叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000001

2. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000002

3. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000003

4. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000004

5. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000005

6. 驻法美军第116营(the 116th Battalion In France) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)

['kʌləs]	[ɒv; əv]	[sʌm; səm]	[kə'neɪdiən]	[bə'tæljən]	[ɒn]	[wʊlfs]	['mɒnjumənt]	[ɪn]
Colours	**of**	**Some**	**Canadian**	**Battalions**	**on**	**Wolfe's**	**Monument**	**in**
颜色	的	一些	加拿大	营	在	沃尔夫的	纪念碑	在

沃尔夫纪念碑上部分加拿大营的军旗

['westmɪnstə(r)]	['æbi]
Westminster	**Abbey**
威斯敏斯特	修道院

威斯敏斯特教堂

[ðə; ði]	116th	[bæt]	.
The	**116th**	**Batt**	**.**
这	116th	巴特	.

第116营

['kʌləs]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	.
Colours	**are**	**in**	**the**	**centre**	**.**
颜色	是	在	这	中心	.

颜色位于中心。

[ðiːz]	['kʌləs]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɜːkt]
These	**colours**	**were**	**worked**
这些	颜色	是	工作

这些颜色是经过精心调配的。

[ænd; ənd]	[prɪ'zentɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bə'tæliən]	[baɪ]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]
and	**presented**	**to**	**the**	**Battalion**	**by**	**the**	**ladies**
和	呈现	到	这	营	经过	这	女士们

由女士们赠予该营

[ɒv; əv]	[ɒn'teəriəʊ]	['kaʊnti]	[[wʌn]]
of	**Ontario**	**County**	**[1]**
的	安大略省	县	[1]

安大略县[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

116th	[bə'tæliən]
116th	**BATTALION**
116th	营

第116营

[ɪn]	[frɑːns]
IN	**FRANCE**
在	法国

在法国

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] ADJUTANT1921 [[ˌtuːˈtuː]]
THE ADJUTANT1921 [2]
这 ADJUTANT1921 [2]

副官1921[2]

['kɒpiraɪt] , ['kænədə] , - ,
Copyright , Canada , 1921 ,
版权 , 加拿大 , - ,

版权所有，加拿大，1921年

[baɪ][iː] . [piː] . [es] . ['ælən] , [tə'rɒntəʊ]
by E . P . S . Allen , Toronto
经过 E . P . S . 艾伦 , 多伦多

作者：EPS Allen，多伦多

[pres] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌntə(r)] - [rəʊz] [ˌsiː 'əʊ] .
Press of The Hunter - Rose Co .
按 的 这 猎人 - 玫瑰 合作 .

亨特-罗斯公司出版社

['lɪmɪtɪd] [[θriː]]
Limited [3]
有限的 [3]

有限公司[3]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] “ [wɔː(r)]['daɪəri] ” [ænd; ənd][ðə; ði] [praʊd] ['meməri] [ɒv; əv] [tuː]
With the assistance of the official “ War Diary ” and the proud memory of two
和 这 协助 的 这 官方的 “ 战争 日记 ” 和 这 自豪的 记忆 的 二
[j'iəz] - ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [siː] . [iː] . [ef] . [ɪn] [frɑːns] ,
years ' service with the 116th Battalion C . E . F . in France ,
年 - 服务 和 这 116th 营 C . E . F . 在 法国 ,

在官方“战争日记”的协助下，以及在法国与加拿大远征军第116营一起服役两年的光荣记忆中，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [kəm'paɪld] [ðɪs] [smɔːl] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][eks] - ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən]
the writer has compiled this small book for all ex - members of the Battalion
这 作家 有 编译 这 小的 书 为了 全部 前任 - 成员 的 这 营
,
,
,

作者为该营所有前成员编写了这本小册子。

[wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['peɪdʒɪz][ðə; ði] [ˌremɪ'nɪsns] [ɒv; əv]
with the hope that they may find somewhere within its pages the reminiscence of
和 这 希望 那 他们 可能 寻找 某处 之内 它是 页面 这 怀旧 的
[deɪz] [spent] [tə'geðə(r)] ,
days spent together ,
天 花费 一起 ,

希望他们能在书页间找到共同度过的美好时光的回忆。

['bæt(ə)lz] [fɔːt] , [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [meɪd] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts] , ['relətɪvz] ,
battles fought , and friendships made ; and for the parents , relatives ,
战斗 战斗 , 和 友谊 制成 ; 和 为了 这 父母 , 亲属 ,

经历过战斗，结过友谊；对于父母、亲戚来说，

[ænd; ənd] [frendz] [huːz] [lʌvd] [wʌnz] [fel] [waɪlst] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,
and friends whose loved ones fell whilst fighting in the ranks of the Battalion ,
和 朋友们 谁 喜爱 一个 跌倒 而 斗争 在 这 排名 的 这 营 ,

以及那些亲人在营队战斗中牺牲的朋友们，

[æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [rɪ'membrəns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] .
as **a** **token** **of** **remembrance** **and** **sympathy** **.**
作为 一个 令牌 的 纪念 和 同情 .

以示缅怀和慰问。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] . [[faɪv]]
The **Adjutant** **.** **[** **5** **]**
这 副官 . [5]

副官。[5]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['sɛvən]
Introduction **7**
介绍 7

引言 7

['tʃæptə(r)] [aɪ] . — ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] -
CHAPTER **I** **.** **—** **Somewhere** **in** **France** **13**
章 我 . — 某处 在 法国 -

第一章——法国某地 13

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] . — ['vɪ.mi] [rɪdʒ] -
CHAPTER **II** **.** **—** **Vimy** **Ridge** **19**
章 二 . — 维米 岭 -

第二章——维米岭战役19

['tʃæptə(r)] [θriː] . —
CHAPTER **III** **.** **—**
章 三、 . —

第三章——

['ʌmpti] [ʌmp] -
Umpty **Umps** **27**
umpty 裁判 -

笨拙裁判 27

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . —
CHAPTER **IV** **.** **—**
章 第四 . —

第四章——

[ðə; ði] [reɪd] -
The **Raid** **31**
这 袭击 -

突袭31

['tʃæptə(r)] [viː] . — [hɪl] ['sev(ə)nti] -
CHAPTER **V** **.** **—** **Hill** **Seventy** **40**
章 V . — 爬坡道 七十 -

第五章——七十山 40

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] . —
CHAPTER **VI** **.** **—**
章 六年级 . —

第六章——

['pæʃndeɪl] -
Passchendaele 49
帕斯尚尔 -

帕斯尚尔49

['tʃæptə(r)] [sevn] . —
CHAPTER VII . —
章 七 . —

第七章——

[rest] ['bɪlɪts] -
Rest Billets 53
休息 坯料 -

剩余木条 53

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] . — ['ɔːgəst] 8th -
CHAPTER VIII . — August 8th 62
章 八 . — 八月 8th -

第八章——1962年8月8日

['tʃæptə(r)] [ɪks] . —
CHAPTER IX . —
章 第九章 . —

第九章——

[ðə; ði] - [ʃəʊ] -
The Boiry Show 72
这 - 展示 -

博伊里秀 72

['tʃæptə(r)] [eks] . — ['kæmbreɪ] -
CHAPTER X . — Cambrai 80
章 X . — 康布雷 -

第十章——康布雷80

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . —
CHAPTER XI . —
章 十一 . —

第十一章——

[mɒnz] -
Mons 87
蒙斯 -

87号山

['ɒnə(r)] [rəʊl] - [['sɛvən]]
Honor Roll 94 [7]
荣誉 卷 - [7]

荣誉榜 94[7]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] , [ɪf] ['eni] ,
There were very few , if any ,
那里 是 非常 很少 , 如果 任何 ,

几乎没有，或者根本没有。

[kə'neɪdiən] [mə'lɪʃə] ['redʒəmənt] [ðæt] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðeə(r)][aɪ'dentəti][ɪn] [frɑːns] [θruː'aʊt]
Canadian **Militia** **Regiments** **that** **succeeded** **in** **keeping** **their** **identity** **in** **France** **throughout**
加拿大 民兵 军团 那 成功了 在 保持 他们的 身份 在 法国 自始至终
[ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] .
the **Great** **War** **.**
这 伟大的 战争 .

在第一次世界大战期间，成功在法国保持自身特色的加拿大民兵团。

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] — ['fɜːstli] , [ðə; ði] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɪstəm] ,
The **reasons** **for** **this** **were** **—** **Firstly** **,** **the** **recruiting** **system** **,**
这 原因 为了 这 是 — 首先 , 这 招聘 系统 ,

造成这种情况的原因有以下几点——首先是招聘制度，

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃənri]
by **means** **of** **which** **men** **were** **gathered** **into** **the** **Battalions** **of** **the** **Expeditionary**
经过 方法 的 哪个 男人 是 聚集 进入 这 营 的 这 探险家
[fɔːs] ,
Force **,**
力量 ,

通过这种方式，人们被编入远征军的各个营。

[θruː] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'lɪʃə] ['redʒəmənt] ; [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'siːz] [bə'tæljən]
through **the** **different** **Militia** **Regiments** **;** **the** **majority** **of** **the** **overseas** **Battalions**
通过 这 不同的 民兵 军团 ; 这 多数 的 这 海外 营
['biːɪŋ] [fɔːmd] [baɪ][drɑːfts][frɒm; frəm] [θriː] ,
being **formed** **by** **drafts** **from** **three** **,**
存在 形成 经过 草稿 从 三 ,

通过不同的民兵团；大多数海外营是由来自三个地区的征召兵组成的，

[fɔː(r)] , [faɪv] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [mɔː(r)] ['dɪfrənt] ['redʒəmənt] .
four **,** **five** **and** **sometimes** **more** **different** **Regiments** **.**
四 , 五 和 有时 更多的 不同的 军团 .

四、五，有时甚至更多不同的团。

['sekəndli] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,
Secondly **,** **the** **method** **of** **reinforcement** **,**
第二 , 这 方法 的 加强 ,

其次，强化方法，

[wɪtʃ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [bə'tæljən] [ɪn] [frɑːns] [disri'gɑːd] ['eni]
which **distributed** **officers** **and** **men** **to** **Battalions** **in** **France** **disregarding** **any**
哪个 分布式 警官 和 男人 到 营 在 法国 不予理会 任何
['ʌðə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm]
other **principle** **except** **that** **these** **officers** **and** **men** **were** **from** **the** **same**
其他 原则 除了 那 这些 警官 和 男人 是 从 这 相同的
['prɒvɪns] [æz; əz] [ðə; ði] [bə'tælɪən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
Province **as** **the** **Battalion** **to** **which** **they** **were** **going** **.**
省 作为 这 营 到 哪个 他们 是 去 .

它将军官和士兵分配到法国的各个营，而忽略了其他任何原则，唯一的原则是这些军官和士兵必须来自他们即将前往的营所在的同一省份。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [gʊd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
And **even** **this** **did** **not** **hold** **good** **at** **all** **times** **.**
和 甚至 这 做过 不是 抓住 好的 在 全部 时代 .

即使如此，这一点也并非始终成立。

[ðə; ði][fækt] [rɪ'meɪnz] , [haʊ'evə(r)] ,
The **fact** **remains** **,** **however** **,**
这 事实 遗迹 , 然而 ,

然而，事实依然如此。

[ðæt] [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'kru:tɪd] [ænd; ənd] ['fɔstə] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ]

that	the	116th	Battalion	was	recruited	and	fostered	in	the	County	of	Ontario
那	这	116th	营	曾是	招募	和	寄养	在	这	县	的	安大略省

[ænd; ənd][led][tu:; tə] [frɑ:ns] [ænd; ənd][ɪn] [frɑ:ns] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 34th ['redʒɪmənt] .

and	led	to	France	and	in	France	by	an	officer	of	the	34th	Regiment	.
和	引领	到	法国	和	在	法国	经过	一个	官	的	这	34th	团	.

第 116 营是在安大略县招募和培养的，并被派往法国，在法国由第 34 团的一名军官率领。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ə; eɪ] [fju:] ['di:teɪlz] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ðæt] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ðə; ði]['peərənt]

a	few	details	concerning	the	military	history	of	that	County	and	the	parent
一个	很少	细节	有关	这	军队	历史	的	那	县	和	这	父母

['redʒɪmənt] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [ðəʊz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 116th [hu:] [dʒɔɪnd][ðə; ði]

regiment	may	be	of	interest	to	those	members	of	the	116th	who	joined	the
团	可能	是	的	兴趣	到	那些	成员	的	这	116th	WHO	加入	这

[bə'tæliən] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] [θru:] ['ʌðə(r)] ['redʒəmənt] . [[eit]]

Battalion	from	other	parts	of	the	Province	and	through	other	regiments	.	[	8	]
营	从	其他	部分	的	这	省	和	通过	其他	军团	.	[	8	]

对于从该省其他地区或通过其他团加入第 116 营的士兵来说，有关该县及其母团军事历史的一些细节可能很有意义。[8]

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][ɒn'teəriəʊ][kæn; kən]['dʒʌstli][kleɪm] ['kredɪt][tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st]

The	County	of	Ontario	can	justly	claim	credit	to	have	been	one	of	the	first
这	县	的	安大略省	能	公正地	宣称	信用	到	有	到过	一	的	这	第一的

['kaunti] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [tu:; tə] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ɪts] [mə'lɪʃə] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] ,

counties	in	the	Province	to	recognize	and	fulfil	its	militia	obligations	,
县	在	这	省	到	认出	和	实现	它是	民兵	义务	,

安大略郡完全可以自豪地宣称，它是该省最早承认并履行其民兵义务的郡之一。

[ðə; ði][fɜ:st] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [mə'lɪʃə] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['bi:ɪŋ] [fɔ:md] [æt; ət] ['ɒʃəˌwɑ:] [ænd; ənd] [nəʊn]

the	first	company	of	militia	in	the	County	being	formed	at	Oshawa	and	known
这	第一的	公司	的	民兵	在	这	县	存在	形成	在	奥沙瓦	和	已知

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒʃəˌwɑ:] ['raɪf(ə)l] ['kʌmpəni] .

as	The	Oshawa	Rifle	Company	.
作为	这	奥沙瓦	步枪	公司	.

该县第一支民兵连队在奥沙瓦成立，被称为奥沙瓦步枪连。

[lu:'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['kɜ:n(ə)l] [bik] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] 34th ['redʒɪmənt] ,

Colonel	Bick	,	the	Commanding	Officer	of	the	34th	Regiment	,
上校	比克	,	这	指挥	官	的	这	34th	团	,

第34团指挥官比克上校

[hæz; həz][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeʃ(ə)n] [ə; eɪ]['bju:gl] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

has	in	his	possession	a	bugle	with	the	following	inscription	:
有	在	他的	拥有	一个	号角	和	这	下列的	题词	:

他拥有一支号角，上面刻有以下铭文：

“ [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] ['ɒʃəˌwɑ:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒʃəˌwɑ:]

“	Presented	by	the	Ladies	of	Oshawa	to	the	Oshawa
“	呈现	经过	这	女士们	的	奥沙瓦	到	这	奥沙瓦

由奥沙瓦女士们呈献给奥沙瓦

['raɪf(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜ:n] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Rifle	Company	on	their	return	home	from	the
步枪	公司	在	他们的	返回	家	从	这

步枪连队从.....返回家乡

[frʌnt] , [dʒu:n] - .

Front	,	June	1866	.
正面	,	六月	-	.

正面，1866年6月。

″ [ðə; ði] 34th [ɒn'teərɪəʊ] ['kaʊnti] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

″	The	34th	Ontario	County	Regiment	was	organized	in	accordance	with	the	general
″	这	34th	安大略省	县	团	曾是	组织	在	根据	和	这	一般的

['ɔ:dərs] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] 14th ,

orders	of	September	14th	,
订单	的	九月	14th	,

“第34安大略县团是根据9月14日的总命令组建的，

- , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ten] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd][eɪtʃ] . [kju:] . [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —

1866	,	and	was	composed	of	ten	companies	and	H	.	Q	.	as	follows	:	—
-	,	和	曾是	由	的	十	公司	和	H	.	问	.	作为	跟随	:	—

成立于1866年，由十家公司组成，总部如下：—

[bə'tælɪən] [ænd; ənd] [stɑ:f] [eɪtʃ] . [kju:] . ['wɪtbi]

Battalion	and	Staff	H	.	Q	.	Whitby
营	和	职员	H	.	问	.	惠特比

惠特比营和参谋部

[nəʊ] . [wʌn] ['kʌmpəni] ['wɪtbi]

No	.	1	Company	Whitby
不	.	1	公司	惠特比

惠特比第一公司

[ˌtu:'tu:] " ['brʊklɪn]

2	"	Brooklin
2	"	布鲁克林

2″布鲁克林

[θri:] " ['ɒʃəˌwɑ:]

3	"	Oshawa
3	"	奥沙瓦

3″奥沙瓦

[fɔ:r] " ['gri:nwʊd]

4	"	Greenwood
4	"	格林伍德

4″格林伍德

[faɪv] " [pɔ:t] ['peri]

5	"	Port	Perry
5	"	港口	佩里

5″波特佩里”

[sɪks] " ['ʌksbɹɪd͡ʒ]

6	"	Uxbridge
6	"	阿克斯布里奇

6″阿克斯布里奇

['sɛvən] " ['bi:vətən]

7	"	Beaverton
7	"	比弗顿

7″比弗顿

[eit] " ['pɪkərɪŋ]
8 " Pickering
8 " 皮克林

8"皮克林

[naɪn] " [kə'lʌmbəs]
9 " Columbus
9 " 哥伦布

9"哥伦布"

- " ['kænɪŋtən]
10 " Cannington
- " 坎宁顿

10英寸坎宁顿

['sʌmtaɪm] ['ɑ:ftəwədz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə]['sev(ə)n] ['kʌmpəniz] , [ðəʊz] [æt; ət]
Sometime afterwards the Battalion was reduced to seven companies , those at
有时 然后 这 营 曾是 减少 到 七 公司 , 那些 在
['gri:nwʊd] ,
Greenwood ,
格林伍德 ,

此后不久，该营缩减至七个连，其中七个连驻扎在格林伍德。

[pɔ:t] ['peri] [ænd; ənd] [kə'lʌmbəs] ['bi:ɪŋ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] . [[naɪn]]
Port Perry and Columbus being eliminated . [9]
港口 佩里 和 哥伦布 存在 已淘汰 . [9]

波特佩里和哥伦布被淘汰。[9]

[ɪn] - [wʌn][mɔ:(r)] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [wɪð] [ˌhed'kwɔ:təz] [æt; ət] ['bri:kɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]
In 1905 one more Company was added with Headquarters at Brechin and the
在 - 一 更多的 公司 曾是 额外 和 总部 在 布雷钦 和 这
[ˌdɪstrɪ'bju:ʃn] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
distribution at the present time is as follows : —
分配 在 这 展示 时间 是 作为 跟随 : —

1905年，又新增一家公司，总部设在布雷钦。目前的分布情况如下：

[ˌredʒɪ'ment(ə)l][eɪtʃ] . [kju:] . ['wɪtbi]
Regimental H . Q . Whitby
团级 H . 问 . 惠特比

惠特比团部

[ə; eɪ] . ['kʌmpəni] ['ɒʃəˌwɑ:]
A . Company Oshawa
一个 . 公司 奥沙瓦

A. 公司奥沙瓦

[bi:] . " ['wɪtbi]
B . " Whitby
B . " 惠特比

B."惠特比

[si:] . " ['ɒʃəˌwɑ:]
C . " Oshawa
C . " 奥沙瓦

C."奥沙瓦

[di:] . " ['bi:vətən]
D . " Beaverton
D . " 比弗顿

D."比弗顿

[iː] . " [ˈʌksbɹɪd͡ʒ]
E . " Uxbridge
E . " 阿克斯布里奇

E."阿克斯布里奇

[ef] . " [pɔːt] [ˈperi]
F . " Port Perry
F . " 港口 佩里

F."波特佩里

[dʒiː] . " [ˈkænɪŋtən]
G . " Cannington
G . " 坎宁顿

G."坎宁顿

[eɪtʃ] . " [ˈɒʃəˌwɑː] .
H . " Oshawa .
H . " 奥沙瓦 .

H."奥沙瓦。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːniən] [reɪdz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - ,
During the Fenian Raids of 1866 and 1868 ,
期间 这 芬尼亚 突袭 的 - 和 - ,

在1866年和1868年的芬尼亚人袭击事件期间，

[ɒnˈteərɪəʊ] [ˈkaʊnti] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ɪts] [ˈkwəʊtə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɒnˈteərɪəʊ] [ˈkaʊnti] [men] [sɔː]
Ontario County contributed its quota and a number of Ontario County men saw
安大略省 县 贡献 它是 配额 和 一个 数字 的 安大略省 县 男人 锯
[ˈsɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv] - ,
service in the North - West Rebellion of 1885 ,
服务 在 这 北 - 西方 叛乱 的 - ,

安大略县贡献了其应有的配额，许多安大略县的男子参加了1885年的西北叛乱。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
some of whom are still living in the County .
一些 的 谁 是 仍然 活的 在 这 县 .

他们中有些人至今仍居住在该县。

[wen] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ˈɔːgəst] , - , [rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈsentəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [θruːˈaʊt]
When war broke out in August , 1914 , recruiting centres were established throughout
什么时候 战争 打破 出去 在 八月 , - , 招聘 中心 是 已确立的 自始至终
[ɒnˈteərɪəʊ] [ˈkaʊnti] ,
Ontario County ,
安大略省 县 ,

1914年8月战争爆发时，安大略县各地都设立了征兵中心。

[ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði] 34th [ˈredʒɪmənt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒv; əv]
and almost immediately the 34th Regiment was asked to supply a draft of
和 几乎 立即地 这 34th 团 曾是 问 到 供应 一个 草稿 的
- [men] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [kənˈtɪndʒənt] .
125 men for the First Contingent .
- 男人 为了 这 第一的 队伍 .

几乎立刻，第 34 团就被要求为第一批远征军提供 125 名士兵。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈspɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [drɑːft] [ðæt] [ˈfaɪnəli] [ˈsɛvən] [ˈɒfɪsəz]
So great was the response to the call for this draft that finally 7 officers
所以 伟大的 曾是 这 回复 到 这 称呼 为了 这 草稿 那 最后 7 警官
[ænd; ənd] - [ˈʌðə(r)] [ræŋks] [went] [tuː; tə] [ˌvælˈkɑːrtiˌeɪ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 4th [bəˈtæljən] .
and 200 other ranks went to Valcartier to join the 2nd and 4th Battalions .
和 - 其他 排名 去 到 瓦尔卡蒂埃 到 加入 这 2nd 和 4th 营 .

这次征兵的号召得到了热烈响应，最终有 7 名军官和 200 名士兵前往瓦尔卡蒂埃，加入了第 2 和第 4 营。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [kən'tɪndʒənt] [ænd; ənd] [ðə; ði]

During	the	interval	between	the	departure	of	the	First	Contingent	and	the
期间	这	间隔	之间	这	离开	的	这	第一的	队伍	和	这

[ɪn'rəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ,

enrolling	of	the	Second	,
报名	的	这	第二	,

在第一批人员出发和第二批人员入伍之间的这段时间里，

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [prɪ'pærət(ə)ri] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

a	great	deal	of	preparatory	work	was	done	,
一个	伟大的	交易	的	预备	工作	曾是	完毕	,

前期做了大量的准备工作，

[bʌt; bət] [rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['mɪlətri] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] ,

but	recruiting	was	not	the	only	military	activity	of	the	times	,
但	招聘	曾是	不是	这	仅有的	军队	活动	的	这	时代	,

但征兵并不是当时唯一的军事活动。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æŋ'zaɪəti] [felt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ðə; ði]

as	there	was	considerable	anxiety	felt	throughout	the	County	regarding	the
作为	那里	曾是	大量	焦虑	毛毡	自始至终	这	县	关于	这

['ætɪtju:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪliən] [ˌɒpju'leɪʃ(ə)n] . [-]

attitude	of	the	alien	population	.	[	10	]
态度	的	这	外星人	人口	.	[	-	]

因为整个县都对外国人的态度感到非常焦虑。[10]

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑ:d] ,

The	public	buildings	throughout	the	County	were	placed	under	guard	,
这	民众	建筑物	自始至终	这	县	是	放置	在下面	警卫	,

全县所有公共建筑都已部署警卫，

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - ['eɪliənz] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'rəʊld] [ænd; ənd] [kept] ['ʌndə(r)] [sɜ:'veɪləns] .

and	upwards	of	300	aliens	were	paroled	and	kept	under	surveillance	.
和	向上	的	-	外星人	是	假释	和	保留	在下面	监视	.

超过300名外国人获得假释并受到监视。

[greɪt] ['kredɪt] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] ['meɪdʒə(r)] [ə; eɪ] . [ef] . [haɪnd] ,

Great	credit	is	due	to	Major	A	.	F	.	Hind	,
伟大的	信用	是	到期的	到	主要的	一个	.	F	.	后	,

功劳主要归于AF Hind少校。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] [ɪn] ['ɒʃəˌwɑ:] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] 116th

at	that	time	Chief	of	Police	in	Oshawa	and	later	an	officer	in	the	116th
在	那	时间	首席	的	警察	在	奥沙瓦	和	之后	一个	官	在	这	116th

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

当时担任奥沙瓦警察局长，后来成为第116营的一名军官。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] .

for	the	efficient	way	in	which	this	work	was	carried	on	.
为了	这	高效的	方式	在	哪个	这	工作	曾是	携带	在	.

因这项工作的高效开展而受到表扬。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ] , - , [lu:'tenənt] .

During	the	month	of	May	,	1915	,	Lieut	.
期间	这	月	的	可能	,	-	,	中尉	.

1915年5月，中尉

['kɜ:n(ə)l] [bik] , ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] 34th ['redʒɪmənt] ,

Colonel	Bick	,	Officer	Commanding	the	34th	Regiment	,
上校	比克	,	官	指挥	这	34th	团	,

第34团指挥官比克上校

['praɪə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][naɪˌægrə] [wɪð] [ðə; ði] 37th [ˌəʊvə'siːz] [bə'tæliən] , [ə'pɔɪntɪd]

prior	to	his	departure	for	Niagara	with	the	37th	Overseas	Battalion	,	appointed
事先的	到	他的	离开	为了	尼亚加拉	和	这	37th	海外	营	,	任命

['kæptɪn] [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [piː] .

Captain	G	.	W	.	P	.
队长	G	.	W	.	P	.

在随第37海外营前往尼亚加拉之前，GWP被任命为上尉。

['evri] [ɒv; əv] ['wɪtbi] (['leɪtə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] 116th [bə'tæliən]) , [tuː; tə] ['kæri] [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ]

Every	of	Whitby	(	later	transferred	to	the	116th	Battalion	)	,	to	carry	on	recruiting
每一个	的	惠特比	(	之后	转移	到	这	116th	营	)	,	到	携带	在	招聘

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

throughout	the	County	.
自始至终	这	县	.

惠特比的每一位士兵（后来调往第 116 营）都将继续在全郡范围内招募新兵。

['meni] [smɔːl] [drɑːfts][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

Many	small	drafts	of	officers	and	men	were	despatched	to	the	different
许多	小的	草稿	的	警官	和	男人	是	已派送	到	这	不同的

[ˌəʊvə'siːz] [bə'tæljən] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] [fɔːmd] ,

overseas	Battalions	at	that	time	being	formed	,
海外	营	在	那	时间	存在	形成	,

当时，许多小股军官和士兵被派往正在组建的各个海外营。

[ɪn'kluːdɪŋ] - ['ʌðə(r)] [ræŋks][tuː; tə][ðə; ði] 58th [bə'tæliən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] ['kləʊsli]

including	27	other	ranks	to	the	58th	Battalion	which	was	afterwards	closely
包括	-	其他	排名	到	这	58th	营	哪个	曾是	然后	密切

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] 116th [ɪn] [frɑːns] ;

connected	with	the	116th	in	France	;
连接	和	这	116th	在	法国	;

其中包括 27 名其他军衔人员加入第 58 营，该营后来与驻法第 116 营密切合作；

[ænd; ənd][səʊ] [θɪŋz] [went] [ə'lɒŋ] [ʌn'tɪl][ɒk'təʊbə(r)] , - , [wen] [ðə; ði] 116th [ɒn'teərɪəʊ] ['kaʊnti]

and	so	things	went	along	until	October	,	1915	,	when	the	116th	Ontario	County
和	所以	事物	去	沿着	直到	十月	,	-	,	什么时候	这	116th	安大略省	县

[bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] .

Battalion	was	authorized	.
营	曾是	授权	.

事情就这样发展下去，直到 1915 年 10 月，第 116 安大略县营获得授权。

['meɪdʒə(r)][es] . [es] . ['ʃaːp] , ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] 34th ['redʒɪmənt] ,

Major	S	.	S	.	Sharpe	,	second	in	command	of	the	34th	Regiment	,
主要的	S	.	S	.	夏普	,	第二	在	命令	的	这	34th	团	,

第34团副指挥官S.S.夏普少校

[wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

was	given	the	command	of	the	Battalion	.
曾是	给定	这	命令	的	这	营	.

被任命为营长。

[ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['ʌksbɹɪdʒ] [wɪð] ['kʌmpəniz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]

Headquarters	were	established	at	Uxbridge	with	companies	distributed
总部	是	已确立的	在	阿克斯布里奇	和	公司	分布式

[æz; əz] ['fɒləʊz] : —

as	follows	:	—
作为	跟随	:	—

总部设在阿克斯布里奇，各公司分布如下：—

[ə; eɪ] . ['kʌmpəni] ['ʌksbɹɪdʒ] ['meɪdʒə(r)][eɪtʃ] . [piː] . [kʊk]

A	.	Company	Uxbridge	Major	H	.	P	.	Cooke
一个	.	公司	阿克斯布里奇	主要的	H	.	P	.	库克

A. 公司 Uxbridge Major HP Cooke

[biː] . " ['biːvətən] ['meɪdʒə(r)][ef] . [eɪtʃ] . ['muːdi]

B	.	"	Beaverton	Major	F	.	H	.	Moody
B	.	"	比弗顿	主要的	F	.	H	.	穆迪

B."比弗顿少校FH穆迪

[siː] . " ['wɪtbi] ['meɪdʒə(r)][dʒiː] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['evri]

C	.	"	Whitby	Major	G	.	W	.	P	.	Every
C	.	"	惠特比	主要的	G	.	W	.	P	.	每一个

C."惠特比主要全球水资源保护计划

[diː] . " ['ɒʃəˌwɑː] ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [ef] . [haɪnd]

D	.	"	Oshawa	Major	A	.	F	.	Hind
D	.	"	奥沙瓦	主要的	一个	.	F	.	后

D."奥沙瓦少校AF Hind

[luː'tenənt] . - ['kɜːn(ə)l] ['ʃaːp] [ɪ'miːdiətli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd]

Lieut	.	-	Colonel	Sharpe	immediately	set	to	work	to	enlist	the	sympathy	and
中尉	.	-	上校	夏普	立即地	放	到	工作	到	入伍	这	同情	和

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] .

secure	the	co	-	operation	of	the	citizens	in	all	parts	of	the	County	.
安全的	这	合作	-	手术	的	这	公民	在	全部	部分	的	这	县	.

夏普中校立即着手争取全县各地市民的同情和合作。

[ə; eɪ] [sə'vɪliən] [rɪ'krʊtɪŋ] [liːg] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [-]

A	Civilian	Recruiting	League	was	formed	and	a	[	11	]
一个	平民	招聘	联盟	曾是	形成	和	一个	[	-	]

成立了平民招募联盟，并且[11]

[ˌdepju'teɪʃn] [sent] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]

deputation	sent	to	wait	upon	the	County	Council	and	ask	for	financial
代表团	发送	到	等待	之上	这	县	理事会	和	问	为了	金融的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

派代表团前往郡议会请求财政援助。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mænə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd]

The	County	Council	responded	in	a	magnificent	manner	to	the	request	and
这	县	理事会	回应	在	一个	壮丽	方式	到	这	要求	和

['vəʊtɪd] $5 ,

voted	$5	,
投票	$5	,

县议会以极佳的方式回应了这一请求，并投票决定拨款 5 美元。

- [tuː; tə][ðə; ði] 116th [bə'tæliən] — $2 , - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][bænd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

000	to	the	116th	Battalion	—	$2	,	000	for	the	purchase	of	band	instruments	,
-	到	这	116th	营	—	$2	,	-	为了	这	购买	的	乐队	仪器	,

[ænd; ənd] $3 ,

and	$3	,
和	$3	,

拨给第116营2000美元用于购买乐队乐器，以及3000美元用于其他用途。

- [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'krʊtɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

000	for	recruiting	purposes	.
-	为了	招聘	目的	.

000 用于招聘目的。

['meni] ['ʌðə(r)] ['dʒenərəs] [doʊ'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]

Many	other	generous	donations	were	made	to	the	Battalion	by	the	people	of
许多	其他	慷慨的	捐款	是	制成	到	这	营	经过	这	人们	的

[ɒn'teəriəʊ] ['kaʊnti] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

Ontario	County	including	the	Colours	of	the	Battalion	,
安大略省	县	包括	这	颜色	的	这	营	,

安大略县的人民还向该营捐赠了许多其他慷慨的物品，包括该营的军旗。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [θruː] ['beldʒəm] , [wɪð] [greɪt] [praɪd] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] .

which	were	carried	through	Belgium	,	with	great	pride	,	after	the	Armistice	.
哪个	是	携带	通过	比利时	,	和	伟大的	自豪	,	后	这	停战	.

停战后，这些旗帜被比利时人满怀自豪地携带着穿过比利时。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [meɪd] [ɪn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [baɪ] [meɪ] , - ,

The	progress	made	in	recruiting	during	the	winter	was	such	that	by	May	,	1916	,
这	进步	制成	在	招聘	期间	这	冬天	曾是	这样的	那	经过	可能	,	-	,

冬季征兵工作进展顺利，到1916年5月，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][wʌn] , - [strɒŋ] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 23rd [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,

the	Battalion	was	1	,	145	strong	,	and	on	the	23rd	of	July	,	1916	,
这	营	曾是	1	,	-	强的	,	和	在	这	23rd	的	七月	,	-	,

该营共有1145人，1916年7月23日，

[set] [seɪl][frɒm; frəm]['hælɪfæks][fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋgləns] [ɒn][ðə; ði][əʊld][rɪ'laɪəb(ə)l][eɪtʃ] . [em] . [tiː] . “ [ə'lɪmpɪk] . ”

set	sail	from	Halifax	for	England	on	the	old	reliable	H	.	M	.	T	.	“	Olympic	.	”
放	帆	从	哈利法克斯	为了	英格兰	在	这	老的	可靠的	H	.	M	.	T	.	“	奥林匹克	.	”

[-]

[	13	]

[-]

从哈利法克斯乘着老旧的可靠的 HMT “奥林匹克”号前往英国。[13]

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	.	-	Col	.
中尉	.	-	上校	.

中校

[es] . [es] . ['ʃaːp] , [diː] . [es] . [əʊ] .

S	.	S	.	Sharpe	,	D	.	S	.	O	.
S	.	S	.	夏普	,	D	.	S	.	哦	.

SS Sharpe，DSO

['tʃæptə(r)] [aɪ] .

CHAPTER	I	.
章	我	.

第一章

['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] .

Somewhere	in	France	.
某处	在	法国	.

法国某地。

[ɒn][ðə; ði] 8th ['februəri] , - , [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] , ['kwɔːtəd] [æt; ət] ['wɪtli] [kæmp] , ['ɪŋgləns] ,

On	the	8th	February	,	1917	,	the	116th	Battalion	,	quartered	at	Witley	Camp	,	England	,
在	这	8th	二月	,	-	,	这	116th	营	,	四分	在	威特利	营	,	英格兰	,

1917年2月8日，驻扎在英国威特利营地的第116营

[wɒz; wəz] [wɔːnd] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə] [frɑːns] [ɒn] ['sʌndeɪ] , 11th ['februəri] .

was	warned	to	proceed	to	France	on	Sunday	,	11th	February	.
曾是	警告	到	继续	到	法国	在	星期日	,	11th	二月	.

接到通知，于2月11日星期日前往法国。

['evriθɪŋ] , [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] , [wɒz; wəz] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['ɔːdəli]

Everything	,	in	consequence	,	was	hustle	and	bustle	,	and	the	Battalion	Orderly
一切	,	在	结果	,	曾是	努力奋斗	和	忙碌	,	和	这	营	秩序

[ruːm] ,

Room	,
房间	,

因此，一切都变得忙碌而喧闹，营部勤务室也是如此。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [taɪmz] [ɪz] [nəʊ] ['heɪv(ə)n] [ɒv; əv] [rest] ,

which	at	the	best	of	times	is	no	haven	of	rest	,
哪个	在	这	最好的	的	时代	是	不	避风港	的	休息	,

即使在最好的情况下，那里也算不上是休憩之所。

[wɒz; wəz] ['ɪnʌndeɪtɪd; 'ɪnəndeɪtɪd] [wɪð] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːv] .

was	inundated	with	requests	for	additional	information	and	leave	.
曾是	被淹没	和	请求	为了	额外的	信息	和	离开	.

收到了大量索要更多信息和请假的请求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [gɒt] ,

There	was	very	little	information	to	be	got	,
那里	曾是	非常	小的	信息	到	是	得到	,

能获得的信息非常少。

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [fɔː(r); fə(r)] ['djuːti] [ɪn] [frɑːns] , [ænd; ənd] ['æbsəluːtli] [nəʊ]

other	than	that	we	were	really	for	duty	in	France	,	and	absolutely	no
其他	比	那	我们	是	真的	为了	责任	在	法国	,	和	绝对地	不

[liːv] ,

leave	,
离开	,

除此之外，我们确实要在法国服役，绝对没有休假。

[ænd; ənd] [səʊ] [wiː; wi] ['grædʒuəli] [səb'said] [ænd; ənd] [kə'menst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)]

and	so	we	gradually	subsided	and	commenced	preparations	for	our
和	所以	我们	逐步地	平静下来	和	开始	准备工作	为了	我们的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] .

departure	.
离开	.

于是，我们渐渐平静下来，开始准备离开。

[ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [siːmd] [æn; ən] [ɪ'tɜːnəti] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [fɪəd] [ðæt] ,

The	next	few	days	seemed	an	eternity	,	for	it	was	greatly	feared	that	,
这	下一个	很少	天	似乎	一个	永恒	,	为了	它	曾是	非常	害怕	那	,

接下来的几天仿佛漫长得像一个世纪，因为人们非常担心：

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] ,

even	though	we	had	received	official	warning	for	France	,
甚至	尽管	我们	有	已收到	官方的	警告	为了	法国	,

尽管我们已经收到了针对法国的官方警告，

[ðə; ði] [bə'tæljənz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [mait] [biː; bi] [dɪ'leɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mʌmps] ;

the	Battalion's	departure	might	be	delayed	on	account	of	mumps	;
这	营的	离开	可能	是	延迟	在	帐户	的	腮腺炎	;

由于腮腺炎疫情，该营的出发可能会延迟；

[æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] [hʌt] [dʒʌst] [naʊ] ['biːɪŋ] ['kwɒrəntiːnd] [wɪð] [ðæt] [dɪ'ziːz] .

at	least	four	huts	just	now	being	quarantined	with	that	disease	.
在	至少	四	小屋	只是	现在	存在	隔离	和	那	疾病	.

目前至少有四间小屋因感染该疾病而被隔离。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] [ˌpesɪ'mɪstɪk] ['prɔfisiz] ['emәneɪtɪŋ] [frɒm; frәm][ðə; ði][em] . [әʊ] . ([kæpt] .

Notwithstanding	**many**	**pessimistic**	**prophecies**	**emanating**	**from**	**the**	**M**	**.**	**O**	**.**	**(**	**Capt**	**.**
虽然	许多	悲观	预言	散发	从	这	M	.	哦	.	(	船长	.

[dʒeɪmz] [mɔ:r]) , [ðə; ði] ['feɪtfl] [deɪ] [ə'raɪvd] ,

James	**Moore**	**)**	**,**	**the**	**fateful**	**day**	**arrived**	**,**
詹姆斯	摩尔	)	,	这	命运的	天	到达的	,

尽管军医（詹姆斯·摩尔上尉）做出了许多悲观的预言，但那一天还是到来了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tæliən] , [les] [ɪts] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][hɑ:f][ðə; ði] ['trænspɔ:t] ['sekʃ(ə)n] ,

and	**the**	**Battalion**	**,**	**less**	**its**	**horses**	**and**	**half**	**the**	**transport**	**section**	**,**
和	这	营	,	较少的	它是	马匹	和	一半	这	运输	部分	,

以及该营，但不包括其马匹和一半的运输部队。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [ɒn][ɪn] [әd'vɑ:ns] ['ʌndә(r)] [ɪt] . ['prɒktә(r)] ,

which	**had**	**been**	**sent**	**on**	**in**	**advance**	**under**	**Lt**	**.**	**Proctor**	**,**
哪个	有	到过	发送	在	在	进步	在下面	中尉	.	普罗克特	,

这份文件此前已由普罗克特中尉提前送达。

[ɪn'treɪnd] [æt; ət] ['mɪlfәd] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['ju:ʒuәl] ['ɑ:mi] ['aʊә(r)][fɔ:(r); fә(r)] [sʌtʃ] [ɑ:pә'reɪʃnz] ([wʌn] .

entrained	**at**	**Milford**	**Station**	**at**	**the**	**usual**	**army**	**hour**	**for**	**such**	**operations**	**(**	**1**	**.**
被卷入	在	米尔福德	车站	在	这	通常	军队	小时	为了	这样的	运营	(	1	.

- [ə; eɪ] . [em] .) ,

10	**a**	**.**	**m**	**.**	**)**	**,**
-	一个	.	米	.	)	,

在米尔福德车站搭乘火车，时间是军队执行此类任务的通常时间（凌晨 1 点 10 分）。

[wʌn] [ten] [æk] ['emә] . [-]

one	**ten**	**ack**	**emma**	**.**	**[**	**14**	**]**
一	十	感谢	艾玛	.	[	-	]

一十 ack emma.[14]

[ðə; ði] ['lʌndәn] [ænd; ənd] [saʊθ] ['westәn] ['reɪlweɪ] [si:md] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔ:(r); fә(r)] [ɔ:l]

The	**London**	**and**	**South**	**Western**	**Railway**	**seemed**	**determined**	**to**	**make**	**up**	**for**	**all**
这	伦敦	和	南	西	铁路	似乎	决定	到	制作	向上	为了	全部

[ɪts][pɑ:st][bæd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

its	**past**	**bad**	**behaviour**	**,**
它是	过去的	坏的	行为	,

伦敦和西南铁路公司似乎决心弥补其过去所有的不良行为。

[ænd; ənd][baɪ] [ten] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['seɪfli] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɒn] [bɔ:d]

and	**by**	**ten**	**o'clock**	**the**	**same**	**morning**	**we**	**were**	**all**	**safely**	**tucked**	**away**	**on**	**board**
和	经过	十	点钟	这	相同的	早晨	我们	是	全部	安全	塞进去	离开	在	木板

[hɪz; ɪz]['mædʒәstiz] ['trænspɔ:t] “ [vɪk'tɔ:riә] ” [wɪð] [pɑ:t][ɒv; әv][ðə; ði] 66th [ɪm'pɪәriәl] [dɪ'vɪʒәn(ә)l]

His	**Majesty's**	**Transport**	**“**	**Victoria**	**”**	**with**	**part**	**of**	**the**	**66th**	**Imperial**	**Divisional**
他的	陛下的	运输	“	维多利亚	”	和	部分	的	这	66th	帝国	部门

[ˌhed'kwɔ:tәz] [ænd; ənd][sʌm; səm][drɑ:fts] .

Headquarters	**and**	**some**	**drafts**	**.**
总部	和	一些	草稿	.

当天上午十点，我们所有人都安全地登上了国王陛下的运输舰“维多利亚”号，船上还有第66帝国师司令部的部分人员和一些士兵。

['nʌθɪŋ] [ɒv; әv] ['eni] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ['hæpәnd] ['djʊәrɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][nәʊ] “ [sʌbz] ” [wɜ:(r); wə(r)]

Nothing	**of**	**any**	**importance**	**happened**	**during**	**the**	**voyage**	**,**	**and**	**no**	**“**	**subs**	**”**	**were**
没有什么	的	任何	重要性	发生	期间	这	航程	,	和	不	“	替补	”	是

['saɪtɪd] ,

sighted	**,**
目击者	,

航行期间没有发生任何重大事件，也没有发现任何“潜艇”。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [njuː] , [səʊ] [ðæt] [baɪ] [nuːn] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [bʊ'lɔɪn] .

so	far	as	we	knew	,	so	that	by	noon	we	had	arrived	at	Boulogne	.
所以	远的	作为	我们	知道	,	所以	那	经过	中午	我们	有	到达的	在	布洛涅	.

据我们所知，到中午时分，我们已经到达了布洛涅。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [mɑːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [kæmp] ,

A	short	march	brought	us	to	St	.	Martin's	Camp	,
一个	短的	行进	带来	我们	到	英石	.	马丁的	营	,

短暂的行军之后，我们到达了圣马丁营地。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['keəfəli] ['skruːtənaɪzd][baɪ][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [huː] ['ʃaʊtɪd] ['meni]

during	which	we	were	carefully	scrutinized	by	the	inhabitants	,	who	shouted	many
期间	哪个	我们	是	小心	仔细审查	经过	这	居民	,	WHO	喊叫	许多

[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['kɒments] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

unintelligible	comments	at	us	,
无法理解	评论	在	我们	,

在此期间，我们受到了当地居民的仔细审视，他们向我们喊出了许多听不懂的评论。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz][wiː; wi] [ɪn'tɜːprətɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ]

but	which	by	the	expressions	on	their	faces	we	interpreted	to	be	of	a
但	哪个	经过	这	表达式	在	他们的	面孔	我们	翻译	到	是	的	一个

[ˌkɒmplɪ'mentri] ['neɪtʃə(r)] .

complimentary	nature	.
免费	自然	.

但从他们脸上的表情来看，我们认为这是互相恭维的。

[ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] [smɔːl] , ['stɑːkɪŋləs] [bɔɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt]

A	host	of	small	,	stockingless	boys	accompanied	us	all	the	way	from	the	boat
一个	主持人	的	小的	,	无丝袜	男孩们	伴随	我们	全部	这	方式	从	这	船

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp] ,

to	the	camp	,
到	这	营	,

一群没穿袜子的小男孩一路跟着我们从船上走到营地。

['ɑːskɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kwestʃənz] [ɪn]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['endɪŋ] [baɪ] “

asking	the	most	extraordinary	questions	in	broken	English	,	and	generally	ending	by	“
问	这	最多	非凡的	问题	在	破碎的	英语	,	和	一般来说	结束	经过	“

[ˌsɪgə'ret] ? ” [ɔː(r)] “ ['bʊli] [biːf] ? ” .

cigarette	?	”	or	“	bully	beef	?	”	.
卷烟	?	”	或者	“	欺负	牛肉	?	”	.

用蹩脚的英语问出一些匪夷所思的问题，通常以“香烟？”或“咸牛肉？”结尾。

[ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] [kæmp] , ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

St	.	Martin's	Camp	,	situated	as	it	was	on	the	side	of	a	hill	,
英石	.	马丁的	营	,	位于	作为	它	曾是	在	这	边	的	一个	爬坡道	,

圣马丁营地坐落在山坡上，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz][frɒm; frəm] [bʊ'lɔɪn] , [dɪd] [nɒt] [kə'mend] [ɪt'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

and	about	five	kilometres	from	Boulogne	,	did	not	commend	itself	to	us
和	关于	五	公里	从	布洛涅	,	做过	不是	表彰	本身	到	我们

[ɪn] ['eni] [wei] ,

in	any	way	,
在	任何	方式	,

距离布洛涅大约五公里，这个地方在任何方面都让我们感到不满意。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ðeə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði] [ɒd] [waɪ] . [em] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɔː(r)]

and	there	was	nothing	of	interest	there	except	the	odd	Y	.	M	.	C	.	A	.	or
和	那里	曾是	没有什么	的	兴趣	那里	除了	这	奇怪的	是	.	M	.	C	.	一个	.	或者

[sæl'veɪʃ(ə)n] ['ɑːmi] [hʌt] .

Salvation	Army	Hut	.
救恩	军队	小屋	.

那里除了零星的基督教青年会或救世军小屋外，没有什么值得一提的东西。

[ðə; ði] [men] [slept] [ə'baʊt] [ten] [ɪn][ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bilit] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [ɪn]

The	men	slept	about	ten	in	a	tent	and	the	officers	were	billeted	all	together	in
这	男人	睡着了	关于	十	在	一个	帐篷	和	这	警官	是	住宿	全部	一起	在

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [bɑːn] ;

a	kind	of	barn	;
一个	种类	的	谷仓	;

十个人左右睡在一个帐篷里，军官们则全部住在一起，住在一个类似谷仓的地方；

['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bed] [rəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ,

blankets	and	bed	rolls	were	freely	distributed	,
毯子	和	床	卷	是	自由	分布式	,

毛毯和铺盖卷免费发放，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['veɪnli] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['sɪti] [wiː; wi] [tɜːnd] [ɪn] [tuː; tə]

and	having	vainly	applied	for	leave	to	visit	the	City	we	turned	in	to
和	拥有	徒劳地	应用	为了	离开	到	访问	这	城市	我们	转向	在	到

[driːm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪə(r)] [wʌnz] [ɔː(r)] [tuː; tə] ['wʌndə(r)] [wɒt] [feɪt] [hæd; həd] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es]

dream	of	our	dear	ones	or	to	wonder	what	fate	had	in	store	for	us
梦	的	我们的	亲爱的	一个	或者	到	想知道	什么	命运	有	在	店铺	为了	我们

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [mʌnθs] .

during	the	next	few	months	.
期间	这	下一个	很少	几个月	.

我们申请探亲假未果，只好转身思念亲人，或者猜测未来几个月命运会如何安排我们。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] [kwaɪt] [səʊ] ['traɪɪŋ] [æz; əz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

There	is	nothing	on	earth	quite	so	trying	as	waiting	for	[	15	]
那里	是	没有什么	在	地球	相当	所以	尝试	作为	等待	为了	[	-	]

世上最令人煎熬的事莫过于等待[15]

['ɔːdərs] , [ɪ'speʃəli] [wen] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kæmp] [laɪk] [ˌes 'tiː] . ['mɑːrtɪnz] ,

orders	,	especially	when	confined	to	a	camp	like	St	.	Martin's	,
订单	,	尤其	什么时候	受限	到	一个	营	喜欢	英石	.	马丁的	,

尤其是在像圣马丁营地这样封闭的营地里，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ɪn] [sə'spens] ['veri] [lɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] (

but	we	were	not	to	be	kept	in	suspense	very	long	,	for	at	midnight	(
但	我们	是	不是	到	是	保留	在	悬念	非常	长的	,	为了	在	午夜	(

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

但我们不必等太久，因为午夜时分（即，

[æz; əz] [hæz; həz] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] ,

as	has	been	mentioned	before	,
作为	有	到过	提及	前	,

正如之前提到的，

[ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['ɑːmi] ['aʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz]) ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [muːv]

is	about	the	usual	Army	hour	for	such	things	)	orders	were	received	to	move
是	关于	这	通常	军队	小时	为了	这样的	事物	)	订单	是	已收到	到	移动

,

,

,

（大约是军队处理这类事情的通常时间）接到转移命令，

[ænd; ənd] [baɪ] [eit] [ə; eɪ] . [em] . , 12th ['februəri] , [ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [hæd; həd] [ɪn'treɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

and	by	8	a	.	m	.	,	12th	February	,	the	whole	Battalion	had	entrained	for
和	经过	8	一个	.	米	.	,	12th	二月	,	这	所有的	营	有	被卷入	为了

[ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃn] “ ['sʌmweə(r)] [ɪn] [frɑːns] .

a	destination	“	Somewhere	in	France	.
一个	目的地	“	某处	在	法国	.

到 2 月 12 日上午 8 点，整个营都已乘火车前往“法国某地”。

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [dɪ'spaɪzd] ['lʌndən] [ænd; ənd] [saʊθ] ['westən] ['reɪlweɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt]

"	The	poor	old	despised	London	and	South	Western	Railway	was	a	perfect
"	这	贫穷的	老的	被鄙视的	伦敦	和	南	西	铁路	曾是	一个	完美的

['pærədaɪs][tu:; tə][ðə; ði]['kæt(ə)l] [trʌks] [ɒv; əv] [ðɪs] [treɪn] ,

paradise	to	the	cattle	trucks	of	this	train	,
天堂	到	这	牛	卡车	的	这	火车	,

"可怜的、饱受鄙视的伦敦和西南铁路，对这列火车的牲畜车厢来说，简直就是天堂。"

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪd] ['eniθɪŋ] ['mætə(r)] [naʊ] ?

but	what	did	anything	matter	now	?
但	什么	做过	任何事物	事情	现在	?

但现在这一切还有意义吗?

[baɪ][eɪt][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] [,di:'trein] [æt; ət] - ,

By	8	a	.	m	.	the	following	morning	we	had	detrained	at	Houdain	,
经过	8	一个	.	米	.	这	下列的	早晨	我们	有	下车	在	-	,

第二天早上8点，我们在胡丹下了火车。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] ['bɪlɪts] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 3rd [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

at	that	time	the	centre	of	the	rest	billets	occupied	by	the	3rd	Canadian	Division	,
在	那	时间	这	中心	的	这	休息	坯料	占领	经过	这	3rd	加拿大	分配	,

当时，驻扎在加拿大第3师休息营房中心的

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['steɪˌɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

and	after	staying	one	night	in	the	village	of	Divion	,
和	后	入住	一	夜晚	在	这	村庄	的	-	,

在迪维翁村住了一晚之后，

[weə(r)] [wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)][fɜ:st] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tu:; tə] ['kʌmpəni] ['mesɪŋ] , [wi:; wi] ['faɪnəli] [ri:tʃt]

where	we	had	our	first	introduction	to	Company	messing	,	we	finally	reached
在哪里	我们	有	我们的	第一的	介绍	到	公司	胡闹	,	我们	最后	达到

[ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - ,

a	place	called	Haillicourt	,
一个	地方	称为	-	,

我们第一次接触到公司内部的混乱局面，最终到达了一个叫做海利库尔的地方。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [gʌnz] [ɔ:l] [deɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [fleəz] [ə'lɒŋ]

from	where	we	could	hear	the	guns	all	day	and	could	see	the	flares	along
从	在哪里	我们	可以	听到	这	枪支	全部	天	和	可以	看	这	信号弹	沿着

[ðə; ði] [frʌnt] [æt; ət] [naɪt] — [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] ,

the	front	at	night	—	and	so	the	war	was	getting	nearer	every	minute	,
这	正面	在	夜晚	—	和	所以	这	战争	曾是	获得	更近	每一个	分钟	,

从那里，我们整天都能听到枪声，晚上能看到前线的照明弹——战争每分钟都在逼近。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði][wɔ:(r)] ,

or	rather	we	were	getting	nearer	to	the	war	,
或者	相当	我们	是	获得	更近	到	这	战争	,

或者更确切地说，我们离战争越来越近了。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði]['nɪərə(r)][wi:; wi][gɒt][ðə; ði]['betə(r)][wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

and	strange	to	tell	the	nearer	we	got	the	better	we	thought	we	liked	it	.
和	奇怪的	到	告诉	这	更近	我们	得到	这	更好的	我们	想法	我们	喜欢	它	.

奇怪的是，我们越靠近它，就越觉得它好。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wel] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['ɔ:dərs] [tu:; tə]

It	might	be	well	at	this	point	to	state	that	we	were	under	orders	to
它	可能	是	出色地	在	这	观点	到	状态	那	我们	是	在下面	订单	到

[dʒɔɪn][ðə; ði] 3rd [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

join	the	3rd	Canadian	Division	,
加入	这	3rd	加拿大	分配	,

此时或许应该说明一下，我们当时接到的命令是加入加拿大第3师。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

and	it	was	generally	understood	that	we	were	to	take	the	place	of
和	它	曾是	一般来说	理解	那	我们	是	到	拿	这	地方	的

[ðə; ði] 60th [bə'tæliən] ,

the	60th	Battalion	,
这	60th	营	,

大家普遍认为，我们将取代第60营的位置。

[wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] ,

which	,	although	the	junior	Battalion	of	the	9th	Brigade	,
哪个	,	虽然	这	初级	营	的	这	9th	旅	,

虽然它是第9旅的初级营，

[wɒz; wəz] [held] [ɪn] ['veri] [haɪ] [ɪ'stiːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['juːnɪt] .

was	held	in	very	high	esteem	as	a	fighting	unit	.
曾是	握住	在	非常	高的	尊重	作为	一个	斗争	单元	.

作为一支战斗部队，它备受推崇。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊst][ʌn'juːʒuəl] [prə'siːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] 60th [bə'tæliən] ,

The	reason	given	for	this	most	unusual	proceeding	was	that	the	60th	Battalion	,
这	原因	给定	为了	这	最多	异常	进行中	曾是	那	这	60th	营	,

此次极其不寻常的诉讼程序的理由是，第60营，

['biːɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'kruːtɪd] [ɪn] [kwɪ'bek] , [kʊd; kəd][nɒt] [get] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [frɒm; frəm][ɪts]

being	originally	recruited	in	Quebec	,	could	not	get	sufficient	reinforcements	from	its
存在	起初	招募	在	魁北克	,	可以	不是	得到	充足的	增援部队	从	它是

[əʊn] ['prɒvɪns] , [ænd; ənd][ɪn] [kɑːns] [-]

own	Province	,	and	in	conse	[	16	]
自己的	省	,	和	在	会议	[	-	]

由于最初是在魁北克招募的，无法从本省获得足够的增援，因此[16]

[kwɛns] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] [bəuθ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ɒn'teərɪəʊ] .

quence	was	receiving	both	officers	and	men	from	the	Province	of	Ontario	.
序列	曾是	接收	两个都	警官	和	男人	从	这	省	的	安大略省	.

当时正在接收来自安大略省的军官和士兵。

[ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [rɪ'krʊtɪŋ] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [fraʊnd] [ə'pɒn] [baɪ][suː'pɪəriə(r)] [ɔː'θɒrəti] ,

This	method	of	recruiting	was	evidently	frowned	upon	by	superior	authority	,
这	方法	的	招聘	曾是	显然	皱眉	之上	经过	优越的	权威	,

这种招募方式显然不被上级所认可。

[ænd; ənd][ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [hæd; həd] [biːn] ['tʃəʊzn] [aʊt] [ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn] ['ɪŋgləənd] [æz; əz]

and	the	116th	Battalion	had	been	chosen	out	of	many	others	in	England	as
和	这	116th	营	有	到过	选定	出去	的	许多	其他的	在	英格兰	作为

[æn; ən] [ɔːl'tɜːnətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] 60th [bə'tæliən] ,

an	alternative	to	the	60th	Battalion	,
一个	选择	到	这	60th	营	,

第116营是从英国众多其他营中选出的，作为第60营的替代选择。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

and	as	a	means	of	overcoming	the	Provincial	question	of	reinforcements	.
和	作为	一个	方法	的	克服	这	省级	问题	的	增援部队	.

并以此作为解决省级增援问题的手段。

[naʊ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] , [ðə; ði] 60th [hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

Now	,	as	already	stated	,	the	60th	had	a	wonderful	record	,
现在	,	作为	已经	声明	,	这	60th	有	一个	精彩的	记录	,

正如前面所说，第60团有着辉煌的战绩。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [men] [æz; əz] [wʌn] [kʊd; kəd] [miːt]

and	individually	they	were	as	fine	a	lot	of	men	as	one	could	meet
和	单独	他们	是	作为	美好的	一个	很多	的	男人	作为	一	可以	见面

['eniweə(r)] ; ['ðeəfɔː(r)] ,

anywhere	;	therefore	,
任何地方	;	所以	,

而且他们个个都是非常优秀的人，堪称世上难得一见；因此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]['brəʊkən] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd]

it	is	only	natural	that	the	news	that	they	were	soon	to	be	broken	up	should
它	是	仅有的	自然的	那	这	消息	那	他们	是	很快	到	是	破碎的	向上	应该

[kɔːz] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,

cause	consternation	in	the	ranks	,
原因	惊愕	在	这	排名	,

他们即将解散的消息自然会在成员中引起恐慌。

[nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ;

not	only	of	the	9th	Brigade	,	but	the	whole	of	the	3rd	Division	;
不是	仅有的	的	这	9th	旅	,	但	这	所有的	的	这	3rd	分配	;

不仅是第9旅，而且是整个第3师；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kriːs] [ðə; ði][ˌpɒpju'lærəti][ɒv; əv][ðə; ði] 116th .

and	this	did	not	increase	the	popularity	of	the	116th	.
和	这	做过	不是	增加	这	人气	的	这	116th	.

但这并没有提高第116团的知名度。

([æz; əz]['leɪtə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ]['aʊə(r)][siː] . [əʊ] . ,

(	As	later	pointed	out	by	our	C	.	O	.	,
(	作为	之后	尖	出去	经过	我们的	C	.	哦	.	,

（正如我们的指挥官后来指出的那样，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] “ ['beɪbi] ” [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] ,

we	were	not	only	the	“	baby	”	battalion	of	the	Canadian	Corps	,
我们	是	不是	仅有的	这	“	婴儿	”	营	的	这	加拿大	兵团	,

我们不仅是加拿大军团中“最小的”营，

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] “ ['ɔːf(ə)n] ” [bə'tæliən] .)

but	we	were	also	the	“	orphan	”	battalion	.	)
但	我们	是	还	这	“	孤儿	”	营	.	)

但我们也是“孤儿”营。）

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)]['fæməli] ['trʌb(ə)lz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fiːld] ['kɪtʃɪnz] [ɔː(r)] ['trænspɔːt] ,

In	addition	to	our	family	troubles	we	were	without	field	kitchens	or	transport	,
在	添加	到	我们的	家庭	麻烦	我们	是	没有	场地	厨房	或者	运输	,

除了家庭变故，我们还没有野战厨房，也没有交通工具。

[wɪtʃ] [meɪd] [θɪŋz] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['kʌmftəb(ə)l] ,

which	made	things	far	from	comfortable	,
哪个	制成	事物	远的	从	舒服的	,

这使得情况远非舒适。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd]['aʊə(r)] [ˌɪnɪk'spɪəriəns] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]

and	it	is	certain	that	during	this	period	our	inexperience	proved	to	be	our
和	它	是	肯定	那	期间	这	时期	我们的	缺乏经验	已证实	到	是	我们的

[sæl'veɪʃ(ə)n] .

salvation	.
救恩	.

可以肯定的是，正是这段时期我们的经验不足最终拯救了我们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [ænd; ənd] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['kredɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['juːnɪt]

We	were	fresh	and	eager	to	do	credit	to	the	name	of	our	unit
我们	是	新鲜的	和	渴望的	到	做	信用	到	这	姓名	的	我们的	单元

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ([kɒl] . ['ʃaːp]) ,

and	our	Commanding	Officer	(	Col	.	Sharpe	)	,
和	我们的	指挥	官	(	上校	.	夏普	)	,

我们精神抖擞，渴望为我们部队和指挥官（夏普上校）赢得荣誉。

[huːz] [ʌn'taɪərɪŋ] ['enədʒiz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ɪn] [frɑːns] ;

whose	untiring	energies	had	succeeded	in	gaining	a	place	for	us	in	France	;
谁	不懈	能量	有	成功了	在	获得	一个	地方	为了	我们	在	法国	;

他们不懈的努力最终为我们在法国赢得了一席之地；

[səʊ] [wiː; wi] [delt] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [æz; əz] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː]

so	we	dealt	with	our	experiences	as	we	found	them	and	passed	through
所以	我们	已处理	和	我们的	经历	作为	我们	成立	他们	和	通过了	通过

[ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

them	to	others	.
他们	到	其他的	.

因此，我们处理遇到的各种经历，并将它们传递给其他人。

[gruːp] (-)

Bramshott	Group	(	1916	)
布拉姆肖特	团体	(	-	)

布拉姆肖特集团（1916 年）

[bæk] [rəʊ] : — ['ɛl'tiː'ɛs] .

Back	Row	:	—	Lts	.
后退	排	:	—	lts	.

后排：—中尉

[ɑː(r)] . [siː] . ['henri] , [em] . [ɑː(r)] . ['dʒækoʊbi] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] , [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌəʊ tiː 'tiː] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [bleɪn] ,

R	.	C	.	Henry	,	M	.	R	.	Jacobi	,	A	.	W	.	Baird	,	F	.	W	.	Ott	,	R	.	J	.	Blain	,
拉	.	C	.	亨利	,	M	.	拉	.	雅各比	,	一个	.	W	.	贝尔德	,	F	.	W	.	奥特	,	拉	.	J	.	布莱恩	,

RC Henry、MR Jacobi、AW Baird、FW Ott、RJ Blain、

['dʌbljuː] . [es] . ['dʌŋkən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['prestən] , [em] . ['kræbˌtriː] , [siː] . [el] . [es] . ['njuːtən] .

W	.	S	.	Duncan	,	J	.	A	.	Proctor	,	W	.	J	.	Preston	,	M	.	Crabtree	,	C	.	L	.	S	.	Newton	.
W	.	S	.	邓肯	,	J	.	一个	.	普罗克特	,	W	.	J	.	普雷斯顿	,	M	.	克拉布特里	,	C	.	L	.	S	.	牛顿	.

WS Duncan、JA Proctor、WJ Preston、M. Crabtree、CLS Newton。

[θɜːd] [rəʊ] : — [ɪt] .

Third	Row	:	—	Lt	.
第三	排	:	—	中尉	.

第三排：——中尉

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['haɪlənd] , [ɪt] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['dəubl] , [kæpt] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['ʃaɪə(r)] , [mɑːdʒ] . [ef] . [eɪtʃ] . ['muːdi] , ,

H	.	H	.	Hyland	,	Lt	.	J	.	J	.	Doble	,	Capt	.	W	.	E	.	Shier	,	Maj	.	F	.	H	.	Moody
H	.	H	.	海兰德	,	中尉	.	J	.	J	.	多布尔	,	船长	.	W	.	E	.	十二	,	少校	.	F	.	H	.	穆迪

,

HH Hyland、JJ Doble 中尉、WE Shier 上尉、FH Moody 少校

[mɑːdʒ] . [eɪtʃ] . [piː] . [kʊk] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [ef] . [haɪnd] , [mɑːdʒ] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [piː] . ['evri] , [kæpt] .

Maj	.	H	.	P	.	Cooke	,	Capt	.	A	.	F	.	Hind	,	Maj	.	G	.	W	.	P	.	Every	,	Capt	.
少校	.	H	.	P	.	库克	,	船长	.	一个	.	F	.	后	,	少校	.	G	.	W	.	P	.	每一个	,	船长	.

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [præt] ,

A	.	W	.	Pratt	,
一个	.	W	.	普拉特	,

HP Cooke 少校、AF Hind 上尉、GWP Every 少校、AW Pratt 上尉、

[kæpt] . [eɪtʃ] . [viː] . [guːld] , [kæpt] . [eɪtʃ] . [el] . ['meɪdʒə(r)] , [kæpt] . [dʒiː] . [iː] . [gɪl'fɪlən] .

Capt	.	H	.	V	.	Gould	,	Capt	.	H	.	L	.	Major	,	Capt	.	G	.	E	.	Gilfillan	.
船长	.	H	.	V	.	古尔德	,	船长	.	H	.	L	.	主要的	,	船长	.	G	.	E	.	吉尔菲兰	.

HV Gould 上尉、HL Major 上尉、GE Gilfillan 上尉。

['sekənd] [rəʊ] : — [ɪt] .

Second	Row	:	—	Lt	.
第二	排	:	—	中尉	.

第二排：——中尉

[tiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌtʃɪsən] , [ɪt] . [dʒiː] . [iː] . [wɔːlz] , [kæpt] . [dʒeɪ] . [mɔːr] , [em] . [əʊ] . , [kæpt] . [ə; eɪ] .

T	.	W	.	Hutchison	,	Lt	.	G	.	E	.	Walls	,	Capt	.	J	.	Moore	,	M	.	O	.	,	Capt	.	A	.
T	.	W	.	和记黄埔	,	中尉	.	G	.	E	.	墙	,	船长	.	J	.	摩尔	,	M	.	哦	.	,	船长	.	一个	.

['dʌbljuː] . [mə'kɑːnəl] (['ædʒʊtənt]) ,

W	.	McConnell	(	Adjutant	)	,
W	.	麦康奈尔	(	副官	)	,

TW Hutchison，GE Walls 中尉，J. Moore 上尉，MO，AW McConnell 上尉（副官），

[mɑːdʒ] . [ɑː(r)] . [biː] . [smɪθ] , [ɪt] . - [kɒl] .

Maj	.	R	.	B	.	Smith	,	Lt	.	-	Col	.
少校	.	拉	.	B	.	史密斯	,	中尉	.	-	上校	.

RB Smith 少校，中校

[es] . [es] . [ʃɑːp] , [mɑːdʒ] . [siː] . [ə; eɪ] . [viː] . [mə'kɔːmæk] , [kæpt] . [dʒeɪ] . ['gɑːrbət] , [kæpt] . [ə; eɪ] . [siː] .

S	.	S	.	Sharp	,	Maj	.	C	.	A	.	V	.	McCormack	,	Capt	.	J	.	Garbutt	,	Capt	.	A	.	C	.
S	.	S	.	锋利的	,	少校	.	C	.	一个	.	V	.	麦考马克	,	船长	.	J	.	加布特	,	船长	.	一个	.	C	.

['məkˌfɑːrlɪn] ,

McFarlane	,
麦克法兰	,

SS Sharp，CAV McCormack 少校，J. Garbutt 上尉，AC McFarlane 上尉

[kæpt] . [en] . [iː] . ['ferhed] , [kæpt] . [siː] . [dʒiː] . ['kaʊən] .

Capt	.	N	.	E	.	Fairhead	,	Capt	.	C	.	G	.	Cowan	.
船长	.	N	.	E	.	费尔黑德	,	船长	.	C	.	G	.	科万	.

NE Fairhead 上尉，CG Cowan 上尉。

[frʌnt] [rəʊ] : — [ɪt] .

Front	Row	:	—	Lt	.
正面	排	:	—	中尉	.

前排：——中尉

[siː] . [es] . ['lɛnəks] , [ɪt] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [hjuːz] , [ɪt] . [keɪ] . [el] . ['wɒlɪs] .

C	.	S	.	Lennox	,	Lt	.	J	.	H	.	Hughes	,	Lt	.	K	.	L	.	Wallace	.
C	.	S	.	伦诺克斯	,	中尉	.	J	.	H	.	休斯	,	中尉	.	K	.	L	.	华莱士	.

CS Lennox，JH Hughes 中尉，KL Wallace 中尉。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

larger	image
更大的	图像

大图

[waɪlst] [æt; ət] - [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['lɪpˌsɛt] , [dʒiː] .

Whilst	at	Haillicourt	the	Battalion	was	inspected	by	Major	-	General	Lipsett	,	G	.
而	在	-	这	营	曾是	检查	经过	主要的	-	一般的	利普塞特	,	G	.

[əʊ] . [siː] . 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

O	.	C	.	3rd	Division	,
哦	.	C	.	3rd	分配	,

在埃利库尔期间，该营接受了第三师师长利普塞特少将的检阅。

[ænd; ənd][baɪ][luː'tenənt] . - ['dʒen(ə)rəl][sɜː(r)]['dʒuːliən] [bɪŋ] , [dʒiː] . [əʊ] . [siː] . [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] , [-]

and	by	Lieut	.	-	General	Sir	Julian	Byng	,	G	.	O	.	C	.	Canadian	Corps	,	[	17	]
和	经过	中尉	.	-	一般的	先生	朱利安	宾	,	G	.	哦	.	C	.	加拿大	兵团	,	[	-	]

以及加拿大军团司令朱利安·宾爵士中将[17]

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [tuː] [wiːks] - ['treɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [plə'tuːn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

and	after	about	two	weeks	'	training	in	the	new	platoon	formation	we	were
和	后	关于	二	周	-	训练	在	这	新的	排	形成	我们	是

[muːvd] [tuː; tə] - ,

moved	to	Faucquenheim	,
已搬	到	-	,

在新排队队形下进行了大约两周的训练后，我们被调往福肯海姆。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] .

in	order	to	be	closer	to	the	other	battalions	of	the	9th	Brigade	.
在	命令	到	是	更近	到	这	其他	营	的	这	9th	旅	.

为了更靠近第9旅的其他营。

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ɒbviəs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [wen]

The	real	reason	for	this	move	was	made	obvious	during	the	next	few	days	when
这	真实的	原因	为了	这	移动	曾是	制成	明显的	期间	这	下一个	很少	天	什么时候

['ɔːdəs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ɒn][ðə; ði] 5th [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [tuː; tə][biː; bi] [splɪt] [ʌp] [ɪn]

orders	were	received	on	the	5th	March	for	the	Battalion	to	be	split	up	in
订单	是	已收到	在	这	5th	行进	为了	这	营	到	是	分裂	向上	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mænə(r)] : —

the	following	manner	:	—
这	下列的	方式	:	—

接下来的几天里，这一举动的真正原因变得显而易见。3月5日，营部接到命令，要求按以下方式拆分：

[ə; eɪ] . ['kʌmpəni] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] 58th [bə'tæliən] ;

A	.	Company	was	to	go	to	the	58th	Battalion	;
一个	.	公司	曾是	到	去	到	这	58th	营	;

A连将前往第58营；

[biː] . ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] 60th [bə'tæliən] ;

B	.	Company	to	the	60th	Battalion	;
B	.	公司	到	这	60th	营	;

B连隶属于第60营；

[siː] . ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] 43rd [bə'tæliən] ;

C	.	Company	to	the	43rd	Battalion	;
C	.	公司	到	这	43rd	营	;

C连隶属于第43营；

[diː] . ['kʌmpəni] [tuː; tə][ðə; ði] 52nd [bə'tæliən] .

D	.	Company	to	the	52nd	Battalion	.
D	.	公司	到	这	52nd	营	.

D连隶属于第52营。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðɪs] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['æktʃuəl]['wɔːfeə(r)] [wɪð]

The	object	of	this	being	to	give	the	Battalion	training	in	actual	warfare	with
这	目的	的	这	存在	到	给	这	营	训练	在	实际的	战争	和

[men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [frʌnt] [laɪn] [wɜːk] .

men	who	were	already	experienced	in	front	line	work	.
男人	WHO	是	已经	经验丰富的	在	正面	线	工作	.

这样做的目的是让营队接受实战训练，训练对象是已经拥有前线作战经验的士兵。

['fɜːðə(r)] ,

Further	,
更远	,

更远，

[iːtʃ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [wʌn] [plə'tuːn] [wɒz; wəz] [ə'pɔːʃən] [tuː; tə] [iːtʃ]

each	Company	was	split	up	so	that	one	platoon	was	apportioned	to	each
每个	公司	曾是	分裂	向上	所以	那	一	排	曾是	按比例分配	到	每个

['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [bə'tæljən] [æz; əz] [ə'bʌv] ,

Company	of	the	different	Battalions	as	above	,
公司	的	这	不同的	营	作为	多于	,

每个连队都被拆分，以便将一个排分配到各个营的每个连队，如上所述。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] 116th [wɒz; wəz][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

and	all	that	now	remained	of	the	youthful	116th	was	an	ardent	desire	to
和	全部	那	现在	剩余	的	这	青春	116th	曾是	一个	热心	欲望	到

[get] [θruː] [ðə; ði] “ ['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)] ” [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['glɔːri] [ænd; ənd][æz; əz] [fjuː]

get	through	the	“	baptism	of	fire	”	with	as	much	glory	and	as	few
得到	通过	这	“	洗礼	的	火	”	和	作为	很多	荣耀	和	作为	很少

['kæʒuəltiz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

casualties	as	possible	.
伤亡	作为	可能的	.

而如今，年轻的第116团唯一剩下的，就是渴望以尽可能多的优势和尽可能少的伤亡度过“战火洗礼”。

[ɒn][ðə; ði] 11th [mɑːtʃ] [ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 43rd , 52nd , 58th [ænd; ənd] 60th

On	the	11th	March	the	9th	Brigade	,	composed	of	the	43rd	,	52nd	,	58th	and	60th
在	这	11th	行进	这	9th	旅	,	由	的	这	43rd	,	52nd	,	58th	和	60th

[bə'tæljən] ,

Battalions	,
营	,

3月11日，由第43、52、58和60营组成的第9旅，

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['trentʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] ,

moved	into	the	trenches	at	the	foot	of	Vimy	Ridge	,
已搬	进入	这	战壕	在	这	脚	的	维米	岭	,

进入维米岭脚下的战壕，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðeə(r)] [ʌn'welkəm] [bʌt; bət] ['wɪlɪŋ] [gests] [frɒm; frəm][ðə; ði] 116th .

accompanied	by	their	unwelcome	but	willing	guests	from	the	116th	.
伴随	经过	他们的	不受欢迎	但	愿意的	客人	从	这	116th	.

陪同他们的还有来自第 116 团的不受欢迎但心甘情愿的客人。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [trentʃ] [ruː'tiːn] ,

Apart	from	working	parties	and	general	trench	routine	,
除	从	在职的	各方	和	一般的	沟	常规	,

除了工作组和一般的战壕日常活动之外，

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [ɪz][ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'saɪtɪŋ] ([ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz]

which	to	the	inexperienced	is	all	more	or	less	exciting	(	especially	the	working	parties
哪个	到	这	缺乏经验	是	全部	更多的	或者	较少的	激动人心	(	尤其	这	在职的	各方

) ,

)	,
)	,

对于缺乏经验的人来说，这一切或多或少都令人兴奋（尤其是工作小组）。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [greɪt] ['mɪlətri] ['vælju:][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [tʊə(r)] ,

nothing	**of**	**any**	**great**	**military**	**value**	**was**	**accomplished**	**during**	**this**	**tour**	**,**
没有什么	的	任何	伟大的	军队	价值	曾是	完成	期间	这	旅游	,

这次巡游没有取得任何重大的军事成果。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] 25th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ['aʊə(r)] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ˌri:ə'sembld] [æt; ət][əʊld] [frend]

and	**by**	**the**	**25th**	**of**	**the**	**month**	**our**	**Battalion**	**was**	**reassembled**	**at**	**old**	**friend**
和	经过	这	25th	的	这	月	我们的	营	曾是	重新组装	在	老的	朋友
-	,												

Houdain	**,**
-	,

到当月25日，我们营在老朋友胡丹重新集结完毕。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] [-]

where	**the**	**experiences**	**of**	**the**	**past**	**[**	**18**	**]**
在哪里	这	经历	的	这	过去的	[	-	]

过去的经验[18]

['fɔ:tnaɪt] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:vərɪʃli] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [kəm'peəd] .

fortnight	**were**	**feverishly**	**discussed**	**and**	**compared**	**.**
两星期	是	狂热地	讨论	和	比较的	.

两周的时间被热烈地讨论和比较。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'si:d] [ðæt] [trentʃ] ['wɔ:feə(r)][hæd; həd][nɒt][ɔ:l][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði]

It	**was**	**generally**	**conceded**	**that**	**trench**	**warfare**	**had**	**not**	**all**	**the**	**advantages**	**the**
它	曾是	一般来说	承认	那	沟	战争	有	不是	全部	这	优势	这

[ɪn'strʌktəz] [æt; ət] [hæd; həd] [kleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

instructors	**at**	**Bramshott**	**had**	**claimed**	**for**	**it**	**,**
教师	在	布拉姆肖特	有	声称	为了	它	,

人们普遍认为，堑壕战并不像布拉姆肖特的教官们声称的那样具有所有优势。

[ænd; ənd] [ðæt] “ [teɪk] [ˌem 'i:] [bæk] [tu:; tə][dɪə(r)][əʊld] ['blaɪti] ” [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['rɒt(ə)n] [sɒŋ]

and	**that**	**“**	**Take**	**Me**	**Back**	**to**	**Dear**	**Old**	**Blighty**	**”**	**was**	**not**	**such**	**a**	**rotten**	**song**
和	那	“	拿	我	后退	到	亲爱的	老的	英国	”	曾是	不是	这样的	一个	烂	歌曲

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] .

after	**all**	**.**
后	全部	.

而《带我回到亲爱的老家》这首歌其实并没有那么糟糕。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] , [wel] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

Several	**of**	**the**	**Companies**	**had**	**encountered**	**mud**	**in**	**the**	**trenches**	**,**	**well**	**over**	**their**
一些	的	这	公司	有	遭遇	泥	在	这	战壕	,	出色地	超过	他们的

[ni:z] , [ænd; ənd] ,

knees	**,**	**and**	**,**
膝盖	,	和	,

一些连队在战壕里遇到了齐膝深的泥浆，而且，

[æz; əz] ['mɪlətri] ['əʊvəkəʊt] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [kən'strʌktɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌd] ['weɪdɪŋ] ,

as	**military**	**overcoats**	**are**	**not**	**constructed**	**for**	**mud**	**wading**	**,**
作为	军队	大衣	是	不是	建造	为了	泥	涉水	,

因为军用大衣并非为涉水而设计的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɪn] [ði:z] ['kʌmpəniz] ,

a	**great**	**many**	**of**	**the**	**men**	**in**	**these**	**Companies**	**,**
一个	伟大的	许多	的	这	男人	在	这些	公司	,

这些公司里有很多男人，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [əʊld] ” ['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [bə'tæljən] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]

following	the	advice	of	the	“	old	”	soldiers	in	the	Battalions	to	which	they
下列的	这	建议	的	这	“	老的	”	士兵	在	这	营	到	哪个	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'tætʃt] ,

were	attached	,
是	随附的	,

他们听从了所在营中“老兵”的建议，

[hæd; həd] [kʌt] [ðeə(r)] [kəʊts] [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] , [nɒt] [wɪð] ['ɔ:dərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] ,

had	cut	their	coats	in	accordance	,	not	with	orders	from	the	9th	Brigade	,
有	切	他们的	外套	在	根据	,	不是	和	订单	从	这	9th	旅	,

他们的外套是按照自己的意愿裁剪的，而不是按照第九旅的命令。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] [ɪn'kaʊntəd] .

but	with	the	depth	of	the	mud	encountered	.
但	和	这	深度	的	这	泥	遭遇	.

但也要考虑遇到的淤泥深度。

[æz; əz] [ði:z] ['teɪlərɪŋ] [ˌɔ:ltə'reɪʃəns] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t] [meɪd] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]

As	these	tailoring	alterations	were	for	the	most	part	made	by	means	of
作为	这些	裁缝	变化	是	为了	这	最多	部分	制成	经过	方法	的

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [dʒæk] [naɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] ([keɪ] . [ɑ:(r)] . [ænd; ənd]

the	Service	Jack	Knife	the	results	were	hardly	in	keeping	with	(	K	.	R	.	and
这	服务	杰克	刀	这	结果	是	几乎	在	保持	和	(	K	.	拉	.	和

[əʊ] .) ,

O	.	)	,
哦	.	)	,

由于这些裁剪修改大多是使用军用折叠刀进行的，因此结果很难与（KR 和 O.）相符。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒn][ðə; ði][si:] . [əʊ] . - [es] [feɪs] [wen] [hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən]

and	by	the	look	on	the	C	.	O	.	'	s	face	when	he	inspected	the	Battalion
和	经过	这	看	在	这	C	.	哦	.	-	s	脸	什么时候	他	检查	这	营

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)][ɪts] [ˌri:ə'sembli] [æt; ət] - [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] ['trʌb(ə)l]

for	the	first	time	after	its	reassembly	at	Houdain	there	was	certainly	trouble
为了	这	第一的	时间	后	它是	重新组装	在	-	那里	曾是	当然	麻烦

[ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] .

in	store	for	somebody	.
在	店铺	为了	某人	.

从指挥官在胡丹营重新集结后第一次检阅该营时的表情来看，肯定有人要倒霉了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sɔ:] [ə'baʊt] - [breɪv] , [bʌt; bət] ['rægɪd] ['wɒrɪəz] , [laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [bə'tæliən]

The	next	day	saw	about	200	brave	,	but	ragged	warriors	,	lined	up	outside	Battalion
这	下一个	天	锯	关于	-	勇敢的	,	但	破烂不堪	战士	,	衬里	向上	外部	营

['ɔ:dəli] [ru:m] ,

Orderly	Room	,
秩序	房间	,

第二天，大约200名勇敢但衣衫褴褛的战士在营部军需室外排成一列。

[ə'weɪtɪŋ] ['sentəns] [fɔ:(r); fə(r)] [di'strɔi] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] .

awaiting	sentence	for	destroying	Government	property	.
等待中	句子	为了	摧毁	政府	财产	.

因损毁政府财产而等待判刑。

[ðə; ði] ['sentənsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [sɪ'vɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bə'tæliən] ['teɪlə(r)][hæd; həd][hɪz; ɪz][hændz] [fʊl]

The	sentences	were	not	severe	,	but	the	Battalion	tailor	had	his	hands	full
这	句子	是	不是	严重	,	但	这	营	裁缝	有	他的	双手	满的

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . [-]

for	a	while	.	[	19	]
为了	一个	尽管	.	[	-	]

判决虽然不重，但营里的裁缝有一段时间忙得不可开交。[19]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['vɪ.mi] [rɪdʒ] .
Vimy Ridge .
维米 岭 .

维米岭。

['aʊə(r)] ['sɒdʒən] [ɪn] - [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [swiːt] .
Our sojourn in Houdain was short and sweet .
我们的 旅居 在 - 曾是 短的 和 甜的 .

我们在胡丹的旅程短暂而美好。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [dɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['kʌmftəb(ə)l] ,
The villagers did everything in their power to make us comfortable ,
这 村民们 做过 一切 在 他们的 力量 到 制作 我们 舒服的 ,

村民们竭尽所能让我们感到舒适，

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [es'tæmɪneɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['pætrənaiz] .
and in return the local estaminets were well patronized .
和 在 返回 这 当地的 乙胺 是 出色地 受惠 .

而当地的小酒馆也因此生意兴隆。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][nəʊ] . ['sɛvən] [plə'tuːn] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɔːtəd] [ɪn][ə; eɪ] ['bruːəri] [wɜː(r); wə(r)]
The boys of No . 7 platoon who were quartered in a brewery were
这 男孩们 的 不 . 7 排 WHO 是 四分 在 一个 啤酒厂 是
[pə'tɪkjələli] [ləʊθ] [tuː; tə] [liːv] ,
particularly loath to leave ,
特别 厌恶 到 离开 ,

驻扎在酿酒厂的第七排士兵们尤其不愿离开。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'neɪdiənz] ,
but a pile of trouble was in store for the Canadians ,
但 一个 桩 的 麻烦 曾是 在 店铺 为了 这 加拿大人 ,

但加拿大人将面临一系列麻烦。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [nəʊn] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [kə'neɪdiən]
and it was quite universally known that on the 9th of April the Canadian
和 它 曾是 相当 普遍地 已知 那 在 这 9th 的 四月 这 加拿大
[kɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ɪm'pɪəriəl] [truːps] [ðæt]
Corps was to carry out an operation in conjunction with Imperial troops that
兵团 曾是 到 携带 出去 一个 手术 在 连词 和 帝国 军队 那
[wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv]
would result in the immediate departure of the enemy from the summit of
会 结果 在 这 即时 离开 的 这 敌人 从 这 首脑 的
['vɪ.mi] [rɪdʒ] .
Vimy Ridge .
维米 岭 .

众所周知，4 月 9 日，加拿大军团将与帝国军队联合执行一项行动，该行动将导致敌人立即撤离维米岭山顶。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
For two years he had looked down into our trenches from the top of
为了 二 年 他 有 看起来 向下 进入 我们的 战壕 从 这 顶部 的
[ðæt] [ə'kɜːsɪd] [rɪdʒ] ,
that accursed ridge ,
那 被诅咒的 岭 ,

两年来，他一直从那该死的山脊顶上俯瞰着我们的战壕。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] .

which	had	been	lost	by	the	French	in	the	early	days	of	the	war	.
哪个	有	到过	丢失的	经过	这	法语	在	这	早期的	天	的	这	战争	.

这是法国在战争初期失去的。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'haɪnd]['aʊə(r)] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

He	could	see	the	country	behind	our	lines	for	a	distance	of	about	5	miles
他	可以	看	这	国家	在后面	我们的	线条	为了	一个	距离	的	关于	5	英里

,

,

,

他能看到我方战线后方大约5英里外的乡村景色。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['evri] ['ɑːtɪfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['kæməflɑːʒ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə]

and	although	every	artifice	in	the	dictionary	of	camouflage	had	been	used	to
和	虽然	每一个	技巧	在	这	字典	的	伪装	有	到过	用过的	到

[kən'siːl] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [gʌnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [hɔːl] [ɪn] ,

conceal	the	hundreds	of	guns	which	were	hauled	in	,
隐藏	这	数百	的	枪支	哪个	是	拖拽	在	,

尽管人们已经用尽了所有伪装技巧来掩盖运来的数百门大炮，

['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] , ['mɪstə(r)] [frɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['siːɪŋ]

under	cover	of	darkness	,	for	the	attack	,	Mister	Fritz	could	not	help	seeing
在下面	覆盖	的	黑暗	,	为了	这	攻击	,	先生	弗里茨	可以	不是	帮助	看到

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

something	of	our	preparations	.
某物	的	我们的	准备工作	.

在夜幕的掩护下，为了发动袭击，弗里茨先生不由自主地看到了我们准备工作的某些方面。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɒn] [edʒ] ,

His	nerves	were	certainly	on	edge	,
他的	神经	是	当然	在	边缘	,

他当时肯定非常紧张。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [bəuθ][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]

but	it	was	equally	certain	that	he	underestimated	both	the	strength	and
但	它	曾是	同样地	肯定	那	他	低估	两个都	这	力量	和

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːltɪŋ] [truːps] . [-]

number	of	our	guns	and	the	courage	of	the	assaulting	troops	.	[	20	]
数字	的	我们的	枪支	和	这	勇气	的	这	袭击	军队	.	[	-	]

但同样可以肯定的是，他低估了我军火炮的威力和数量，以及进攻部队的勇气。[20]

[tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][mʌst; məst] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] ['dɪstəns]

To	drive	him	from	the	top	of	the	ridge	we	must	advance	a	distance
到	驾驶	他	从	这	顶部	的	这	岭	我们	必须	进步	一个	距离

[ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] [maɪlz] ,

of	nearly	three	miles	,
的	几乎	三	英里	,

要将他从山脊顶上赶下来，我们必须前进近三英里。

[ˌʌp'hɪl] , ['əʊvə(r)] [diːp] [mʌd] [ænd; ənd] [ʃel] [həʊlz] ,

uphill	,	over	deep	mud	and	shell	holes	,
上坡	,	超过	深的	泥	和	壳	孔	,

上坡，越过深泥和弹坑，

[ænd; ənd] [θruː] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] [strʌŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['əʊnli]

and	through	barbed	wire	entanglements	strung	across	the	front	in	a	way	that	only
和	通过	带倒刺的	金属丝	纠缠	串	穿过	这	正面	在	一个	方式	那	仅有的

['dʒɜːmənz] [wɪð] [ə; eɪ] [dred] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [stiːl] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] .

Germans	with	a	dread	of	British	steel	know	how	to	do	.
德国人	和	一个	恐惧	的	英国	钢	知道	如何	到	做	.

还有那些在前线布设的带刺铁丝网，只有对英国钢铁心存恐惧的德国人才知道如何做到这一点。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːns] , ['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['biːɪŋ] ['faɪəd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][laɪnz] , [wʊd] [biː; bi]

Such	an	advance	,	even	without	a	shot	being	fired	from	his	lines	,	would	be
这样的	一个	进步	,	甚至	没有	一个	射击	存在	被解雇	从	他的	线条	,	会	是

[kwaɪt] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ;

quite	an	undertaking	;
相当	一个	承诺	;

即使己方不发一枪，这样的推进也是一项相当大的壮举；

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [dʌg] - [aʊts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] “ - ['ʃtɛlʊŋ] ,

and	so	he	sat	back	in	his	deep	dug	-	outs	around	the	“	Zwichen	Stellung	,
和	所以	他	卫星	后退	在	他的	深的	挖	-	出局	大约	这	“	-	stellung	,

于是他便坐在“Zwichen Stellung”周围的深掩体里，

” [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

”	and	smiled	at	the	idea	of	anyone	taking	that	comfortable	home	away	from
”	和	微笑	在	这	主意	的	任何人	采取	那	舒服的	家	离开	从

[hɪm] .

him	.
他	.

想到有人要夺走他那舒适的家，他不禁笑了。

[ðɪs] , [ðen] ,

This	,	then	,
这	,	然后	,

那么，

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv]['eɪprəl][tuː; tə] [və'keɪt]

was	the	situation	when	we	received	orders	on	the	7th	of	April	to	vacate
曾是	这	情况	什么时候	我们	已收到	订单	在	这	7th	的	四月	到	腾空

['aʊə(r)] ['bɪlɪts] [ɪn] - [ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [mʌd] [həʊlz] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

our	billets	in	Houdain	and	take	over	a	series	of	mud	holes	on	the	top	of
我们的	坯料	在	-	和	拿	超过	一个	系列	的	泥	孔	在	这	顶部	的

[ˌɛm'tiː] . [ˌes 'tiː] . [ɛ'lɔɪ] ,

Mt	.	St	.	Eloi	,
公吨	.	英石	.	埃洛伊	,

4月7日，我们接到命令，撤离我们在胡丹的营房，接管圣埃洛伊山顶上的一系列泥坑。当时的情况是怎样的?

[kɔːld] ['dʌmbɛl] [kæmp] .

called	Dumbell	Camp	.
称为	哑铃	营	.

名为哑铃营。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] (['bɔɪz] [dez] -)

From	this	position	,	which	was	right	on	the	edge	of	a	wood	(	Bois	Des	Alleux	)
从	这	位置	,	哪个	曾是	正确的	在	这	边缘	的	一个	木头	(	布伊斯	德斯	-	)

,

,
,

从这个位置，正好位于一片树林（Bois Des Alleux）的边缘，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv]['vɪ.mi] [rɪdʒ] ,

we	had	a	wonderful	view	of	Vimy	Ridge	,
我们	有	一个	精彩的	看法	的	维米	岭	,

我们看到了维米岭的壮丽景色，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] ['iːkwəli] ['wʌndəf(ə)l] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['frɪtsɪz] [haɪ] - [və'lɒsəti] ['gʌnə(r)] ,

and	also	made	an	equally	wonderful	target	for	Fritz's	high	-	velocity	gunners	,
和	还	制成	一个	同样地	精彩的	目标	为了	弗里茨的	高的	-	速度	炮手	,

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [sə'spekt] ,

who	seemed	to	suspect	,
WHO	似乎	到	怀疑	,

同时，它也成为了弗里茨的高速炮手的绝佳目标，他们似乎怀疑：

[ænd; ənd] ['raɪtlɪ] [səʊ] , [ðæt] [ðæt] [wʊd] [ɒv; əv]['aʊəz][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]

and	rightly	so	,	that	that	wood	of	ours	was	a	good	hiding	place	for
和	没错	所以	,	那	那	木头	的	我们的	曾是	一个	好的	隐藏	地方	为了

[truːps] .

troops	.
军队	.

事实证明确实如此，我们那片树林是军队很好的藏身之处。

([ðeə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [tuː] [bri'geid] [ɪn][ðə; ðɪ][və'sɪnətɪ] ,

(	There	must	have	been	at	least	two	Brigades	in	the	vicinity	,
(	那里	必须	有	到过	在	至少	二	旅	在	这	附近	,

（附近肯定至少有两个旅，）

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] [ænd; ənd][bɪg] [gʌnz] .)

to	say	nothing	of	countless	ammunition	dumps	and	big	guns	.	)
到	说	没有什么	的	无数	弹药	倾倒	和	大的	枪支	.	)

更不用说数不胜数的弹药库和大型火炮了。）

[hɪz; ɪz] ['ʃuːtɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'rætɪk] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] ,

His	shooting	was	erratic	so	far	as	we	were	concerned	,
他的	射击	曾是	不稳定的	所以	远的	作为	我们	是	担心的	,

就我们而言，他的射击一直很不稳定。

[ðə; ðɪ] [ʃelz] ['aɪðə(r)] ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ˌendʒə'nɪr] - [kæmp][ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ʃɔːt]

the	shells	either	going	over	our	heads	into	the	Engineers	'	Camp	or	falling	short
这	贝壳	任何一个	去	超过	我们的	头部	进入	这	工程师	-	营	或者	坠落	短的

[ə'mʌŋst] [ðə; ðɪ] [mʌd] [həʊlz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [bə'tælɪən] .

amongst	the	mud	holes	of	another	battalion	.
在	这	泥	孔	的	其他	营	.

炮弹要么从我们头顶飞过，落入工兵营，要么落在另一个营的泥坑里。

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

And	here	we	stayed	until	the	morning	of	the	9th	of	April	,
和	这里	我们	入住	直到	这	早晨	的	这	9th	的	四月	,

我们一直待到4月9日早上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [deɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ə'tæk] .

which	was	the	day	set	for	the	attack	.
哪个	曾是	这	天	放	为了	这	攻击	.

那天正是预定的袭击日期。

[nəʊ] ['defɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [ə'sɔːltɪŋ] [truːps] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

No	definite	position	among	the	assaulting	troops	was	assigned	to	us	,
不	定	位置	之中	这	袭击	军队	曾是	分配	到	我们	,

我们在进攻部队中没有被分配到具体的岗位。

[ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 9th [brɪ'geɪd] ['biːɪŋ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] , [bʌt; bət][wiː; wi] [-]

the	whole	of	the	9th	Brigade	being	in	reserve	,	but	we	[	21	]
这	所有的	的	这	9th	旅	存在	在	预订	,	但	我们	[	-	]

第9旅全部处于预备队状态，但我们[21]

[wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kən'sɒlɪdeɪt] [ðə; ðɪ] ['kæptʃəd] ['trentʃɪz] ,

were	told	that	we	would	be	used	to	consolidate	the	captured	trenches	,
是	讲述	那	我们	会	是	用过的	到	合并	这	捕获	战壕	,

我们被告知将被用来巩固已占领的战壕，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɪn] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːrɪ] [baɪ] [kən'veɪɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	that	we	might	win	much	honour	and	glory	by	conveying	ammunition	and
和	那	我们	可能	赢	很多	荣誉	和	荣耀	经过	传递	弹药	和

[trentʃ] [mə'tɪərɪəl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] ,

trench	material	to	the	front	line	,
沟	材料	到	这	正面	线	,

我们或许能够通过向前线运送弹药和战壕物资而赢得许多荣誉和荣耀，

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'tæk] .

in	the	event	of	a	successful	attack	.
在	这	事件	的	一个	成功的	攻击	.

如果攻击成功。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l][d'ʒɒbz] [saʊnd] ['rɑːðə(r)] [teɪm] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] ['ɒnɪst] ['faɪtɪŋ] ,

These	little	jobs	sound	rather	tame	in	comparison	with	honest	fighting	,
这些	小的	工作	声音	相当	驯服	在	比较	和	诚实的	斗争	,

与真正的战斗相比，这些小任务听起来简直微不足道。

[bʌt; bət][ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [skɪl] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

but	in	reality	they	require	just	as	much	skill	and	courage	.
但	在	现实	他们	要求	只是	作为	很多	技能	和	勇气	.

但实际上，它们同样需要技巧和勇气。

[ɑːsk] ['eni] ['ɪnfəntri] [mæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][duː; də] — [gəʊ] “ ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ” [ɔː(r)][biː; bi][ɪn]

Ask	any	infantry	man	which	he	would	rather	do	—	go	“	over	the	top	”	or	be	in
问	任何	步兵	男人	哪个	他	会	相当	做	—	去	“	超过	这	顶部	”	或者	是	在

[rɪ'zɜːv] [ænd; ənd][duː; də] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] ,

reserve	and	do	working	parties	,
预订	和	做	在职的	各方	,

问问任何一个步兵，他更愿意做什么——冲锋陷阵还是留在预备队做苦力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [tʃuːz] “ ['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp] ” ['evri] [taɪm] .

and	he	will	choose	“	going	over	the	top	”	every	time	.
和	他	将要	选择	“	去	超过	这	顶部	”	每一个	时间	.

他每次都会选择“做得过火”。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [jet] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l]

We	had	not	yet	reached	the	point	where	we	could	appreciate	these	little
我们	有	不是	然而	达到	这	观点	在哪里	我们	可以	欣赏	这些	小的

[dɪs'tɪŋkʃənz] ,

distinctions	,
区别	,

我们当时还无法体会这些细微差别。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	consequence	were	inclined	to	underestimate	the	importance	of	the
和	在	结果	是	倾斜	到	低估	这	重要性	的	这

[pɑːt] [ə'lɔtid] [tuː; tə][juː 'es] .

part	allotted	to	us	.
部分	分配	到	我们	.

因此，我们倾向于低估分配给我们的那部分的重要性。

[ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - ,

The	dawn	of	the	9th	of	April	,	1917	,
这	黎明	的	这	9th	的	四月	,	-	,

1917年4月9日黎明

[sɔː] [pə'hæps] [ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɑː'tɪləri] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ([səʊ][fɑː(r)]

saw	perhaps	the	fiercest	and	most	scientific	artillery	barrage	of	the	war	(	so	far
锯	也许	这	最凶猛	和	最多	科学	炮兵	弹幕	的	这	战争	(	所以	远的

) [let] [luːs] [ɒn][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [laɪn] ['trentʃɪz] .

)	let	loose	on	the	German	front	and	support	line	trenches	.
)	让	松动的	在	这	德语	正面	和	支持	线	战壕	.

德军前线和后勤战壕遭到了战争以来最猛烈、最科学的炮火袭击。

[frɪts] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['deɪli]

Fritz	must	surely	have	realized	that	this	was	something	more	than	the	daily
弗里茨	必须	一定	有	已实现	那	这	曾是	某物	更多的	比	这	日常的

“ [wɔːm] [ʌp] ,

“	warm	up	,
”	温暖的	向上	,

弗里茨肯定意识到，这不仅仅是每天的“热身”，

” [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [wiːks] ,

”	which	our	artillery	had	been	giving	him	during	the	last	three	weeks	,
”	哪个	我们的	炮兵	有	到过	给予	他	期间	这	最后的	三	周	,

“这是我们炮兵在过去三周里一直向他发射的炮弹。”

[ænd; ənd] [wen] [ɪts] [fʊl] ['miːnɪŋ] [hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [θɪk] [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [krɒpt] [hed]

and	when	its	full	meaning	had	sunk	into	his	thick	and	short	-	cropped	head
和	什么时候	它是	满的	意义	有	沉没	进入	他的	厚的	和	短的	-	裁剪	头

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['hæpi] .

his	feelings	must	have	been	far	from	happy	.
他的	情怀	必须	有	到过	远的	从	快乐的	.

当它的全部含义深入他那浓密而短短的脑袋时，他的心情肯定不会好受。

[ðə; ði] [buːt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fʊt] [naʊ] ,

The	boot	was	to	be	on	the	other	foot	now	,
这	启动	曾是	到	是	在	这	其他	脚	现在	,

现在风水轮流转了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [soʊtʃɛz]

for	instead	of	watching	us	swimming	around	in	the	mud	of	the	Souchez
为了	反而	的	观看	我们	游泳	大约	在	这	泥	的	这	苏切兹

['væli] ,

Valley	,
谷	,

与其看着我们在苏什河谷的泥泞中游泳，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ləʊlənd] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]

we	were	soon	to	see	him	flying	across	the	lowland	which	stretches	from	the
我们	是	很快	到	看	他	飞行	穿过	这	低地	哪个	伸展	从	这

['iːstən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [tə'wɔːdz] [æ'viːn] [ænd; ənd] [lenz] ,

eastern	side	of	the	Ridge	towards	Avion	and	Lens	,
东	边	的	这	岭	向	航空母舰	和	镜片	,

我们很快就看到他飞越了从山脊东侧延伸到阿维翁和朗斯方向的低地。

[wɪð] [ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃelz] [ænd; ənd] ['bʊlɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

with	the	lash	of	our	shells	and	bullets	around	his	ears	.
和	这	睫毛	的	我们的	贝壳	和	子弹	大约	他的	耳朵	.

炮弹和子弹在他耳边呼啸而过。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli][ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

From	our	position	we	could	see	only	the	flash	of	the	[	22	]
从	我们的	位置	我们	可以	看	仅有的	这	闪光	的	这	[	-	]

从我们的位置只能看到[22]的闪光

[gʌnz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skeəsli] ['deɪlaɪt] , [wen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['ɜːθkweɪk] , [ðə; ði]

guns	as	it	was	scarcely	daylight	,	when	,	like	a	mighty	earthquake	,	the
枪支	作为	它	曾是	几乎	日光	,	什么时候	,	喜欢	一个	强大的	地震	,	这

[ɑː'tɪlərɪ] [bɜːst] [fɔːθ] ,

artillery	burst	forth	,
炮兵	爆裂	前进	,

天刚蒙蒙亮，炮声就如同剧烈的地震般爆发出来。

['saʊndɪŋ] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːns] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['weɪtɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] .

sounding	the	keynote	of	the	advance	to	our	waiting	comrades	in	the	trenches	.
听起来	这	基调	的	这	进步	到	我们的	等待	同志们	在	这	战壕	.

向战壕中等待的战友们宣告进攻的开始。

['geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [smәʊk] [ænd; ənd] [dʌst] , [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] ,

Gazing	into	the	smoke	and	dust	,	caused	by	the	bursting	shells	,
凝视	进入	这	抽烟	和	灰尘	,	导致	经过	这	爆发	贝壳	,

凝视着炮弹爆炸产生的烟尘，

[wiː; wi] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði]['drɑːmə] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] ,

we	vainly	tried	to	picture	the	drama	that	had	just	begun	,
我们	徒劳地	尝试	到	图片	这	戏剧	那	有	只是	开始	,

我们徒劳地试图想象刚刚开始的这场戏剧，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔːˈ-][ɒn] [maʊnt] [ˌes 'tiː]

and	many	a	prayer	for	success	went	up	from	the	watchers	on	Mount	St
和	许多	一个	祷告	为了	成功	去	向上	从	这	观察者	在	山	英石

. [ɛ'lɔɪ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] .

.	Eloi	that	morning	.
.	埃洛伊	那	早晨	.

那天早上，圣埃洛伊山上的守望者们纷纷祈祷成功。

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] ,

The	attack	was	evidently	progressing	,	for	soon	after	zero	hour	,
这	攻击	曾是	显然	进展	,	为了	很快	后	零	小时	,

袭击显然正在进行中，因为在零时过后不久，

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdәrs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kʌmpәni] [tuː; tə][gәʊ] ['fɔːwәd] [ɪ'miːdiәtli] , [θriː]

we	received	orders	for	one	Company	to	go	forward	immediately	,	three
我们	已收到	订单	为了	一	公司	到	去	向前	立即地	,	三

[plə'tuːn, plæ-][tuː; tə][ækt][æz; əz] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] ,

platoons	to	act	as	carrying	parties	,
排	到	行为	作为	携带	各方	,

我们接到命令，要求一个连队立即前进，三个排作为运输队。

[ænd; ənd][wʌn] [plə'tuːn] [fɔː(r); fə(r)]['waɪərɪŋ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

and	one	platoon	for	wiring	in	front	of	some	strong	points	which	were
和	一	排	为了	接线	在	正面	的	一些	强的	积分	哪个	是

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][piː] . [piː] . [siː] . [el] . [ai] .

to	be	established	by	the	P	.	P	.	C	.	L	.	I	.
到	是	已确立的	经过	这	P	.	P	.	C	.	L	.	我	.

还有一个排负责在加拿大皇家轻步兵团（PPCLI）即将建立的几个据点前架设电线。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌmpәniz] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [hæd; həd] [biːn] ['priːviәsli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ]

The	order	in	which	our	Companies	would	be	used	had	been	previously	decided	by
这	命令	在	哪个	我们的	公司	会	是	用过的	有	到过	之前	决定	经过

['bælәt] ,

ballot	,
选票	,

我们各公司的使用顺序此前已通过投票决定。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [gәʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl][fɔː(r)] ['kʌmpәniz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃәs] [tuː; tə][biː; bi]

for	it	goes	without	saying	that	all	four	Companies	were	anxious	to	be
为了	它	去	没有	说	那	全部	四	公司	是	焦虑的	到	是

毋庸置疑，这四家公司都渴望……

[fɜːst] — “ [biː] ” ['kʌmpәni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lʌki] [wʌnz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] ['muːdi] ,

first	—	“	B	”	Company	were	the	lucky	ones	,	and	under	Major	Moody	,
第一的	—	“	B	”	公司	是	这	幸运的	一个	,	和	在下面	主要的	穆迪	,

首先——“B”连是幸运的，在穆迪少校的指挥下，

[muːvd] [aʊt] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv] [ˌendʒəˈnɪr] [ˈʌndə(r)] [huːz] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n] [ðə; ði]

moved	out	accompanied	by	a	detachment	of	Engineers	under	whose	supervision	the
已搬	出去	伴随	经过	一个	分离	的	工程师	在下面	谁	监督	这

[dɪˈfensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [strɒŋ] [pɔɪnts] [wʊd] [biː; bi] [kənˈstrʌktɪd] .

defences	of	the	strong	points	would	be	constructed	.
防御	的	这	强的	积分	会	是	建造	.

他们带着一支工程兵分队出发，在工程兵的监督下，要塞的防御工事将被构筑起来。

“ [ə; eɪ] ” [ˈkʌmpəni] ([ˈmeɪdʒə(r)] [kʊk]) , “ [siː] ” [ˈkʌmpəni] ([ˈmeɪdʒə(r)] [ˈkʌri]) ,

“	A	”	Company	(	Major	Cooke	)	,	“	C	”	Company	(	Major	Currie	)	,
”	一个	”	公司	(	主要的	库克	)	,	”	C	”	公司	(	主要的	柯里	)	,

A连（库克少校），C连（柯里少校），

[ænd; ənd] “ [diː] ” [ˈkʌmpəni] ([ˈmeɪdʒə(r)][bɜːd]) [muːvd] [aʊt] [ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

and	“	D	”	Company	(	Major	Bird	)	moved	out	later	in	the	day	.
和	“	D	”	公司	(	主要的	鸟	)	已搬	出去	之后	在	这	天	.

“D”连（伯德少校）于当天晚些时候撤离。

[ðə; ði] [wɜːk] [baɪ] [ðiːz] [ˈkʌmpəniz] , [ˈæktɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [dɪˈzɜːvs]

The	work	by	these	Companies	,	acting	independently	for	the	first	time	,	deserves
这	工作	经过	这些	公司	,	表演	独立	为了	这	第一的	时间	,	值得

[ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] ,

the	highest	praise	,
这	最高	称赞	,

这些公司首次独立运作，他们的工作值得高度赞扬。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] [θruːˈaʊt] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)l] [deɪ] [wʊd] [ˈɔːlməʊst] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn]

and	their	adventures	throughout	that	memorable	day	would	almost	fill	a	book	in
和	他们的	冒险	自始至终	那	难忘	天	会	几乎	充满	一个	书	在

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们在那个难忘的日子里的种种奇遇，本身就足以写成一本书。

[ðə; ði][ˈsektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈplɔɪd] [hæd; həd] [biːn]

The	Sector	of	the	ridge	where	our	Companies	were	employed	had	been
这	行业	的	这	岭	在哪里	我们的	公司	是	受雇	有	到过

[klɪəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [nəʊ] . [eit] [pləˈtuːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [-]

cleared	of	the	enemy	and	by	the	time	that	No	.	8	platoon	had	reached	[	23	]
已清除	的	这	敌人	和	经过	这	时间	那	不	.	8	排	有	达到	[	-	]

我们连队所在的山脊区域已被敌人清除，到第 8 排到达时[23]

[ðə; ði] [njuː] [frʌnt] [laɪn] [əˈraʊnd] [lɑː] [fɔˈliː] [fɑːm] , [ðə; ði] [ˈdʒɜːmən] [ɑːˈtɪlərɪmən] ,

the	new	front	line	around	La	Folie	Farm	,	the	German	artillerymen	,
这	新的	正面	线	大约	拉	疯狂	农场	,	这	德语	炮兵	,

在拉弗利农场周围的新前线，德国炮兵，

[huː] [ʌp] [tɪl] [naʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtʃiːfli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdrægɪŋ] [ðeə(r)] [gʌnz] [tuː; tə] [ˈseɪfti] ,

who	up	till	now	had	been	chiefly	engaged	in	dragging	their	guns	to	safety	,
WHO	向上	直到	现在	有	到过	主要	已订婚的	在	拖拽	他们的	枪支	到	安全	,

他们此前主要忙于将枪支拖到安全的地方，

[wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɑːd] [ðə; ði] [wɜːk]

were	searching	the	top	of	the	ridge	in	an	endeavour	to	retard	the	work
是	搜索	这	顶部	的	这	岭	在	一个	努力	到	减速	这	工作

[ɒv; əv] [kənˌsɒlɪˈdeɪʃ(ə)n] .

of	consolidation	.
的	合并	.

他们正在山脊顶部搜寻，试图阻止加固工作。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['saɪtɪd] [nəʊ] . [eit] [plə'tuːn] ,

They	must	have	sighted	No	.	8	platoon	,
他们	必须	有	目击者	不	.	8	排	,

他们肯定发现了第8排，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd]['aʊə(r)][men] [bɪ'gʌn] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['waɪərɪŋ] [skiːm] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

for	no	sooner	had	our	men	begun	work	on	the	wiring	schemes	than	a
为了	不	很快	有	我们的	男人	开始	工作	在	这	接线	方案	比	一个

['verɪtəb(ə)l][heɪl][ɒv; əv] [ʃelz] [wɒz; wəz] [pɔː] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

veritable	hail	of	shells	was	poured	into	them	.
真正的	冰雹	的	贝壳	曾是	倾倒	进入	他们	.

我们的士兵刚开始进行线路布置工作，就遭到了如雨点般落下的炮弹袭击。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [kən,spɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ænd; ənd]

In	spite	of	heavy	casualties	the	work	of	consolidation	was	continued	and
在	尽管如此	的	重的	伤亡	这	工作	的	合并	曾是	持续	和

[kəm'plɪtɪd] ,

completed	,
完全的	,

尽管伤亡惨重，但巩固工作仍在继续并最终完成。

[ænd; ənd] [tə'wɔːdz] ['mɪdnaɪt] [ɔːl] ['kʌmpəniz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][tuː; tə] ['dʌmbɛl] [kæmp] ,

and	towards	midnight	all	companies	reported	in	to	Dumbell	Camp	,
和	向	午夜	全部	公司	据报道	在	到	哑铃	营	,

午夜时分，所有公司都向邓贝尔营地报到。

['hævɪŋ] [lɒst] [ten] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['wuːndɪd] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['kʌmpəni] ['sɑːdʒənt] ['meɪdʒə(r)]

having	lost	ten	men	killed	and	thirty	wounded	,	including	Company	Sergeant	Major
拥有	丢失的	十	男人	被杀	和	三十	受伤	,	包括	公司	军士	主要的

[greɪvz] .

Graves	.
格雷夫斯	.

共有十名士兵阵亡，三十名士兵受伤，其中包括连队军士长格雷夫斯。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] [fʊl'fɪld] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ,

The	reports	from	all	parts	of	the	line	fulfilled	the	highest	expectations	,
这	报告	从	全部	部分	的	这	线	已完成	这	最高	期望	,

来自生产线各个环节的报告均达到了最高预期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪznər] - ['keɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪd] [bɪ'jɒnd] [kə'pæsəti] ,

and	the	prisoners	'	cages	were	crowded	beyond	capacity	,
和	这	囚犯	-	笼子	是	挤	超过	容量	,

囚犯的牢房里人满为患，远超容纳能力。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [ʌn'tɪl]

but	for	the	next	few	days	there	was	to	be	no	rest	for	anyone	until
但	为了	这	下一个	很少	天	那里	曾是	到	是	不	休息	为了	任何人	直到

['aʊə(r)] [njuː] [laɪn][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [æz; əz][tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv][nəʊ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

our	new	line	had	been	so	firmly	established	as	to	admit	of	no	possibility
我们的	新的	线	有	到过	所以	牢牢	已确立的	作为	到	承认	的	不	可能性

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] ['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði] [bɔːʃ] .

for	a	successful	counter	-	attack	by	the	Bosch	.
为了	一个	成功的	柜台	-	攻击	经过	这	博世	.

但在接下来的几天里，每个人都不能休息，直到我们的新防线建立得足够牢固，以至于博世没有任何成功反击的可能性。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['fɜːnɪʃt] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒv; əv]

The	following	day	the	Battalion	furnished	parties	to	assist	in	the	general	work	of
这	下列的	天	这	营	提供	各方	到	协助	在	这	一般的	工作	的

[kən,sɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ,

consolidation	,
合并	,

第二天，该营派出人员协助进行总体巩固工作。

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

and	at	about	5	o'clock	in	the	evening	,
和	在	关于	5	点钟	在	这	晚上	,

大约傍晚5点钟，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] 8th

orders	were	received	for	us	to	take	over	the	front	line	from	the	8th
订单	是	已收到	为了	我们	到	拿	超过	这	正面	线	从	这	8th

[brɪ'geɪd] ,

Brigade	,
旅	,

我们接到命令，从第8旅手中接管前线。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] 1st , 2nd , 4th [ænd; ənd] 5th [bə'tæljən] ,

composed	of	the	1st	,	2nd	,	4th	and	5th	Battalions	,
由	的	这	1st	,	2nd	,	4th	和	5th	营	,

由第1、第2、第4和第5营组成，

[siː] . [em] . [ɑː(r)] .

C	.	M	.	R	.
C	.	M	.	拉	.

心磁共振

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [mait] [get] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

It	looked	as	if	we	might	get	into	some	of	the	fighting	after	all	,
它	看起来	作为	如果	我们	可能	得到	进入	一些	的	这	斗争	后	全部	,

看来我们最终还是会卷入战斗的。

[ænd; ənd] [wɪð] ['veri] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] [əd'vɑːns] ['pɑːti] ,

and	with	very	mixed	feelings	the	inevitable	advance	party	,
和	和	非常	混合	情怀	这	不可避免的	进步	派对	,

怀着五味杂陈的心情，不可避免的先遣队……

[kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][wʌn]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][wʌn][en] . [siː] . [əʊ] . [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][eɪtʃ] .

consisting	of	1	officer	and	1	N	.	C	.	O	.	from	each	Company	and	H	.
由	的	1	官	和	1	N	.	C	.	哦	.	从	每个	公司	和	H	.

[kjuː] . ,

Q	:	,
问	.	,

每个连队和总部由1名军官和1名士官组成，

['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæp] [ləʊ'keɪʃn] [kɔːld] “ ['spændɔː] [haʊs] ” [weə(r)]

started	out	in	the	direction	of	a	certain	map	location	called	“	Spandau	Haus	”	where
开始	出去	在	这	方向	的	一个	肯定	地图	地点	称为	“	施潘道	豪斯	”	在哪里

[ðə; ði][siː] . [em] . [ɑː(r)] . [bə'tæljən] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] . [-]

the	C	.	M	.	R	.	Battalions	had	established	their	headquarters	.	[	24	]
这	C	.	M	.	拉	.	营	有	已确立的	他们的	总部	.	[	-	]

出发的方向是地图上名为“Spandau Haus”的某个位置，CMR 营在那里设立了总部。[24]

[ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [θruː] ['terətri] [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] — -

The	line	of	march	brought	us	through	territory	already	well	known	—	Berthonval
这	线	的	行进	带来	我们	通过	领土	已经	出色地	已知	—	-

[fɑːm] , [lɑː] - ['kɔːnəs] ,

Farm	,	La	Targette	Corners	,
农场	,	拉	-	角落	,

行军路线带领我们穿过了早已熟悉的区域——贝尔通瓦尔农场、拉塔吉特角，

['gʊdmən] ['tʌn(ə)l] , [tʃæsɜ-i] ['kreɪtə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [ɒn] , [θruː]

Goodman	Tunnel	,	Chassery	Crater	,	etc	.	,	and	further	on	,	through
古德曼	隧道	,	查瑟里	火山口	,	ETC	.	,	和	更远	在	,	通过

['terətri] [freʃ] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːʃ] .

territory	fresh	with	the	smell	of	the	Bosch	.
领土	新鲜的	和	这	闻	的	这	博世	.

古德曼隧道、查塞里火山口等等，再往前走，穿过弥漫着博世气味的地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [sen'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɔːk] ['bəʊldli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃel] [həʊlz] ,

It	is	a	very	curious	sensation	to	walk	boldly	across	the	shell	holes	,
它	是	一个	非常	好奇的	感觉	到	走	大胆地	穿过	这	壳	孔	,

大胆地走过弹坑是一种非常奇特的感觉。

[wɪtʃ] ['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] “ [nəʊ] [mænz] [lænd] ,

which	only	recently	were	called	“	No	Man's	Land	,
哪个	仅有的	最近	是	称为	“	不	男人的	土地	,

直到最近才被称为“无人区”，

” [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [wəʊnt] [tuː; tə] [krɔːl] [ə'baʊt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nəʊzɪz] ['prɪti]

”	and	over	which	we	had	been	wont	to	crawl	about	with	our	noses	pretty
”	和	超过	哪个	我们	有	到过	惯于	到	爬行	关于	和	我们的	鼻子	漂亮的

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

close	to	the	ground	.
关闭	到	这	地面	.

而我们过去常常在上面匍匐前进，鼻子几乎贴着地面。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃt] ['spændɔː] [haʊs] , [naɪt] [hæd; həd] [set] [ɪn] ,

By	the	time	we	reached	Spandau	Haus	,	night	had	set	in	,
经过	这	时间	我们	达到	施潘道	豪斯	,	夜晚	有	放	在	,

当我们到达施潘道大厦时，夜幕已经降临。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] ['eni] [ɪn'telɪdʒəns] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .

and	to	look	over	the	line	with	any	intelligence	would	be	an	impossibility	.
和	到	看	超过	这	线	和	任何	智力	会	是	一个	不可能	.

任何有理智的人都不可能越过这条线。

[ðɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒɔɪəs] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] . [em] . [ɑː(r)] . - [es] , [fɔː(r); fə(r)]

This	must	have	been	a	very	joyous	relief	to	the	C	.	M	.	R	.	'	s	,	for
这	必须	有	到过	一个	非常	欢乐	宽慰	到	这	C	.	M	.	拉	.	-	s	,	为了

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɒg] ['taɪəd] ,

they	were	all	dog	tired	,
他们	是	全部	狗	疲劳的	,

这对于CMR（加拿大皇家骑警）来说一定是一种极大的解脱，因为他们都累坏了。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪn'strʌkt] [ə; eɪ] [njuː] [bə'tæliən] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['intrikəsiz]

and	to	have	to	more	or	less	instruct	a	new	Battalion	in	all	the	intricacies
和	到	有	到	更多的	或者	较少的	指示	一个	新的	营	在	全部	这	错综复杂

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] ['kæptʃəd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)]

of	a	newly	captured	position	was	asking	them	a	little	too	much	after	their
的	一个	新	捕获	位置	曾是	问	他们	一个	小的	也	很多	后	他们的

[ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] - ['aʊəz] .

experiences	of	the	last	36	hours	.
经历	的	这	最后的	-	小时	.

经历了过去 36 小时的战斗之后，要他们或多或少地指导一个新营了解新占领阵地的所有复杂细节，这要求有点太高了。

[ðɪs] [ɪz] ['evɪdəntli] [wɒt] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ˌhed'kwɔːtəz] [θɔːt] [tuː] ,

This	is	evidently	what	Divisional	Headquarters	thought	too	,
这	是	显然	什么	部门	总部	想法	也	,

显然，师部也是这么想的。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['aʊə(r)] ['pɑːti] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dʌmbɛl] [kæmp] ,

for	by	the	time	our	party	had	returned	to	Dumbell	Camp	,
为了	经过	这	时间	我们的	派对	有	返回	到	哑铃	营	,

当我们的团队返回邓贝尔营地时，

['hævɪŋ] ['keəfəli] [mɑːkt] [ɒn][ðeə(r)][mæps][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] ,

having	carefully	marked	on	their	maps	all	the	information	possible	,
拥有	小心	标记	在	他们的	地图	全部	这	信息	可能的	,

他们已在地图上仔细标注了所有可能的信息，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th [brɪ'geɪd] [baɪ]['aʊə(r)] [bə'tæliən] [hæd; həd]

it	was	announced	that	the	relief	of	the	8th	Brigade	by	our	Battalion	had
它	曾是	宣布	那	这	宽慰	的	这	8th	旅	经过	我们的	营	有

[biːn] ['kænsld] ,

been	cancelled	,
到过	取消	,

据宣布，我营接替第八旅的计划已被取消。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] 60th [bə'tæliən] [wʊd] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ɪn]['aʊə(r)] [pleɪs] — [ʃaʊts] [ɒv; əv][dʒɔɪ] ,

and	that	the	60th	Battalion	would	go	forward	in	our	place	—	shouts	of	joy	,
和	那	这	60th	营	会	去	向前	在	我们的	地方	—	喊叫	的	喜悦	,

第60营将代替我们前进——欢呼声响起！

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['pɑːti] , [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ten] [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] .

especially	by	the	advance	party	,	who	had	done	ten	miles	in	the	pouring	rain	.
尤其	经过	这	进步	派对	,	WHO	有	完毕	十	英里	在	这	浇注	雨	.

尤其是先遣队，他们冒着倾盆大雨走了十英里。

[ɪn'sted] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [naʊ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [bɔːʃ] ,

Instead	,	therefore	,	of	holding	Vimy	Ridge	against	the	now	infuriated	Bosch	,
反而	,	所以	,	的	保持	维米	岭	反对	这	现在	愤怒的	博世	,

因此，与其让维米岭事件牵制住怒不可遏的博世，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'pɔːt] ['trentʃɪz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi]

we	were	reduced	to	taking	over	the	support	trenches	soon	to	be
我们	是	减少	到	采取	超过	这	支持	战壕	很快	到	是

[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði] 60th ,

vacated	by	the	60th	,
空置	经过	这	60th	,

我们被迫接管了即将被第60师撤离的支援战壕。

[ænd; ənd][æt; ət] [dʌsk] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ɒv; əv] [snəʊ] ,

and	at	dusk	the	following	day	,	during	a	heavy	fall	of	snow	,
和	在	黄昏	这	下列的	天	,	期间	一个	重的	落下	的	雪	,

第二天黄昏时分，大雪纷飞，

[ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sək'sesfəli] ['kærid] [aʊt] .

these	changes	were	successfully	carried	out	.
这些	变化	是	成功地	携带	出去	.

这些变更已成功实施。

[ðə; ðiː] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ʃeld] ['hevɪli] [baɪ][faɪv] . - [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [-]

The	Battalion	was	shelled	heavily	by	5	.	9's	just	as	it	reached	[	25	]
这	营	曾是	带壳	重度	经过	5	.	-	只是	作为	它	达到	[	-	]

该营刚到达[25]处就遭到5.9毫米炮的猛烈炮击。

[ðə; ðiː][əʊld]['kreɪtə(r)] [laɪn] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] ['kæʒuəltiz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɪt] . [dʒɒn] ['dəubl] , [huː]

the	old	crater	line	,	and	had	several	casualties	,	including	Lt	.	John	Doble	,	who
这	老的	火山口	线	,	和	有	一些	伤亡	,	包括	中尉	.	约翰	多布尔	,	WHO

[wɒz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

旧弹坑线，并造成多人伤亡，其中包括阵亡的约翰·多布尔中尉。

[ðə; ðiː][ə'rɪdʒən(ə)l] “ ['ɔːdəli] [ruːm] [stɑːf]

The	Original	“	Orderly	Room	Staff
这	原来的	“	秩序	房间	职员

最初的“客房服务人员”

” ['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

”	larger	image
”	更大的	图像

“大图”

['djʊərɪŋ][ðə; ðiː][nekst][ten] [deɪz] [ðə; ðiː] [həʊl] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ðiː] [ˌriːkən'strʌkʃn]

During	the	next	ten	days	the	whole	Battalion	was	engaged	in	the	reconstruction
期间	这	下一个	十	天	这	所有的	营	曾是	已订婚的	在	这	重建

[ɒv; əv][ðə; ðiː] [lenz] - ['ærəs] [rəʊd] ,

of	the	Lens	-	Arras	road	,
的	这	镜片	-	阿拉斯	路	,

接下来的十天里，整个营都参与了朗斯-阿拉斯公路的重建工作。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] ['vɪ.mi] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [baɪ][ðə; ðiː]

between	Thélus	and	Vimy	,	which	had	been	rendered	practically	impassable	by	the
之间	-	和	维米	,	哪个	有	到过	渲染	几乎	不可逾越	经过	这

['riːs(ə)nt] [bæ'rɑːʒɪz] .

recent	barrages	.
最近的	拦河坝	.

在泰吕斯和维米之间，由于最近的堤坝，这条路实际上已经无法通行。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][bəuθ] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] [nɜːv] - ['rækɪŋ] .

This	work	was	both	laborious	and	nerve	-	racking	.
这	工作	曾是	两个都	费力的	和	神经	-	货架	.

这项工作既费力又令人神经紧张。

[frɪts] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ðiː] [rəʊd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['əʊnli] [laɪnz] [ɒv; əv]

Fritz	was	quite	aware	that	the	road	was	one	of	our	only	lines	of
弗里茨	曾是	相当	意识到的	那	这	路	曾是	一	的	我们的	仅有的	线条	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

communication	,
沟通	,

弗里茨很清楚，这条路是我们为数不多的通讯渠道之一。

['hævɪŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,

having	used	it	himself	,
拥有	用过的	它	他自己	,

他自己用过，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [gʊd] [kən'dɪʃn]

and	consequently	he	was	not	going	to	let	us	put	it	into	good	condition
和	最后	他	曾是	不是	去	到	让	我们	放	它	进入	好的	状况

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

for	nothing	.
为了	没有什么	.

因此，他不会让我们白白把它修缮一新。

['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] “ [heɪt] , ” [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn]['sɪəriːz][ɒv; əv][fɔː(r)] ,

Every	variety	of	“	hate	,	”	large	and	small	,	and	generally	in	series	of	four	,
每一个	种类	的	“	恨	,	”	大的	和	小的	,	和	一般来说	在	系列	的	四	,

各种各样的“仇恨”，无论大小，通常以四种形式出现。

[wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət] [ðæt] [rəʊd] [blɒkt] [wɪð] [mjuːl] ['trænspɔːt] , [gʌnz] , ['æmbjələns] , [ænd; ənd]

was	thrown	at	that	road	blocked	with	mule	transport	,	guns	,	ambulances	,	and
曾是	抛掷	在	那	路	已屏蔽	和	骡子	运输	,	枪支	,	救护车	,	和

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] (['tʃiːfli] 116th [bə'tæliən]) ?

working	parties	(	chiefly	116th	Battalion	)	?
在职的	各方	(	主要	116th	营	)	?

被困在被骡队、枪支、救护车和工作队（主要是第116营）堵塞的道路上的人员被派往那里?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn]

and	it	is	the	most	extraordinary	thing	that	the	work	of	reconstruction
和	它	是	这	最多	非凡的	事物	那	这	工作	的	重建

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][æz; əz] ['feɪvərəbli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

progressed	as	favorably	as	it	did	,
进展	作为	有利	作为	它	做过	,

重建工作进展如此顺利，这的确是一件非常了不起的事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['kæʒuəltiz] .

and	that	there	were	not	more	casualties	.
和	那	那里	是	不是	更多的	伤亡	.

没有造成更多伤亡。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɜː(r); wə(r)][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

During	this	period	opportunities	were	afforded	us	for	looking	over	the
期间	这	时期	机会	是	提供	我们	为了	寻找	超过	这

[kɔː(r)] [frʌnt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] ,

Corps	front	from	the	top	of	the	ridge	,
兵团	正面	从	这	顶部	的	这	岭	,

在此期间，我们有机会从山脊顶部俯瞰军团前线。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ðɪ]['riːs(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ɑː'tɪləri] [ɒn][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən]

and	for	admiring	the	recent	work	of	our	own	artillery	on	the	German
和	为了	钦佩	这	最近的	工作	的	我们的	自己的	炮兵	在	这	德语

[dɪ'fensɪz] .

defences	.
防御	.

并赞赏我方炮兵近期对德军防御工事的打击效果。

[waɪlst] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] [pə'zɪʃnz] [ɪt] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . [kɪft] [ænd; ənd] [ɪt] . [eɪtʃ] . [el] .

Whilst	reconnoitring	the	forward	positions	Lt	.	W	.	K	.	Kift	and	Lt	.	H	.	L	.
而	侦察	这	向前	职位	中尉	.	W	.	K	.	基夫特	和	中尉	.	H	.	L	.

['meɪdʒə(r)][bəuθ] [rɪ'siːvd] [wuːndz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [daɪd] .

Major	both	received	wounds	from	which	they	afterwards	died	.
主要的	两个都	已收到	伤口	从	哪个	他们	然后	死亡	.

在侦察前沿阵地时，WK Kift 中尉和 HL Major 中尉均负伤，后因伤势过重而牺牲。

[ðə; ði] [ləˈbɔːriəs] [wɜːk] [ɒv; əv] [rəʊd] - [ˈmeɪkɪŋ] [wɪð] [ɪts] [ˈdeɪli] [təʊl] [ɒv; əv] [ˈkæʒuəltiz] [kənˈtɪnjuːd] , [ʌnˈtɪl]

The	laborious	work	of	road	-	making	with	its	daily	toll	of	casualties	continued	,	until
这	费力的	工作	的	路	-	制作	和	它是	日常的	收费	的	伤亡	持续	,	直到

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

艰苦的道路修建工作持续进行，每天都有伤亡，直到有一天，

[ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [bəˈtæliən] [ˌhedˈkwɔːtəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]

a	note	from	Battalion	Headquarters	announced	that	we	would	not	become	a
一个	笔记	从	营	总部	宣布	那	我们	会	不是	变得	一个

[ˈfaɪtɪŋ] [ˈjuːnɪt][æz; əz] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [dɪˈsaɪdɪd] ,

fighting	unit	as	heretofore	decided	,
斗争	单元	作为	此前	决定	,

营部来函宣布，我们将不再按照之前的决定成为作战部队。

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌpaɪəˈnɪə(r)] [bəˈtæliən] [ænd; ənd][biː; bi] [əˈtætʃt]

but	that	we	would	be	made	into	a	pioneer	battalion	and	be	attached
但	那	我们	会	是	制成	进入	一个	先锋	营	和	是	随附的

[ˈpɜːmənəntli] [tuː; tə][ðə; ði] 8th [brɪˈgeɪd] .

permanently	to	the	8th	Brigade	.
永久的	到	这	8th	旅	.

但我们将被编入一个工兵营，永久隶属于第8旅。

[ɔːl] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv] [-]

All	this	in	the	interest	of	[	26	]
全部	这	在	这	兴趣	的	[	-	]

这一切都是为了[26]的利益

[ðə; ði] [kɔː(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

the	Corps	,	etc	.	,	etc	.	,	etc	.
这	兵团	,	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.

军团等等等等。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] “ [ˈtʃuːɪŋ] [ðə; ði][ræg] ” [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈleɪtɪst] [dɪˈveləpmənt] [wen] [əˈlɒŋ] [keɪm]

We	were	still	“	chewing	the	rag	”	over	this	latest	development	when	along	came
我们	是	仍然	“	咀嚼	这	抹布	”	超过	这	最新的	发展	什么时候	沿着	来了

[ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [hɪmˈself] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [ɔːl] [ˈpriːviəs] [ˈɔːdərs] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˌpaɪəˈnɪə(r)] [bəˈtæljən]

the	Colonel	himself	to	announce	that	all	previous	orders	regarding	pioneer	battalions
这	上校	他自己	到	宣布	那	全部	以前的	订单	关于	先锋	营

[hæd; həd] [biːn] [ˈkænsld] ,

had	been	cancelled	,
有	到过	取消	,

我们还在为这一最新进展“津津乐道”时，上校亲自出来宣布，之前所有关于工兵营的命令都已取消。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈdefɪnətli] [dɪˈsaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [teɪk] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] 60th

and	that	it	had	been	definitely	decided	for	us	to	take	over	the	60th
和	那	它	有	到过	确实	决定	为了	我们	到	拿	超过	这	60th

[bəˈtæliən] .

Battalion	.
营	.

而且已经确定由我们接管第 60 营。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [kənˈfjuːʒn] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

In	order	to	do	this	with	the	least	confusion	possible	,
在	命令	到	做	这	和	这	至少	困惑	可能的	,

为了尽可能减少混淆，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - [fɑːm] [ˈeəriə] ,

we	were	to	be	moved	back	to	the	Berthonval	Farm	area	,
我们	是	到	是	已搬	后退	到	这	-	农场	区域	,

我们将被迁回伯顿瓦尔农场地区，

[weə(r)] ['frɪtsɪz] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] ,
where **Fritz's** **shells** **were** **not** **likely** **to** **disturb** **us** **,**
在哪里 弗里茨的 贝壳 是 不是 可能 到 打扰 我们 ,

弗里茨的贝壳不太可能打扰到我们，

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['prɔfisiz] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʃelz] [keɪm] [truː] . [-]
all **of** **which** **prophecies** **excepting** **the** **one** **concerning** **the** **shells** **came** **true** **.** **[** **27** **]**
全部 的 哪个 预言 除外 这 一 有关 这 贝壳 来了 真的 . [-]

除了关于贝壳的预言之外，其余的预言都应验了。[27]

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['ʌmpti] [ʌmp] .
Umpty **Umps** **.**
umpty 裁判 .

笨拙的裁判。

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [endid] [ə'nʌðə(r)] ['tʃæptə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The **successful** **capture** **of** **Vimy** **Ridge** **ended** **another** **chapter** **in** **the** **annals** **of** **the**
这 成功的 捕获 的 维米 岭 结束 其他 章 在 这 志 的 这
[kə'neɪdiən] [kɔː(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɒn] [ðə; ði]
Canadian **Corps** **which** **was** **soon** **to** **be** **regarded** **as** **second** **to** **none** **on** **the**
加拿大 兵团 哪个 曾是 很快 到 是 认为 作为 第二 到 没有任何 在 这
['westən] [frʌnt] .
Western **front** **.**
西 正面 .

成功攻占维米岭，为加拿大军团的史册又翻开了新的一页。加拿大军团很快便被视为西线战场上首屈一指的强军。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['witnis] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [bə'tæliən] , [huːz] [feɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
It **also** **witnessed** **the** **birth** **of** **a** **new** **battalion** **,** **whose** **fame** **up** **to** **the** **present**
它 还 目击者 这 出生 的 一个 新的 营 , 谁 名声 向上 到 这 展示
,
,
,

它也见证了一支新营的诞生，这支营至今仍享有盛名。

[hæd; həd] [nɒt] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ɒn'teərɪəʊ] , [bʌt; bət] [huːz]
had **not** **extended** **beyond** **the** **borders** **of** **the** **County** **of** **Ontario** **,** **but** **whose**
有 不是 扩展 超过 这 边界 的 这 县 的 安大略省 , 但 谁
[aɪ'diəl] ,
ideals **,**
理想 ,

虽然其影响范围并未超出安大略县的边界，但其理念，

[ɪf] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə] ,
if **lived** **up** **to** **,**
如果 居住地 向上 到 ,

如果达到了预期，

[wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sekənd] [tuː; tə] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['gælənt] [kɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'lɒŋd] .
would **make** **it** **second** **to** **none** **in** **the** **gallant** **Corps** **to** **which** **it** **now** **belonged** **.**
会 制作 它 第二 到 没有任何 在 这 英勇 兵团 到 哪个 它 现在 属于 .

这将使它在它现在所属的这支英勇的队伍中首屈一指。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [sək'sesɪz] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ə'tʃiːvd] [wɪ'ðaʊt] ['hevi] ['kæʒuəltiz] ,
The **recent** **successes** **had** **not** **been** **achieved** **without** **heavy** **casualties** **,**
这 最近的 成功 有 不是 到过 已达成 没有 重的 伤亡 ,

近期的成功并非没有付出惨重的代价，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [gʊd] [baɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt]

and	when	these	casualties	were	made	good	by	reinforcements	it	was	quite
和	什么时候	这些	伤亡	是	制成	好的	经过	增援部队	它	曾是	相当

['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bə'tæljən] [ɪn]['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['greɪtli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]

evident	that	the	other	Battalions	in	our	Division	were	not	greatly	superior	to
明显	那	这	其他	营	在	我们的	分配	是	不是	非常	优越的	到

['aʊə(r)] [əʊn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][əʊld][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] ['səʊldʒəz] .

our	own	in	the	way	of	old	and	experienced	soldiers	.
我们的	自己的	在	这	方式	的	老的	和	经验丰富的	士兵	.

当这些伤亡得到增援后，很明显，我们师的其他营在老兵和经验丰富的士兵方面并没有比我们营强多少。

[ðeə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [men] [huː] [hæd; həd] [siːn]

Their	Headquarters	were	,	of	course	,	composed	of	men	who	had	seen
他们的	总部	是	,	的	课程	,	由	的	男人	WHO	有	已见

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,

considerable	fighting	,
大量	斗争	,

他们的总部当然是由身经百战的老兵组成。

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ]

but	otherwise	from	now	on	we	were	all	more	or	less	on	an	equal	footing
但	否则	从	现在	在	我们	是	全部	更多的	或者	较少的	在	一个	平等的	立足点

.

:

.

但除此之外，从那以后，我们基本上都处于平等地位。

[ðə; ði] [mʌnθs] [ɒv; əv] [meɪ] [ænd; ənd][dʒuːn] [slɪpt] [ə'weɪ] ,

The	months	of	May	and	June	slipped	away	,
这	几个月	的	可能	和	六月	滑倒了	离开	,

五月和六月悄然流逝。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['biːɪŋ] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]

with	nothing	more	important	being	allotted	to	us	than	taking	over	a	line	of
和	没有什么	更多的	重要的	存在	分配	到	我们	比	采取	超过	一个	线	的

['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] ;

trenches	and	holding	them	;
战壕	和	保持	他们	;

分配给我们的最重要的任务莫过于占领并守住一条战壕线；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['juːʒuəl] [trentʃ] [ruː'tiːn] [wɪð] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [mɪkst] [ɪn] .

in	fact	,	the	usual	trench	routine	with	working	parties	mixed	in	.
在	事实	,	这	通常	沟	常规	和	在职的	各方	混合	在	.

事实上，就是通常的战壕作战模式，其中穿插着一些劳动队。

[æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [triːt] [wʌn] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ]['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [trentʃ]

As	a	special	treat	one	night	we	were	allowed	to	dig	a	jumping	-	off	trench
作为	一个	特别的	对待	一	夜晚	我们	是	允许	到	挖	一个	跳	-	离开	沟

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bə'tæliən] ,

for	another	Battalion	,
为了	其他	营	,

一天晚上，我们被特别允许为另一个营挖掘一条跳壕。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][reɪd][ɪn]['aʊə(r)]['sektə(r)] ; [bʌt; bət]

who	were	conducting	a	raid	in	our	Sector	;	but
WHO	是	进行	一个	袭击	在	我们的	行业	;	但

他们当时正在我们辖区进行突袭；但是

['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['riːəl] [-]

anything	in	the	nature	of	real	[	28	]
任何事物	在	这	自然	的	真实的	[	-	]

任何具有真实本质的东西[28]

['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [bɪ'jɒnd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

fighting	was	considered	beyond	us	for	the	present	,
斗争	曾是	经过考虑的	超过	我们	为了	这	展示	,

我们认为目前战斗对我们来说是不可能的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] ['gəʊɪŋ][ɒn] ['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

although	there	was	a	certain	amount	going	on	practically	all	the	time	,
虽然	那里	曾是	一个	肯定	数量	去	在	几乎	全部	这	时间	,

虽然几乎一直都有一定数量的事情发生，

[ðə; ði] [bɔːʃ] ['biːɪŋ] [pʊʃt] ['dʒentli][bʌt; bət] ['fɜːmli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]

the	Bosch	being	pushed	gently	but	firmly	away	from	the	Ridge	as	far	as
这	博世	存在	推动	轻轻地	但	牢牢	离开	从	这	岭	作为	远的	作为

[æ'viːn] [ænd; ənd] - — [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)] [maɪlz] .

Avion	and	Méricourt	—	a	distance	of	four	miles	.
航空母舰	和	-	—	一个	距离	的	四	英里	.

博世被轻轻地但坚定地推离山脊，一直推到阿维翁和梅里库尔——四英里远。

[ɪn] [ðiːz] ['maɪnə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ,

In	these	minor	operations	,	as	they	were	called	,
在	这些	次要的	运营	,	作为	他们	是	称为	,

在这些被称为小手术的手术中，

[ðə; ði] 116th [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['diːteɪld] [æz; əz][ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] [bə'tæliən] [ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv]

the	116th	was	either	detailed	as	the	supporting	Battalion	or	else	the	reserve
这	116th	曾是	任何一个	详细的	作为	这	支持	营	或者	别的	这	预订

[bə'tæliən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

Battalion	for	the	Brigade	,
营	为了	这	旅	,

第116营要么被指定为支援营，要么被指定为旅的预备营。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔːʃ] [ʃəʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ðen] [ɪk'spəʊzd]

and	as	the	Bosch	showed	very	little	inclination	to	remain	in	his	then	exposed
和	作为	这	博世	显示	非常	小的	倾角	到	保持	在	他的	然后	裸露

[pə'zɪʃnz] ,

positions	,
职位	,

而博世似乎并没有什么意愿继续待在他当时暴露的位置上，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ðə; ði] “ ['ʌmpti] [ʌmp] ” ([æz; əz][wiː; wi]

the	result	was	that	by	the	middle	of	July	the	“	Umpty	Umps	”	(	as	we
这	结果	曾是	那	经过	这	中间	的	七月	这	“	umpty	裁判	”	(	作为	我们

[hæd; həd] [biːn] ['nɪkneɪmd] ,

had	been	nicknamed	,
有	到过	绰号	,

结果是，到了七月中旬，“矮胖裁判”（我们被这样昵称为“矮胖裁判”）

[nɒt] ['həʊlli] [ɪn] [fʌn] ,

not	wholly	in	fun	,
不是	完全	在	乐趣	,

并非完全出于玩笑，

[baɪ][ðə; ði]['əʊldə]['juːnɪts]) [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['æktʃuəli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][də'rekt]

by	the	older	units	)	had	not	been	actually	engaged	in	any	action	of	a	direct
经过	这	老	单位	)	有	不是	到过	实际上	已订婚的	在	任何	行动	的	一个	直接的

['neɪtʃə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

nature	whatsoever	.
自然	任何	.

（由较老的部队）实际上并未参与任何直接性质的行动。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] ['hevi] ,

In	spite	of	this	,	our	casualties	had	been	quite	heavy	,
在	尽管如此	的	这	,	我们的	伤亡	有	到过	相当	重的	,

尽管如此，我们的伤亡还是相当惨重。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [laɪn] [ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [h'ɛlθɪəst] [pleɪs] [tuː; tə]

indicating	that	the	main	line	of	resistance	is	not	always	the	healthiest	place	to
表明	那	这	主要的	线	的	反抗	是	不是	总是	这	最健康的	地方	到

['ɒkjupaɪ] ['djʊərɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ;

occupy	during	an	engagement	;
占据	期间	一个	订婚	;

这表明，在交战过程中，占据主要抵抗阵地并不总是最明智的做法；

[ɪn] [fækt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['meɪdʒə(r)] ['kʌri] , " [siː] " ['kʌmpəni] ,

in	fact	,	with	the	exception	of	Major	Currie	,	"	C	"	Company	,
在	事实	,	和	这	例外	的	主要的	柯里	,	"	C	"	公司	,

事实上，除了柯里少校和"C"连之外，

[nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [rɪ'meɪnd] .

not	one	of	our	original	Company	Commanders	remained	.
不是	一	的	我们的	原来的	公司	指挥官	剩余	.

我们最初的连长中没有一个留下来。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tʊr] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [wʌn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌmpəniz] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

During	one	of	these	tours	in	the	line	one	of	our	companies	came	across	a
期间	一	的	这些	旅游	在	这	线	一	的	我们的	公司	来了	穿过	一个

[mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] 60th [bə'tæliən] [ɪ'rektɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [men] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði]

memorial	to	the	60th	Battalion	erected	by	some	of	their	men	close	to	the
纪念馆	到	这	60th	营	竖立	经过	一些	的	他们的	男人	关闭	到	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪ.mi] .

Village	of	Vimy	.
村庄	的	维米	.

在一次巡逻中，我们的一个连队在维米村附近发现了一座由他们的一些士兵为纪念第 60 营而建的纪念碑。

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krɒs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [ɪn] ['meməri]

The	memorial	was	in	the	shape	of	a	cross	with	the	inscription	"	In	memory
这	纪念馆	曾是	在	这	形状	的	一个	叉	和	这	题词	"	在	记忆

[ɒv; əv] [ðə; ði] 60th [bə'tæliən] . - — [reɪzd] [baɪ] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] .

of	the	60th	Battalion	.	1915	—	Raised	by	Patriotism	.
的	这	60th	营	.	-	—	提高	经过	爱国主义	.

纪念碑呈十字架形状，上面刻着"纪念第60营。1915年——因爱国主义而组建。"

- — [kɪld] [baɪ] ['pɒlətɪks] .

1917	—	Killed	by	Politics	.
-	—	被杀	经过	政治	.

1917年——死于政治。

" [ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [pə'hæps] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

"	A	reflection	perhaps	not	entirely	without	foundation	.
"	一个	反射	也许	不是	完全	没有	基础	.

"这种想法或许并非完全没有根据。"

[ɒn] [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [rɪ'zɜːv] [æt; ət]

On	the	5th	of	July	the	9th	Brigade	was	withdrawn	to	Divisional	reserve	at
在	这	5th	的	七月	这	9th	旅	曾是	撤回	到	部门	预订	在

['ʃætəʊ] [diː] [lɑː] [heɪ] — ['miːnɪŋ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ]

Chateau	de	la	Haie	—	meaning	that	for	a	week	at	least	we	would	have	no
城堡	德	拉	海耶	—	意义	那	为了	一个	星期	在	至少	我们	会	有	不

['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] , [-]

working	parties	,	[	29	]
在职的	各方	,	[	-	]

7 月 5 日，第 9 旅撤回至拉海城堡的师预备队——这意味着至少在一周内我们将没有工作队[29]。

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['riːəl] [lɪv; laɪv] ['ʃaʊə(r)]

also	that	we	would	all	get	an	opportunity	of	having	a	real	live	shower
还	那	我们	会	全部	得到	一个	机会	的	拥有	一个	真实的	居住	淋浴

[bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['ʌndəkləʊðz] ,

bath	and	a	change	of	underclothes	,
洗澡	和	一个	改变	的	内衣	,

此外，我们所有人都有机会真正地淋浴洗个澡，换身内衣裤。

[wɪtʃ] [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɜːdʒənt] [nə'sesəti] .

which	in	most	cases	was	an	urgent	necessity	.
哪个	在	最多	案例	曾是	一个	紧迫的	必要性	.

在大多数情况下，这都是迫在眉睫的必要之举。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n]

It	was	during	this	period	that	the	Brigade	Commander	announced	his	intention
它	曾是	期间	这	时期	那	这	旅	指挥官	宣布	他的	意图

[ɒv; əv] ['fɔːməli] [ɪn'spektɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

of	formally	inspecting	us	,
的	正式地	检查	我们	,

正是在这段时间里，旅长宣布了他打算正式视察我们的意图。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	at	the	completion	of	his	inspection	,
和	在	这	完成	的	他的	检查	,

检查结束后，

['hævɪŋ] [kən'grætʃu,leit] [ˌjuː 'es] [ɒn] ['aʊə(r)] [gʊd] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] ['dʒen(ə)rəl]

having	congratulated	us	on	our	good	appearance	and	also	our	general
拥有	恭喜	我们	在	我们的	好的	外貌	和	还	我们的	一般的

[bɪ'heɪvjə(r)] [sɪns] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,

behaviour	since	joining	his	Brigade	,
行为	自从	加入	他的	旅	,

他祝贺我们仪容整洁，并称赞我们自加入他的旅以来表现良好。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ʃəʊn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlәti] [æt; ət] ['beɪsbɔːl]

he	pointed	out	that	although	we	had	shown	extraordinary	ability	at	baseball
他	尖	出去	那	虽然	我们	有	所示	非凡的	能力	在	棒球

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [spɔːts] ,

and	other	sports	,
和	其他	运动的	,

他指出，尽管我们在棒球和其他运动方面展现出了非凡的才能，

['hævɪŋ] ['leɪtli] [wʌn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['tʃæmpiənʃɪp] , [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [bə'tæljən] ,

having	lately	won	the	Brigade	Championship	,	much	to	the	discomfiture	of	the	older	Battalions	,
拥有	最近	韩元	这	旅	锦标赛	,	很多	到	这	沮丧	的	这	老	营	,

最近赢得了旅级冠军，这让老牌营队非常不高兴。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [səʊ] [fɑː(r)] [pruːvd] ['aʊə(r)] [ə'bɪlәti] [ɪn] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [spɔːt] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['neɪmli] ,

we	had	not	so	far	proved	our	ability	in	the	noblest	sport	of	all	,	namely	,
我们	有	不是	所以	远的	已证实	我们的	能力	在	这	最高贵	运动	的	全部	,	即	,

到目前为止，我们还没有证明我们在最高尚的运动——即体育运动——方面的能力。

[ðæt] [ɒv; əv] “ [strɑːfɪŋ] [ðə; ði] [hʌn] .

that	of	“	strafing	the	Hun	.
那	的	“	扫射	这	匈奴	.

那就是“扫射匈奴人”。

" [prə'si:dɪŋ] ,
" **Proceeding** ,
" 进行中 ,

"继续，

[hi:; hi]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] ['evri] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]
he 他 **indicated** 表明的 **that** 那 **we** 我们 **would** 会 **be** 是 **given** 给定 **every** 每一个 **opportunity** 机会 **to** 到 **do** 做 **this** 这 **during** 期间 **the** 这
[nekst][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪn][ðə; ði][laɪn] .
next 下一个 **tour** 旅游 **of** 的 **the** 这 **Brigade** 旅 **in** 在 **the** 这 **line** 线 .

他表示，在旅部下次巡逻期间，我们将有充分的机会这样做。

[ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ] " [prə'lɒŋd] ['tʃɪərɪŋ] ,
This 这 **announcement** 公告 **was** 曾是 **greeted** 问候 **by** 经过 **"** **prolonged** 延长 **cheering** 欢呼 **,** ,

这一消息一出，立即赢得了"经久不息的欢呼声"。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)][maɪndz][səʊ] [ə'lʊərɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
" " **for** 为了 **there** 那里 **was** 曾是 **nothing** 没有什么 **to** 到 **our** 我们的 **minds** 思想 **so** 所以 **alluring** 诱人 **as** 作为 **the** 这 **anticipation** 预期 **of** 的
['getɪŋ] [tu:; tə][grɪps] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ['kæʒuəltiz] [ə'mʌŋst] [ˌju: 'es] ,
getting 获得 **to** 到 **grips** 握把 **with** 和 **an** 一个 **enemy** 敌人 **who** WHO **had** 有 **inflicted** 造成的 **casualties** 伤亡 **amongst** 在 **us** 我们 **,** ,

因为在我们看来，没有什么比与一个曾给我们造成伤亡的敌人交战更具吸引力了。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [hu:m] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)][rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] .
and 和 **upon** 之上 **whom** 谁 **we** 我们 **had** 有 **had** 有 **no** 不 **opportunity** 机会 **for** 为了 **retaliation** 报复 **.** .

而我们却没有机会对他们进行报复。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)] ,
Great 伟大的 **was** 曾是 **the** 这 **excitement** 激动 **after** 后 **the** 这 **departure** 离开 **of** 的 **the** 这 **Brigadier** 准将 **,** ,

准将离开后，现场一片欢腾。

[ænd; ənd] ['meni] [ðə; ði] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] " [ˌɒpə'tju:nəti] " [wi:; wi]
and 和 **many** 许多 **the** 这 **conjectures** 猜想 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **nature** 自然 **of** 的 **the** 这 **"** **opportunity** 机会 **"** **we** 我们
[hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ;
had 有 **so** 所以 **long** 长的 **been** 到过 **waiting** 等待 **for** 为了 **;** ;

以及关于我们一直期盼的"机会"的本质的诸多猜测；

['i:v(ə)n][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:dʒ] [vi:] . , [fɔ:(r); fə(r)] [hu:m] [wi:; wi][laɪnd][ðə; ði][rəʊd] [ðæt] [ˌɑ:ftə'nu:n]
even 甚至 **the** 这 **visit** 访问 **of** 的 **King** 国王 **George** 乔治 **V** V **.** . **,** , **for** 为了 **whom** 谁 **we** 我们 **lined** 衬里 **the** 这 **road** 路 **that** 那 **afternoon** 下午
,
,
,

甚至还有乔治五世国王的来访，那天下午我们都在道路两旁列队迎接他。

[dɪd]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði][wʌn] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʌpəməʊst] [ɪn][ðə; ði][maɪnd]
did 做过 **little** 小的 **or** 或者 **nothing** 没有什么 **in** 在 **removing** 移除 **the** 这 **one** 一 **thought** 想法 **that** 那 **was** 曾是 **uppermost** 最上层 **in** 在 **the** 这 **mind** 头脑
[ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn][ɒv; əv][ˌju: 'es] .
of 的 **each** 每个 **one** 一 **of** 的 **us** 我们 **.** .

对于消除我们每个人心中最重要的那个念头，几乎没有任何作用。

['hævɪŋ] [nəʊ] [skiːm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [-]

Having	no	scheme	of	our	own	,	it	was	evidently	the	[	30	]
拥有	不	方案	的	我们的	自己的	,	它	曾是	显然	这	[	-	]

由于我们没有自己的方案，显然是[30]

['djuːti][ɒv; əv] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ɔː(r)] [brɪ'geɪd] [eɪtʃ] . [kjuː] . [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

duty	of	Divisional	or	Brigade	H	.	Q	.	to	devise	some	scheme	for	us	,
责任	的	部门	或者	旅	H	.	问	.	到	设计	一些	方案	为了	我们	,

师部或旅部有责任为我们制定一些方案，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['duːɪŋ] ,

and	this	they	were	not	long	in	doing	,
和	这	他们	是	不是	长的	在	正在做	,

他们很快就这么做了。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] 12th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] — [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)] — [wiː; wi]

for	on	the	12th	of	July	—	four	days	after	the	visit	of	the	Brigadier	—	we
为了	在	这	12th	的	七月	—	四	天	后	这	访问	的	这	准将	—	我们

[rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [prə'siːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪ'geɪd]

received	orders	that	instead	of	proceeding	up	the	line	with	the	rest	of	the	Brigade
已收到	订单	那	反而	的	进行中	向上	这	线	和	这	休息	的	这	旅

[wiː; wi] [wʊd] ['ɒkjupaɪ] [koʊmək] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - [fɑːm] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

we	would	occupy	Comak	Camp	in	the	neighborhood	of	Berthonval	Farm	and	there
我们	会	占据	科马克	营	在	这	邻里	的	-	农场	和	那里

['kæri] [aʊt] ['præktɪsɪz] ['əʊvə(r)] [teɪpt] ['trentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪd] ,

carry	out	practices	over	taped	trenches	for	a	raid	,
携带	出去	实践	超过	录像	战壕	为了	一个	袭击	,

7月12日——准将视察四天后——我们接到命令，不与旅部其他部队一起沿战线前进，而是占领贝尔通瓦尔农场附近的科马克营地，在那里对着用胶带围起来的战壕进行突袭演习。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [dis'kləuz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['leɪtə(r)] . [-]

the	details	of	which	would	be	disclosed	to	us	later	.	[	31	]
这	细节	的	哪个	会	是	披露	到	我们	之后	.	[	-	]

具体细节将在稍后向我们披露。[31]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [reɪd] .

The	Raid	.
这	袭击	.

突袭。

[dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [æ'viːn] [ðeə(r)] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] ['kɒliəri] [kɔːld]

Just	to	the	south	of	the	Village	of	Avion	there	is	situated	a	colliery	called
只是	到	这	南	的	这	村庄	的	航空母舰	那里	是	位于	一个	煤矿	称为

[fɔːr] ,

Fossé	4	,
福斯	4	,

在阿维翁村南边不远处，坐落着一个名为福塞4号的煤矿。

[wɪð] [ɪts] ['nesəsəri] [ə'tendənt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [slæg] [hiːp] , [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [trʌŋ'keɪtɪd]

with	its	necessary	attendant	,	a	large	and	ugly	slag	heap	,	shaped	like	a	truncated
和	它是	必要的	服务员	,	一个	大的	和	丑陋的	矿渣	堆	,	形状	喜欢	一个	截断

[kəʊn] .

cone	.
锥体	.

与此相伴的，是一个又大又丑的炉渣堆，形状像一个截锥体。

[ɪf] ['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If our front line , at that time ,
如果 我们的 正面 线 , 在 那 时间 ,

如果我们的前线，在那时，

[maɪt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ][laɪn] ['rʌnɪŋ] [djuː] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd][dʒʌst][tuː; tə]
might be considered as a line running due east and west and just to
可能 是 经过考虑的 作为 一个 线 跑步 到期的 东方 和 西方 和 只是 到
[ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [æ'viːn] ,
the south of Avion ,
这 南 的 航空母舰 ,

可以将其视为一条东西走向的线，位于阿维翁的南侧。

[ðen] [fɔːr][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] ,
then Fossé 4 was almost entirely within the German lines ,
然后 福斯 4 曾是 几乎 完全 之内 这 德语 线条 ,

当时，福塞4号几乎完全位于德军防线之内。

[wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] ['sʌðən] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][slæg] [hiːp] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː] " [nəʊ][mænz] [lænd] .
with just the southern fringe of the slag heap extending into " No Man's Land .
和 只是 这 南部 边缘 的 这 矿渣 堆 扩展 进入 " 不 男人的 土地 .

只有矿渣堆的南缘延伸到"无人区"。

" [ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
" The German front line , so far as this account is concerned ,
" 这 德语 正面 线 , 所以 远的 作为 这 帐户 是 担心的 ,

"就目前所述，德军前线……"

[ɪk'stendɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][slæg] [hiːp] [ænd; ənd] [ðen] [saʊθ] - [iːst] ,
extended round the base of the slag heap and then south - east ,
扩展 圆形的 这 根据 的 这 矿渣 堆 和 然后 南 - 东方 ,

沿着矿渣堆底部延伸，然后向东南方向延伸，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['trentʃɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] - [meɪz] [æt; ət] [ə'baʊt]
where it joined a system of trenches known as the Méricourt Maze at about
在哪里 它 加入 一个 系统 的 战壕 已知 作为 这 - 迷宫 在 关于
[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jɑːrdz] ['dɪstəns] .
two hundred and fifty yards distance .
二 百 和 五十 码 距离 .

在那里，它与被称为梅里库尔迷宫的战壕系统相接，距离大约 250 码。

[ə'baʊt] - [jɑːrdz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['pærəlel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
About 300 yards behind the German front line and running parallel to it was
关于 - 码 在后面 这 德语 正面 线 和 跑步 平行线 到 它 曾是
[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
a railway embankment ,
一个 铁路 堤 ,

在德军前线后方约300码处，有一条与之平行的铁路路堤。

['skeəsli] [les] [ðæn; ðən] - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ;
scarcely less than 24 feet in height ;
几乎 较少的 比 - 脚 在 高度 ;

高度略低于 24 英尺；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [laɪnz] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd] ['pærəlel] [tuː; tə]
and about midway between the German lines and our own and parallel to
和 关于 中途 之间 这 德语 线条 和 我们的 自己的 和 平行线 到
['aʊə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊd] ([kwɪ'bek] [rəʊd]) .
our line was a road (Quebec Road) .
我们的 线 曾是 一个 路 (魁北克 路) .

在德军防线和我们防线中间，与我们的防线平行的有一条路（魁北克路）。

['skætə(r)] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] , [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [fens] ,

Scatter	around	a	few	rows	of	ruined	houses	,	a	garden	fence	,
分散	大约	一个	很少	行	的	毁坏	房屋	,	一个	花园	栅栏	,

周围散落着几排破败的房屋、一道花园围栏，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [brɪk] [paɪlz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [wɒt] [ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒən(ə)l] [stɑːf]

and	a	couple	of	brick	piles	and	you	will	have	what	the	3rd	Divisional	Staff
和	一个	夫妻	的	砖	堆	和	你	将要	有	什么	这	3rd	部门	职员

[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][aɪ'diːəl] [ləʊ'keɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reɪd] . [-]

considered	to	be	an	ideal	location	for	a	raid	.	[	32	]
经过考虑的	到	是	一个	理想的	地点	为了	一个	袭击	.	[	-	]

再加上几堆砖块，你就得到了第三师参谋部认为的理想突袭地点。[32]

[ðə; ði][slæg] [hiːp] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] [nest] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌnz] , [ænd; ənd]

The	slag	heap	was	reported	to	be	a	veritable	nest	of	machine	guns	,	and
这	矿渣	堆	曾是	据报道	到	是	一个	真正的	巢	的	机器	枪支	,	和

[trentʃ] ['mɔːrtərz] ;

trench	mortars	;
沟	迫击炮	;

据报道，矿渣堆简直就是机枪和迫击炮的巢穴；

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['feəli] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [dʌg] - [aʊts] ,

the	railway	embankment	was	believed	to	be	fairly	honeycombed	with	dug	-	outs	,
这	铁路	堤	曾是	相信	到	是	相当	蜂窝状	和	挖	-	出局	,

人们认为铁路路堤上布满了密密麻麻的掩体。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ænd; ənd] ['riːəli] [nəʊn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn]

but	all	that	was	actually	and	really	known	was	that	the	German	front	line
但	全部	那	曾是	实际上	和	真的	已知	曾是	那	这	德语	正面	线

[wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ˌbærɪ'keɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒɜːmənz] ,

was	strongly	barricaded	and	full	of	Germans	,
曾是	强烈	路障	和	满的	的	德国人	,

但当时人们真正知道的只是，德军前线布满了坚固的路障，而且到处都是德国士兵。

[ænd; ənd] [ðæt] [kwɪ'bek] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['sʌŋkən] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .

and	that	Quebec	Road	was	partly	sunken	and	full	of	wire	.
和	那	魁北克	路	曾是	部分	凹陷	和	满的	的	金属丝	.

魁北克路部分路段下沉，路面上布满了电线。

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['hævɪŋ] ['ðeəfɔː(r)] [biːn] [sə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]

The	place	and	opportunity	having	therefore	been	supplied	it	remained	for	us
这	地方	和	机会	拥有	所以	到过	供应	它	剩余	为了	我们

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

to	fix	the	time	and	arrange	the	details	.
到	使固定	这	时间	和	安排	这	细节	.

既然地点和机会都已具备，接下来就由我们来确定时间和安排细节了。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][koʊmək][kæmp][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [graʊnd] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd]

Immediately	upon	arrival	at	Comak	Camp	a	stretch	of	ground	was	selected
立即地	之上	到达	在	科马克	营	一个	拉紧	的	地面	曾是	已选

[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] ,

for	practice	,
为了	实践	,

抵达科马克营地后，立即选定了一块场地进行训练。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒə'nɪr] [huː] ['stɑːtɪd] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [teɪpt] ['trentʃɪz] ,

and	the	Engineers	who	started	at	once	to	work	on	the	taped	trenches	,
和	这	工程师	WHO	开始	在	一次	到	工作	在	这	录像	战壕	,

工程师们立即开始在已铺设胶带的沟渠上工作，

[meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] ['prəʊgres] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs]
made **such** **good** **progress** **that** **the** **following** **morning** **everything** **was** **in** **readiness**
制成 这样的 好的 进步 那 这 下列的 早晨 一切 曾是 在 准备就绪
[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][fɜːst]['traɪəl] .
for **our** **first** **trial** **.**
为了 我们的 第一的 审判 .

进展非常顺利，第二天早上一切准备就绪，可以进行第一次试验了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['fɔːmjuleitid] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]
In **the** **meantime** **a** **plan** **of** **attack** **was** **formulated** **,** **of** **which** **the** **following** **is**
在 这 与此同时 一个 计划 的 攻击 曾是 配方 , 的 哪个 这 下列的 是
[ə; eɪ] [briːf] ['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ] :
a **brief** **résumé** **:**
一个 简短的 恢复 :

与此同时，一项攻击计划制定完成，以下是其简要概述：

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ([kæpt] . [guːld]) [wʊd] ['kæptʃə(r)][ænd; ənd][həʊld][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] (
" **A** **"** **Company** **(** **Capt** **.** **Gould** **)** **would** **capture** **and** **hold** **the** **German** **front** **line** **(**
" 一个 " 公司 (船长 . 古尔德) 会 捕获 和 抓住 这 德语 正面 线 (
[nəʊn] [æz; əz]['met(ə)l] [trentʃ]) ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['eni] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [trentʃ] ['mɔːtə(r)][pəʊsts]
known **as** **Metal** **Trench** **)** **looking** **after** **any** **machine** **guns** **and** **trench** **mortar** **posts**
已知 作为 金属 沟) 寻找 后 任何 机器 枪支 和 沟 砂浆 帖子
[faʊnd] [ɒn][ðə; ði][slæg] [hiːp] ,
found **on** **the** **slag** **heap** **,**
成立 在 这 矿渣 堆 ,

"A"连（古尔德上尉）将占领并守住德军前线（被称为"金属战壕"），并负责看守在矿渣堆上发现的任何机枪和战壕迫击炮阵地。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [dʌg] - [aʊts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
together **with** **all** **dug** **-** **outs** **in** **the** **neighborhood** **.**
一起 和 全部 挖 - 出局 在 这 邻里 .

连同附近所有球员休息区。

" [biː] " ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['ælən]) [ɒn][ðə; ði] [left] ,
" **B** **"** **Company** **(** **Capt** **.** **Allen** **)** **on** **the** **left** **,**
" B " 公司 (船长 . 艾伦) 在 这 左边 ,

左侧为"B"连（艾伦上尉），

[ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəni] (['meɪdʒə(r)] ['kʌri]) [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [wʊd] [pɑːs] [θruː] " [ə; eɪ] "
and **"** **C** **"** **Company** **(** **Major** **Currie** **)** **on** **the** **right** **would** **pass** **through** **"** **A** **"**
和 " C " 公司 (主要的 柯里) 在 这 正确的 会 经过 通过 " 一个 "
['kʌmpəni] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Company **continuing** **on** **to** **the** **railway** **embankment** **,**
公司 继续 在 到 这 铁路 堤 ,

右侧的"C"连（柯里少校）将穿过"A"连，继续向铁路路堤前进。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [prə'siːd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] , [di'strɔi] [ɔːl] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd][em] . [dʒiː] .
which **they** **would** **proceed** **to** **capture** **,** **destroying** **all** **dug** **-** **outs** **and** **M** **.** **G** **.**
哪个 他们 会 继续 到 捕获 , 摧毁 全部 挖 - 出局 和 M . G .
[im'pleismənt] .
emplacements **.**
阵地 .

他们将占领这些据点，摧毁所有掩体和机枪阵地。

[ə'pɒn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['sɪgnəl][frɒm; frəm] [bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [reɪd] ['kʌmpəniz] [wʊd] [rɪ'taɪə(r)] ,
Upon **a** **given** **signal** **from** **Battalion** **Headquarters** **raiding** **Companies** **would** **retire** **,**
之上 一个 给定 信号 从 营 总部 突袭 公司 会 退休 ,

接到营部发出的信号后，突袭连队即撤退。

[prə'tektɪd] [baɪ] ['kʌvərɪŋ] ['pɑːtiz] [left] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]
protected **by** **covering** **parties** **left** **along** **the** **railway** **embankment** **and** **communication**
受保护 经过 覆盖 各方 左边 沿着 这 铁路 堤 和 沟通
['trentʃɪz] ,
trenches **,**
战壕 ,

受铁路路堤和交通沟渠沿线遗留的掩体保护，

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['met(ə)l] [trentʃ] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ɒv; əv] " [biː] " [-]
" **A** **"** **Company** **to** **remain** **in** **Metal** **Trench** **until** **all** **of** **"** **B** **"** **[** **33** **]**
" 一个 " 公司 到 保持 在 金属 沟 直到 全部 的 " B " [-]

"A"公司将继续留在金属沟，直到"B"公司全部[33]

[ænd; ənd] " [siː] " ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] .
and **"** **C** **"** **Companies** **had** **withdrawn** **.**
和 " C " 公司 有 撤回 .

"C"类公司已经退出。

[ðə; ði][məʊst] [ʌn'plez(ə)nt] [dʒɒb][ɒv; əv][ɔːl] , [pə'hæps] , [ðæt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [bə'tæliən] [frʌnt]
The **most** **unpleasant** **job** **of** **all** **,** **perhaps** **,** **that** **of** **holding** **the** **Battalion** **front**
这 最多 令人不快的 工作 的 全部 , 也许 , 那 的 保持 这 营 正面
['djʊərɪŋ][ðə; ði][reɪd] ,
during **the** **raid** **,**
期间 这 袭击 ,

或许最令人不快的任务，就是在突袭期间坚守营部防线。

[wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] " [diː] " ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['ritʃi]) .
was **assigned** **to** **"** **D** **"** **Company** **(** **Capt** **.** **Ritchie** **)** **.**
曾是 分配 到 " D " 公司 (船长 . 里奇) .

被分配到"D"连（里奇上尉）。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [bænd]
The **Battalion** **Band**
这 营 乐队

营乐队

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
larger **image**
更大的 图像

大图

[ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt][æt; ət] [naɪt] ([wʌn][ə; eɪ] . [em] .) [ænd; ənd]['ʌndə(r)]
The **attack** **was** **to** **be** **carried** **out** **at** **night** **(** **1** **a** **.** **m** **.** **)** **and** **under**
这 攻击 曾是 到 是 携带 出去 在 夜晚 (1 一个 . 米 .) 和 在下面
['kʌvə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][em] . [dʒiː] . ['bærɑːʒ] .
cover **of** **an** **artillery** **and** **M** **.** **G** **.** **Barrage** **.**
覆盖 的 一个 炮兵 和 M . G . 弹幕 .

这次袭击将在夜间（凌晨 1 点）进行，并由炮兵和机枪火力掩护。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði][wʌn] ['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][reɪd] ,
For **the** **next** **few** **days** **the** **one** **topic** **of** **conversation** **was** **the** **raid** **,**
为了 这 下一个 很少 天 这 一 话题 的 对话 曾是 这 袭击 ,

接下来的几天里，大家谈论的话题都是那次突袭行动。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [tuː] ['præktɪsɪz] [ə; eɪ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [teɪpt] ['trentʃɪz] ,
and **at** **least** **two** **practices** **a** **day** **were** **carried** **out** **over** **the** **taped** **trenches** **,**
和 在 至少 二 实践 一个 天 是 携带 出去 超过 这 录像 战壕 ,

每天至少有两次训练是在用胶带围起来的战壕上进行的。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ɑː'selvz] ['pɜːfɪkt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd]

until	we	considered	ourselves	perfect	enough	to	invite	the	Divisional	and	Brigade
直到	我们	经过考虑的	我们自己	完美的	足够的	到	邀请	这	部门	和	旅

[kə'mændər] [tuː; tə] [ə'tend] ['aʊə(r)]['faɪn(ə)l] ['præktɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪn] .

Commanders	to	attend	our	final	practice	before	going	into	the	line	.
指挥官	到	出席	我们的	最终的	实践	前	去	进入	这	线	.

直到我们认为自己足够完美，才邀请师长和旅长参加我们正式上线前的最后一次演习。

[ðɪs] [ðeɪ] [dɪd][ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðəm'selvz] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

This	they	did	and	pronounced	themselves	well	satisfied	.
这	他们	做过	和	发音	他们自己	出色地	使满意	.

他们照做了，并表示非常满意。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [kɒl] . [es] . ['ʃaːp] ,

During	these	preparations	our	Commanding	Officer	,	Col	.	S	.	Sharpe	,
期间	这些	准备工作	我们的	指挥	官	,	上校	.	S	.	夏普	,

在这些准备工作期间，我们的指挥官S·夏普上校，

[wɒz; wəz][ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [tə'wɔːdz] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæt] [səʊ]

was	untiring	in	his	energies	towards	overcoming	the	numerous	difficulties	that	so
曾是	不懈	在	他的	能量	向	克服	这	很多的	困难	那	所以

['friːkwəntli] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] ,

frequently	presented	themselves	,
频繁地	呈现	他们自己	,

他孜孜不倦地努力克服经常出现的各种困难，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)
第2/6页

[ænd; ənd][hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led][ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] ['ɪntuː] [æ'viːn] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

and	he	personally	led	a	reconnoitring	party	into	Avion	in	broad	daylight	,
和	他	亲自	引领	一个	侦察	派对	进入	航空母舰	在	广阔	日光	,

他亲自率领侦察队在光天化日之下进入了阿维翁。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['terətri] [tuː; tə][biː; bi] [ɹ'eɪdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd]

which	enabled	us	to	overlook	the	territory	to	be	raided	from	the	second
哪个	已启用	我们	到	俯瞰	这	领土	到	是	突袭	从	这	第二

['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ruːɪnd] [haʊs] .

story	of	a	ruined	house	.
故事	的	一个	毁坏	房子	.

这使我们能够从一栋废墟房屋的二楼俯瞰要掠夺的区域。

[ɒn] [ðə; ði] 18th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk]

On	the	18th	of	July	we	received	orders	to	move	into	the	line	and	to	take
在	这	18th	的	七月	我们	已收到	订单	到	移动	进入	这	线	和	到	拿

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['trentʃɪz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] 5th [siː] . [em] . [ɑː(r)] . [æt; ət] [dʌsk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]

over	the	trenches	occupied	by	the	5th	C	.	M	.	R	.	At	dusk	that	evening	the
超过	这	战壕	占领	经过	这	5th	C	.	M	.	拉	.	在	黄昏	那	晚上	这

[bə'tæliən] [ə'sembəld] ,

Battalion	assembled	,
营	组装	,

7月18日，我们接到命令进入前线，接管第5骑兵团占据的战壕。当天傍晚黄昏时分，全营集结完毕。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['wɪʃɪŋ] [gɒd] - [spiːd] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)]['kæmərən] , ['aʊə(r)]['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] ,

and	after	wishing	God	-	speed	to	Major	Cameron	,	our	Second	in	Command	,
和	后	祝	上帝	-	速度	到	主要的	卡梅伦	,	我们的	第二	在	命令	,

在祝愿我们的副指挥官卡梅伦少校一路顺风之后，

[huː] [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ðæt] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] ,

who	was	leaving	that	night	for	Canada	,
WHO	曾是	离开	那	夜晚	为了	加拿大	,

当晚要前往加拿大的人，

[ə; eɪ][məʊst] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['eləkwənt] [ə'dres] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][kɒl] . ['ʃaːp] ;

a	most	stirring	and	eloquent	address	was	made	by	Col	.	Sharpe	;
一个	最多	搅拌	和	雄辩	地址	曾是	制成	经过	上校	.	夏普	;

夏普上校发表了一篇激动人心、雄辩滔滔的演讲；

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [muːvd] [ɒf] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['vɪ.mi] [rɪdʒ] ,

so	that	when	we	moved	off	by	Companies	in	the	direction	of	Vimy	Ridge	,
所以	那	什么时候	我们	已搬	离开	经过	公司	在	这	方向	的	维米	岭	,

所以当我们沿着公司路线向维米岭方向移动时，

[tuː; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ɒv; əv] “ [dʒɒn] [piːl] , ” [ðə; ði][ˌredʒɪ'ment(ə)l] [mɑːtʃ] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [-]

to	the	strains	of	“	John	Peel	,	”	the	regimental	march	,	there	was	[	34	]
到	这	菌株	的	“	约翰	果皮	,	”	这	团级	行进	,	那里	曾是	[	-	]

伴随着军乐进行曲《约翰·皮尔》的旋律，[34]

['skeəsli] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] [lɒt][ɒv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['ælaɪd] ['ɑːmi] .

scarcely	a	more	confident	lot	of	men	in	the	whole	Allied	Army	.
几乎	一个	更多的	自信的	很多	的	男人	在	这	所有的	盟军	军队	.

在整个盟军中，几乎没有比他们更自信的一群人了。

[æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn] . - [piː] . [em] . , [ɒn] [ðə; ði] 22nd [dʒʊ'laɪ] ,

At	about	9	.	30	p	.	m	. ,	on	the	22nd	July	,
在	关于	9	.	-	p	.	米	. ,	在	这	22nd	七月	,

7月22日晚上9点30分左右，

[ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [reɪd] ['kʌmpəniz] [bɪ'haɪnd] [kwɪ'bek] [rəʊd] ,

a	start	was	made	to	assemble	the	raiding	Companies	behind	Quebec	Road	,
一个	开始	曾是	制成	到	集合	这	突袭	公司	在后面	魁北克	路	,

于是，劫掠连队开始在魁北克路后方集结。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [reɪd] .

which	was	the	jumping	-	off	position	for	the	raid	.
哪个	曾是	这	跳	-	离开	位置	为了	这	袭击	.

这是袭击的出发点。

[iːtʃ] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [tɔːtʃ] - [laɪt] [fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

Each	man	was	equipped	with	an	electric	torch	-	light	for	use	in	the	German
每个	男人	曾是	配备	和	一个	电的	火炬	-	光	为了	使用	在	这	德语

[laɪnz] ,

lines	,
线条	,

每人配备一支电筒，供在德军防线中使用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [waɪt] [pætʃ] [wɒz; wəz] [səʊn] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ɛvriˌbɑːdiz] [bɒks] ['respəreɪtə(r)]

and	a	large	white	patch	was	sewn	on	the	front	of	everybody's	box	respirator
和	一个	大的	白色的	修补	曾是	缝制的	在	这	正面	的	每个人的	盒子	呼吸器

,

,

,

每个人的箱式呼吸器正面都缝上了一大块白色布片。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [miːnz] [ɒv; əv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

which	was	thought	to	be	a	good	means	of	identification	in	the	dark	.
哪个	曾是	想法	到	是	一个	好的	方法	的	鉴别	在	这	黑暗的	.

人们认为这是在黑暗中进行身份识别的好方法。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] , ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [plə'tuːn, plæ-] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [led] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] ['stelθɪli]

About	midnight	,	therefore	,	the	platoons	were	being	led	quietly	and	stealthily
关于	午夜	,	所以	,	这	排	是	存在	引领	悄悄	和	悄悄地

['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

into	position	.
进入	位置	.

因此，大约在午夜时分，各排悄悄地、隐秘地被带到指定位置。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [belz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['trentʃɪz] , [nɒt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt]

Suddenly	the	bells	in	the	German	trenches	,	not	a	hundred	yards	from	the	right
突然	这	铃铛	在	这	德语	战壕	,	不是	一个	百	码	从	这	正确的

[flæŋk] ,

flank	,
侧翼	,

突然，距离右翼不到一百码的德军战壕里响起了警钟。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪŋ] ; [gæs] [fjuːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] .

began	to	ring	;	gas	fumes	were	rapidly	making	their	way	over	our	positions	.
开始	到	戒指	;	气体	烟雾	是	快速	制作	他们的	方式	超过	我们的	职位	.

铃声响起；煤气迅速弥漫到我们所在的位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði][gæs][wɒz; wəz] ['mɪəli] ['lækrɪmətəri] [ɔː(r)] ['pɔɪzənəs]

It	was	difficult	to	tell	whether	the	gas	was	merely	lachrymatory	or	poisonous
它	曾是	难的	到	告诉	无论	这	气体	曾是	仅仅	催泪的	或者	有毒

,

,

,

很难判断这种气体仅仅是催泪气体还是有毒气体。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] ['evri] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][mæn][hæd; həd] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][gæs]

and	at	the	first	indication	every	officer	and	man	had	slipped	on	his	gas
和	在	这	第一的	指示	每一个	官	和	男人	有	滑倒了	在	他的	气体

['helmɪt] .

helmet	.
头盔	.

警报一响，所有军官和士兵都戴上了防毒头盔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['ʌndə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

It	is	hard	enough	to	find	your	way	about	in	the	dark	under	ordinary	conditions	,
它	是	难的	足够的	到	寻找	你的	方式	关于	在	这	黑暗的	在下面	普通的	状况	,

即使在正常情况下，在黑暗中找到方向也已经够难了。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ][gæs] ['helmɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

but	with	a	gas	helmet	on	it	is	absolutely	impossible	,
但	和	一个	气体	头盔	在	它	是	绝对地	不可能的	,

但戴着防毒头盔就绝对不可能做到。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] [ə'rəʊz] ,

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	,	the	greatest	confusion	arose	,
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	,	这	最	困惑	出现	,

还没来得及细说，最大的混乱就出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .

and	the	success	of	the	whole	operation	hung	in	the	balance	.
和	这	成功	的	这	所有的	手术	悬挂	在	这	平衡	.

整个行动的成败就取决于此。

[ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] ; [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪləri] ['bærɑːʒ]

A	desperate	situation	confronted	the	Battalion	;	in	a	little	while	our	artillery	barrage
一个	绝望的	情况	面对	这	营	;	在	一个	小的	尽管	我们的	炮兵	弹幕

[wʊd] ['əʊpən] ,

would	open	,
会	打开	,

营部面临着极其危急的局面；不久之后，我们的炮火就要倾泻而下。

[ænd; ənd][ɪts] ['prəʊgræm] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [waɪl] ['aʊə(r)] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌmblɪŋ] ['blaɪndli]

and	its	programme	would	be	carried	out	while	our	men	were	stumbling	blindly
和	它是	程序	会	是	携带	出去	尽管	我们的	男人	是	踉跄	盲目地

[θruː] [ðə; ði][gæs] [fjuːmz] ,

through	the	gas	fumes	,
通过	这	气体	烟雾	,

而它的计划将在我们的士兵盲目地穿过毒气弥漫的区域时进行。

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [kɔːs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑː'tɪləri] [wʊd] ['əʊpən] [ʌp] [ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]

and	in	due	course	the	enemy	artillery	would	open	up	in	retaliation	,	and	our
和	在	到期的	课程	这	敌人	炮兵	会	打开	向上	在	报复	,	和	我们的

[men] ,

men	,
男人	,

不久之后，敌军炮兵将开火还击，而我们的士兵，

['helpləs] [wɪð] [ðeə(r)][gæs] ['helmits] [ɒn] , [wʊd] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)]

helpless	with	their	gas	helmets	on	,	would	be	wiped	out	without	a	chance	for
无助	和	他们的	气体	头盔	在	,	会	是	擦拭	出去	没有	一个	机会	为了

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

他们戴着防毒头盔，毫无反抗之力，毫无还手之力就会被消灭。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [-]

For	about	thirty	[	35	]
为了	关于	三十	[	-	]

大约三十[35]

['mɪnɪts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəltɪz] ; [ðə; ði]

minutes	the	situation	was	critical	and	fraught	with	the	greatest	difficulties	;	the
分钟	这	情况	曾是	批判的	和	充满危机	和	这	最	困难	;	这

['dɑːknəs] , [ðə; ði][gæs] ,

darkness	,	the	gas	,
黑暗	,	这	气体	,

几分钟之内，情况就变得危急，困难重重；黑暗、毒气，

[ðə; ði] [fjuːmz] , [ðə; ði] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] , ['waɪə(r)] [ɪn'tæŋglmənts] , ['ruːɪnz] , [ʃel]

the	fumes	,	the	irregularities	of	the	ground	,	wire	entanglements	,	ruins	,	shell
这	烟雾	,	这	违规行为	的	这	地面	,	金属丝	纠缠	,	废墟	,	壳

[həʊlz] ,

holes	,
孔	,

烟雾弥漫，地面凹凸不平，电线缠绕，废墟遍布，弹坑遍布。

[ɔːl] [kəm'baɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmpəniz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] .

all	combined	to	make	the	assembling	of	our	companies	slow	and	difficult	.
全部	合并	到	制作	这	组装	的	我们的	公司	慢的	和	难的	.

所有这些因素加在一起，使得我们公司的组建过程缓慢而困难。

[tʃɑːnsiz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] , [ænd; ənd][gæs] ['helmits] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] , [ðə; ði]

Chances	had	to	be	taken	,	and	gas	helmets	were	removed	,	the
机会	有	到	是	已采取	,	和	气体	头盔	是	已移除	,	这

['maʊθpiːs] [ə'ləʊn] ['biːɪŋ] [juːst] ,

mouthpiece	alone	being	used	,
喉舌	独自的	存在	用过的	,

必须冒险一试，于是摘掉了防毒面具，只用了吹嘴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['aʊə(r)] [aɪz] ['striːmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [nɜːvz] [strʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	in	this	manner	,	our	eyes	streaming	with	tears	and	nerves	strung	to	the
和	在	这	方式	,	我们的	眼睛	流媒体	和	眼泪	和	神经	串	到	这

[haɪɪst] [pɪtʃ] ,

highest	pitch	,
最高	沥青	,

就这样，我们泪流满面，神经紧绷到极致。

[wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kwɪ'bek] [rəʊd] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)]

we	eventually	reached	our	positions	around	the	Quebec	Road	about	five	minutes	before
我们	最终	达到	我们的	职位	大约	这	魁北克	路	关于	五	分钟	前

['zɪərəʊ]['aʊə(r)] .

zero	hour	.
零	小时	.

我们最终在零时前大约五分钟到达了魁北克路附近的预定位置。

[ɪg'zæktli][ɒn][ðə; ði] [strəʊk] [ɒv; əv][wʌn][ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['əʊpənd] ,

Exactly	on	the	stroke	of	one	the	barrage	opened	,
确切地	在	这	中风	的	一	这	弹幕	打开	,

就在一声枪响的瞬间，炮火开始了。

['fɔːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['heɪlstɔːm] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [frʌnt] [laɪn] ,

falling	like	a	hailstorm	on	the	German	front	line	,
坠落	喜欢	一个	冰雹	在	这	德语	正面	线	,

像冰雹一样落在德国前线，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ɪts] [ɪn'taɪə(r)] [leŋkθ; leŋθ] [baɪ] [ðə; ði] [bɜːstɪŋ] [ʃelz] .

which	was	lit up	along	its	entire	length	by	the	bursting	shells	.
哪个	曾是	点燃向上	沿着	它是	全部的	长度	经过	这	爆发	贝壳	.

爆炸的炮弹照亮了整条道路。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ʌn'mɜːsɪfʊl; -f(ə)l] ['paʊndɪŋ] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ˌjuː 'es] [wɪð]

It	was	certainly	an	unmerciful	pounding	and	seemed	to	fill	us	with
它	曾是	当然	一个	无情	猛击	和	似乎	到	充满	我们	和

[æn; ən] ['ɑːd(ə)nt] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

an	ardent	desire	to	get	over	there	,
一个	热心	欲望	到	得到	超过	那里	,

那确实是一场毫不留情的猛烈轰炸，似乎让我们更加渴望赶到那里去。

[ænd; ənd] [laɪk] ['dʒuːliəs] ['siːzə(r)] , “ [nəgoʊʃiːəm] [fɪnaɪr] .

and	like	Julius	Caesar	,	“	negotium	finire	.
和	喜欢	尤利乌斯	凯撒	,	“	尼戈蒂姆	最终	.

就像朱利叶斯·凯撒一样，“negotium finire”。

” [æz; əz] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['əʊpənd] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [kwɪ'bek] [rəʊd] [θruː] [ðə; ði]

”	As	the	barrage	opened	“	A	”	Company	crept	across	the	Quebec	Road	through	the
”	作为	这	弹幕	打开	“	一个	”	公司	悄悄地爬	穿过	这	魁北克	路	通过	这

[leɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [kʌt] [baɪ] [ðə; ði] [skaʊts] ,

lanes	in	the	wire	which	had	been	previously	cut	by	the	scouts	,
车道	在	这	金属丝	哪个	有	到过	之前	切	经过	这	侦察兵	,

“炮火开始轰鸣时，A连沿着魁北克公路，穿过侦察兵先前剪断的铁丝网通道，悄悄地向前推进。”

[ænd; ənd] [æt; ət] ['zɪərəʊ] , [plʌs] [θriː] ['mɪnɪts] ,

and	at	zero	,	plus	three	minutes	,
和	在	零	,	加	三	分钟	,

零点加三分钟时，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ɒf] ['met(ə)l] [trentʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] ,

at	which	moment	the	barrage	lifted	off	Metal	Trench	to	the	Railway	embankment	,
在	哪个	片刻	这	弹幕	抬起	离开	金属	沟	到	这	铁路	堤	,

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,

they	rushed	forward	,
他们	匆忙	向前	,

就在这时，炮火从金属壕沟转移到了铁路路堤上，他们向前冲去。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ] “ [biː] ” ['kʌmpəni] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] “ [siː] ” ['kʌmpəni] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .

closely	followed	by	“	B	”	Company	on	the	left	and	“	C	”	Company	on	the	right	.
密切	随后	经过	“	B	”	公司	在	这	左边	和	“	C	”	公司	在	这	正确的	.

紧随其后的是左侧的“B”连和右侧的“C”连。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [riːtʃt] ['met(ə)l] [trentʃ] [ðə; ði] [hʌnz] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [pɔː(r)]

By	the	time	“	A	”	Company	reached	Metal	Trench	the	Huns	had	begun	to	pour
经过	这	时间	“	一个	”	公司	达到	金属	沟	这	匈奴人	有	开始	到	倒

[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dʌg] - [aʊts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [stɔːm] ,

out	of	their	dug	-	outs	in	which	they	had	taken	refuge	during	the	shell	storm	,
出去	的	他们的	挖	-	出局	在	哪个	他们	有	已采取	避难所	期间	这	壳	风暴	,

当“A”连抵达金属战壕时，匈奴人已经开始从他们在炮火风暴中躲藏的掩体里涌出来。

[ænd; ənd][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [ɪn'sjuː] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)]
and **hand** **-** **to** **-** **hand** **fighting** **ensued** **,** **in** **which** **many** **of** **the** **enemy** **were**
和 手 - 到 - 手 斗争 随后 , 在 哪个 许多 的 这 敌人 是
['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]['teɪkən] ['prɪznər] ;
either **killed** **or** **taken** **prisoners** **;**
任何一个 被杀 或者 已采取 囚犯 ;

随后双方展开肉搏战，许多敌军被杀或被俘；

['liːvɪŋ] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [-]
leaving **“** **A** **”** **Company** **to** **deal** **with** **[** **36** **]**
离开 “ 一个 ” 公司 到 交易 和 [-]

留下“A”公司处理[36]

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][slæg] [hiːp] , [æz; əz]
the **destruction** **of** **the** **dug** **-** **outs** **and** **the** **capture** **of** **the** **slag** **heap** **,** **as**
这 破坏 的 这 挖 - 出局 和 这 捕获 的 这 矿渣 堆 , 作为
['priːviəsli] [ə'reɪndʒd] ,
previously **arranged** **,**
之前 安排 ,

按照先前的计划，摧毁敌方掩体并占领矿渣堆。

“ [biː] ” [ænd; ənd] “ [siː] ” ['kʌmpəniz] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪv] .
“ **B** **”** **and** **“** **C** **”** **Companies** **proceeded** **to** **the** **final** **objective** **.**
“ B ” 和 “ C ” 公司 继续 到 这 最终的 客观的 .

“B”公司和“C”公司继续朝着最终目标前进。

[æz; əz] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , ['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði][flæŋks] ,
As **already** **anticipated** **,** **our** **greatest** **trouble** **was** **to** **be** **from** **the** **flanks** **,**
作为 已经 预期 , 我们的 最 麻烦 曾是 到 是 从 这 侧翼 ,

正如之前预料的那样，我们最大的麻烦来自侧翼。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] , [ɪn] [wɪtʃ] “ [biː] ” [ænd; ənd] “ [siː] ”
and **during** **the** **final** **stages** **of** **the** **attack** **,** **in** **which** **“** **B** **”** **and** **“** **C** **”**
和 期间 这 最终的 阶段 的 这 攻击 , 在 哪个 “ B ” 和 “ C ”
['kʌmpəniz] [rʌʃt] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,
Companies **rushed** **the** **embankment** **,**
公司 匆忙 这 堤 ,

在进攻的最后阶段，“B”连和“C”连冲向堤岸，

['kæptʃərɪŋ] ['meni] ['prɪznər] , [sʌm; səm] ['enəmi] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'flɪktɪd]
capturing **many** **prisoners** **,** **some** **enemy** **machine** **guns** **came** **into** **action** **and** **inflicted**
捕捉 许多 囚犯 , 一些 敌人 机器 枪支 来了 进入 行动 和 造成的
['hevi] ['kæʒuəltiz] [ɒn][ˌjuː 'es] .
heavy **casualties** **on** **us** **.**
重的 伤亡 在 我们 .

虽然俘虏了很多战俘，但敌军的一些机枪也投入战斗，给我们造成了重大伤亡。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
In **spite** **of** **this** **,**
在 尽管如此 的 这 ,

尽管如此，

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpənɪŋ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː]
everything **seemed** **to** **be** **happening** **just** **in** **the** **way** **we** **had** **practised** **it**
一切 似乎 到 是 发生 只是 在 这 方式 我们 有 已实践 它
[æt; ət] - [fɑːm] ,
at **Berthonval** **Farm** **,**
在 - 农场 ,

一切似乎都按照我们在伯顿瓦尔农场练习的方式进行着。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['kæriiŋ] ['pɑ:tiz] [ðæt][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [brɪŋ] [ʌp] [trentʃ] [mæts][fɔ:(r); fə(r)]

even	the	special	carrying	parties	that	were	to	bring	up	trench	mats	for
甚至	这	特别的	携带	各方	那	是	到	带来	向上	沟	垫子	为了

['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [bɪ'li:vd] [tu:; tə][ɪg'zɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] ,

crossing	the	wire	believed	to	exist	around	the	embankment	,
过境	这	金属丝	相信	到	存在	大约	这	堤	,

甚至包括那些负责运送壕沟垫以穿越据信存在于堤岸周围的铁丝网的专门运输队，

[ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][təʊld] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]

arrived	,	and	were	much	disappointed	when	they	were	told	they	would	not
到达的	,	和	是	很多	失望的	什么时候	他们	是	讲述	他们	会	不是

[bi:; bi] ['ni:dɪd] .

be	needed	.
是	需要	.

他们到达后，得知自己不需要他们，感到非常失望。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['signələ] ['speʃəli] [ə'tætʃt] [tu:; tə] ['kʌmpəniz] [fɔ:(r); fə(r)] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

Also	the	signallers	specially	attached	to	Companies	for	communication	with
还	这	信号员	特别	随附的	到	公司	为了	沟通	和

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [keɪm] [θru:] ,

Battalion	Headquarters	came	through	,
营	总部	来了	通过	,

此外，专门配属给各连队与营部通信的信号兵也来了。

[bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ðeə(r)][læmps][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd][gæs] .

but	were	unable	to	use	their	lamps	on	account	of	the	smoke	and	gas	.
但	是	无法	到	使用	他们的	灯	在	帐户	的	这	抽烟	和	气体	.

但由于烟雾和煤气，他们无法使用灯具。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪk'spɪəriənst] [wɪð] [rɪ'fræktəri] ['prɪznər] ,

Considerable	trouble	was	experienced	with	refractory	prisoners	,
大量	麻烦	曾是	经验丰富的	和	耐火	囚犯	,

与桀骜不驯的囚犯相处时遇到了相当大的麻烦。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst]

and	the	evacuation	of	our	casualties	was	a	matter	of	the	greatest
和	这	疏散	的	我们的	伤亡	曾是	一个	事情	的	这	最

['dɪfɪkəlti] ,

difficulty	,
困难	,

伤员撤离成了一件极其困难的事情。

[sɪns] [baɪ][ðə; ði][taɪm] “ [bi:] ” [ænd; ənd] “ [si:] ” ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɔ:l]

since	by	the	time	“	B	”	and	“	C	”	Companies	had	reached	the	embankment	all
自从	经过	这	时间	“	B	”	和	“	C	”	公司	有	达到	这	堤	全部

[sens] [ɒv; əv][də'rekʃ(ə)n][wɒz; wəz] [lɒst] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ænd; ənd][gæs] [fju:mz] ,

sense	of	direction	was	lost	on	account	of	the	darkness	and	gas	fumes	,
感觉	的	方向	曾是	丢失的	在	帐户	的	这	黑暗	和	气体	烟雾	,

由于“B”公司和“C”公司到达堤岸时，由于黑暗和煤气烟雾，他们已经完全失去了方向感。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['bləʊɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [laɪnz] .

which	were	now	blowing	back	over	the	German	lines	.
哪个	是	现在	吹	后退	超过	这	德语	线条	.

现在这些风暴正被吹回德军防线。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [kəm'plɪtɪd] , [ðə; ði] [tu:] ['kʌmpəniz] , “ [bi:] ” [ænd; ənd] “ [si:] ” ,

The	work	of	destruction	completed	,	the	two	Companies	,	“	B	”	and	“	C	”	,
这	工作	的	破坏	完全的	,	这	二	公司	,	“	B	”	和	“	C	”	,

[wɪð'dru:] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

withdrew	as	best	they	could	,
退出	作为	最好的	他们	可以	,

破坏工作完成后，B连和C连尽可能地撤退了。

['kʌvəd] [baɪ] ['sekʃənz] , [wʌn][frɒm; frəm] [i:tʃ] [plə'tu:n] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][rɪə(r)] - [gɑ:d] . [-]

covered	by	sections	,	one	from	each	platoon	,	acting	as	a	rear	-	guard	.	[	37	]
涵盖	经过	部分	,	一	从	每个	排	,	表演	作为	一个	后部	-	警卫	.	[	-	]

由各排的一个分队掩护，充当后卫。[37]

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [æt; ət] [i:tʃ] [flæŋk] [wɪð]

Observation	posts	were	left	on	the	Railway	Embankment	at	each	flank	with
观察	帖子	是	左边	在	这	铁路	堤	在	每个	侧翼	和

[sə'pɔ:tɪŋ] [pəʊsts][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

supporting	posts	behind	them	,
支持	帖子	在后面	他们	,

铁路路堤两侧各设有一个观察哨，哨子后面配有支撑柱。

“ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn]['met(ə)l] [trentʃ] [ʌn'tɪl] “ [bi:] ” [ænd; ənd] “ [si:] ” ['kʌmpəniz] [hæd; həd]

“	A	”	Company	remaining	in	Metal	Trench	until	“	B	”	and	“	C	”	Companies	had
“	一个	”	公司	其余的	在	金属	沟	直到	“	B	”	和	“	C	”	公司	有

[kəm'plitɪd] [ðeə(r)] [wɪð'drɔ:əl] .

completed	their	withdrawal	.
完全的	他们的	退出	.

“A”公司继续留在金属沟内，直到“B”公司和“C”公司完成撤离。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃi:fli] ['ɔ:gənaɪzd] [baɪ] [ɪt] . ['lɛnəks] [ɒv; əv] “ [bi:] ” ['kʌmpəni]

The	observation	posts	were	chiefly	organized	by	Lt	.	Lennox	of	“	B	”	Company
这	观察	帖子	是	主要	组织	经过	中尉	.	伦诺克斯	的	“	B	”	公司

[ænd; ənd] [ɪt] . [ni:l] [ɒv; əv] “ [si:] ” ['kʌmpəni] ,

and	Lt	.	Neil	of	“	C	”	Company	,
和	中尉	.	尼尔	的	“	C	”	公司	,

观察哨主要由“B”连的伦诺克斯中尉和“C”连的尼尔中尉组织设立。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði][flæŋk] [plə'tu:n, plæ-] .

who	were	in	command	of	the	flank	platoons	.
WHO	是	在	命令	的	这	侧翼	排	.

他们是侧翼排的指挥官。

“ [di:] ” ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['di:teɪld] ['pɑ:tiz] ['ʌndə(r)] [ɪt] . ['veɪbə(r)][ænd; ənd] [ɪt] . [lɪk] ,

“	D	”	Company	had	detailed	parties	under	Lt	.	Weber	and	Lt	.	Lick	,
“	D	”	公司	有	详细的	各方	在下面	中尉	.	韦伯	和	中尉	.	舔	,

“D”连队下辖由韦伯中尉和利克中尉指挥的详细小组，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [rɪ'li:v] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ðə; ði][pəʊsts] [left] [rɪ'spektɪvli] [baɪ] “ [bi:] ” [ænd; ənd] “

which	were	to	relieve	at	daybreak	the	posts	left	respectively	by	“	B	”	and	“
哪个	是	到	缓解	在	拂晓	这	帖子	左边	分别	经过	“	B	”	和	“

[si:] ” ['kʌmpəniz] .

C	”	Companies	.
C	”	公司	.

这些部队将在黎明时分接替“B”公司和“C”公司分别留下的岗位。

[ɪt] . [lɪk] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ʃel] [nɪə(r)]['met(ə)l] [trentʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɑ:dʒənt]

Lt	.	Lick	was	,	however	,	killed	by	a	shell	near	Metal	Trench	,	and	his	sergeant
中尉	.	舔	曾是	,	然而	,	被杀	经过	一个	壳	靠近	金属	沟	,	和	他的	军士

[ænd; ənd] ['kɔ:pərəl] ['wu:ndɪd] .

and	corporal	wounded	.
和	下士	受伤	.

然而，利克中尉在金属战壕附近被炮弹炸死，他的中士和下士也受了伤。

[ɪt] . ['veɪbə(r)] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ri:tʃt] ['met(ə)l] [trentʃ] ,

Lt	.	Weber	went	up	on	the	left	and	reached	Metal	Trench	,
中尉	.	韦伯	去	向上	在	这	左边	和	达到	金属	沟	,

韦伯中尉从左侧向上行进，到达了金属战壕。

[bʌt; bət][æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæd; həd]['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ɪn] [fɔːs] [ænd; ənd]

but	at	4	.	45	a	.	m	.	the	Germans	had	counter	-	attacked	in	force	and
但	在	4	.	-	一个	.	米	.	这	德国人	有	柜台	-	遭到攻击	在	力量	和

['aʊə(r)][pəʊsts] [wɪð'druː] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

our	posts	withdrew	fighting	as	ordered	.
我们的	帖子	退出	斗争	作为	订购	.

但凌晨 4 点 45 分，德军发动了猛烈的反击，我们的哨所按照命令撤退了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɪt] . [niːl] [ænd; ənd] [ɪt] . [lɪk] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪt]

When	it	was	learned	that	Lt	.	Neil	and	Lt	.	Lick	were	killed	and	that	Lt
什么时候	它	曾是	学习	那	中尉	.	尼尔	和	中尉	.	舔	是	被杀	和	那	中尉

. ['lɛnəks] [ænd; ənd] [ɪt] . ['veɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [sent] [ʌp] [miˈændə(r)] [trentʃ]

.	Lennox	and	Lt	.	Weber	were	missing	a	party	was	sent	up	Meander	Trench
.	伦诺克斯	和	中尉	.	韦伯	是	丢失的	一个	派对	曾是	发送	向上	蜿蜒	沟

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][pəʊsts] .

to	assist	the	posts	.
到	协助	这	帖子	.

得知尼尔中尉和利克中尉阵亡，伦诺克斯中尉和韦伯中尉失踪后，派出了一支队伍前往蜿蜒壕沟支援哨所。

[ðɪs] ['pɑːti] [gɒt] [aʊt] [bɪ'twiːn] ['met(ə)l] [trentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [dʒʌst][æz; əz]

This	party	got	out	between	Metal	Trench	and	the	Railway	Embankment	just	as
这	派对	得到	出去	之间	金属	沟	和	这	铁路	堤	只是	作为

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [swɔːm] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Germans	began	to	swarm	over	it	,
这	德国人	开始	到	蜂群	超过	它	,

就在德军开始蜂拥而至的时候，这支队伍从金属战壕和铁路路堤之间的缝隙里逃了出来。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ə'tæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][flæŋk] .

and	also	attack	from	the	flank	.
和	还	攻击	从	这	侧翼	.

还可以从侧翼发起进攻。

['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒn][ðə; ði]

Our	party	was	obliged	to	withdraw	,	taking	the	balance	of	the	men	on	the
我们的	派对	曾是	有义务	到	提取	,	采取	这	平衡	的	这	男人	在	这

[pəʊsts] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

posts	with	it	.
帖子	和	它	.

我们被迫撤退，并带走了哨所上剩余的士兵。

[stɪf] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld]

Stiff	fighting	took	place	all	the	way	back	,	and	many	of	the	enemy	were	killed
僵硬的	斗争	采取	地方	全部	这	方式	后退	,	和	许多	的	这	敌人	是	被杀

.

.
.

撤退途中双方战斗异常激烈，许多敌军被击毙。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd][məʊst][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n]

In	such	an	operation	it	would	be	very	difficult	and	most	unfair	to	mention
在	这样的	一个	手术	它	会	是	非常	难的	和	最多	不公平	到	提到

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [pə'tɪkjələ(r)] [plə'tuːn] ,

the	work	of	any	one	particular	platoon	,
这	工作	的	任何	一	特别的	排	,

在这样的行动中，提及任何一个特定排的工作都是非常困难且极不公平的。

['sekʃ(ə)n] , [ɔː(r)][mæn] , [sɪns] [ɔːl][wiː; wi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz] [dʌn] ,

section	,	or	man	,	since	all	we	had	planned	to	do	was	done	,
部分	,	或者	男人	,	自从	全部	我们	有	计划	到	做	曾是	完毕	,

部门，或者说人，因为我们计划要做的事情都已经完成了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪəriəs] ['hændikæps] .

and	this	in	the	face	of	many	serious	handicaps	.
和	这	在	这	脸	的	许多	严肃的	障碍	.

而且这一切都是在面临诸多严重不利因素的情况下实现的。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wu:ndɪd] [wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] , [-]

The	care	of	our	wounded	was	now	the	first	consideration	,	[	38	]
这	关心	的	我们的	受伤	曾是	现在	这	第一的	考虑	,	[	-	]

现在，照顾伤员成了首要考虑的问题[38]

[ænd; ənd][kæpt] . [mɔ:r] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,

and	Capt	.	Moore	,	with	his	staff	,
和	船长	.	摩尔	,	和	他的	职员	,

还有摩尔上尉和他的工作人员，

[hu:] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [æn; ən] [əd'vɑ:ns] [,redʒɪ'ment(ə)l][eɪd][pəʊst] (['leɪtə(r)] [nəʊn] [æz; əz] “ [mɔ:rz]

who	had	established	an	advance	Regimental	Aid	Post	(	later	known	as	“	Moore's
WHO	有	已确立的	一个	进步	团级	援助	邮政	(	之后	已知	作为	“	摩尔

[eɪd][pəʊst] ”) [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lenz] - ['ærəs] ['reɪlweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [æ'vi:n] [rəʊd] ,

Aid	Post	”	)	at	the	junction	of	the	Lens	-	Arras	Railway	and	the	Avion	Road	,
援助	邮政	”	)	在	这	交汇处	的	这	镜片	-	阿拉斯	铁路	和	这	航空母舰	路	,

他们在朗斯-阿拉斯铁路和阿维翁公路的交汇处建立了一个先遣团医疗站（后来被称为“摩尔医疗站”），

[wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] , [wen] [ə; eɪ]['dʒɜ:mən] [,ɒbzə'veɪʃ(ə)n] [bə'lu:n] [kɔ:t] [saɪt] [ɒv; əv]

were	busy	until	daylight	,	when	a	German	observation	balloon	caught	sight	of
是	忙碌的	直到	日光	,	什么时候	一个	德语	观察	气球	捕捉	视线	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们一直忙到天亮，这时一个德国侦察气球发现了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [fɔ:st] [baɪ] ['hevi] [ʃel] ['faɪə(r)][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)][tu:; tə][ə; eɪ][mɔ:(r)] [prə'tektɪd]

and	they	were	forced	by	heavy	shell	fire	to	retire	to	a	more	protected
和	他们	是	强制	经过	重的	壳	火	到	退休	到	一个	更多的	受保护

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

他们遭到猛烈炮火攻击，被迫撤退到更安全的阵地。

[ænd; ənd][səʊ][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [θru:] [ðə; ði][,si: 'əʊ] - [,ɒpə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ɔ:l]

And	so	it	was	only	through	the	co	-	operation	and	courage	of	all
和	所以	它	曾是	仅有的	通过	这	合作	-	手术	和	勇气	的	全部

[ræŋks] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][lɑ:st] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd]

ranks	that	we	had	at	last	won	the	right	to	our	place	in	the	9th	Brigade
排名	那	我们	有	在	最后的	韩元	这	正确的	到	我们的	地方	在	这	9th	旅

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔ:(r)] .

and	the	Canadian	Corps	.
和	这	加拿大	兵团	.

因此，正是通过全体官兵的合作和勇气，我们最终才赢得了在第9旅和加拿大军团中占有一席之地的权利。

[let] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sək'sesf(ə)l] [reɪdz] ['kærid]

Let	it	be	said	that	this	was	only	one	of	a	great	many	successful	raids	carried
让	它	是	说	那	这	曾是	仅有的	一	的	一个	伟大的	许多	成功的	突袭	携带

[aʊt][baɪ][kə'neɪdiən] [tru:ps] ,

out	by	Canadian	troops	,
出去	经过	加拿大	军队	,

需要指出的是，这只是加拿大军队实施的众多成功突袭行动中的一次。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm] ['feɪməs] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] .

and	which	made	them	famous	on	all	the	Western	front	.
和	哪个	制成	他们	著名的	在	全部	这	西	正面	.

这使他们在西线战场上声名鹊起。

[ɪn] [sʌm] [wiː; wi][hæd; həd] ['kæptʃəd] - ['prɪznər] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd] [kɪld] [æt; ət]

In	sum	we	had	captured	60	prisoners	,	including	two	officers	,	and	killed	at
在	和	我们	有	捕获	-	囚犯	,	包括	二	警官	,	和	被杀	在

[liːst] [twaɪs] [ðæt] ['nʌmbə(r)] ,

least	twice	that	number	,
至少	两次	那	数字	,

总共我们俘虏了60名战俘，其中包括两名军官，并击毙了至少两倍于此的人数。

['aʊə(r)] [əʊn] ['kæʒuəltiz] ['biːɪŋ] [faɪv] ['ɒfɪsəz] — ['ɛl'tiː'ɛs] .

our	own	casualties	being	five	officers	—	Lts	.
我们的	自己的	伤亡	存在	五	警官	—	lts	.

我方伤亡人员为五名军官——中尉。

[viː] . [siː] . [lɪk] , [siː] . [es] . ['lɛnəks] , [ef] . [es] . [niːl] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌtʃɪsən] ,

V	.	C	.	Lick	,	C	.	S	.	Lennox	,	F	.	S	.	Neil	,	T	.	W	.	Hutchison	,
V	.	C	.	舔	,	C	.	S	.	伦诺克斯	,	F	.	S	.	尼尔	,	T	.	W	.	和记黄埔	,

VC Lick、CS Lennox、FS Neil、TW Hutchison

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['veɪbə(r)] — [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld] , [θriː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['fɔːti] -

G	.	R	.	Weber	—	and	twenty	-	five	other	ranks	killed	,	three	officers	and	forty	-
G	.	拉	.	韦伯	—	和	二十	-	五	其他	排名	被杀	,	三	警官	和	四十	-

[tuː] ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['wuːndɪd] .

two	other	ranks	wounded	.
二	其他	排名	受伤	.

GR Weber 和另外 25 名士兵阵亡，3 名军官和 42 名士兵受伤。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][kəm'peə(r)][ðə; ði] [tuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʃɔːtli]

It	might	be	of	interest	to	compare	the	two	communiqués	published	shortly
它	可能	是	的	兴趣	到	比较	这	二	公报	已发布	不久

['ɑːftəwədz] :

afterwards	:
然后	:

比较一下随后发布的这两份公报或许会很有意义：

['dʒɜːmən] — [strɒŋ] ['enəmi] [θrʌst] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [æ'viːn] ['iːzəli] [ri'pʌls] [wɪð]

German	—	Strong	enemy	thrusts	in	the	neighborhood	of	Avion	easily	repulsed	with
德语	—	强的	敌人	推力	在	这	邻里	的	航空母舰	容易地	反感	和

['hevi] ['kæʒuəltiz] .

heavy	casualties	.
重的	伤亡	.

德国——敌军在阿维翁附近的猛烈进攻被轻易击退，但自身伤亡惨重。

['brɪtɪʃ] — ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['aʊə(r)] [truːps] ['kærid] [aʊt] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['entəpraɪz] [es] . [iː] . [ɒv; əv]

British	—	Early	this	morning	our	troops	carried	out	a	minor	enterprise	S	.	E	.	of
英国	—	早期的	这	早晨	我们的	军队	携带	出去	一个	次要的	企业	S	.	E	.	的

[æ'viːn] .

Avion	.
航空母舰	.

英国——今天清晨，我军在阿维翁东南方向进行了一次小规模行动。

[ðə; ði] [fɜːst] [əb'dʒektɪv] [wɒz; wəz] ['iːzəli] ['kæptʃəd] , [bʌt; bət] ['hevi] ['faɪtɪŋ] [in'sjuː] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪlweɪ]

The	first	objective	was	easily	captured	,	but	heavy	fighting	ensued	at	the	railway
这	第一的	客观的	曾是	容易地	捕获	,	但	重的	斗争	随后	在	这	铁路

[ɪm'bæŋkmənt] .

embankment	.
堤	.

第一个目标很容易就被攻克了，但在铁路路堤上发生了激烈的战斗。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] ['gærɪsn] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [kɪld] [ɔː(r)]

After	a	severe	struggle	the	whole	of	the	German	garrison	was	either	killed	or
后	一个	严重	斗争	这	所有的	的	这	德语	驻军	曾是	任何一个	被杀	或者

['kæptʃəd] [ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][dʌg] - [aʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] — [ə'baʊt] ['fɪfti] — ['sɪksti][gair] [-]

captured	and	all	their	dug	-	outs	were	destroyed	—	about	fifty	—	sixty	Ger	[	39	]
捕获	和	全部	他们的	挖	-	出局	是	损毁	—	关于	五十	—	六十	德国	[	-	]

经过一番激烈的战斗，德国守军全部被杀或被俘，他们的所有掩体都被摧毁——大约五十到六十个德国[39]

[mænz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən] .

mans	are	reported	to	have	been	taken	.
男人	是	据报道	到	有	到过	已采取	.

据报道，一些男子已被带走。

['aʊə(r)]['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

Our	total	casualties	are	believed	to	be	about	the	same	as	the	number	of
我们的	全部的	伤亡	是	相信	到	是	关于	这	相同的	作为	这	数字	的

['dʒɜːmən] ['prɪznər] .

German	prisoners	.
德语	囚犯	.

我方伤亡总数据信与德军战俘人数大致相同。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] . [-]

The	enemy's	losses	were	heavy	.	[	40	]
这	敌人的	损失	是	重的	.	[	-	]

敌军损失惨重。[40]

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

larger	image
更大的	图像

大图

['tʃæptə(r)] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[hɪl] ['sev(ə)nti] .

Hill	Seventy	.
爬坡道	七十	.

七十山。

['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] ,

Every	little	while	,	but	generally	at	intervals	of	about	four	months	,
每一个	小的	尽管	,	但	一般来说	在	间隔	的	关于	四	几个月	,

每隔一段时间，但通常大约每隔四个月，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [iːtʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɪn'taɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn]

it	fell	to	the	lot	of	each	division	to	be	withdrawn	entirely	from	the	line
它	跌倒	到	这	很多	的	每个	分配	到	是	撤回	完全	从	这	线

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

for	the	purpose	of	rest	and	reorganization	.
为了	这	目的	的	休息	和	重组	.

每个师都自行决定是否完全脱离生产线进行休整和重组。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʊə(r)][ɒv; əv] [trentʃ] ['djuːti] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [laɪf][æt; ət][ɪts] [best] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən]

After	a	long	tour	of	trench	duty	,	during	which	life	at	its	best	is	merely	an
后	一个	长的	旅游	的	沟	责任	,	期间	哪个	生活	在	它是	最好的	是	仅仅	一个

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

在漫长的战壕服役之后，生活充其量也只是苟延残喘而已。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈredɪli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ðæt] [ðiːz] [pɪərɪədz][ɒv; əv][rest][wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [lʊkt]

it	can	be	readily	appreciated	that	these	periods	of	rest	were	greatly	looked
它	能	是	容易	感谢	那	这些	时期	的	休息	是	非常	看起来

[ˈfɔːwəd] [tuː; tə][baɪ][ɔːl][ræŋks] .

forward	to	by	all	ranks	.
向前	到	经过	全部	排名	.

不难理解，所有官兵都非常期待这些休息时间。

[iːtʃ] [kɔː(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspesɪfaɪd] [rest][ˈeəriə] , [ˈdʒen(ə)rəli][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [maɪlz][bɪˈhaɪnd]

Each	Corps	had	a	specified	rest	area	,	generally	from	12	to	14	miles	behind
每个	兵团	有	一个	指定的	休息	区域	,	一般来说	从	-	到	-	英里	在后面

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

每个军团都有一个指定的休息区，通常位于战线后方 12 至 14 英里处。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [keɪm] [aʊt] ,

and	when	a	division	came	out	,
和	什么时候	一个	分配	来了	出去	,

当出现分裂局面时，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [ˈeəriə][wɒz; wəz] [əˈlɔtid] [tuː; tə] [iːtʃ] [bəˈtæliən] [ɔː(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [wʌn] [ˈvɪlɪdʒ]

a	village	in	that	area	was	allotted	to	each	battalion	or	sometimes	one	village
一个	村庄	在	那	区域	曾是	分配	到	每个	营	或者	有时	一	村庄

[tuː; tə] [tuː] [bəˈtæljən] .

to	two	battalions	.
到	二	营	.

该地区的每个营都分配到一个村庄，有时一个村庄分配给两个营。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [gʊd] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] [ˈvɪlɪdʒ] ,

There	were	,	of	course	,	the	good	villages	and	the	bad	villages	,
那里	是	,	的	课程	,	这	好的	村庄	和	这	坏的	村庄	,

当然，有好的村庄，也有坏的村庄。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]

and	for	about	a	week	before	going	out	there	was	always	a	good	deal	of
和	为了	关于	一个	星期	前	去	出去	那里	曾是	总是	一个	好的	交易	的

[ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈvɪlɪdʒ] [ðə; ði] [bəˈtæliən] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] .

speculation	as	to	which	village	the	battalion	would	go	to	.
推测	作为	到	哪个	村庄	这	营	会	去	到	.

在出发前大约一周的时间里，人们一直在猜测该营会去哪个村庄。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] , [ðə; ði] 3rd [kəˈneɪdiən] [dɪˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] [frɒm; frəm]

At	the	beginning	of	August	,	the	3rd	Canadian	Division	was	withdrawn	from
在	这	开始	的	八月	,	这	3rd	加拿大	分配	曾是	撤回	从

[ðə; ði][laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

8月初，加拿大第3师撤出了前线。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə]['aʊə(r)][lɒt][tuː; tə][get][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,

and	it	fell	to	our	lot	to	get	the	Village	of	Auchel	,
和	它	跌倒	到	我们的	很多	到	得到	这	村庄	的	-	,

于是，奥切尔村就落到了我们手里。

[kənˈsiːd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['bɪlɪts] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] ['eəriə] ;

conceded	by	many	to	be	the	Queen	of	billets	in	the	Corps	area	;
承认	经过	许多	到	是	这	女王	的	坯料	在	这	兵团	区域	;

许多人认为她是军团辖区内最棒的驻地女王；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'raɪv] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt][ðə; ði] 15th [ɒv; əv]

but	unfortunately	for	us	we	did	not	arrive	there	until	about	the	15th	of
但	很遗憾	为了	我们	我们	做过	不是	到达	那里	直到	关于	这	15th	的

[ðə; ði] [mʌnθ] ,

the	month	,
这	月	,

但不幸的是，我们直到当月15号左右才到达那里。

['biːɪŋ] [held] [ʌp] [æt; ət] - - ([kɔː(r)] [ˌhed'kwɔːtəz]) [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mə'nuːvə(r)] .

being	held	up	at	Camblain	L'Abbée	(	Corps	Headquarters	)	on	account	of	manoeuvres	.
存在	握住	向上	在	-	-	(	兵团	总部	)	在	帐户	的	机动	.

由于演习，被困在康布兰拉贝（军团总部）。

['əʊpən] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɔːl][ðə; ði][reɪdʒ] , ['prɒbəbli] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Open	fighting	had	suddenly	become	all	the	rage	,	probably	in	anticipation	of	the
打开	斗争	有	突然	变得	全部	这	愤怒	,	大概	在	预期	的	这

[draɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːgəst] ,

drive	the	following	August	,
驾驶	这	下列的	八月	,

公开战斗突然变得风靡一时，这很可能是为了迎接次年八月的进攻。

[ænd; ənd] [-]

and	[	41	]
和	[	-	]

和[41]

['aʊə(r)] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] [ɪk'stensɪv] ['præktɪsɪz] .

our	whole	division	took	part	in	extensive	practices	.
我们的	所有的	分配	采取	部分	在	广泛的	实践	.

我们整个部门都参加了大量的演练。

[æt; ət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [nəʊ] . [wʌn] [plə'tuːn] ['ʌndə(r)] [ɪt] . [ˌəʊ tiː 'tiː] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ] [kɔː(r)]

At	about	this	time	No	.	1	Platoon	under	Lt	.	Ott	,	distinguished	itself	in	a	Corps
在	关于	这	时间	不	.	1	排	在下面	中尉	.	奥特	,	杰出的	本身	在	一个	兵团

['raɪf(ə)l] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

rifle	competition	,
步枪	竞赛	,

大约就在这个时候，奥特中尉指挥的第一排在军团步枪比赛中表现出色。

[held] [æt; ət] - ,

held	at	Ferfay	,
握住	在	-	,

在费尔费举行，

['wɪnɪŋ] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['əʊnli] ['luːzɪŋ] [fɜːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [θruː]

winning	first	place	in	the	Division	and	only	losing	first	place	in	the	Corps	through
获胜	第一的	地方	在	这	分配	和	仅有的	输	第一的	地方	在	这	兵团	通过

[ə; eɪ] [ˌteknɪ'kælətɪ] .

a	technicality	.
一个	技术性	.

在分区中获得第一名，只是因为技术原因而失去了军团第一名。

[gruːp] [ɒv; əv][en] . [siː] . [əʊ] . - [es]['teɪkən][æt; ət][naɪˌægrə] , -

Group	of	N	.	C	.	O	.	'	s	taken	at	Niagara	,	1916
团体	的	N	.	C	.	哦	.	-	s	已采取	在	尼亚加拉	,	-

1916年在尼亚加拉拍摄的一群士官

[ɑː(r)] . [es] . [em] . [ef] . [eɪtʃ] . ['hɪndəl]

R	.	S	.	M	.	F	.	H	.	Hindle
拉	.	S	.	M	.	F	.	H	.	欣德尔

RSMFH Hindle

([ewˈɔːdɪd] [diː] . [siː] . [em] . [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri]
(Awarded D . C . M . for bravery
(获奖 D . C . M . 为了 勇敢

（因英勇行为被授予杰出行为勋章）

[ɪn][ðə; ði] [fiːld])
in the Field)
在 这 场地)

（在现场）

“ ['kwɔːtəz] ” [məˈkaɪ]
“ Quarters ” McKay
“ 四分之一 ” 麦凯

“Quarters” McKay

([ewˈɔːdɪd] [ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] ['sɜːvɪs]
(Awarded the Meritorious Service
(获奖 这 有功绩的 服务

（荣获功勋奖）

['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [kənˈtɪnjuəs] ['gælənt]
Medal for continuous gallant
勋章 为了 连续的 英勇

持续英勇勋章

['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bəˈtæliən]
service with the Battalion
服务 和 这 营

在营服役

[θruːˈaʊt] [ɪts] [kæmˈpeɪn]
throughout its Campaign
自始至终 它是 活动

在其整个竞选活动中

[ɪn] [frɑːns])
in France)
在 法国)

在法国）

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˌreprɪˈzentətɪv] ['gæðərɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪnˈkluːdɪd] ['juːnɪts] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][ɑː(r)] . [siː] .
Considering the representative gathering , which included units such as the R . C .
考虑 这 代表 采集 , 哪个 包括 单位 这样的 作为 这 拉 . C .
[ɑː(r)] . [ænd; ənd][piː] . [piː] . [siː] . [el] . [ai] . ,
R . and P . P . C . L . I . ,
拉 . 和 P . P . C . L . 我 . ,

考虑到此次集会具有代表性，其中包括皇家加拿大步兵团和加拿大皇家轻步兵团等单位，

[ðə; ði] ['vɪktəri] [rɪˈflekts] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [əˈpɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
the victory reflects the greatest credit upon the spirit and training of our
这 胜利 反映 这 最 信用 之上 这 精神 和 训练 的 我们的
[plə'tuːn] .
platoon .
排 .

这场胜利充分体现了我们排的精神和训练水平。

[æt; ət][ðə; ði] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈnuːvə(r)] [wiː; wi] [muːvd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
At the completion of the manoeuvres we moved to Auchel and for a
在 这 完成 的 这 机动 我们 已搬 到 - 和 为了 一个
[wiːk] [lɪvd; ˈlaɪvd][laɪk][ˈhjuːmən] ['biːɪŋs] [əˈgen] ,
week lived like human beings again ,
星期 居住地 喜欢 人类 生物 再次 ,

演习结束后，我们搬到了奥切尔，在那里像正常人一样生活了一周。

['ɔːlməʊst] [fər'get] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

almost	forgetting	that	there	was	a	war	going	on	,
几乎	遗忘	那	那里	曾是	一个	战争	去	在	,

几乎忘记了当时正值战争时期，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪ] ['vɪlɪdʒ] [laɪf] [wen] [wiː; wi]

and	we	had	just	begun	to	settle	down	to	a	gay	village	life	when	we
和	我们	有	只是	开始	到	定居	向下	到	一个	同性恋	村庄	生活	什么时候	我们

[wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] [ˌʌnˌserə'məʊniəsli] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lenz] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['sɜːt(ə)n] ['juːnɪts]

were	rushed	unceremoniously	to	the	north	of	Lens	to	relieve	certain	units
是	匆忙	不体面地	到	这	北	的	镜片	到	缓解	肯定	单位

[ɒv; əv] [ðə; ði] 2nd [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

of	the	2nd	Canadian	Division	,
的	这	2nd	加拿大	分配	,

我们刚刚开始适应快乐的乡村生活，就被草率地调往朗斯北部，去接替加拿大第二师的某些部队。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [skræp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

who	were	engaged	in	a	scrap	which	was	afterwards	known	as	the	Battle
WHO	是	已订婚的	在	一个	废料	哪个	曾是	然后	已知	作为	这	战斗

[ɒv; əv] [hɪl] ['sev(ə)nti] .

of	Hill	Seventy	.
的	爬坡道	七十	.

他们之间爆发了一场混战，这场混战后来被称为七十山之战。

[ænd; ənd] [səʊ] , [ɒn] ['ɔːgəst] 20th , [ə'mɪd] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] “ [bɒn] [tʃɑːns] ” [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]

And	so	,	on	August	20th	,	amid	the	cries	of	“	Bonne	chance	”	from	our
和	所以	,	在	八月	20th	,	之中	这	哭泣	的	“	邦妮	机会	”	从	我们的

[frendz] [ɪn] - ,

friends	in	Auchel	,
朋友们	在	-	,

于是，8月20日，在奥谢尔的朋友们“祝你好运”的欢呼声中，

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'lʌktəns] , [ə'raɪvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['gaʊɪ]

we	marched	away	with	considerable	reluctance	,	arriving	the	same	evening	at	Gouy
我们	行军	离开	和	大量	不情愿	,	抵达	这	相同的	晚上	在	古伊

- ,

Servins	,
-	,

我们万般不情愿地启程，当晚便抵达了古伊塞尔文斯。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [frɑːns] .

which	was	a	reminder	of	the	early	days	of	the	Battalion	in	France	.
哪个	曾是	一个	提醒	的	这	早期的	天	的	这	营	在	法国	.

这让人想起该营在法国的早期岁月。

['iːv(ə)n] [ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] [hæd; həd] ['mɑːtʃt] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] ['gaʊɪ]

Even	then	some	of	us	had	marched	in	high	spirits	from	Auchel	to	Gouy
甚至	然后	一些	的	我们	有	行军	在	高的	烈酒	从	-	到	古伊

- [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] ;

Servins	on	a	first	visit	to	the	trenches	;
-	在	一个	第一的	访问	到	这	战壕	;

即使在那时，我们中的一些人也兴高采烈地从奥谢尔行军到古伊塞尔文，这是他们第一次参观战壕；

[ænd; ənd] ['gaʊɪ] - [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [neɪm]

and	Gouy	Servins	at	that	time	was	everything	that	the	first	part	of	its	name
和	古伊	-	在	那	时间	曾是	一切	那	这	第一的	部分	的	它是	姓名

[wʊd] [ɪm'plaɪ] .

would	imply	.
会	意味着	.

当时的古伊塞尔文斯正如其名称的前半部分所暗示的那样。

[tuː; tə] - [deɪ] [haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən][ˈɔːlməʊst] [ˈpɜːfɪkt] [ˈsʌmə(r)] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]

To	-	day	however	,	in	the	middle	of	an	almost	perfect	summer	,	so	far	as
到	-	天	然而	,	在	这	中间	的	一个	几乎	完美的	夏天	,	所以	远的	作为

[ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] ,

weather	was	concerned	,
天气	曾是	担心的	,

然而，今天，正值近乎完美的盛夏，就天气而言，

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ænd; ənd] [ˈdʌsti] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [frʌnt]

the	roads	were	hard	and	dusty	and	the	enthusiasm	to	reach	the	front
这	道路	是	难的	和	尘土飞扬	和	这	热情	到	抵达	这	正面

[laɪn] [pəˈhæps] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [əˈpærənt] . [-]

line	perhaps	not	quite	so	apparent	.	[	42	]
线	也许	不是	相当	所以	明显	.	[	-	]

道路崎岖不平，尘土飞扬，人们渴望到达前线的热情可能并不那么明显。[42]

[ˈhævɪŋ] [ˈrestɪd] [ˈəʊvə(r)] - [naɪt] , [ðə; ði] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] , [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [nuːn] [wiː; wi]

Having	rested	over	-	night	,	the	march	was	continued	,	until	about	noon	we
拥有	休息	超过	-	夜晚	,	这	行进	曾是	持续	,	直到	关于	中午	我们

[riːtʃt] [seɪnz] - [ɪn] - - , [əˈnʌðə(r)] [ˈkjʊəriəsli] [dɪˈskrɪptɪv] [neɪm] ,

reached	Sains	-	en	-	Gohelle	,	another	curiously	descriptive	name	,
达到	圣徒	-	英文	-	-	,	其他	奇怪的是	描述性的	姓名	,

经过一夜的休息，我们继续行军，直到中午左右到达了桑昂戈埃勒，这又是一个颇具描述性的名字。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈkɒmənli] [nəʊn] [æz; əz] - ,

but	more	commonly	known	as	Fossé	10	,
但	更多的	通常	已知	作为	福斯	-	,

但更常见的名称是 Fossé 10，

[wɪtʃ] [fɔːmz] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [lenz] .

which	forms	part	of	a	chain	of	mining	villages	in	the	neighborhood	of	Lens	.
哪个	表格	部分	的	一个	链	的	矿业	村庄	在	这	邻里	的	镜片	.

它是朗斯附近一系列矿业村庄的一部分。

[θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] [əˈraʊnd] [ðiːz] [pɑːts] [ænd; ənd] [haɪ] - [vəˈlɒsəti] [ʃelz]

Things	seemed	to	be	quite	lively	around	these	parts	and	high	-	velocity	shells
事物	似乎	到	是	相当	热闹	大约	这些	部分	和	高的	-	速度	贝壳

[wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɒpɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət] [miːl] [ˈpɒsəb(ə)l] .

were	dropping	almost	too	close	to	make	a	quiet	meal	possible	.
是	下降	几乎	也	关闭	到	制作	一个	安静的	一顿饭	可能的	.

这附近似乎相当热闹，高速炮弹呼啸而下，几乎让人无法安静地吃顿饭。

- [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['steɪdʒɪŋ][kæmp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

Fossé	10	was	really	a	staging	camp	to	the	front	line	,
福斯	-	曾是	真的	一个	舞台	营	到	这	正面	线	,

Fossé 10 实际上是一个通往前线的集结营地，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kənˈfjuːʒn] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn]

and	there	was	naturally	considerable	confusion	due	to	the	relief	that	was	in
和	那里	曾是	自然	大量	困惑	到期的	到	这	宽慰	那	曾是	在

['prəʊgres] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] 2nd [ænd; ənd] 3rd [kəˈneɪdiən] [dɪˈvɪʒnz] .

progress	between	the	2nd	and	3rd	Canadian	Divisions	.
进步	之间	这	2nd	和	3rd	加拿大	部门	.

由于加拿大第 2 师和第 3 师之间正在进行换防，自然出现了相当大的混乱。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈveri] [lɒŋ] [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði] 116th [bəˈtæliən] [wʊd] [rɪˈliːv] [ðə; ði] 27th

Before	very	long	orders	were	received	that	the	116th	Battalion	would	relieve	the	27th
前	非常	长的	订单	是	已收到	那	这	116th	营	会	缓解	这	27th

[bəˈtæliən] [ðæt] [naɪt] .

Battalion	that	night	.
营	那	夜晚	.

不久之后，便接到命令，第116营当晚将接替第27营的防务。

[ə; eɪ] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] ['pɑːti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [əʊ] . ,

A	reconnoitring	party	consisting	of	the	C	.	O	.	,
一个	侦察	派对	由	的	这	C	.	哦	.	,

由指挥官组成的侦察小组，

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [diː] ” ['kʌmpəniz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

the	company	commanders	of	“	A	”	and	“	D	”	Companies	who	were	to
这	公司	指挥官	的	“	一个	”	和	“	D	”	公司	WHO	是	到

[teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] ,

take	over	the	front	line	,
拿	超过	这	正面	线	,

即将接管前线的“A”连和“D”连的连长们，

[ðə; ði] [skaʊt] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][em] . [əʊ] . [set] [ɒf] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

the	scout	officer	and	the	M	.	O	.	set	off	early	in	the	afternoon	,
这	侦察	官	和	这	M	.	哦	.	放	离开	早期的	在	这	下午	,

侦察官和军医在下午早些时候出发了。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fʊli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

as	it	was	fully	realized	that	a	ticklish	relief	was	in	store	for	us	.
作为	它	曾是	完全	已实现	那	一个	痒痒的	宽慰	曾是	在	店铺	为了	我们	.

我们完全意识到，一种痒痒的解脱即将到来。

[frɒm; frəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] 2nd [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæd; həd]

From	information	received	it	was	understood	that	the	2nd	Division	had
从	信息	已收到	它	曾是	理解	那	这	2nd	分配	有

[ə'tækt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] ['splendɪd] ['prəʊgres] ,

attacked	at	daybreak	and	had	made	splendid	progress	,
遭到攻击	在	拂晓	和	有	制成	灿烂	进步	,

据情报显示，第二师在黎明时分发起进攻，并取得了辉煌的进展。

[bʌt; bət] [ðæt] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] , [djuː] [tuː; tə] [ɪn'tens] [ɑː'tɪləri]

but	that	owing	to	the	difficulties	of	communication	,	due	to	intense	artillery
但	那	欠款	到	这	困难	的	沟通	,	到期的	到	激烈的	炮兵

['faɪə(r)] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

fire	,	the	situation	,
火	,	这	情况	,

但由于通讯困难，由于猛烈的炮火，局势……

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðə; ði] [laɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] 27th [bə'tæliən] , [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli]

and	in	particular	the	line	established	by	the	27th	Battalion	,	was	decidedly
和	在	特别的	这	线	已确立的	经过	这	27th	营	,	曾是	绝对地

[əb'skjʊə(r)] .

obscure	.
朦胧	.

尤其是第 27 营建立的防线，更是模糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪlst] [ðɪs] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] -

It	was	whilst	this	party	was	making	its	way	forward	to	the	village	of	Cité
它	曾是	而	这	派对	曾是	制作	它是	方式	向前	到	这	村庄	的	-

[ˌes 'tiː] . [pjeə] [ðæt] ['kæptɪn] [dʒeɪmz] [mɔːr] ,

St	.	Pierre	that	Captain	James	Moore	,
英石	.	皮埃尔	那	队长	詹姆斯	摩尔	,

就在这群人前往圣皮埃尔城的途中，詹姆斯·摩尔上尉

['aʊə(r)] ['gælənt] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][em] . [əʊ] . , [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

our	gallant	and	popular	M	.	O	.	,	and	two	of	the	chief	members	of	his
我们的	英勇	和	受欢迎的	M	.	哦	.	,	和	二	的	这	首席	成员	的	他的

[stɑːf] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] .

staff	were	severely	wounded	.
职员	是	严重	受伤	.

我们英勇而受人爱戴的 MO，以及他的两名主要参谋人员都身负重伤。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [-]

During	the	remainder	of	the	day	and	early	part	of	[	43	]
期间	这	余	的	这	天	和	早期的	部分	的	[	-	]

在当天剩余时间和[43]的早些时候

[ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [ɑː'tɪlərɪ] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'gresɪv] ,

the	night	the	Bosch	artillery	was	more	than	usually	aggressive	,
这	夜晚	这	博世	炮兵	曾是	更多的	比	通常	挑衅的	,

当晚，博斯炮兵的攻击比平时更加猛烈。

[ɪn] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [nəʊ] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['riːs(ə)nt] ['lɒsɪz] ,

in	retaliation	no	doubt	for	their	recent	losses	,
在	报复	不	怀疑	为了	他们的	最近的	损失	,

无疑是对他们近期损失的报复。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] [ɑː(r)] . [es] . [em] . [ɒv; əv] [ðə; ði] 27th [bə'tæliən] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ]

in	fact	the	R	.	S	.	M	.	of	the	27th	Battalion	remarked	that	the	artillery
在	事实	这	拉	.	S	.	M	.	的	这	27th	营	评论	那	这	炮兵

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['frʌntɪdʒ] [wɒz; wəz] ['hevɪə] [ðæn; ðən] ['aʊə(r)] [truːps] [hæd; həd]

concentration	on	such	a	small	frontage	was	heavier	than	our	troops	had
专注	在	这样的	一个	小的	临街面	曾是	较重	比	我们的	军队	有

[ɪk'spɪəriənst] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sʌm] [ə'fensɪv] ,

experienced	at	any	time	during	the	Somme	offensive	,
经验丰富的	在	任何	时间	期间	这	索姆河	进攻	,

事实上，第27营的军士长评论说，在如此小的正面上集中如此多的炮火，比我军在索姆河战役期间经历的任何时候都要猛烈得多。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [juː 'es] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

an	interesting	comparison	although	not	entirely	appreciated	by	us	at	that	time	.
一个	有趣的	比较	虽然	不是	完全	感谢	经过	我们	在	那	时间	.

这是一个有趣的对比，尽管当时我们并没有完全意识到这一点。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɑː(r); ə(r)] [best] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Under	such	conditions	the	details	of	the	relief	are	best	left	to	the	imagination
在下面	这样的	状况	这	细节	的	这	宽慰	是	最好的	左边	到	这	想像力

.

:

.

在这种情况下，浮雕的细节最好留给读者自行想象。

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] ['naɪtmeə(r)] [ʃɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [tə'wɔːdz] [θriː] [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði]

To	cut	a	horrible	nightmare	short	it	may	be	said	that	towards	3	a	.	m	.	the
到	切	一个	可怕	恶梦	短的	它	可能	是	说	那	向	3	一个	.	米	.	这

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] ['aʊə(r)] [men] [ɪn] ['bædli] [di'mɒlɪʃt] ['trentʃɪz]

following	morning	a	line	was	established	by	our	men	in	badly	demolished	trenches
下列的	早晨	一个	线	曾是	已确立的	经过	我们的	男人	在	糟糕	已拆除	战壕

[ænd; ənd] [ʃel] [həʊlz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnd] - [ˌes 'tiː] . [ɪ'lɪzəbəθ] [tuː; tə]

and	shell	holes	running	through	a	portion	of	the	ruined	Cité	St	.	Elizabeth	to
和	壳	孔	跑步	通过	一个	部分	的	这	毁坏	-	英石	.	伊丽莎白	到

[ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [lenz] ['prɒpə(r)] .

the	outskirts	of	the	City	of	Lens	proper	.
这	郊区	的	这	城市	的	镜片	恰当的	.

长话短说，第二天凌晨 3 点左右，我们的士兵在严重损毁的战壕和弹坑中建立了一条防线，这条防线穿过圣伊丽莎白城的一部分废墟，一直延伸到朗斯市郊。

['aʊə(r)] ['faɪn(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [raɪt] ['sektə(r)] " [diː] " ['kʌmpəni] (['kæptɪn]

Our	final	dispositions	were	in	the	front	line	right	sector	"	D	"	Company	(	Captain
我们的	最终的	性情	是	在	这	正面	线	正确的	行业	"	D	"	公司	(	队长

[præt]) ,

Pratt	)	,
普拉特	)	,

我们最终的部署位置在前线右侧"D"连（普拉特上尉），

[left] ['sektə(r)] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] (['kæptɪn] ['ritʃi]) .

left	sector	“	A	”	Company	(	Captain	Ritchie	)	.
左边	行业	“	一个	”	公司	(	队长	里奇	)	.

左翼“A”连（里奇上尉）。

[ɪn] [kləʊz] [sə'pɔ:t] “ [si:] ” ['kʌmpəni] (['meɪdʒə(r)] ['kʌri]) , [ɪn] [rɪ'zɜ:v] “ [bi:] ” ['kʌmpəni] (['kæptɪn] ['evri]) .

In	close	support	“	C	”	Company	(	Major	Currie	)	,	in	reserve	“	B	”	Company	(	Captain	Every	)	.
在	关闭	支持	“	C	”	公司	(	主要的	柯里	)	,	在	预订	“	B	”	公司	(	队长	每一个	)	.

近距离支援“C”连（柯里少校），预备队“B”连（埃弗里上尉）。

[ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:v] ['kʌmpəniz] [bəuθ] ['ɒkjupaɪd] [wɒt'evə(r)] ['ru:ɪnz][ɔ:(r)] ['seləz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] .

The	support	and	reserve	companies	both	occupied	whatever	ruins	or	cellars	they	could	find	.
这	支持	和	预订	公司	两个都	占领	任何	废墟	或者	地窖	他们	可以	寻找	.

支援部队和预备队都占据了他们能找到的任何废墟或地窖。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['tru:li] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'weɪkənɪŋ] ['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)]['ri:s(ə)nt] [rest] [ɪn] ['bɪlɪts] !

This	was	a	truly	delightful	awakening	after	our	recent	rest	in	billets	!
这	曾是	一个	真的	愉快	唤醒	后	我们的	最近的	休息	在	坯料	!

在最近几天的旅社休养之后，这真是一次令人愉悦的醒来！

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] ['veri] ['nɜ:vəs] [ɔ:(r)] [els] [hi:; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'li:f] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] ,

The	enemy	was	either	very	nervous	or	else	he	suspected	that	a	relief	was	in	progress	,
这	敌人	曾是	任何一个	非常	紧张的	或者	别的	他	怀疑	那	一个	宽慰	曾是	在	进步	,

敌人要么非常紧张，要么怀疑援军即将到来。

[fɔ:(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] ['fɔ:ti] - [eɪt] ['aʊəz] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['tri:tɪd] [tu:; tə] ['evri] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [ɪk'spləʊsɪv] ,

for	during	the	next	forty	-	eight	hours	,	we	were	treated	to	every	variety	of	explosive	,
为了	期间	这	下一个	四十	-	八	小时	,	我们	是	治疗	到	每一个	种类	的	爆炸物	,

在接下来的四十八小时里，我们见识了各种各样的爆炸物。

[bəuθ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [haɪ] .

both	large	and	high	.
两个都	大的	和	高的	.

既大又高。

[səʊ] [ɪn'tens] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑ:'tɪlərɪ] ,

So	intense	was	the	fire	from	his	artillery	,
所以	激烈的	曾是	这	火	从	他的	炮兵	,

他的炮火如此猛烈，

[ðæt] ['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn] ['kʌmpəniz] [ɪk'spɪərɪənst] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kærɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] [ɒv; əv] [kən,spɒlɪ'deɪʃ(ə)n] ; [-]

that	our	front	line	companies	experienced	considerable	difficulty	in	carrying	out	the	all	-	important	work	of	consolidation	;	[	44	]
那	我们的	正面	线	公司	经验丰富的	大量	困难	在	携带	出去	这	全部	-	重要的	工作	的	合并	;	[	-	]

我们的前线公司在开展至关重要的整合工作时遇到了相当大的困难；[44]

[waɪlst] [ðə; ði] [sə'pɔ:t] [ænd; ənd] [rɪ'zɜ:v] ['kʌmpəniz] [wɜ:(r); wə(r)] ['i:kwəli] ['hændikæpt] [ɪn][ðeə(r)] [wɜ:k]

whilst	the	support	and	reserve	companies	were	equally	handicapped	in	their	work
而	这	支持	和	预订	公司	是	同样地	残疾人	在	他们的	工作

[ɒv; əv] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [dʌmps] ,

of	establishing	ammunition	dumps	,
的	建立	弹药	倾倒	,

支援连和预备连在建立弹药库的工作中同样面临诸多困难。

[ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] ['beriəl] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)n] ['pɑ:tiz] .

and	providing	burial	and	ration	parties	.
和	提供	葬礼	和	配给	各方	.

并提供丧葬和口粮分发服务。

['ɑ:ftə(r)] [twelv] [deɪz] ,

After	twelve	days	,
后	十二	天	,

十二天后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [spent] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd] ['sʌfəd] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][nəʊ] [les]

during	which	we	spent	eight	in	the	front	line	and	suffered	casualties	of	no	less
期间	哪个	我们	花费	八	在	这	正面	线	和	遭受	伤亡	的	不	较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] [əʊ] . [ɑ:(r)] . [kɪld] [ænd; ənd] [tu:] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['naɪnti] [əʊ] . [ɑ:(r)] .

than	twenty	O	.	R's	.	killed	and	two	officers	and	ninety	O	.	R's	.
比	二十	哦	.	的	.	被杀	和	二	警官	和	九十	哦	.	的	.

在此期间，我们在前线待了八年，伤亡人数不少于二十名士兵阵亡，两名军官和九十名士兵阵亡。

['wu:ndɪd] , [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] 15th [bə'tæliən] (

wounded	,	we	were	more	than	glad	to	be	relieved	by	the	15th	Battalion	(
受伤	,	我们	是	更多的	比	高兴的	到	是	松了口气	经过	这	15th	营	(

1st [dɪ'vɪʒ(ə)n]) .

1st	Division	)	.
1st	分配	)	.

我们受伤后，非常高兴能得到第 15 营（第 1 师）的接替。

['ɑ:ftə(r)] ['spendɪŋ] [wʌn] [naɪt] [æt; ət] - [fɑ:m] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [bu:'leɪ]

After	spending	one	night	at	Marqueffles	Farm	,	in	the	neighborhood	of	Boulay
后	开支	一	夜晚	在	-	农场	,	在	这	邻里	的	布莱

,

Grenay	,
格雷奈	,

在布莱格雷奈附近的马奎夫勒斯农场住了一晚后，

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [saʊθ] [tu:; tə]['aʊə(r)][əʊld][fə'mɪliə(r)] [frʌnt] [ə'raʊnd] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] ,

we	marched	south	to	our	old	familiar	front	around	Vimy	Ridge	,
我们	行军	南	到	我们的	老的	熟悉的	正面	大约	维米	岭	,

我们向南进军，回到了我们熟悉的维米岭前线。

['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [bə'tæliən] [i:st] ['læŋkəʃɪə(r)] ['redʒɪmənt] ,

taking	over	from	the	11th	Battalion	East	Lancashire	Regiment	,
采取	超过	从	这	11th	营	东方	兰开夏郡	团	,

接替第11东兰开夏郡团，

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn] [rɪ'zɜ:v] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ærəs] - [æ'vi:n] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] .

who	were	in	reserve	along	the	Arras	-	Avion	railway	embankment	.
WHO	是	在	预订	沿着	这	阿拉斯	-	航空母舰	铁路	堤	.

他们当时在阿拉斯-阿维翁铁路路堤沿线待命。

[ðə; ði] [dʌg] - [aʊt] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [biːn] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːʃ] , [wɒz; wəz] [ˈeksələnt]

The	dug	-	out	accommodation	,	having	been	constructed	by	the	Bosch	,	was	excellent
这	挖	-	出去	住宿	,	拥有	到过	建造	经过	这	博世	,	曾是	出色的

, [ɪf] [ˈsʌmwɒt] [ˈdɜːti] ,

,	if	somewhat	dirty	,
, 如果		有些	肮脏的	,

博世建造的地穴式营房条件非常好，虽然有点脏。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈpɑːtiz] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ˈveri]

and	with	the	exception	of	one	or	two	working	parties	we	had	nothing	very
和	和	这	例外	的	一	或者	二	在职的	各方	我们	有	没有什么	非常

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [ˌjuː ˈes] .

much	to	worry	us	.
很多	到	担心	我们	.

除了少数几个工作组之外，我们没有什么特别担心的事情。

[naʊ] [ænd; ənd] [əˈgen] [frɪts] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][lænd][ə; eɪ] [fjuː] [sˈælvəʊz]['ɪntuː]

Now	and	again	Fritz	would	take	it	into	his	head	to	land	a	few	salvos	into
现在	和	再次	弗里茨	会	拿	它	进入	他的	头	到	土地	一个	很少	齐射	进入

[ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [pəˈzɪʃnz] [ɪn] [ˈvɪ.mi] [ˈvɪlɪdʒ] ,

the	artillery	positions	in	Vimy	Village	,
这	炮兵	职位	在	维米	村庄	,

弗里茨时不时会突发奇想，向维米村的炮兵阵地发射几轮齐射。

[əˈbaʊt] - [jɑːrdz] [əˈweɪ] ,

about	300	yards	away	,
关于	-	码	离开	,

大约300码外，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli]

and	as	we	had	to	go	there	for	water	it	was	generally
和	作为	我们	有	到	去	那里	为了	水	它	曾是	一般来说

[ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [taɪm] ['aʊə(r)] ['vɪzɪts] [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][ˌkəʊɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

advisable	to	time	our	visits	so	as	not	to	coincide	with	the	arrival	of	his
建议	到	时间	我们的	访问	所以	作为	不是	到	重合	和	这	到达	的	他的

[ʃelz] .

shells	.
贝壳	.

由于我们必须去那里取水，所以最好安排好我们的拜访时间，以免与他产卵的时间重合。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['pɑːti] [wʊd] [rɪ'tɜːn]

He	used	to	fool	us	sometimes	though	,	and	then	the	water	party	would	return
他	用过的	到	傻子	我们	有时	尽管	,	和	然后	这	水	派对	会	返回

['rɑːðə(r)] ['hʌrɪdli] ,

rather	hurriedly	,
相当	匆匆	,

不过他有时也会骗我们，然后水队就会匆匆赶回来。

['maɪnəs][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['petrəl] [tɪnz][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

minus	the	water	and	the	petrol	tins	for	carrying	it	.
减	这	水	和	这	汽油	罐头	为了	携带	它	.

不包括水和用来搬运的汽油桶。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [kənˈdʌkt] ['med(ə)l]

The	Distinguished	Conduct	Medal
这	杰出的	执行	勋章

杰出行为奖章

['nʌmbə(r)] [wʌn] [baɪ] [bæt] . -

Number	won	by	Batt	.	27
数字	韩元	经过	巴特	.	-

第27局赢得的号码

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːvɪs] ['ɔːdə(r)]
The **Distinguished** **Service** **Order**
这 杰出的 服务 命令

杰出服务勋章

['nʌmbə(r)] [wʌn] [baɪ] [bæt] . ['sɛvən]
Number **won** **by** **Batt** **.** **7**
数字 韩元 经过 巴特 . 7

巴特7号赢得的号码

[ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] ['med(ə)l]
The **Meritorious** **Service** **Medal**
这 有功绩的 服务 勋章

功绩勋章

['nʌmbə(r)] [wʌn] [baɪ] [bæt] . ['sɛvən]
Number **won** **by** **Batt** **.** **7**
数字 韩元 经过 巴特 . 7

巴特7号赢得的号码

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['med(ə)l]
The **Military** **Medal**
这 军队 勋章

军功勋章

['nʌmbə(r)] [wʌn] [baɪ] [bæt] . -
Number **won** **by** **Batt** **.** **102**
数字 韩元 经过 巴特 . -

第102场获胜号码

[ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs]
The **Military** **Cross**
这 军队 叉

军事十字勋章

['nʌmbə(r)] [wʌn] [baɪ] [bæt] . -
Number **won** **by** **Batt** **.** **26**
数字 韩元 经过 巴特 . -

第26局获胜号码

[ɒn] [ðə; ði] 15th [sep'tembə(r)] [wiː; wi] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] (['tɒtnɪs] [trentʃ]
On **the** **15th** **September** **we** **relieved** **the** **58th** **Battalion** **in** **the** **front** **line** **(** **Totnes** **Trench**
在 这 15th 九月 我们 松了口气 这 58th 营 在 这 正面 线 (托特尼斯 沟
) ,
) **,**
) ,

9月15日，我们接替了前线（托特尼斯战壕）的第58营。

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - ,
situated **in** **front** **of** **Méricourt** **,**
位于 在 正面 的 - ,

位于梅里库尔对面，

[æt; ət] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɔːʃ] [frʌnt] [laɪn] .
at **an** **average** **distance** **of** **fifteen** **hundred** **yards** **from** **the** **Bosch** **front** **line** **.**
在 一个 平均的 距离 的 十五 百 码 从 这 博世 正面 线 .

距离博世前线平均1500码。

[ðə; ði] 58th [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] [-]
The **58th** **informed** **us** **[** **45** **]**
这 58th 知情的 我们 [-]

第 58 届政府告知我们[45]

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːəl][tʊə(r)] [wɪð] ['skeəsli] ['eni] ['ʃelɪŋ] ,

that	they	had	had	an	ideal	tour	with	scarcely	any	shelling	,
那	他们	有	有	一个	理想的	旅游	和	几乎	任何	炮击	,

他们的旅程堪称完美，几乎没有遇到炮击。

[bʌt; bət] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)][lɑːst] [deɪ] [ɪn] ,

but	that	during	their	last	day	in	,
但	那	期间	他们的	最后的	天	在	,

但就在他们待在那里的最后一天，

[ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd] ['redʒɪstəd] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [faɪv] . - [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['sektə(r)] ,

the	Bosch	had	registered	several	times	with	5	.	9's	on	the	right	sector	,
这	博世	有	挂号的	一些	时代	和	5	.	-	在	这	正确的	行业	,

博世赛车在右侧赛段多次跑出5.9秒的成绩。

[naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ]['aʊə(r)] “ [biː] ” ['kʌmpəni] .

now	occupied	by	our	“	B	”	Company	.
现在	占领	经过	我们的	“	B	”	公司	.

现在由我们的“B”公司占用。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pəʊsts][ɪn] [ðæt]

This	information	was	rather	disconcerting	,	especially	for	the	posts	in	that
这	信息	曾是	相当	令人不安	,	尤其	为了	这	帖子	在	那

['neɪbəhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

这条消息相当令人不安，尤其是对于该社区的居民来说。

['eniweɪ] , [ə; eɪ] [strɪkt] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['lʊkˌaʊts] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

Anyway	,	a	strict	watch	was	established	by	the	lookouts	,	and	on	the	evening
反正	,	一个	严格的	手表	曾是	已确立的	经过	这	瞭望台	,	和	在	这	晚上

[ɒv; əv][ðə; ði] 16th ,

of	the	16th	,
的	这	16th	,

总之，瞭望员们严阵以待，16日晚，

['kʌmpəni] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['hʌrɪdli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [æt; ət] [bə'tæliən]

Company	Commanders	were	called	hurriedly	to	a	conference	at	Battalion
公司	指挥官	是	称为	匆匆	到	一个	会议	在	营

[ˌhed'kwɔːtəz] .

Headquarters	.
总部	.

各连长被紧急召集到营部开会。

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [smɔːl] ['pɑːtiz] [ɒv; əv]['dʒɜːmən] ['ɒfɪsəz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ðæt] [deɪ]

Information	was	that	small	parties	of	German	officers	had	been	seen	that	day
信息	曾是	那	小的	各方	的	德语	警官	有	到过	已见	那	天

[wɪð] [mæps] ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['trentʃɪz] ,

with	maps	pointing	in	the	direction	of	our	trenches	,
和	地图	指向	在	这	方向	的	我们的	战壕	,

据情报显示，当天有人看到小队德国军官拿着地图指向我方战壕的方向。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mesɪdʒɪz] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntə'septid] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪd][ɒn]

and	that	messages	had	been	intercepted	indicating	the	possibility	of	a	raid	on
和	那	消息	有	到过	截获	表明	这	可能性	的	一个	袭击	在

['aʊə(r)][laɪn] [ðæt] [naɪt] .

our	line	that	night	.
我们的	线	那	夜晚	.

截获的信息显示，当晚我们的线路可能会遭到袭击。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['teɪkən][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][pə'trəʊlz] ,

In	consequence	every	precaution	was	taken	and	the	battle	patrols	,
在	结果	每一个	预防	曾是	已采取	和	这	战斗	巡逻	,

因此，采取了一切预防措施，战斗巡逻队也……

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['skaʊərɪŋ] “ [nəʊ][mænz] [lænd] ” [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] ,

which	were	in	the	habit	of	scouring	“	No	Man's	Land	”	each	evening	,
哪个	是	在	这	习惯	的	洗涤	“	不	男人的	土地	”	每个	晚上	,

他们习惯于每天晚上搜寻“无人区”，

[wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn][ðə; ðɪ] [frʌnt] [laɪn] .

were	held	in	the	front	line	.
是	握住	在	这	正面	线	.

被关押在前线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['taɪmli] ['wɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][θriː][ə; eɪ] . [em] . , [prɪ'saɪsli] , [ɒn][ðə; ðɪ]

It	was	indeed	a	timely	warning	,	for	at	3	a	.	m	.	,	precisely	,	on	the
它	曾是	的确	一个	及时	警告	,	为了	在	3	一个	.	米	.	,	恰恰	,	在	这

17th ,

17th	,
17th	,

这确实是一个及时的警告，因为就在17日凌晨3点，

[æn; ən]['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪkt] ['bærɑːʒ] [drɒpt] [ɒn]['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd] [sə'pɔːrts] .

an	almost	perfect	barrage	dropped	on	our	front	line	and	supports	.
一个	几乎	完美的	弹幕	掉落	在	我们的	正面	线	和	支持	.

对我们的前线和后勤部队进行了一次近乎完美的轰炸。

[naʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɑːmi] ['ɔːdə(r)] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [nəʊ][es] . [əʊ] . [es] . [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

Now	a	certain	Army	order	stating	that	no	S	.	O	.	S	.	must	be	sent	up	until	it
现在	一个	肯定	军队	命令	声明	那	不	S	.	哦	.	S	.	必须	是	发送	向上	直到	它

[wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['riːs(ə)ntli]

was	absolutely	assured	that	the	enemy	was	attacking	had	been	recently
曾是	绝对地	保证	那	这	敌人	曾是	攻击	有	到过	最近

[ɪm'prest] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

impressed	on	us	,
印象深刻	在	我们	,

最近，我们被灌输了一项陆军命令，规定在绝对确定敌人正在进攻之前，不得发出任何求救信号。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ðɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] ['əʊnli][wʌn] ['kʌmpəni] [pʊt] [wʌn] [ʌp] ([red] ['əʊvə(r)] [red]

and	that	is	probably	the	reason	why	only	one	Company	put	one	up	(	Red	over	Red
和	那	是	大概	这	原因	为什么	仅有的	一	公司	放	一	向上	（	红色的	超过	红色的

['əʊvə(r)] [red]) .

over	Red	)	.
超过	红色的	）	.

这可能就是为什么只有一家公司安装了（红色覆盖红色覆盖红色）的原因。

['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊnd] [ə'sliːp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['nevə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [æt; ət][ɔːl] .

Our	artillery	were	sound	asleep	,	for	they	never	responded	at	all	.
我们的	炮兵	是	声音	睡着了	,	为了	他们	绝不	回应	在	全部	.

我们的炮兵部队睡着了，根本没有做出任何反应。

[ðə; ðɪ] ['bærɑːʒ] ['lɪftɪd] [ɒf] ['aʊə(r)] [frʌnt] [laɪn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] “

The	barrage	lifted	off	our	front	line	and	it	was	evident	that	we	were	“
这	弹幕	抬起	离开	我们的	正面	线	和	它	曾是	明显	那	我们	是	“

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

炮火从我们的前线撤离，很明显我们“支持它”。

" [ʌp] [went] [ə'nʌðə(r)] [es] . [əʊ] . [es] . , [bʌt; bət]['aʊə(r)] [ɑ:'tɪlərɪ] [stɪl] [slept] [ɒn] .

"	Up	went	another	S	.	O	.	S	.	,	but	our	artillery	still	slept	on	.
"	向上	去	其他	S	.	哦	.	S	.	,	但	我们的	炮兵	仍然	睡着了	在	.

"我们又发出了一次求救信号，但我们的炮兵仍然沉睡不醒。"

[ə; eɪ] [fju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [krept] [θru:] [ðə; ði]['waɪə(r)][ænd; ənd] ['entəd] " [si:] " ['kʌmpəniz]

A	few	of	the	enemy	crept	through	the	wire	and	entered	"	C	"	Company's
一个	很少	的	这	敌人	悄悄地爬	通过	这	金属丝	和	进入	"	C	"	公司的

['frʌntɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['empti] [beɪ] [æt; ət] [-]

frontage	in	an	empty	bay	at	[	46	]
临街面	在	一个	空的	湾	在	[	-	]

少数敌军从铁丝网缝隙中溜进"C"连的前线，进入[46]处的一个空旷的营房。

[ɪts]['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] 12th ['ɑ:veɪ] . [kə,mju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [trentʃ] .

its	junction	with	12th	Ave	.	communication	trench	.
它是	交汇处	和	12th	大道	.	沟通	沟	.

它与第 12 大道交通沟的交汇处。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [trentʃ] [ɪ'mi:diətli] , ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ˌpi:'ti:'i:] .

They	left	the	trench	immediately	,	having	captured	Pte	.
他们	左边	这	沟	立即地	,	拥有	捕获	私人	.

他们立即离开了战壕，俘虏了列兵。

[du:z] [ɒv; əv] " [bi:] " ['kʌmpəni] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bærɑ:ʒ] ,

Dewes	of	"	B	"	Company	,	who	had	been	wounded	by	the	barrage	,
德威斯	的	"	B	"	公司	,	WHO	有	到过	受伤	经过	这	弹幕	,

B连的杜威斯在炮火中负伤，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	was	evidently	on	his	way	out	to	the	rear	.
和	曾是	显然	在	他的	方式	出去	到	这	后部	.

显然他正要往后方走。

[ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] [θɪk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['nʌθɪŋ] ,

The	smoke	and	dust	were	so	thick	we	could	see	nothing	,
这	抽烟	和	灰尘	是	所以	厚的	我们	可以	看	没有什么	,

烟雾和尘土太浓了，我们什么都看不见。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['lu:ɪs] [gʌn] ['faɪə(r)][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['əʊnli] [mi:nz] [ɒv; əv]

and	a	continuous	rifle	and	Lewis	gun	fire	was	our	only	means	of
和	一个	连续的	步枪	和	刘易斯	枪	火	曾是	我们的	仅有的	方法	的

[rɪˌtælɪ'eɪʃ(ə)n] .

retaliation	.
报复	.

持续不断的步枪和刘易斯机枪射击是我们唯一的反击手段。

[ə'baʊt] ['deɪbreɪk] [wi:; wi] ['kæptʃəd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'tæŋgld] [ɪn]

About	daybreak	we	captured	two	of	the	enemy	who	had	become	entangled	in
关于	拂晓	我们	捕获	二	的	这	敌人	WHO	有	变得	纠缠	在

['aʊə(r)]['waɪə(r)] ;

our	wire	;
我们的	金属丝	;

天亮时分，我们俘虏了两名被我方铁丝网缠住的敌人；

[ʌn'fɔ:tʃənətli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ded] [baɪ]

unfortunately	one	of	them	refused	to	surrender	and	was	shot	dead	by
很遗憾	一	的	他们	拒绝	到	投降	和	曾是	射击	死的	经过

['lu:ɪs] ['gʌnə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][kʊd; kəd] [get] [hɪm] [ɪn] .

Lewis	gunners	before	we	could	get	him	in	.
刘易斯	炮手	前	我们	可以	得到	他	在	.

不幸的是，其中一人拒绝投降，在我们把他带进来之前就被刘易斯机枪手击毙了。

['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] [ɪn'fɔ:md] [ju: 'es] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [reɪd] [hæd; həd] [bi:n] [ɪn'tendɪd] ,

Our	**prisoner**	**informed**	**us**	**that**	**a**	**large**	**raid**	**had**	**been**	**intended**	**,**
我们的	囚犯	知情的	我们	那	一个	大的	袭击	有	到过	故意的	,

我们的俘虏告诉我们，他们计划发动一次大规模袭击。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑ:ti] (['sev(ə)nti] - [θri:] [ɪn]['nʌmbə(r)]) [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] “

and	**that**	**the**	**attacking**	**party**	**(**	**seventy**	**-**	**three**	**in**	**number**	**)**	**was**	**composed**	**of**	**“**
和	那	这	攻击	派对	(	七十	-	三	在	数字	)	曾是	由	的	“

- [trʌpən] ” ([stɔ:m] [tru:ps]) [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [rʌʃt] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [naɪt] [ɪn]

Stürm	**Truppen**	**”**	**(**	**storm**	**troops**	**)**	**who**	**had**	**been**	**rushed**	**up**	**to**	**the**	**line**	**that**	**night**	**in**
-	特鲁彭	”	(	风暴	军队	)	WHO	有	到过	匆忙	向上	到	这	线	那	夜晚	在

['ɔ:təməbi:lz] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ˌentə'teɪnmənt] .

automobiles	**especially**	**for**	**this**	**little**	**entertainment**	**.**
汽车	尤其	为了	这	小的	娱乐	.

进攻方（共七十三人）由“突击队”组成，他们当晚特意乘汽车赶到前线，就是为了这场小小的娱乐活动。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ˌju: 'es] [wɪð] [ðə; ði]['fəʊtəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] — ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

He	**also**	**presented**	**us**	**with**	**the**	**photo**	**of**	**his**	**company**	**—**	**published**	**in**	**this**	**book**	**.**
他	还	呈现	我们	和	这	照片	的	他的	公司	—	已发布	在	这	书	.

他还向我们展示了他公司的照片——这张照片也刊登在这本书里。

[ɪn] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [wɒt] ['aʊə(r)]['prɪz(ə)nə(r)][təʊld][ˌju: 'es][wi:; wi]['leɪtə(r)] [faʊnd] ['sevrəl] ['məʊbaɪl] ['t͡ʃɑ:d͡ʒɪz]

In	**evidence**	**of**	**what**	**our**	**prisoner**	**told**	**us**	**we**	**later**	**found**	**several**	**mobile**	**charges**
在	证据	的	什么	我们的	囚犯	讲述	我们	我们	之后	成立	一些	移动的	收费

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['waɪə(r)] ,

in	**front**	**of**	**our**	**wire**	**,**
在	正面	的	我们的	金属丝	,

为了证实囚犯的供述，我们后来在电线前发现了几个手机充电器。

[ɪn'tendɪd] [nəʊ] [daʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌg] - [aʊts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi]

intended	**no**	**doubt**	**for**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**dug**	**-**	**outs**	**,**	**of**	**which**	**we**
故意的	不	怀疑	为了	这	破坏	的	这	挖	-	出局	,	的	哪个	我们

[hæd; həd] [nʌn] ,

had	**none**	**,**
有	没有任何	,

毫无疑问，其目的是为了摧毁我们的掩体，而我们根本没有掩体。

[ænd; ənd] [həʊl] [paɪlz] [ɒv; əv] [stɪk] [ænd; ənd] [eg] [bɒmz] ,

and	**whole**	**piles**	**of**	**stick**	**and**	**egg**	**bombs**	**,**
和	所有的	堆	的	戳	和	蛋	炸弹	,

还有成堆的棍棒和鸡蛋炸弹，

[wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] ['veri] ['hændi] [æz; əz] [ˌsu:və'nɪəz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tru:ps] .

which	**came**	**in**	**very**	**handy**	**as**	**souvenirs**	**for**	**the**	**troops**	**.**
哪个	来了	在	非常	便利	作为	纪念品	为了	这	军队	.

这些物品作为纪念品送给了部队，非常实用。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 18th ,

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**18th**	**,**
在	这	晚上	的	这	18th	,

18日晚，

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'neɪdiən] ['redʒɪmənt] ([frɪts] [hæd; həd] [taɪmd] [hɪz; ɪz]

the	**battalion**	**was**	**relieved**	**by**	**the**	**Royal**	**Canadian**	**Regiment**	**(**	**Fritz**	**had**	**timed**	**his**
这	营	曾是	松了口气	经过	这	皇家	加拿大	团	(	弗里茨	有	定时	他的

[reɪd][dʒʌst] - ['aʊəz] [tu:] [su:n] ! !

raid	**just**	**24**	**hours**	**too**	**soon**	**!**	**!**
袭击	只是	-	小时	也	很快	!	!

该营随后被加拿大皇家军团接替（弗里茨的突袭时间早了24小时）！

) [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - [keɪvz] ,

)	and	marched	to	Thélus	Caves	,
)	和	行军	到	-	洞穴	,

然后向泰吕斯洞穴进发，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [baɪ] [lait] ['reɪlweɪ] [tuː; tə]['freɪzə(r)][kæmp] ([maʊnt]

from	where	we	were	transported	by	light	railway	to	Fraser	Camp	(	Mount
从	在哪里	我们	是	运输	经过	光	铁路	到	弗雷泽	营	(	山

[ˌes 'tiː] . [ɛ'lɔɪ]) ,

St	.	Eloi	)	,
英石	.	埃洛伊	)	,

我们从那里乘坐轻轨前往弗雷泽营地（圣埃洛伊山），

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [dɔːn] . [-]

arriving	there	about	dawn	.	[	47	]
抵达	那里	关于	黎明	.	[	-	]

黎明时分到达那里。[47]

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][kəm'pærɪs(ə)n]['leɪtə(r)][ɒn] ,

For	purposes	of	comparison	later	on	,
为了	目的	的	比较	之后	在	,

为了便于日后比较，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ]['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]

let	it	be	said	that	the	total	casualties	of	the	battalion	up	to	the	present
让	它	是	说	那	这	全部的	伤亡	的	这	营	向上	到	这	展示

[taɪm] ,

time	,
时间	,

需要说明的是，截至目前，该营的总伤亡人数为：

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs] - ['æktɪv] ['sɜːvɪs] , ['nʌmbəd] [ˌeɪ'tiːn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [tuː]

or	for	seven	months	'	active	service	,	numbered	eighteen	officers	and	two
或者	为了	七	几个月	-	积极的	服务	,	编号	十八	警官	和	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld] ,

hundred	and	seventy	other	ranks	killed	,
百	和	七十	其他	排名	被杀	,

或者说，在七个月的现役期间，共有十八名军官和二百七十名士兵阵亡。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] .

wounded	and	missing	.
受伤	和	丢失的	.

受伤和失踪。

['præktɪkli] [ðə; ðɪ] [həʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['memwɑːz][səʊ][fɑː(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Practically	the	whole	of	these	memoirs	so	far	has	been	devoted	to	the
几乎	这	所有的	的	这些	回忆录	所以	远的	有	到过	奉献	到	这

[ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] ['djuːti][ɪn][ðə; ðɪ] ['trentʃɪz] ,

personnel	of	the	battalion	actually	doing	duty	in	the	trenches	,
人员	的	这	营	实际上	正在做	责任	在	这	战壕	,

到目前为止，这些回忆录几乎全部都致力于描写在战壕中实际服役的营级人员。

[ænd; ənd][nəʊ] ['menʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kwɔːrtər,mæstərz]

and	no	mention	has	been	made	of	the	work	done	by	the	Quartermaster's
和	不	提到	有	到过	制成	的	这	工作	完毕	经过	这	军需官

[dɪ'pɑːtmənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['trænspɔːt] ['sekʃ(ə)n] .

department	and	the	transport	section	.
部门	和	这	运输	部分	.

但军需部门和运输部门所做的工作却只字未提。

[wen'evə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn][ðə; ði] ['trænspɔ:t] [ænd; ənd] ['kwɔ:rtərˌmæstərz]

Whenever	the	battalion	moved	into	the	line	the	transport	and	Quartermaster's
每当	这	营	已搬	进入	这	线	这	运输	和	军需官

[stɔ:z] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [rɪə(r)] [bə'tæliən]

stores	remained	behind	together	with	what	was	known	as	Rear	Battalion
商店	剩余	在后面	一起	和	什么	曾是	已知	作为	后部	营

[ˌhed'kwɔ:təz] ,

Headquarters	,
总部	,

每当营队进入前线时，运输和军需物资都会留在后方，连同所谓的后方营部一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['dʒɔɪntli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [i:tʃ] [deɪ] ,

and	they	were	jointly	responsible	for	supplying	to	the	battalion	each	day	,
和	他们	是	共同	负责任的	为了	供应	到	这	营	每个	天	,

[fu:d] , [kləʊðz] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,

food	,	clothes	,	ammunition	,
食物	,	衣服	,	弹药	,

他们共同负责每天向营队供应食物、衣服和弹药。

[rʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪn][fækt][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

rum	,	etc	.	,	in	fact	all	the	necessaries	of	life	,
朗姆酒	,	ETC	.	,	在	事实	全部	这	必需品	的	生活	,

朗姆酒等等，实际上所有生活必需品，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][wɔ:(r)][səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒə(r)][ɪz] [kən'sɜ:nd] ,

and	all	the	necessaries	of	war	so	far	as	the	infantry	soldier	is	concerned	,
和	全部	这	必需品	的	战争	所以	远的	作为	这	步兵	士兵	是	担心的	,

以及步兵所需的一切战争必需品。

[ɪn'klu:dɪŋ] [meɪl] [ænd; ənd] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] .

including	mail	and	reinforcements	.
包括	邮件	和	增援部队	.

包括邮件和增援部队。

[ðə; ði][men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə] [ði:z] ['sekʃənz] [dɪd][nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [kʌm] ['æktʃuəli] ['ɪntu:]['kɒntækt] [wɪð]

The	men	belonging	to	these	sections	did	not	therefore	come	actually	into	contact	with
这	男人	属于	到	这些	部分	做过	不是	所以	来	实际上	进入	接触	和

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

因此，这些分队的士兵实际上并没有与敌人接触。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] ['trentʃɪz] ,

as	was	the	case	with	the	men	in	the	trenches	,
作为	曾是	这	案件	和	这	男人	在	这	战壕	,

就像战壕里的士兵一样，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['dju:tiz] [wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['ɑ:dʒuəs] [ænd; ənd] [nʌn] [ðə; ði] [les] ['deɪndʒərəs] .

but	their	duties	were	none	the	less	arduous	and	none	the	less	dangerous	.
但	他们的	职责	是	没有任何	这	较少的	艰巨	和	没有任何	这	较少的	危险的	.

但是他们的职责依然艰巨，也依然危险。

['evri] [naɪt] ['ræʃ(ə)nz][mʌst; məst][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn][ðə; ði][laɪn] ,

Every	night	rations	must	be	carried	to	the	battalion	in	the	line	,
每一个	夜晚	口粮	必须	是	携带	到	这	营	在	这	线	,

每晚都必须将口粮运送到前线营队。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːθweiz] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trænspɔːt] [mʌst; məst]['træv(ə)l][wɜː(r); wə(r)]

and	the	roads	and	pathways	along	which	the	transport	must	travel	were
和	这	道路	和	路径	沿着	哪个	这	运输	必须	旅行	是

['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [swept] [baɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] ['faɪə(r)] ,

nearly	always	swept	by	machine	gun	and	artillery	fire	,
几乎	总是	扫荡	经过	机器	枪	和	炮兵	火	,

运输工具必须经过的道路和小径几乎总是遭到机枪和大炮的扫射。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['trænspɔːt] [laɪnz] [ðəm'selvz] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃelɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

and	the	transport	lines	themselves	came	in	for	quite	a	little	shelling	by	the
和	这	运输	线条	他们自己	来了	在	为了	相当	一个	小的	炮击	经过	这

['dʒɜːmən] ['heviz] .

German	heavies	.
德语	重装兵	.

运输线本身也遭到了德国重型坦克的不少炮击。

['aʊə(r)] ['trænspɔːt] ['sekʃ(ə)n] [ænd; ənd][kjuː] . [em] . [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [-]

Our	transport	section	and	Q	.	M	.	department	had	[	48	]
我们的	运输	部分	和	问	.	M	.	部门	有	[	-	]

我们的运输部门和质量管理部门有[48]

['nevə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [daʊn] [səʊ][fɑː(r)] , [wɪtʃ] [spiːks] ['veri] ['haɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌpɜːsə'nel] ,

never	let	us	down	so	far	,	which	speaks	very	highly	for	their	personnel	,
绝不	让	我们	向下	所以	远的	,	哪个	说话	非常	高度	为了	他们的	人员	,

他们至今从未让我们失望，这充分体现了他们员工的高素质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][də'rekt]['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɒt] ['strɪktlɪ] ['ækjərət] ,

and	that	they	never	came	into	direct	contact	with	the	enemy	is	not	strictly	accurate	,
和	那	他们	绝不	来了	进入	直接的	接触	和	这	敌人	是	不是	严格	准确的	,

认为他们从未与敌人直接接触的说法并不完全准确。

[sɪns] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]['freɪzə(r)][kæmp]['aʊə(r)] ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ,

since	a	few	days	after	arriving	at	Fraser	Camp	our	Quartermaster	,
自从	一个	很少	天	后	抵达	在	弗雷泽	营	我们的	军需	,

抵达弗雷泽营地几天后，我们的军需官……

[huː] [wɒz; wəz]['raɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [lɑː] - ['kɔːnəs] , [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] [pleɪn] .

who	was	riding	towards	La	Targette	Corners	,	was	chased	by	an	enemy	plane	.
WHO	曾是	骑术	向	拉	-	角落	,	曾是	追逐	经过	一个	敌人	飞机	.

一名骑马前往拉塔特角的男子遭到敌机追击。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['relətɪv] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

His	own	description	of	his	feelings	when	he	realized	the	relative	speed	of	his
他的	自己的	描述	的	他的	情怀	什么时候	他	已实现	这	相对的	速度	的	他的

[hɔːs] [ɒn][ðə; ði]['gæləp][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪn] ,

horse	on	the	gallop	and	the	German	plane	,
马	在	这	驰骋	和	这	德语	飞机	,

他自己这样描述当他意识到自己的马在疾驰中的速度与德国飞机的速度相比如何时，他的感受：

[ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv]['terəb(ə)l] [sə'spens] ,

is	beyond	words	,	and	after	a	minute	or	so	of	terrible	suspense	,
是	超过	字	,	和	后	一个	分钟	或者	所以	的	糟糕的	悬念	,

简直无法用语言形容，在经历了大约一分钟的紧张悬念之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʒɜːmən] [pleɪn] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [gruːps] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] ,

during	which	the	German	plane	was	putting	machine	gun	groups	all	round	him	,
期间	哪个	这	德语	飞机	曾是	推杆	机器	枪	团体	全部	圆形的	他	,

在此期间，德国飞机在他周围布设了多个机枪组。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['djuːəl] [wɒz; wəz] [ʌn'feə(r)] [ænd; ənd] ['prɒmptli] [rəʊld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː]

he	decided	that	the	duel	was	unfair	and	promptly	rolled	off	his	horse	into
他	决定	那	这	决斗	曾是	不公平	和	及时	滚动	离开	他的	马	进入

[ðə; ði] [dɪtʃ] .

the	ditch	.
这	沟	.

他认为决斗不公平，随即从马上滚落到沟里。

[ðə; ði] ['dʒɜːmən] ['eəmən] [fluː] [həʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] .

The	German	airman	flew	home	in	triumph	.
这	德语	空军	飞翔	家	在	胜利	.

德国飞行员凯旋而归。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [sep'tembə(r)] [dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði]

On	the	30th	September	Divine	Service	for	the	whole	Brigade	was	held	in	the
在	这	30th	九月	神圣的	服务	为了	这	所有的	旅	曾是	握住	在	这

['fiːldz] [ə'raʊnd] - [fɑːm] ,

fields	around	Berthonval	Farm	,
字段	大约	-	农场	,

9月30日，整个旅在伯顿瓦尔农场周围的田野里举行了宗教仪式。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [æn; ən] [ɪn'vestɪtʃə(r)] .

and	afterwards	an	investiture	.
和	然后	一个	授职	.

随后举行授职仪式。

[ðə; ði] [kɔː(r)] ,

The	Corps	,
这	兵团	,

军团，

[dɪ'vɪʒən(ə)l] [ænd; ənd] [brɪ'geɪd] [kə'mændər] [wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)]

Divisional	and	Brigade	Commanders	were	present	and	the	Corps	Commander
部门	和	旅	指挥官	是	展示	和	这	兵团	指挥官

['pɜːsənəli] ['dekəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [en] . [siː] . [əʊ] .

personally	decorated	a	number	of	our	N	.	C	.	O's	.
亲自	装饰	一个	数字	的	我们的	N	.	C	.	O's	.

师长和旅长都出席了仪式，军长亲自为我军多名士官授勋。

[ænd; ənd] [men] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [reɪd] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] 23rd .

and	men	who	had	distinguished	themselves	in	the	raid	of	July	23rd	.
和	男人	WHO	有	杰出的	他们自己	在	这	袭击	的	七月	23rd	.

以及在7月23日突袭中表现突出的士兵。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] ['mɑːd] [baɪ] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] ['eərəpleɪn] ,

The	proceedings	were	slightly	marred	by	the	activities	of	a	German	aeroplane	,
这	诉讼程序	是	轻微地	受损	经过	这	活动	的	一个	德语	飞机	,

会议进程因一架德国飞机的活动而略有瑕疵。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['evri] “ ['ɑːtʃi] ” [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

which	seemed	to	be	drawing	the	fire	of	every	“	Archie	”	in	the	neighborhood	,
哪个	似乎	到	是	绘画	这	火	的	每一个	“	阿奇	”	在	这	邻里	,

这似乎招致了附近所有“阿奇”们的怒火。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [nəʊz] [kæps] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði]

with	the	result	that	nose	caps	were	flying	around	and	greatly	disturbing	the
和	这	结果	那	鼻子	帽子	是	飞行	大约	和	非常	令人不安	这

['stedɪnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] .

steadiness	of	the	troops	.
稳定性	的	这	军队	.

结果导致机头盖四处飞溅，严重影响了部队的稳定性。

[reɪd] ['pɑːti] [ɒv; əv] “ - -
Raiding Party of “ Stürm Trüppen
突袭 派对 的 “ - -

“突击队”突击队

” ['fəʊtəʊ]['teɪkən][frɒm; frəm]['prɪz(ə)nə(r)] .
” Photo taken from prisoner .
” 照片 已采取 从 囚犯 .

“照片取自一名囚犯。”

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [-]
larger image [49]
更大的 图像 [-]

更大的图像[49]

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['pæʃndeɪl] .
Passchendaele .
帕斯尚尔 .

帕斯尚尔战役。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ɪn]['freɪzə(r)][kæmp][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] [wen] [wiː; wi]
We had not been in Fraser Camp for more than two days when we
我们 有 不是 到过 在 弗雷泽 营 为了 更多的 比 二 天 什么时候 我们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][sʌm; səm] [teɪpt] ['trentʃɪz] [kləʊz] [tuː; tə] ['vɪlərz] [ˌeɪ 'juː]
were invited to pay a visit to some taped trenches close to Villers au
是 受邀 到 支付 一个 访问 到 一些 录像 战壕 关闭 到 维勒斯 au
['bɔɪz] ,
Bois ,
布伊斯 ,

我们在弗雷泽营地待了不到两天，就被邀请去参观维莱尔欧布瓦附近的一些用胶带围起来的战壕。

[ænd; ənd][mæps][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['eərɪə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
and maps of the area which they represented were freely distributed .
和 地图 的 这 区域 哪个 他们 代表 是 自由 分布式 .

他们所代表区域的地图也免费分发。

[ðə; ðɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['vɪ.mi] [rɪdʒ] [hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ɪm'pruːvd] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n]
The successful capture of Vimy Ridge had certainly improved our position
这 成功的 捕获 的 维米 岭 有 当然 改进 我们的 位置
[kən'sɪdərəbli] ,
considerably ,
相当 ,

成功攻占维米岭无疑大大改善了我们的处境。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['seɪliənt] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [lenz] ,
but there was still a decided salient round the city of Lens ,
但 那里 曾是 仍然 一个 决定 显著的 圆形的 这 城市 的 镜片 ,

但朗斯市周围仍然保持着明显的突出地位。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ʌn'izɪnɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][eɪtʃ] . [kjuː] . [stɑːf]
which seemed to create a certain amount of uneasiness among the H . Q . staff
哪个 似乎 到 创造 一个 肯定 数量 的 不安 之中 这 H . 问 . 职员
.
:
.

这似乎在总部工作人员中引起了一定程度的不安。

[tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt] [ðɪs] ['seɪliənt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [ɪn] [vjuː] ,

To	straighten	out	this	salient	was	therefore	the	object	now	in	view	,
到	拉直	出去	这	显著的	曾是	所以	这	目的	现在	在	看法	,

因此，解决这个突出问题就是眼下的目标。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [kə'neɪdiən] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] .

and	to	this	end	the	entire	Canadian	Corps	was	to	be	engaged	.
和	到	这	结尾	这	全部的	加拿大	兵团	曾是	到	是	已订婚的	.

为此，整个加拿大军团都将投入战斗。

[æn; ən] [ə'sɔːlt] [θruː] [æ'viːn] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ]

An	assault	through	Avion	and	Méricourt	,	which	were	situated	to	the	south
一个	突击	通过	航空母舰	和	-	,	哪个	是	位于	到	这	南

[ɒv; əv] [lenz] ,

of	Lens	,
的	镜片	,

进攻路线穿过位于朗斯南部的阿维翁和梅里库尔，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪti] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv]

combined	with	a	strong	demonstration	north	of	that	city	,	was	the	plan	of
合并	和	一个	强的	示范	北	的	那	城市	,	曾是	这	计划	的

[kæm'peɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] ,

campaign	to	be	adopted	,
活动	到	是	已采用	,

这项运动计划将与该市北部一场声势浩大的示威游行相结合。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪf] [sək'sesf(ə)l] , [wʊd] [nɒt] ['əʊnli] ['streɪtn] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['seɪliənt] ,

the	result	of	which	,	if	successful	,	would	not	only	straighten	the	existing	salient	,
这	结果	的	哪个	,	如果	成功的	,	会	不是	仅有的	拉直	这	现存的	显著的	,

如果成功，其结果不仅会纠正现有的突出问题，

[bʌt; bət] [wʊd] [fɔːs] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [lenz] [ɪt'self] .

but	would	force	the	Germans	to	evacuate	Lens	itself	.
但	会	力量	这	德国人	到	撤离	镜片	本身	.

但这将迫使德国人撤离朗斯城。

[tæŋks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

Tanks	were	to	be	used	in	conjunction	with	the	infantry	,
坦克	是	到	是	用过的	在	连词	和	这	步兵	,

坦克将与步兵协同作战。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wiː; wi] [ə'tendɪd] [ə; eɪ]

and	in	order	to	become	acquainted	with	their	peculiarities	we	attended	a
和	在	命令	到	变得	熟人	和	他们的	特殊性	我们	参加	一个

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [tæŋk] [kɔː(r)] [æt; ət] ['mæli] ,

demonstration	by	the	Tank	Corps	at	Mailly	,
示范	经过	这	坦克	兵团	在	邮件	,

为了了解它们的特点，我们参加了坦克兵团在迈伊举行的演示活动。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪn'strʌktɪv] .

which	was	most	instructive	.
哪个	曾是	最多	有指导意义的	.

这一点最有启发意义。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['spɪd] [wiːks] [wiː; wi] [wɜːkt] [hɑːd] [ɒn] [ðɪs] [skiːm] , ['præktɪsɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [teɪpt]

For	two	solid	weeks	we	worked	hard	on	this	scheme	,	practising	over	the	taped
为了	二	坚硬的	周	我们	工作	难的	在	这	方案	,	练习	超过	这	录像

['trentʃɪz] ['evri] [deɪ] ,

trenches	every	day	,
战壕	每一个	天	,

整整两周，我们都在努力研究这个方案，每天都在用胶带封好的壕沟上进行练习。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [-]
and **then** **suddenly** **[** **50** **]**
和 然后 突然 [-]

然后突然[50]

[ðə; ði] ['præktɪsɪz] [si:st] , [ænd; ənd] ['strɔ:bəri] [dʒæm][wɒz; wəz] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
the **practices** **ceased** **,** **and** **strawberry** **jam** **was** **substituted** **for** **the**
这 实践 停止 , 和 草莓 果酱 曾是 替代 为了 这
[ˌevə'lɑ:stɪŋ] [plʌm] [ænd; ənd]['æp(ə)l] .
everlasting **plum** **and** **apple** **.**
永恒 李子 和 苹果 .

这些习俗停止了，草莓酱取代了以往常见的李子和苹果酱。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəli] [ment] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [nɪə(r)] ,
This **generally** **meant** **that** **the** **time** **for** **the** **attack** **was** **drawing** **near** **,**
这 一般来说 意思是 那 这 时间 为了 这 攻击 曾是 绘画 靠近 ,

这通常意味着发动攻击的时间临近了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [mə'tɪəriəlaɪz] ,
but **in** **this** **case** **it** **did** **not** **materialize** **,**
但 在 这 案件 它 做过 不是 实现 ,

但这种情况并未发生。

[fɔ:(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] 14th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][wi:; wi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [mu:v] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ]
for **on** **the** **14th** **of** **October** **we** **received** **orders** **to** **move** **on** **the** **next** **day**
为了 在 这 14th 的 十月 我们 已收到 订单 到 移动 在 这 下一个 天
[tu:; tə] - [ænd; ənd][tu:; tə][ɪn'treɪn; en-][fɔ:(r); fə(r)] [goʊdwɜ·rzvɛld] ,
to **Ourton** **and** **to** **entrain** **for** **Godewaersvelde** **,**
到 - 和 到 列车 为了 戈德瓦尔斯维尔德 ,

10月14日，我们接到命令，第二天前往乌尔顿，然后乘火车前往戈德瓦尔斯费尔德。

[ɪn] ['beldʒəm] .
in **Belgium** **.**
在 比利时 .

在比利时。

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['tæktɪks] , [kwaɪt] [ˌʌnfɔ:'si:n] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'pɒpjələ(r)] [wɪð] [ju: 'es] ,
This **change** **of** **tactics** **,** **quite** **unforeseen** **,** **was** **not** **unpopular** **with** **us** **,**
这 改变 的 策略 , 相当 意外 , 曾是 不是 不受欢迎的 和 我们 ,

这种出乎意料的策略转变，我们并不反感。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [si:n] ['beldʒəm] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['hævɪŋ] [bi:n] [ðeə(r)] ,
as **we** **had** **not** **yet** **seen** **Belgium** **,** **and** **never** **having** **been** **there** **,**
作为 我们 有 不是 然而 已见 比利时 , 和 绝不 拥有 到过 那里 ,

因为我们之前从未见过比利时，也从未去过那里。

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [maɪt] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['prɔfisiz] [tu:; tə]
we **thought** **we** **might** **like** **it** **,** **and** **this** **in** **spite** **of** **many** **prophecies** **to**
我们 想法 我们 可能 喜欢 它 , 和 这 在 尽管如此 的 许多 预言 到
[ðə; ði] ['kɒntrəri] .
the **contrary** **.**
这 相反 .

我们觉得我们可能会喜欢它，尽管有很多预言都表明并非如此。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [treɪn] ['dʒɜ:ni] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn]
After **a** **very** **long** **and** **tedious** **train** **journey** **we** **arrived** **at** **our** **destination**
后 一个 非常 长的 和 乏味 火车 旅行 我们 到达的 在 我们的 目的地
[ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['bɪlɪts] [ɪn] - .
and **marched** **to** **billets** **in** **Caestre** **.**
和 行军 到 坯料 在 - .

经过漫长而乏味的火车旅程，我们到达了目的地，并列队前往卡埃斯特的营房。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['fɒndnəs]

After	resting	here	for	two	days	and	surprising	the	natives	with	our	fondness
后	休息	这里	为了	二	天	和	奇怪	这	本地人	和	我们的	喜爱

[fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ɒn][ðə; ði][kɒb] ,

for	corn	on	the	cob	,
为了	玉米	在	这	玉米	,

在这里休息了两天后，我们对烤玉米的喜爱让当地人感到惊讶，

[wɪtʃ] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [juːst] [ɪn'taɪəli] [æz; əz]['kæt(ə)l] ['fɒdə(r)] ,

which	until	now	they	had	used	entirely	as	cattle	fodder	,
哪个	直到	现在	他们	有	用过的	完全	作为	牛	饲料	,

此前他们一直把这些木材全部用作牛饲料。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪn'fɔːst] ['prez(ə)ns] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .

we	were	informed	of	the	reason	for	our	enforced	presence	in	this	district	.
我们	是	知情的	的	这	原因	为了	我们的	强制执行	在场	在	这	区	.

我们被告知了我们被强制驻扎在这个地区的原因。

[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['iːprə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dedlɒk] .

Operations	in	front	of	Ypres	had	reached	a	deadlock	.
运营	在	正面	的	伊普尔	有	达到	一个	僵局	.

伊普尔前的作战行动陷入僵局。

[ðə; ði] [truːps] [ɪn'geɪdʒd] , [kən'sɪstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ɔː'streɪljənz] [ænd; ənd] [njuː] ['ziːləndərz] ,

The	troops	engaged	,	consisting	chiefly	of	Australians	and	New	Zealanders	,
这	军队	已订婚的	,	由	主要	的	澳大利亚人	和	新的	新西兰人	,

参战部队主要由澳大利亚人和新西兰人组成。

[hæd; həd] [əd'vɑːnst] ['nɪəli] [θriː] [maɪlz] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst]

had	advanced	nearly	three	miles	under	conditions	that	must	have	been	almost
有	先进的	几乎	三	英里	在下面	状况	那	必须	有	到过	几乎

['hɑːtbreɪkɪŋ] .

heartbreaking	.
令人心碎	.

在如此艰苦的条件下，他们已经前进了近三英里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɔː] [wɪð] [reɪn] ['evri] [deɪ] ; [ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [wel] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [niːz] ,

It	had	poured	with	rain	every	day	;	the	mud	was	well	over	their	knees	,
它	有	倾倒	和	雨	每一个	天	;	这	泥	曾是	出色地	超过	他们的	膝盖	,

每天都下着瓢泼大雨；泥浆都淹过他们的膝盖了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌenfi'leid] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]

and	they	were	enfiladed	from	both	sides	by	the	German	artillery	,	until	finally
和	他们	是	纵队	从	两个都	侧面	经过	这	德语	炮兵	,	直到	最后

,

,

,

他们遭到德军炮兵从两侧的侧射，直到最后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['haɪts] [θruː] [ʃɪə(r)]

they	were	brought	to	a	halt	on	the	top	of	Abraham	Heights	through	sheer
他们	是	带来	到	一个	停止	在	这	顶部	的	亚伯拉罕	高度	通过	透明

[ɪg'zɔːstʃən] [ænd; ənd] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

exhaustion	and	heavy	casualties	.
疲惫	和	重的	伤亡	.

由于精疲力竭和伤亡惨重，他们最终在亚伯拉罕高地顶上停止了前进。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [dɪ'fensɪz] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] [kən'sistid] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] “ [pɪl] ['bɒksɪz] ” — ['ɒblɒŋ] , ['kɒŋkri:t]

The	German	defences	on	this	front	consisted	chiefly	of	“	Pill	Boxes	”	—	oblong	,	concrete
这	德语	防御	在	这	正面	由……组成	主要	的	“	丸	盒子	”	—	长方形	,	具体的

[kən'strʌkʃ(ə)nz] ,

constructions	,
建筑	,

德军在该战线上的防御工事主要由“碉堡”组成——长方形的混凝土建筑，

[meɪd] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɔ:tlənd] [sɪ'ment] (?) [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] ['sevrəl] [kɒm] [-]

made	out	of	Portland	cement	(	?	)	and	divided	into	several	com	[	51	]
制成	出去	的	波特兰	水泥	(	?	)	和	分割	进入	一些	com	[	-	]

由波特兰水泥制成（？），并分为几个部分[51]

- [wɪð] [smɔ:l] , ['nærəʊ] ['entrənsiz] ['aɪðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɔ:(r)] [bæk] .

partments	with	small	,	narrow	entrances	either	at	the	side	or	back	.
-	和	小的	,	狭窄的	入口	任何一个	在	这	边	或者	后退	.

入口狭小的公寓，入口位于侧面或背面。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hed] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [fɔ:(r)] [tu:; tə] [faɪv] [fi:t] [ɒv; əv]

The	average	head	protection	in	one	of	these	was	from	four	to	five	feet	of
这	平均的	头	保护	在	一	的	这些	曾是	从	四	到	五	脚	的

['sɒlɪd] ['kɒŋkri:t] ,

solid	concrete	,
坚硬的	具体的	,

这些头盔平均能提供的头部保护来自四到五英尺厚的实心混凝土。

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [fi:ld] [ɑ:'tɪlərɪ] [ʃelz] [wʊd] [baʊns] [ɒf] [ðem; ðəm] [laɪk] ['tenɪs] [bɔ:lz] [ɒf] [ðə; ði]

and	our	field	artillery	shells	would	bounce	off	them	like	tennis	balls	off	the
和	我们的	场地	炮兵	贝壳	会	弹跳	离开	他们	喜欢	网球	球	离开	这

['saɪdwɔ:k] .

sidewalk	.
人行道	.

我们的野战炮弹会像网球从人行道上弹开一样，从它们身上弹开。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [si:st] , [aʊt] [wʊd] [kʌm] “ ['mɪstə(r)] . [bɔ:ʃ] ” [wɪð] [hɪz; ɪz]

As	soon	as	the	shelling	ceased	,	out	would	come	“	Mr	.	Bosch	”	with	his
作为	很快	作为	这	炮击	停止	,	出去	会	来	“	先生	.	博世	”	和	他的

[mə'ʃi:n] [gʌnz] ,

machine	guns	,
机器	枪支	,

炮击一停止，“博世先生”就会带着他的机枪冲出来。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [sɪ'lektɪd] [pə'zɪʃnz] [pleɪ] ['hævək] [ə'mʌŋst] ['aʊə(r)] [tru:ps] , ['flaʊndərɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn]

and	from	selected	positions	play	havoc	amongst	our	troops	,	floundering	around	in
和	从	已选	职位	玩	混乱	在	我们的	军队	,	挣扎	大约	在

[ðə; ði] [mʌd] .

the	mud	.
这	泥	.

并从选定的位置向我方部队制造混乱，使我方部队在泥泞中挣扎。

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [twelv] - [ɪntʃ] “ [haʊ] . ” [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [də'rekt] [hɪt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z]

Once	in	a	while	a	twelve	-	inch	“	how	.	”	would	make	a	direct	hit	on	one	of	these
一次	在	一个	尽管	一个	十二	-	英寸	“	如何	.	”	会	制作	一个	直接的	打	在	一	的	这些

['hɔ:nɪts] - [nests] [ænd; ənd] [ðen] ,

hornets	'	nests	and	then	,
大黄蜂	-	巢穴	和	然后	,

偶尔会有一枚十二英寸的“胡”字炸弹直接击中这些胡蜂的巢穴，然后，

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [frɪts] [wʊd] [steɪ] [ɪn] [ðeə(r)] ['nevə(r)] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .

of	course	,	Fritz	would	stay	in	there	never	to	come	out	again	.
的	课程	,	弗里茨	会	停留	在	那里	绝不	到	来	出去	再次	.

当然，弗里茨会一直待在里面，再也不会出来了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['twenti] - [faɪv] - [fʊt] ['tɑːgɪt] [æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][ten] [maɪlz][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn]

But	a	twenty	-	five	-	foot	target	at	a	range	of	ten	miles	is	a	difficult	one
但	一个	二十	-	五	-	脚	目标	在	一个	范围	的	十	英里	是	一个	难的	一

[tuː; tə][hɪt] ,

to	hit	,
到	打	,

但是，在十英里的距离上击中一个二十五英尺的目标，是非常困难的。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] “ [pɪl] ['bɒksɪz] ” [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]

and	the	majority	of	the	“	pill	boxes	”	were	captured	by	hand	-	to	-	hand
和	这	多数	的	这	“	丸	盒子	”	是	捕获	经过	手	-	到	-	手

['faɪtɪŋ] .

fighting	.
斗争	.

大多数“碉堡”都是通过肉搏战攻占的。

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪdʒɪz] ,

The	ground	seemed	to	be	composed	of	an	endless	series	of	ridges	,
这	地面	似乎	到	是	由	的	一个	无尽的	系列	的	山脊	,

地面似乎由无数连绵不断的山脊组成。

[ænd; ənd][juː; jʊ][nəʊ]['suːnə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn] [rɪdʒ] [ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] [mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l]

and	you	no	sooner	reached	the	top	of	one	ridge	than	another	more	formidable
和	你	不	很快	达到	这	顶部	的	一	岭	比	其他	更多的	强大

[luːm] [ʌp][ɪn] [frʌnt] .

loomed	up	in	front	.
迫近	向上	在	正面	.

你刚登上一个山脊的顶峰，另一个更加险峻的山脊就出现在眼前。

[frɒm; frəm]['eɪbrəhæm] ['haɪts] [ðə; ði] ['belˌvjuː] [spɜː(r)] ([ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪdʒ]) ['dɒtɪd]

From	Abraham	Heights	the	Bellevue	Spur	(	another	name	for	a	ridge	)	dotted
从	亚伯拉罕	高度	这	贝尔维尤	刺	(	其他	姓名	为了	一个	岭	)	虚线

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] “ [pɪl] ['bɒksɪz] ,

here	and	there	with	“	pill	boxes	,
这里	和	那里	和	“	丸	盒子	,

从亚伯拉罕高地出发，贝尔维尤支脊（山脊的另一个名称）上零星散布着“碉堡”，

” [stʊd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ]['sentɪn(ə)l] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] [ɪn][ðə; ði]

”	stood	out	like	a	sentinel	keeping	watch	over	the	village	of	Passchendaele	in	the
”	站立	出去	喜欢	一个	哨兵	保持	手表	超过	这	村庄	的	帕斯尚尔	在	这

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

“它像哨兵一样矗立在远处，守护着帕斯尚尔村。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðæt] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] [truːps] [wʊd]

and	it	was	plain	to	all	around	that	fresh	and	experienced	troops	would
和	它	曾是	清楚的	到	全部	大约	那	新鲜的	和	经验丰富的	军队	会

[biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɪts]['kæptʃə(r)] .

be	needed	at	this	point	to	effect	its	capture	.
是	需要	在	这	观点	到	影响	它是	捕获	.

所有人都很清楚，此时需要新鲜血液和经验丰富的部队才能攻占该地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [nəʊ] [kɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [frʌnt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

There	was	perhaps	no	Corps	on	the	Western	front	at	that	time	more	capable	of
那里	曾是	也许	不	兵团	在	这	西	正面	在	那	时间	更多的	有能力的	的

[ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ,

undertaking	this	difficult	task	,
承诺	这	难的	任务	,

当时西线战场上或许没有哪个军团比他们更适合承担这项艰巨的任务。

[ɔː(r)][æz; əz] [njuːˈmerɪkli] [strɒŋ] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [kəˈneɪdiən] [kɔː(r)] ,

or	as	numerically	strong	,	as	the	Canadian	Corps	,
或者	作为	数值上	强的	,	作为	这	加拿大	兵团	,

或者像加拿大军团那样拥有强大的兵力，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wɪ][et; eɪt] [kɔːn] [æt; ət] - [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ðɪ] [hʌn]

and	that	is	the	reason	we	ate	corn	at	Caestre	instead	of	hunting	the	Hun
和	那	是	这	原因	我们	吃	玉米	在	-	反而	的	打猎	这	匈奴

[əˈraʊnd] [lenz] . [-]

around	Lens	.	[	52	]
大约	镜片	.	[	-	]

这就是为什么我们在卡斯特吃玉米而不是在朗斯附近猎杀匈奴人的原因。[52]

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] - [rest] [wɜː(r); wə(r)][ˈgɪv(ə)n][ˌjuː ˈes][tuː; tə][daɪˈdʒest] [ðɪs] [njuːz] ,

Two	more	days	'	rest	were	given	us	to	digest	this	news	,
二	更多的	天	-	休息	是	给定	我们	到	消化	这	消息	,

我们又休息了两天时间来消化这个消息。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l] [ˈpɑːtiz] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðə; ðɪ][ˈeəriə][ɒv; əv] [ˌdesəˈleɪʃn] [ænd; ənd] [gluːm] [wɪtʃ]

and	to	enable	parties	to	visit	the	area	of	desolation	and	gloom	which
和	到	使能够	各方	到	访问	这	区域	的	荒凉	和	愁云	哪个

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [siːn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [ɪnˈdevə(r)] .

was	to	be	the	scene	of	our	future	endeavours	.
曾是	到	是	这	场景	的	我们的	未来	努力	.

并使各方能够参观那片荒凉阴郁的地区，那里将是我们未来事业的舞台。

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪˈsiːvd] [tuː; tə][ɪnˈtreɪn; en-][fɔː(r); fə(r)] [ˈiːprə] ,

Orders	were	then	received	to	entrain	for	Ypres	,
订单	是	然后	已收到	到	列车	为了	伊普尔	,

随后接到命令，乘火车前往伊普尔。

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ðæt] [hɪˈstɒrɪk] [ˈruːɪn][wɒz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ] [ˈmeni] [tʃɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

and	our	arrival	at	that	historic	ruin	was	greeted	by	many	cheers	from	the
和	我们的	到达	在	那	历史性	废墟	曾是	问候	经过	许多	干杯	从	这

[ˈaʊtgəʊɪŋ] [ɒˈstreɪliən] [ˈjuːnɪts] .

outgoing	Australian	units	.
外向	澳大利亚	单位	.

当我们抵达那处历史遗迹时，受到了即将撤离的澳大利亚部队的热烈欢呼。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ðeɪ] [təʊld][ˌjuː ˈes][ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ʃaʊtɪd] [æt; ət][ˌjuː ˈes][æz; əz] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ]

From	all	they	told	us	or	rather	shouted	at	us	as	they	crowded	into	the
从	全部	他们	讲述	我们	或者	相当	喊叫	在	我们	作为	他们	挤	进入	这

[treɪn] [wiː; wɪ][hæd; həd][dʒʌst] [left] ,

train	we	had	just	left	,
火车	我们	有	只是	左边	,

从他们告诉我们，或者更确切地说，从他们挤进我们刚刚离开的火车时对我们大喊大叫的一切来看，

[wiː; wɪ][bɪˈgæn][tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [wiː; wɪ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːˈselvz] [kwaɪt] [səʊ]

we	began	to	realize	that	we	were	not	going	to	enjoy	ourselves	quite	so
我们	开始	到	意识到	那	我们	是	不是	去	到	享受	我们自己	相当	所以

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wɪ] [θɔːt] .

much	as	we	thought	.
很多	作为	我们	想法	.

我们开始意识到，我们可能不会像想象中那样玩得开心。

“ [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [jə(r)] [ˈblaitə] , ” [ðeɪ] [jeld] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wiː; wɪ] [went] .

“	Go	to	it	,	yer	blighters	,	”	they	yelled	,	and	away	we	went	.
“	去	到	它	,	你的	混蛋们	,	”	他们	大喊	,	和	离开	我们	去	.

“上吧，你们这些混蛋！”他们喊道，然后我们就出发了。

['hævɪŋ] ['ɒkjupaɪd] ['sevrəl] “ [kæmps] ” [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] ,

Having	occupied	several	“	Camps	”	in	the	neighborhood	of	Wieltje	,	the	9th	Brigade	,
拥有	占领	一些	”	营地	”	在	这	邻里	的	-	,	这	9th	旅	,

第9旅占领了维尔特耶附近的几个“营地”后，

[wɪð] [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [ɪn] [sə'pɔ:t] , [ə'tækt] [ðə; ði] ['belˌvju:] [spɜ:(r)][ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv]

with	the	116th	Battalion	in	support	,	attacked	the	Bellevue	Spur	on	the	morning	of
和	这	116th	营	在	支持	,	遭到攻击	这	贝尔维尤	刺	在	这	早晨	的

[ɒk'təʊbə(r)] 26th ,

October	26th	,
十月	26th	,

在第116营的支援下，于10月26日上午进攻了贝尔维尤山脊。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th ,

and	by	the	morning	of	the	27th	,
和	经过	这	早晨	的	这	27th	,

到27日早上，

['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪrsɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['blʌdi] ['ɔnslɔ:t] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

after	one	of	the	fiercest	and	most	bloody	onslaughts	in	its	history	,
后	一	的	这	最凶猛	和	最多	血腥	猛攻	在	它是	历史	,

在经历了历史上最激烈、最血腥的进攻之一之后，

[sək'si:dɪd] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['dʒɜ:mən] ['gærɪsn] .

succeeded	in	destroying	the	entire	German	garrison	.
成功了	在	摧毁	这	全部的	德语	驻军	.

成功歼灭了整个德军驻防部队。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 27th [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [frɒm; frəm]

On	the	evening	of	the	27th	the	116th	Battalion	took	over	the	front	line	from
在	这	晚上	的	这	27th	这	116th	营	采取	超过	这	正面	线	从

[ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,

the	remnants	of	the	Brigade	,
这	残余物	的	这	旅	,

27日晚，第116营从该旅残部手中接管了前线。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] 49th [bə'tæliən] (7th [brɪ'geɪd]) — ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜ:li]

remaining	there	until	relieved	by	the	49th	Battalion	(	7th	Brigade	)	—	during	the	early
其余的	那里	直到	松了口气	经过	这	49th	营	(	7th	旅	)	—	期间	这	早期的

['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] 29th [ɒk'təʊbə(r)] .

hours	of	the	29th	October	.
小时	的	这	29th	十月	.

一直驻守在那里，直到 10 月 29 日凌晨被第 49 营（第 7 旅）接替。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['sɒri] [tu:; tə] [mu:v] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['gru:səm] [sə'raʊndɪŋz] ;

We	were	not	sorry	to	move	away	from	our	present	gruesome	surroundings	;
我们	是	不是	对不起	到	移动	离开	从	我们的	展示	令人毛骨悚然	周围环境	;

我们并不后悔离开现在这可怕的环境；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 7th [nəʊ'vembə(r)] [ðæt] [wi:; wi] ['æktʃuəli] [sed] “ [gʊd] - [baɪ] ”

but	it	was	not	until	the	7th	November	that	we	actually	said	“	good	-	bye	”
但	它	曾是	不是	直到	这	7th	十一月	那	我们	实际上	说	“	好的	-	再见	”

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

但直到11月7日，我们才真正和他们说“再见”。

[æz; əz][wiː; wi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [muːvd] [baɪ] [bʌs] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)]

as	we	thought	,	and	moved	by	bus	to	Vlamertinghe	,	and	from	there
作为	我们	想法	,	和	已搬	经过	公共汽车	到	-	,	和	从	那里

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːtuː] ['eəriə] ,

to	the	Watou	area	,
到	这	瓦图	区域	,

正如我们所想，我们乘公共汽车前往弗拉默廷格，然后从那里前往瓦图地区。

[iːst] [ɒv; əv] ['pɑːpərɪŋ] , ['hævɪŋ] [lɒst] ['fɔːti] - [tuː] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld] ,

east	of	Poperinghe	,	having	lost	forty	-	two	other	ranks	killed	,
东方	的	poperinghe	,	拥有	丢失的	四十	-	二	其他	排名	被杀	,

在波佩林格以东，另有42名士兵阵亡，

[θriː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd] [twelv]

three	officers	and	one	hundred	and	one	other	ranks	wounded	,	and	twelve
三	警官	和	一	百	和	一	其他	排名	受伤	,	和	十二

['ʌðə(r)] [ræŋks] [gæst] .

other	ranks	gassed	.
其他	排名	毒气	.

三名军官和一百零一名士兵受伤，另有十二名士兵中毒。

[ðə; ði] “ [rʌf] [rəʊd] ” [tuː; tə] ['pæʃndeɪl] , - .

The	“	Rough	Road	”	to	Passchendaele	,	1917	.
这	“	粗糙的	路	”	到	帕斯尚尔	,	-	.

1917 年通往帕斯尚尔的“崎岖之路”。

([kə'neɪdiən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒpiraɪt])

(	Canadian	Official	Copyright	)
(	加拿大	官方的	版权	)

（加拿大官方版权）

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [-]

larger	image	[	53	]
更大的	图像	[	-	]

更大的图像[53]

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[rest] ['bɪlɪts] .

Rest	Billets	.
休息	坯料	.

剩余的木条。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [truːps] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv]

The	general	feeling	amongst	the	troops	was	that	they	had	seen	enough	of
这	一般的	感觉	在	这	军队	曾是	那	他们	有	已见	足够的	的

[ðə; ði] ['iːprə] ['seɪliənt] ,

the	Ypres	salient	,
这	伊普尔	显著的	,

部队普遍认为，他们已经受够了伊普尔突出部。

[ɔː(r)] [wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][lɑːst][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] ,

or	what	remained	of	it	,	to	last	them	until	the	end	of	the	war	,
或者	什么	剩余	的	它	,	到	最后的	他们	直到	这	结尾	的	这	战争	,

或者说，剩下的部分，足够他们用到战争结束。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][fjuː] “ [liːvz] ” [tuː; tə] ['blaɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪltərɪŋ] [θruː] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]

and	as	a	few	“	leaves	”	to	Blighty	were	filtering	through	there	were
和	作为	一个	很少	“	树叶	”	到	英国	是	过滤	通过	那里	是

[sʌm; səm] ['lʌki] [wʌnz] [huː] [hæd; həd][ðeə(r)] [wɪʃ] [fʊl'fɪld] .

some	lucky	ones	who	had	their	wish	fulfilled	.
一些	幸运的	一个	WHO	有	他们的	希望	已完成	.

随着一些前往英国的“休假”消息陆续传出，一些幸运儿的愿望得以实现。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['sædli] [dɪ'luːdɪd] ,

The	remainder	,	however	,	were	sadly	deluded	,
这	余	,	然而	,	是	令人遗憾的是	妄想	,

然而，其余的人却不幸地被蒙蔽了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['bɪlɪtɪŋ] [ɪn] [tents] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [deɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə]

and	after	billeting	in	tents	for	five	days	found	themselves	on	the	way	back	to
和	后	住宿	在	帐篷	为了	五	天	成立	他们自己	在	这	方式	后退	到

[ðæt] [seɪm] ['kwægmaɪə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][səʊ] ['ɜːnɪstli] [dɪ'zaɪəd] ['nevə(r)][tuː; tə][set] [aɪz] [ɒn] [ə'gen] .

that	same	quagmire	they	had	so	earnestly	desired	never	to	set	eyes	on	again	.
那	相同的	泥潭	他们	有	所以	切实	想要的	绝不	到	放	眼睛	在	再次	.

在帐篷里住了五天之后，他们发现自己又回到了他们曾经无比渴望永远不再见到的那片泥潭。

[ðɪs] [tʊə(r)][ɒv; əv]['djuːti] , [haʊ'evə(r)] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [laɪt] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [pɑːst]

This	tour	of	duty	,	however	,	proved	to	be	light	in	comparison	with	past
这	旅游	的	责任	,	然而	,	已证实	到	是	光	在	比较	和	过去的

[ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

experiences	,
经历	,

然而，与以往的经历相比，这次任务却显得轻松许多。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sɪks] [deɪz] [spent] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] [ɪn] [brɪ'geɪd]

and	after	six	days	spent	in	working	parties	we	were	finally	relieved	in	Brigade
和	后	六	天	花费	在	在职的	各方	我们	是	最后	松了口气	在	旅

[rɪ'zɜːv] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ] ['raɪflz] ,

reserve	by	the	Royal	Irish	Rifles	,
预订	经过	这	皇家	爱尔兰	步枪	,

在进行了六天的劳动之后，我们终于被皇家爱尔兰步枪队从旅预备队中接替了位置。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 19th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] [muːvd] [baɪ] [bʌs] [tuː; tə] - , [weə(r)] [wiː; wi]

and	on	the	19th	of	November	moved	by	bus	to	Haverskerque	,	where	we
和	在	这	19th	的	十一月	已搬	经过	公共汽车	到	-	,	在哪里	我们

[spent] [ðə; ði] [naɪt] .

spent	the	night	.
花费	这	夜晚	.

11 月 19 日，我们乘公共汽车前往哈弗斯克尔克，并在那里过夜。

[frɒm; frəm] - [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz][tuː; tə] ['baɪ'juːl] - [lez] - [pɜːnz] ,

From	Haverskerque	we	marched	by	easy	stages	to	Bailleul	-	les	-	Pernes	,
从	-	我们	行军	经过	简单的	阶段	到	巴约尔	-	莱斯	-	佩尔内斯	,

我们从哈韦尔斯克尔克出发，分阶段轻松地行军至拜耶勒莱佩尔讷。

['prɒbəbli] [ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪlɪts] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [bʌt; bət] ['θæŋkfl]

probably	the	poorest	village	for	billets	in	the	neighborhood	,	but	thankful
大概	这	最贫困	村庄	为了	坯料	在	这	邻里	,	但	感恩

[tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] ,

to	be	alive	,
到	是	活	,

这可能是附近最贫困的村落，但能活着就不错了。

[ænd; ənd] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði][nekst] [θriː] [wiːks] ['eniweə(r)] [ɪk'sept]

and	pleased	at	the	prospect	of	spending	the	next	three	weeks	anywhere	except
和	高兴	在	这	前景	的	开支	这	下一个	三	周	任何地方	除了

[ə'raʊnd] ['iːprə] ,

around	Ypres	,
大约	伊普尔	,

一想到接下来的三周除了在伊普尔附近待着以外，去任何地方都行，他就很高兴。

[wiː; wi] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [rest] .

we	settled	down	to	what	we	considered	a	much	needed	rest	.
我们	定居	向下	到	什么	我们	经过考虑的	一个	很多	需要	休息	.

我们终于可以好好休息一下了。

[wiː; wi][hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [pə'reɪd] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['mɑːrtʃɪŋ] ['dɪstəns]

We	had	great	difficulty	in	securing	a	parade	ground	within	easy	marching	distance
我们	有	伟大的	困难	在	确保	一个	游行	地面	之内	简单的	行军	距离

[ɒv; əv] ,

of	,
的	,

我们很难找到一个便于行军的阅兵场，

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [-]

and	large	enough	to	[	54	]
和	大的	足够的	到	[	-	]

并且足够大，可以[54]

[ə'kɒmədeɪt] [ɔːl] [fɔː(r)] ['kʌmpəniz] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'gʌst] [ɒv; əv][ðə; ði][siː] . [əʊ] . ,

accommodate	all	four	Companies	,	much	to	the	disgust	of	the	C	.	O	.	,
容纳	全部	四	公司	,	很多	到	这	厌恶	的	这	C	.	哦	.	,

令公司负责人非常不满的是，他还是满足了这四家公司的需求。

[huː] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [bə'tæliən] [tə'geðə(r)] [ə'gen]

who	was	never	happier	than	when	he	could	get	the	Battalion	together	again
WHO	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	他	可以	得到	这	营	一起	再次

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɪn'teɪl] [baɪ][ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [laɪn] .

after	the	disintegration	entailed	by	a	tour	in	the	line	.
后	这	解体	包含	经过	一个	旅游	在	这	线	.

在经历了前线作战的种种磨难之后，每当能够重新集结起这个营，他都会感到无比快乐。

[ðə; ði] ['bɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [pə'reɪd] ['aʊəz] ,

The	billets	were	certainly	poor	,	and	after	parade	hours	,
这	坯料	是	当然	贫穷的	,	和	后	游行	小时	,

住宿条件确实很差，而且在阅兵结束后，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌenə'dʒetɪk] [ɪ'nʌf] [wʊd] ['aɪðə(r)]['wɒndə(r)] [ɒf] [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'njuː]

those	who	were	energetic	enough	would	either	wander	off	to	Auchel	to	renew
那些	WHO	是	精力充沛	足够的	会	任何一个	漫步	离开	到	-	到	更新

[əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɔː(r)] [els] [gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['dʌmbɛl] ['kɒnsət] ['pɑːti] .

old	acquaintances	or	else	go	to	Ferfay	to	see	the	latest	Dumbell	Concert	Party	.
老的	熟人	或者	别的	去	到	-	到	看	这	最新的	哑铃	音乐会	派对	.

那些精力充沛的人要么会漫步到奥切尔与老朋友重聚，要么会去费尔费观看最新的哑铃音乐会。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] [pɝːnz] , [ə'baʊt] [θriː] ['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] [ə'weɪ] ,

There	was	also	a	small	village	called	Pernes	,	about	three	kilometres	away	,
那里	曾是	还	一个	小的	村庄	称为	佩尔内斯	,	关于	三	公里	离开	,

附近三公里处还有一个叫佩尔讷的小村庄。

[wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪl] [rɪ'membə(r)] .

which	most	of	the	boys	will	remember	.
哪个	最多	的	这	男孩们	将要	记住	.

大多数男孩都会记得这件事。

“ [di:] ” ['kʌmpəni] ['ɒfɪsəz] - [mes] [geɪv] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [ðeə(r)]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [kɑ:f][wɒz; wəz]

“	**D**	**”**	**Company**	**Officers**	**'**	**mess**	**gave**	**a**	**party**	**there**	**during**	**which**	**a**	**young**	**calf**	**was**
”	D	”	公司	警官	-	混乱	给予	一个	派对	那里	期间	哪个	一个	年轻的	小牛	曾是

['drɪvn] ['ɪntu:][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] .

driven	**into**	**the**	**dining**	**room**	**of**	**the**	**Café**	**.**
驱动	进入	这	用餐	房间	的	这	咖啡店	.

D连军官餐厅在那里举办了一场派对，期间一头小牛犊被赶进了咖啡馆的餐厅。

['sʌmbədi] [æt; ət][wʌns] [kən'si:vd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ðæt] [kɑ:f] - ['raɪdɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Somebody	**at**	**once**	**conceived**	**the**	**idea**	**that**	**calf**	**-**	**riding**	**would**	**be**	**good**	**for**	**the**
某人	在	一次	构思	这	主意	那	小牛	-	骑术	会	是	好的	为了	这

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] ,

digestion	**,**
消化	,

有人立刻想到，骑小牛对消化有好处。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][lɒts][ɒv; əv][fʌn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][raɪd][ðə; ði][kɑ:f] ,

and	**there**	**was**	**lots**	**of**	**fun**	**trying**	**to**	**ride**	**the**	**calf**	**,**
和	那里	曾是	很多	的	乐趣	尝试	到	骑	这	小牛	,

骑小牛犊真的很有趣。

[hu:] [ri'zent] [ðɪs] ['tri:tmənt] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [i:tʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] - [bi:; bi]['raɪdəz][tu:; tə][ðə; ði]

who	**resented**	**this**	**treatment**	**by**	**throwing**	**each**	**of**	**his**	**would**	**-**	**be**	**riders**	**to**	**the**
WHO	怨恨	这	治疗	经过	投掷	每个	的	他的	会	-	是	骑手	到	这

[flɔ:(r)] .

floor	**.**
地面	.

他对此待遇感到不满，便将每个想骑他的人都扔到了地上。

[ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [legd] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] “ [bi:] ” ['kʌmpəni] [sək'si:dɪd] [ɪn]['raɪdɪŋ] [wʌns]

Eventually	**a**	**long**	**-**	**legged**	**officer**	**from**	**“**	**B**	**”**	**Company**	**succeeded**	**in**	**riding**	**once**
最终	一个	长的	-	腿	官	从	“	B	”	公司	成功了	在	骑术	一次

[raʊnd] [ðə; ði][kæ'feɪ] ,

round	**the**	**Café**	**,**
圆形的	这	咖啡店	,

最终，B连的一名腿长的军官成功地绕着咖啡馆骑了一圈。

[wɪtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] [kæfs] ['spɪrɪt] [kəm'pli:tli] , [ænd; ənd][hi:; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ['breθləs] [ɒn][hɪz; ɪz]

which	**broke**	**the**	**calf's**	**spirit**	**completely**	**,**	**and**	**he**	**rolled**	**over**	**breathless**	**on**	**his**
哪个	打破	这	小牛的	精神	完全地	,	和	他	滚动	超过	喘不过气	在	他的

[bæk] .

back	**.**
后退	.

这彻底击垮了小牛的意志，它气喘吁吁地翻了个身，仰面躺倒在地。

[ðə; ði] ['ɔ:kɪstrə] [ɪ'mi:diətli] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] “ ['tɒriədɔ:(r)] [sɒŋ] ” [frɒm; frəm] ['kɑ:men] ,

The	**orchestra**	**immediately**	**struck**	**up**	**the**	**“**	**Toreador**	**Song**	**”**	**from**	**Carmen**	**,**
这	乐队	立即地	击	向上	这	“	斗牛士	歌曲	”	从	卡门	,

乐团随即奏响了《卡门》中的“斗牛士之歌”。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑ:ti] [brəʊk] [ʌp] [ə'mɪdst] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

and	**the**	**party**	**broke**	**up**	**amidst**	**scenes**	**of**	**the**	**greatest**	**excitement**	**.**
和	这	派对	打破	向上	在……之中	场景	的	这	最	激动	.

派对在一片欢腾中结束了。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [rest] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə][kɑ:st]['aʊə(r)]

During	**our**	**rest**	**in**	**this**	**village**	**we**	**were**	**given**	**the**	**opportunity**	**to**	**cast**	**our**
期间	我们的	休息	在	这	村庄	我们	是	给定	这	机会	到	投掷	我们的

[vəʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:(r)] [ə'genst] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [ɪn]['kænədə] .

votes	**for**	**or**	**against**	**Conscription**	**in**	**Canada**	**.**
投票	为了	或者	反对	征兵	在	加拿大	.

在这个村庄休息期间，我们有机会投票表决是否在加拿大实行征兵制。

[ðə; ði] ['pəʊlɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ] ['kʌmpəniz] , [iːtʃ] ['kʌmpəni] ['ɔːdəli] [ruːm] ['biːɪŋ]

The	polling	was	organized	by	Companies	,	each	Company	Orderly	Room	being
这	轮询	曾是	组织	经过	公司	,	每个	公司	秩序	房间	存在

['temprərəli] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pəʊlɪŋ] [buːð] .

temporarily	converted	into	a	polling	booth	.
暂时地	转换	进入	一个	轮询	展位	.

投票由各连队组织，每个连队的勤务室都被临时改造成投票站。

[ə; eɪ]['mʌstə(r)] [pə'reɪd] [wɒz; wəz] [ðen] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [kəm'plɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

A	muster	parade	was	then	called	,	and	the	whole	affair	completed	in	a	few
一个	鼓起	游行	曾是	然后	称为	,	和	这	所有的	事务	完全的	在	一个	很少

['aʊəz] .

hours	.
小时	.

随后举行了点名阅兵，整个过程在几个小时内完成。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æt; ət] - . [naɪn] % [-]

It	would	be	quite	safe	to	estimate	the	result	at	99	.	9	%	[	55	]
它	会	是	相当	安全的	到	估计	这	结果	在	-	.	9	%	[	-	]

可以相当肯定地估计结果为 99.9%[55]

[ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kən'skrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ɔːl] [ɪ'lekʃnz] [ænd; ənd] [θɪŋz]

in	favor	of	conscription	,	and	it	seems	a	pity	that	all	elections	and	things
在	偏爱	的	征兵	,	和	它	似乎	一个	遗憾	那	全部	选举	和	事物

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

of	the	kind	,
的	这	种类	,

支持征兵制，但令人遗憾的是，所有选举和类似的事情，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ˌrefə'rendəmz] , ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] .

including	referendums	,	cannot	be	organized	in	a	similar	manner	.
包括	全民公投	,	不能	是	组织	在	一个	相似的	方式	.

包括全民公投在内的活动，不能以类似的方式组织。

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] 24th , ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [mə'kɑːnəl] ,

On	November	24th	,	Major	A	.	W	.	McConnell	,
在	十一月	24th	,	主要的	一个	.	W	.	麦康奈尔	,

11月24日，AW·麦康奈尔少校

[huː] [sək'siːdɪd] ['meɪdʒə(r)] ['kæmərən] [æz; əz] 2nd [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɒz; wəz]

who	succeeded	Major	Cameron	as	2nd	in	command	of	the	battalion	,	was
WHO	成功了	主要的	卡梅伦	作为	2nd	在	命令	的	这	营	,	曾是

[riˈkɔːl, 'riːkɔːl][tuː; tə]['kænədə] ,

recalled	to	Canada	,
召回	到	加拿大	,

接替卡梅伦少校担任该营副指挥官的那位军官被召回加拿大。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veɪkənsi] [ðʌs] [kɔːzd] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] , [em] . [siː] . ,

and	the	vacancy	thus	caused	was	filled	by	Major	G	.	R	.	Pearkes	,	M	.	C	.	,
和	这	空缺	因此	导致	曾是	已填	经过	主要的	G	.	拉	.	梨	,	M	.	C	.	,

[ɒv; əv][ðə; ði] 5th [siː] . [em] . [ɑː(r)] . ,

of	the	5th	C	.	M	.	R	.	,
的	这	5th	C	.	M	.	拉	.	,

由此产生的空缺由第5骑兵团的少校GR Pearkes（荣获军事十字勋章）填补。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [θruː] ['speʃ(ə)l] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l]

who	received	his	appointment	through	special	recommendation	of	the	Divisional
WHO	已收到	他的	预约	通过	特别的	推荐	的	这	部门

[kə'mɑːndə(r)] .

Commander	.
指挥官	.

他是经师长特别推荐才获得任命的。

['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [mʌnθ] [æt; ət] ['baɪ'juːl] - [lez] - [pɜːnz] [wiː; wi] ['faɪnəli]

After	spending	a	quiet	and	peaceful	month	at	Bailleul	-	les	-	Pernes	we	finally
后	开支	一个	安静的	和	和平	月	在	巴约尔	-	莱斯	-	佩尔内斯	我们	最后

[rɪ'liːvd] [ðə; ði] 9th ['ʃɜːˌwʊd] [fˈɒɹɪstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] 8th [nɔːˈθʌmbələnd] [ˌfjuːzə'lɪə(r)][ɪn][ðə; ði]

relieved	the	9th	Sherwood	Foresters	and	the	8th	Northumberland	Fusiliers	in	the
松了口气	这	9th	舍伍德	林务员	和	这	8th	诺森伯兰郡	燧发枪兵	在	这

[frʌnt] [laɪn] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [lenz] ,

front	line	just	north	of	Lens	,
正面	线	只是	北	的	镜片	,

在巴约勒莱佩尔讷度过了一个平静祥和的月后，我们终于接替了驻守在朗斯北部前线的第9舍伍德森林兵团和第8诺森伯兰燧发枪团。

[ɒn][ðə; ði] 22nd [dɪ'sembə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs]

on	the	22nd	December	,	with	the	pleasant	prospect	of	being	there	for	Christmas
在	这	22nd	十二月	,	和	这	令人愉快的	前景	的	存在	那里	为了	圣诞节

[deɪ] .

Day	.
天	.

12月22日，我满心欢喜地期待着在那里度过圣诞节。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [kɒl] . [es] . ['ʃaːp] [prə'siːdid] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['siːniə(r)] ['ɒfɪsəz] -

About	this	time	Col	.	S	.	Sharpe	proceeded	to	England	for	the	Senior	Officers	'
关于	这	时间	上校	.	S	.	夏普	继续	到	英格兰	为了	这	高级的	警官	-

[stɑːf] [kɔːs] ,

Staff	Course	,
职员	课程	,

大约在这个时候，S·夏普上校前往英国参加高级军官参谋课程。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] [ə'sjuːmd] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	during	his	absence	Major	G	.	R	.	Pearkes	assumed	command	of	the
和	期间	他的	缺席	主要的	G	.	拉	.	梨	假定	命令	的	这

[bə'tæliən] .

battalion	.
营	.

在他缺席期间，GR Pearkes 少校接管了该营的指挥权。

[ɔːl'ðəʊ] ['krɪsməs] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['fiːstɪŋ] ['tʃiːfli] [ɒn] “ ['bʊli] ,

Although	Christmas	Day	was	spent	in	feasting	chiefly	on	“	Bully	,
虽然	圣诞节	天	曾是	花费	在	盛宴	主要	在	“	欺负	,

虽然圣诞节当天主要以享用“Bully”为主题，

” [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [dɪ'sembə(r)] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'tendɪd]

”	on	the	night	of	the	26th	December	warning	was	received	of	an	intended
”	在	这	夜晚	的	这	26th	十二月	警告	曾是	已收到	的	一个	故意的

[reɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

raid	by	the	Germans	,
袭击	经过	这	德国人	,

“12月26日晚，我们收到警告，德国人计划发动袭击。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][reɪd][wɒz; wəz]['æktʃuəli] [meɪd] [ɒn][sæp][sɪks][æt; ət][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

and	a	raid	was	actually	made	on	Sap	6	at	6	.	30	a	.	m	.	the	following
和	一个	袭击	曾是	实际上	制成	在	树液	6	在	6	.	-	一个	.	米	.	这	下列的

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

第二天早上6点30分，Sap 6号矿井遭到突袭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] ['drɪvn] [ɒf] .

but	the	enemy	was	successfully	driven	off	.
但	这	敌人	曾是	成功地	驱动	离开	.

但敌人被成功击退。

[ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trentʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sektə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

The	condition	of	the	trenches	in	this	sector	was	the	worst	imaginable	.
这	状况	的	这	战壕	在	这	行业	曾是	这	最差	可以想象的	.

该区域的战壕状况糟糕透顶。

[ðə; ði] [mʌd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ni:] [di:p] [bʌt; bət] [laɪk] [glu:] ,

The	mud	was	not	only	knee	deep	but	like	glue	,
这	泥	曾是	不是	仅有的	膝盖	深的	但	喜欢	胶水	,

泥浆不仅没过膝盖，而且像胶水一样粘稠。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [ə'kʌrəns] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [lu:z]

and	it	was	not	at	all	an	unusual	occurrence	for	a	man	to	lose
和	它	曾是	不是	在	全部	一个	异常	发生	为了	一个	男人	到	失去

[hɪz; ɪz] [bu:ts] [ænd; ənd] [sɒks] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] ['ekstrɪkeɪt] [hɪm'self] .

his	boots	and	socks	in	his	endeavours	to	extricate	himself	.
他的	靴子	和	袜子	在	他的	努力	到	解脱	他自己	.

一个人在试图脱身时丢掉靴子和袜子，这并不罕见。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] , [kæpt] . [hju:z] ,

One	of	the	smallest	of	our	officers	,	Capt	.	Hughes	,
一	的	这	最小	的	我们的	警官	,	船长	.	休斯	,

我们军官中个子最小的一位，休斯上尉

[wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə] [rɪ'mɑ:k] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [-]

was	heard	to	remark	that	it	was	a	good	[	56	]
曾是	听到	到	评论	那	它	曾是	一个	好的	[	-	]

有人听到他评论说这是一个好[56]

[θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [k'ʌləz] [wɜ:(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

thing	for	him	that	his	colors	were	painted	on	his	helmet	.
事物	为了	他	那	他的	颜色	是	绘	在	他的	头盔	.

对他来说，最特别的是他的头盔上涂着他的队服颜色。

[ɒn] [wʌn] ['meməreb(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] — [ðə; ði][bæd]

On	one	memorable	occasion	we	were	relieving	the	58th	Battalion	—	the	bad
在	一	难忘	场合	我们	是	缓解	这	58th	营	—	这	坏的

[kən'dɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] ['rendəd] ['i:v(ə)n] [wɜ:s] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [fɔ:l][ɒv; əv] [snəʊ] .

conditions	had	been	rendered	even	worse	by	a	heavy	fall	of	snow	.
状况	有	到过	渲染	甚至	更糟	经过	一个	重的	落下	的	雪	.

有一次，我们接替第 58 营的驻防工作，当时恶劣的条件因为一场大雪而变得更加糟糕。

['aʊə(r)] [rɪ'li:vɪŋ] ['kʌmpəniz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪg'zɔ:stɪd] ,

Our	relieving	companies	became	so	exhausted	,
我们的	缓解	公司	成为	所以	筋疲力尽的	,

我们的救援公司已经筋疲力尽了，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [wen] [wʌn] [ri'membə] [ðə; ði] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] ['hevi]

which	is	not	to	be	wondered	at	when	one	remembers	the	unmercifully	heavy
哪个	是	不是	到	是	想知道	在	什么时候	一	记得	这	无情地	重的

[ɪ'kwɪpmənt] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['kærid] ['ɪntu:][ðə; ði][laɪn] ,

equipment	usually	carried	into	the	line	,
设备	通常	携带	进入	这	线	,

考虑到通常运到前线的那些极其沉重的设备，这也就不足为奇了。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'li:f] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'plitɪd] [ə'baʊt] - [pi:] . [em] . [wɒz; wəz] [nɒt]

that	the	relief	which	should	have	been	completed	about	10	p	.	m	.	was	not
那	这	宽慰	哪个	应该	有	到过	完全的	关于	-	p	.	米	.	曾是	不是

['æktʃuəli] [rɪ'pɔ:tɪd] [ʌn'tɪl] [θri:][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .

actually	reported	until	3	a	.	m	.	the	following	morning	.
实际上	据报道	直到	3	一个	.	米	.	这	下列的	早晨	.

救援工作本应在晚上 10 点左右完成，但直到第二天凌晨 3 点才正式报告。

['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] 58th [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'li:vd] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌn'tɪl]

Even	when	the	58th	had	been	relieved	they	found	it	impossible	to	get	out	until
甚至	什么时候	这	58th	有	到过	松了口气	他们	成立	它	不可能的	到	得到	出去	直到

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

即使第 58 营被替换下来，他们也发现直到天亮才能撤离。

[ðə; ði] [tʃi:f] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ænd; ənd]

The	chief	work	of	the	period	was	the	reorganization	of	the	front	line	and
这	首席	工作	的	这	时期	曾是	这	重组	的	这	正面	线	和

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [pɔɪnts] .

the	building	of	strong	points	.
这	建筑	的	强的	积分	.

这一时期的主要工作是重组前线和建立据点。

[ɒn] [ðə; ði] 22nd ['dʒænjuəri] , - , [æt; ət] [faɪv] . - [pi:] . [em] . , [ðə; ði] ['enəmi] [ɹ'eɪdɪd] [nəʊ] . [fɔ:r] [pəʊst] ,

On	the	22nd	January	,	1918	,	at	5	.	40	p	.	m	.	,	the	enemy	raided	No	.	4	post	,
在	这	22nd	一月	,	-	,	在	5	.	-	p	.	米	.	,	这	敌人	突袭	不	.	4	邮政	,

1918年1月22日下午5点40分，敌人袭击了4号哨所。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['bærɑ:ʒ] [ænd; ənd] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'taɪə(r)] .

but	his	party	was	caught	in	a	barrage	and	obliged	to	retire	.
但	他的	派对	曾是	捕捉	在	一个	弹幕	和	有义务	到	退休	.

但他的队伍被炮火击中，被迫撤退。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['kɔ:pərəl] ['ælən] [ɪn] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [məʊst]

The	conduct	of	Corporal	Allen	in	the	handling	of	his	section	was	most
这	执行	的	下士	艾伦	在	这	处理	的	他的	部分	曾是	最多

[ɪg'zempləri] .

exemplary	.
典范	.

艾伦下士在处理他所在班组事务时的表现堪称典范。

['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [pə'trəʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [lef'tenənt] [ef] . [ə; eɪ] . -

Several	important	patrols	were	made	during	which	Lieutenant	F	.	A	.	McGrotty
一些	重要的	巡逻	是	制成	期间	哪个	中尉	F	.	一个	.	-

[rɪ'si:vd] [wu:ndz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɑ:ftəwədz] [daɪd] .

received	wounds	from	which	he	afterwards	died	.
已收到	伤口	从	哪个	他	然后	死亡	.

在几次重要的巡逻行动中，FA McGrotty 中尉受伤，后来不幸身亡。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] ['februəri] [ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [bæk] [tu:; tə] [ɪts] [əʊld] [fə'mɪliə(r)] ['hʌntɪŋ]

Towards	the	end	of	February	the	battalion	moved	back	to	its	old	familiar	hunting
向	这	结尾	的	二月	这	营	已搬	后退	到	它是	老的	熟悉的	打猎

[graʊnd] [ə'raʊnd] [æ'vi:n] ,

ground	around	Avion	,
地面	大约	航空母舰	,

二月底，该营返回了位于阿维翁附近他们以前熟悉的狩猎区域。

[weə(r)] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['eksələnt] , [wi:; wi]

where	,	although	the	trenches	and	general	conditions	were	excellent	,	we
在哪里	,	虽然	这	战壕	和	一般的	状况	是	出色的	,	我们

[sə'steɪnd] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] [mis'fɔ:tʃənz] .

sustained	a	series	of	misfortunes	.
持续	一个	系列	的	不幸	.

虽然战壕和总体条件都很好，但我们还是遭遇了一连串的不幸。

[pə'trəʊlz] [went] [aʊt] ['evri] [naɪt] [θruː] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [æ'viːn] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][ləʊ'keɪt] ['enəmi]

Patrols	**went**	**out**	**every**	**night**	**through**	**the**	**ruins**	**of**	**Avion**	**to**	**try**	**and**	**locate**	**enemy**
巡逻	去	出去	每一个	夜晚	通过	这	废墟	的	航空母舰	到	尝试	和	定位	敌人

[pəʊsts][ænd; ənd] [waɪlst] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [wiː; wi] [lɒst] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

posts	**and**	**whilst**	**engaged**	**in**	**this**	**work**	**we**	**lost**	**two**	**of**	**our**	**officers**	**,**
帖子	和	而	已订婚的	在	这	工作	我们	丢失的	二	的	我们的	警官	,

每晚都有巡逻队穿过阿维翁的废墟，试图找到敌军阵地。在执行这项任务时，我们失去了两名军官。

[lef'tenənt] [siː] . [ɑː(r)] . ['hɪlɪs] [ænd; ənd] [lef'tenənt] [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['bɪgər] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

Lieutenant	**C**	**.**	**R**	**.**	**Hillis**	**and**	**Lieutenant**	**R**	**.**	**W**	**.**	**Biggar**	**,**	**within**	**a**	**few**	**days**
中尉	C	.	拉	.	希利斯	和	中尉	拉	.	W	.	比格尔	,	之内	一个	很少	天

[ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

of	**each**	**other**	**.**
的	每个	其他	.

CR Hillis 中尉和 RW Biggar 中尉在几天之内相继殉职。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [frʌnt] [wiː; wi] [muːvd] [saʊθ] [ænd; ənd][ɒn] [-]

From	**this**	**front**	**we**	**moved**	**south**	**and**	**on**	**[**	**57**	**]**
从	这	正面	我们	已搬	南	和	在	[	-	]

从这个战线我们向南推进[57]

[ðə; ði] 1st [ɒv; əv]['eɪprəl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['brʌnzwɪk] [trentʃ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

the	**1st**	**of**	**April**	**we**	**were**	**situated**	**in**	**the**	**New**	**Brunswick**	**trench**	**,**	**in**	**front**	**of**
这	1st	的	四月	我们	是	位于	在	这	新的	布伦瑞克	沟	,	在	正面	的

-

Méricourt	**.**
-	.

4月1日，我们位于新不伦瑞克战壕，就在梅里库尔前面。

[ɪt] . - [kɒl] .

Lt	**.**	**-**	**Col**	**.**
中尉	.	-	上校	.

中校

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [em] . [siː] .

G	**.**	**R**	**.**	**Pearkes**	**,**	**V**	**.**	**C**	**.**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**
G	.	拉	.	梨	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.

GR Pearkes，VC，DSO，MC

['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [mʌnθs] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tʊk] [pleɪs]

During	**the**	**last**	**three**	**months**	**two**	**important**	**changes**	**in**	**our**	**organization**	**took**	**place**
期间	这	最后的	三	几个月	二	重要的	变化	在	我们的	组织	采取	地方

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

which	**it**	**may**	**be**	**wise**	**to**	**record**	**.**
哪个	它	可能	是	明智的	到	记录	.

在过去的三个月里，我们组织发生了两项重要的变化，记录下来或许是明智之举。

['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] ,

Major	**G**	**.**	**R**	**.**	**Pearkes**	**,**
主要的	G	.	拉	.	梨	,

GR·皮尔克斯少校

['riːs(ə)ntli] [ew'ɔːdɪd] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [wɜːk] [æt; ət] ['pæʃndeɪl] [wɪð] [ðə; ði]

recently	**awarded**	**the**	**Victoria**	**Cross**	**for**	**gallant**	**work**	**at**	**Passchendaele**	**with**	**the**
最近	获奖	这	维多利亚	叉	为了	英勇	工作	在	帕斯尚尔	和	这

5th [siː] . [em] . [ɑː(r)] . ,

5th	**C**	**.**	**M**	**.**	**R**	**.**	**,**
5th	C	.	M	.	拉	.	,

最近因在帕斯尚尔战役中与第5骑兵团并肩作战的英勇表现而被授予维多利亚十字勋章。

[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] 116th [bə'tælɪən] , [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ['kɜːn(ə)l] ['ʃaːp] ,

was	appointed	Officer	Commanding	116th	Battalion	,	to	replace	Colonel	Sharpe	,
曾是	任命	官	指挥	116th	营	,	到	代替	上校	夏普	,

被任命为第116营营长，接替夏普上校。

[huːz] ['ɪlnəs] [ɪn] ['ɪŋgləND] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

whose	illness	in	England	seemed	likely	to	keep	him	away	from	France	for	an
谁	疾病	在	英格兰	似乎	可能	到	保持	他	离开	从	法国	为了	一个

[ɪn'defɪnət] ['pɪərɪəd] .

indefinite	period	.
不定	时期	.

他在英国的病情似乎可能会让他无限期地远离法国。

['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['sʌðərlənd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] 52nd [bə'tælɪən]

Major	J	.	Sutherland	,	at	one	time	a	Company	Commander	in	the	52nd	Battalion
主要的	J	.	萨瑟兰	,	在	一	时间	一个	公司	指挥官	在	这	52nd	营

,

,

,

J·萨瑟兰少校，曾任第52营连长，

[bʌt; bət] ['riːs(ə)ntli] [æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [æt; ət] - , [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

but	recently	an	instructor	at	Ferfay	,	was	appointed	second	in	command	to
但	最近	一个	讲师	在	-	,	曾是	任命	第二	在	命令	到

[ɪt] . - ['kɜːn(ə)l] ['pɜːrks] .

Lt	.	-	Colonel	Pearkes	.
中尉	.	-	上校	梨	.

但最近，费尔费的一名教官被任命为皮尔克斯中校的副手。

[ðə; ði]['dʒɜːmən][grænd] [ə'fensɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][lænd][hɪm][æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

The	German	grand	offensive	,	which	was	to	land	him	at	the	gates	of	Paris	,
这	德语	盛大	进攻	,	哪个	曾是	到	土地	他	在	这	大门	的	巴黎	,

[hæd; həd] [kə'menst] ,

had	commenced	,
有	开始	,

德军的大规模攻势已经开始，其目标是将他逼至巴黎城下。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðə; ði] “ [stɑːf] ” [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] [saɪnz] [ɒv; əv]

and	in	consequence	the	“	staff	”	were	showing	very	distinct	signs	of
和	在	结果	这	“	职员	”	是	显示	非常	清楚的	标志	的

['nɜːvəsnəs] — ['kɒmənli] [kɔːld] “ [wɪnd] [ʌp] .

nervousness	—	commonly	called	“	wind	up	.
紧张	—	通常	称为	“	风	向上	.

因此，“员工”表现出非常明显的紧张迹象——通常被称为“发抖”。

” [ðə; ði] [fɜːst] , ['sekənd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒnz] [hæd; həd] [biːn] ,

”	The	First	,	Second	and	Fourth	Canadian	Divisions	had	been	,
”	这	第一的	,	第二	和	第四	加拿大	部门	有	到过	,

“加拿大第一、第二和第四师曾是，

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n]

or	were	being	withdrawn	from	the	line	to	be	in	readiness	for	action
或者	是	存在	撤回	从	这	线	到	是	在	准备就绪	为了	行动

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [məʊst][biː; bi] ['niːdɪd] ,

wherever	they	might	most	be	needed	,
无论	他们	可能	最多	是	需要	,

或者从前线撤回，随时准备在任何最需要他们的地方采取行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [dɪ'fend] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] [æz; əz] [best] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,

and	the	Third	Division	was	left	to	defend	Vimy	Ridge	as	best	it	could	,
和	这	第三	分配	曾是	左边	到	保卫	维米	岭	作为	最好的	它	可以	,

第三师则被留下来尽力守卫维米岭。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪts] [əʊn] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bə'tæljən]

with	nothing	behind	it	except	its	own	artillery	and	a	couple	of	labour	battalions
和	没有什么	在后面	它	除了	它是自己的		炮兵	和	一个	夫妻	的	劳动	营

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜːk] ,

employed	in	agricultural	work	,
受雇	在	农业	工作	,

除了自己的炮兵部队和几个从事农业劳动的劳工营之外，它没有任何其他后盾。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['leɪtlɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] ['wɔːfeə(r)] .

which	had	lately	become	a	feature	of	modern	warfare	.
哪个	有	最近	变得	一个	特征	的	现代的	战争	.

这已成为现代战争的一个特点。

['djʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [deɪ] [ðə; ðɪ][ˌbrɪgə'dɪə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [bə'tælɪən] [ˌhed'kwɔːtəz] , [ænd; ənd] ,

During	the	day	the	Brigadier	paid	a	visit	to	Battalion	Headquarters	,	and	,
期间	这	天	这	准将	有薪酬的	一个	访问	到	营	总部	,	和	,

[ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

amongst	other	things	,
在	其他	事物	,

当天，准将视察了营部，并进行了以下事项：

[sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] ['kæri] [aʊt] [sʌm; səm] [-]

suggested	that	we	might	carry	out	some	[	58	]
建议	那	我们	可能	携带	出去	一些	[	-	]

建议我们进行一些[58]

[kaɪnd][ɒv; əv][reɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ðɪ]

kind	of	raid	in	order	to	get	identification	,	and	by	this	means	discover	the
种类	的	袭击	在	命令	到	得到	鉴别	,	和	经过	这	方法	发现	这

['enəmi] [plænz] .

enemy	plans	.
敌人	计划	.

这种突袭是为了获取身份信息，从而发现敌人的计划。

[æt; ət][sɪks][piː] . [em] . [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [wɒz; wəz] [kɔːld] ,

At	6	p	.	m	.	a	meeting	of	the	Company	Commanders	was	called	,
在	6	p	.	米	.	一个	会议	的	这	公司	指挥官	曾是	称为	,

下午6点，召开了连长会议。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['aʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə][send] [aʊt][ə; eɪ]['bæt(ə)l][pə'trəʊl][ɒv; əv][wʌn]

and	within	the	hour	it	was	arranged	to	send	out	a	battle	patrol	of	one
和	之内	这	小时	它	曾是	安排	到	发送	出去	一个	战斗	巡逻	的	一

['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv][əʊ] . [ɑː(r)] .

officer	and	twenty	-	five	O	.	R's	.
官	和	二十	-	五	哦	.	的	.

不到一个小时，就安排派出一支由一名军官和二十五名士兵组成的战斗巡逻队。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['kʌmpəni] , [tuː; tə] [wɜːk] [ˌɪndɪ'pendəntlɪ] [ɒn]['gɪv(ə)n] ['frʌntɪdʒ] .

from	each	Company	,	to	work	independently	on	given	frontages	.
从	每个	公司	,	到	工作	独立	在	给定	临街面	.

从各公司独立出发，负责指定的前线工作。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [wɪtʃ'evə(r)] [pə'trəʊl][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ]

It	was	also	arranged	that	whichever	patrol	was	successful	in	capturing	a
它	曾是	还	安排	那	任何	巡逻	曾是	成功的	在	捕捉	一个

['prɪz(ə)nə(r)] ,

prisoner	,
囚犯	,

还约定，无论哪支巡逻队成功抓获一名俘虏，

[wʊd] [send] [ʌp] [ə; eɪ] [red] [fleə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

would	send	up	a	red	flare	immediately	.
会	发送	向上	一个	红色的	耀斑	立即地	.

会立即发射红色信号弹。

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ʃeduːld] [tuː; tə] [kə'mens] [æt; ət] - [piː] . [em] . , [wɪ'ðaʊt] [ɑː'tɪlərɪ] [ɔː(r)]

The	operation	was	scheduled	to	commence	at	11	p	.	m	.	,	without	artillery	or
这	手术	曾是	已安排	到	开始	在	-	p	.	米	.	,	没有	炮兵	或者

[mə'ʃiːn] [gʌn] [sə'pɔːt] .

machine	gun	support	.
机器	枪	支持	.

行动计划于晚上 11 点开始，没有炮兵或机枪支援。

[æt; ət] [naɪn] [piː] . [em] . [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)]

At	9	p	.	m	.	a	message	was	received	from	the	Divisional	Commander
在	9	p	.	米	.	一个	信息	曾是	已收到	从	这	部门	指挥官

['steɪtɪŋ] [ðæt] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒn] ['aʊə(r)] [frʌnt] [mait] [biː; bi] ['nesəsəri] ,

stating	that	identification	on	our	front	might	be	necessary	,
声明	那	鉴别	在	我们的	正面	可能	是	必要的	,

晚上9点，我们收到师长的消息，称我方前线可能需要进行身份识别。

[ænd; ənd] [æt; ət] - [piː] . [em] . [ðə; ði] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] ['waɪəd] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

and	at	10	p	.	m	.	the	Corps	Commander	wired	in	saying	that	it	was
和	在	-	p	.	米	.	这	兵团	指挥官	有线	在	说	那	它	曾是

['nesəsəri] , [səʊ] [ðæt] ,

necessary	,	so	that	,
必要的	,	所以	那	,

晚上10点，军团指挥官发来电报称有必要这样做，因此，

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , ['aʊə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [wel] [taɪmd] .

all	things	considered	,	our	preparations	were	probably	well	timed	.
全部	事物	经过考虑的	,	我们的	准备工作	是	大概	出色地	定时	.

综合所有因素来看，我们的准备工作或许时机把握得恰到好处。

“ [diː] ” ['kʌmpəni] [pə'trəʊl] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [bɛəd] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['kwɒri] ,

“	D	”	Company	patrol	,	under	Captain	Baird	,	was	the	first	to	start	the	quarry	,
“	D	”	公司	巡逻	,	在下面	队长	贝尔德	,	曾是	这	第一的	到	开始	这	采石场	,

在贝尔德上尉的指挥下，“D”连巡逻队率先开挖了采石场。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːtlɪ] ['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ræn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['dʒɜːmən] [pə'trəʊl] [ɒn] [ɪts] [weɪ]

for	shortly	after	setting	out	it	ran	into	a	strong	German	patrol	on	its	way
为了	不久	后	环境	出去	它	跑	进入	一个	强的	德语	巡逻	在	它是	方式

['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [laɪnz] .

over	to	our	lines	.
超过	到	我们的	线条	.

出发不久，它就遇到了一支强大的德军巡逻队，该巡逻队正向我方阵地进发。

[wɪð] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kraɪ] “ [kʌm] [ɒn] [tə'rɒntəʊ] , ” ['kæptɪn] [bɛəd] , ['fɒləʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl] ,

With	the	battle	cry	“	Come	on	Toronto	,	”	Captain	Baird	,	followed	by	his	patrol	,
和	这	战斗	哭	“	来	在	多伦多	,	”	队长	贝尔德	,	随后	经过	他的	巡逻	,

伴随着“加油，多伦多！”的战斗口号，贝尔德上尉率领他的巡逻队，

[rʌʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [muːv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['regjələ(r)]

rushed	on	the	Germans	before	they	had	time	to	move	and	a	regular
匆忙	在	这	德国人	前	他们	有	时间	到	移动	和	一个	常规的

['skrɪmɪdʒ] [tʊk] [pleɪs] ,

scrimmage	took	place	,
对抗赛	采取	地方	,

趁德军来不及反应，他们迅速向德军发起冲锋，双方展开了一场激烈的对抗。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['kæptɪn] [bɛəd] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] ,

during	which	Captain	Baird	lost	the	use	of	his	right	arm	,
期间	哪个	队长	贝尔德	丢失的	这	使用	的	他的	正确的	手臂	,

在此期间，贝尔德上尉失去了右臂的功能。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] .

due	to	the	displacement	of	one	of	the	muscles	.
到期的	到	这	位移	的	一	的	这	肌肉	.

由于其中一块肌肉移位所致。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜːmən][pə'trəʊl]['liːdə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm]

He	was	in	the	act	of	capturing	the	German	patrol	leader	when	his	right	arm
他	曾是	在	这	行为	的	捕捉	这	德语	巡逻	领导者	什么时候	他的	正确的	手臂

[kə'læpst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

collapsed	and	his	revolver	dropped	from	his	hand	.
倒塌	和	他的	左轮手枪	掉落	从	他的	手	.

当他正要俘虏德国巡逻队长时，他的右臂突然无力地垂了下来，左轮手枪也从手中滑落。

[ðə; ði]['dʒɜːmən]['ɒfɪsə(r)] [ɪ'miːdiətli] [siːzd] [hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek] [-]

The	German	officer	immediately	seized	him	round	the	neck	[	59	]
这	德语	官	立即地	查获	他	圆形的	这	脖子	[	-	]

德国军官立即掐住他的脖子[59]

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] [wen] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ʃɒt] [ðə; ði]['dʒɜːmən]

and	was	giving	him	a	rough	time	when	one	of	our	party	shot	the	German
和	曾是	给予	他	一个	粗糙的	时间	什么时候	一	的	我们的	派对	射击	这	德语

[ded] .

dead	.
死的	.

正当我们欺负他的时候，我们队伍里有人开枪打死了那个德国人。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][pə'trəʊl][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [tuː]

In	the	meantime	the	remainder	of	our	patrol	had	succeeded	in	capturing	two
在	这	与此同时	这	余	的	我们的	巡逻	有	成功了	在	捕捉	二

['prɪznər] [ænd; ənd][pʊt][ðə; ði][rest][tuː; tə] [flaɪt] .

prisoners	and	put	the	rest	to	flight	.
囚犯	和	放	这	休息	到	航班	.

与此同时，我们巡逻队的其余成员成功俘虏了两名俘虏，并击退了其余的敌人。

[red] [fleəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ʌp][ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːtiz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['aʊə(r)][laɪnz][ɪn]

Red	flares	were	immediately	sent	up	and	all	parties	returned	to	our	lines	in
红色的	信号弹	是	立即地	发送	向上	和	全部	各方	返回	到	我们的	线条	在

[haɪ] ['spɪrɪt] ,

high	spirits	,
高的	烈酒	,

红色信号弹立即升空，各方士气高昂地返回了己方阵地。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] “ ['nesəsəri] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ” [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði] [kɔː(r)] ['əʊnli] [tuː]

having	obtained	the	“	necessary	identification	”	asked	for	by	the	Corps	only	two
拥有	获得	这	“	必要的	鉴别	”	问	为了	经过	这	兵团	仅有的	二

['aʊəz] ['priːviəsli] ,

hours	previously	,
小时	之前	,

在获得陆军工程兵团两小时前要求的“必要身份证明”后，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪmd] [baɪ][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tuː] ['ɒfɪsəz] [kɪld] ([ɪt]

although	this	achievement	was	greatly	dimmed	by	the	loss	of	two	officers	killed	(	Lt
虽然	这	成就	曾是	非常	调暗	经过	这	损失	的	二	警官	被杀	(	中尉

. [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gɪbs(ə)n][ænd; ənd][ɪt] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['səʊpə]) .

.	J	.	A	.	Gibson	and	Lt	.	R	.	W	.	Soper	)	.
.	J	.	一个	.	吉布森	和	中尉	.	拉	.	W	.	索珀	)	.

尽管两名军官（JA Gibson 中尉和 RW Soper 中尉）的牺牲使这一成就黯然失色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [tʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['speʃ(ə)l]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ]

It	was	during	this	tour	that	we	received	the	following	special	order	of	the	day
它	曾是	期间	这	旅游	那	我们	已收到	这	下列的	特别的	命令	的	这	天

[frɒm; frəm] [fiːld] - ['mɑːʃ(ə)l] [sɜː(r)] ['dʌgləs] [heɪg] :

from	Field	-	Marshal	Sir	Douglas	Haig	:
从	场地	-	元帅	先生	道格拉斯	海格	:

正是在这次巡视期间，我们收到了道格拉斯·黑格元帅爵士下达的以下特别命令：

[tuː; tə] [ɔːl] [ræŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['flɑːndəz] :

To	All	Ranks	of	the	British	Army	in	France	and	Flanders	:
到	全部	排名	的	这	英国	军队	在	法国	和	弗兰德斯	:

致驻法佛兰德斯英国陆军全体官兵：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] [æt; ət][ə; eɪ]['kraɪsɪs][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] .

“	We	are	again	at	a	crisis	in	the	War	.
“	我们	是	再次	在	一个	危机	在	这	战争	.

“我们再次面临战争危机。”

[ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ɪz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət]

The	enemy	has	collected	on	this	front	every	available	Division	and	is	aiming	at
这	敌人	有	集	在	这	正面	每一个	可用的	分配	和	是	瞄准	在

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

the	destruction	of	the	British	Army	.
这	破坏	的	这	英国	军队	.

敌人已将所有可用的师都集结在这个战线上，目标是彻底摧毁英国军队。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [deɪz] ,

We	have	already	inflicted	on	the	enemy	in	the	course	of	the	last	two	days	,
我们	有	已经	造成的	在	这	敌人	在	这	课程	的	这	最后的	二	天	,

在过去两天里，我们已经给敌人造成了损失。

['veri] ['hevi] [lɒs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sendɪŋ] [truːps] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

very	heavy	loss	,	and	the	French	are	sending	troops	as	quickly	as	possible
非常	重的	损失	,	和	这	法语	是	发送	军队	作为	迅速地	作为	可能的

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'pɔːt] .

to	our	support	.
到	我们的	支持	.

损失非常惨重，法国正在尽快派兵支援我们。

[ai] [fiːl] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

I	feel	that	everyone	in	the	Army	,
我	感觉	那	每个人	在	这	军队	,

我觉得军队里的每个人，

['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [ɪg'zɜːʃn] [ænd; ənd] ['stedfɑːstnəs] [ɒv; əv] [iːtʃ]

fully	realizing	how	much	depends	on	the	exertion	and	steadfastness	of	each
完全	意识到	如何	很多	取决于	在	这	用力	和	坚定不移	的	每个

[wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,

one	of	us	,
一	的	我们	,

充分认识到这在很大程度上取决于我们每个人的努力和坚持，

[wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

will	do	his	utmost	to	prevent	the	enemy	from	attaining	his	object	.
将要	做	他的	极致	到	防止	这	敌人	从	达到	他的	目的	.

他将竭尽全力阻止敌人达成其目的。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['kʌmfət] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .

”	And	this	did	not	add	any	particular	comfort	to	our	feelings	.
”	和	这	做过	不是	添加	任何	特别的	舒适	到	我们的	情怀	.

“但这并没有给我们的感受带来任何安慰。”

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [dʒʌst] [ðen] [-]

The	Germans	,	however	,	were	not	thinking	just	then	[	60	]
这	德国人	,	然而	,	是	不是	思维	只是	然后	[	-	]

然而，德国人当时并没有想到这一点[60]

[ɒv; əv] [ˌri:'teɪkɪŋ] ['vɪ.mi] [rɪdʒ] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [θru:] [tu:; tə] ['pærɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]

of	retaking	Vimy	Ridge	,	but	of	pushing	through	to	Paris	along	the	line	of
的	重考	维米	岭	,	但	的	推动	通过	到	巴黎	沿着	这	线	的

[li:st] [rɪ'zɪstəns] ,

least	resistance	,
至少	反抗	,

夺回维米岭，但沿着阻力最小的路线一路挺进巴黎。

[wɪtʃ] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] , [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

which	,	judging	by	the	progress	they	were	making	,	was	around	the	front	of
哪个	,	评判	经过	这	进步	他们	是	制作	,	曾是	大约	这	正面	的

[ðə; ði] [fɪfθ] ['ɑ:mi] ,

the	Fifth	Army	,
这	第五	军队	,

根据他们取得的进展来看，他们应该已经到达第五集团军的前线附近了。

[ðə; ði] " ['faɪtɪŋ] [fɪfθ] , " [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɑ:ftəwədz] [kɔ:ld] .

the	"	Fighting	Fifth	,	"	as	they	were	afterwards	called	.
这	"	斗争	第五	,	"	作为	他们	是	然后	称为	.

他们后来被称为"战斗第五师"。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] - [frʌnt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [mu:vd] [ʌp] [nɔ:θ] [ɒv; əv] [lenz] ,

From	the	Méricourt	front	we	were	moved	up	north	of	Lens	,
从	这	-	正面	我们	是	已搬	向上	北	的	镜片	,

我们从梅里库尔前线被调往朗斯北部，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʃelɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'nɔɪəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

and	having	put	up	with	a	lot	of	shelling	and	other	annoyances	from	the
和	拥有	放	向上	和	一个	很多	的	炮击	和	其他	烦心事	从	这

[bɔ:ʃ] ,

Bosch	,
博世	,

而且，在忍受了博世吸尘器带来的诸多噪音和其他烦恼之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stelθ] [reɪd] .

it	was	decided	to	take	revenge	by	means	of	a	stealth	raid	.
它	曾是	决定	到	拿	复仇	经过	方法	的	一个	隐身	袭击	.

他们决定以秘密突袭的方式进行报复。

" [bi:] " [ænd; ənd] " [si:] " ['kʌmpəniz] [i:tʃ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɑ:ti] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] ['ɒfɪsə(r)]

"	B	"	and	"	C	"	Companies	each	sent	out	a	party	consisting	of	one	officer
"	B	"	和	"	C	"	公司	每个	发送	出去	一个	派对	由	的	一	官

[ænd; ənd] ['twenti] [əʊ] . [ɑ:(r)] .

and	twenty	O	.	R's	.
和	二十	哦	.	的	.

"B"公司和"C"公司各派出一个由一名军官和二十名军士组成的队伍。

" [bi:] " ['kʌmpəniz] ['pɑ:ti] , ['ʌndə(r)] [ɪt] . ['dʌnlɒp] , [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [nʌnz] ['æli] [sæp] ,

"	B	"	Company's	party	,	under	Lt	.	Dunlop	,	encountered	the	enemy	in	Nun's	Alley	Sap	,
"	B	"	公司的	派对	,	在下面	中尉	.	邓禄普	,	遭遇	这	敌人	在	修女的	胡同	树液	,

B连小队在邓洛普中尉的指挥下，在修女巷垭口遭遇了敌人。

[weə(r)] [ə; eɪ] [tʌf] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'kʌm] .

where	a	tough	fight	took	place	before	the	Germans	were	finally	overcome	.
在哪里	一个	艰难的	斗争	采取	地方	前	这	德国人	是	最后	克服	.

双方展开了一场激烈的战斗，最终德军被击败。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θru:] [ʌp][ðeə(r)][hændz][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [lɑ:ns] -

Several	**of**	**them**	**threw**	**up**	**their**	**hands**	**as**	**if**	**to**	**surrender**	**and**	**Lance**	**-**
一些	的	他们	扔	向上	他们的	双手	作为	如果	到	投降	和	槊	-

['kɔ:pərəl] ['heiwəd] [ræn] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)] [ði:z] ['prɪznər] ;

Corporal	**Hayward**	**ran**	**forward**	**to**	**secure**	**these**	**prisoners**	**;**
下士	海沃德	跑	向前	到	安全的	这些	囚犯	;

其中几人举起双手，仿佛要投降，下士海沃德跑上前去控制这些俘虏；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sə'rendərɪŋ] [ðeɪ] [si:zd] ['heiwəd] , [hu:] [hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

instead	**of**	**surrendering**	**they**	**seized**	**Hayward**	**,**	**who**	**had**	**the**	**greatest**	**difficulty**	**in**
反而	的	投降	他们	查获	海沃德	,	WHO	有	这	最	困难	在

['ekstrikeit] [hɪm'self] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [grɪp] .

extricating	**himself**	**from**	**their**	**grip**	**.**
脱困	他自己	从	他们的	紧握	.

他们没有投降，而是抓住了海沃德，海沃德费了九牛二虎之力才挣脱他们的控制。

[ɒn] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv]['eɪprəl][ðə; ði] [bə'tæliən] [mu:vd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [laɪn] ,

On	**the**	**30th**	**of**	**April**	**the**	**battalion**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**line**	**,**
在	这	30th	的	四月	这	营	已搬	离开	从	这	线	,

4月30日，该营撤离了前线。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ju:nɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [kɔ:(r)] , [bɪ'keɪm] [pɑ:t] [ɒv; əv] - ['feɪməs]

and	**with**	**the**	**other**	**units**	**of**	**the**	**Canadian**	**Corps**	**,**	**became**	**part**	**of**	**Foch's**	**famous**
和	和	这	其他	单位	的	这	加拿大	兵团	,	成为	部分	的	-	著名的

[rɪ'zɜ:v] ,

reserve	**,**
预订	,

并与其他加拿大军团的部队一起，成为福煦著名的预备队的一部分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)
第3/6页

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	was	later	to	play	such	a	prominent	part	in	the	final	overthrow	of	the
哪个	曾是	之后	到	玩	这样的	一个	著名的	部分	在	这	最终的	推翻	的	这

[ɪn'taɪə(r)]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] .

entire	German	Army	.
全部的	德语	军队	.

后来，它在最终推翻整个德国军队的过程中发挥了非常重要的作用。

[ænd; ənd][səʊ] , ['djʊərɪŋ] ['meni] [deɪz] [ɒv; əv] ['glɔːriəs] ['sʌmə(r)] ['weðə(r)] ,

And	so	,	during	many	days	of	glorious	summer	weather	,
和	所以	,	期间	许多	天	的	辉煌	夏天	天气	,

因此，在漫长而美好的夏日里，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['keəf(ə)l][ænd; ənd]['ekspɜːt] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ɪt] . - [kɒl] .

and	under	the	careful	and	expert	guidance	of	Lt	.	-	Col	.
和	在下面	这	小心	和	专家	指导	的	中尉	.	-	上校	.

在中校的悉心指导和专业指导下，

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] , [viː] . [siː] . , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] “ ['ʌmpti] [ʌmp] ” [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

G	.	R	.	Pearkes	,	V	.	C	.	,	the	little	old	“	Umpty	Umps	”	made	preparations	for
G	.	拉	.	梨	,	V	.	C	.	,	这	小的	老的	“	umpty	裁判	”	制成	准备工作	为了

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

the	future	.
这	未来	.

GR Pearkes，VC，这位矮小的老“Umpty Umps”为未来做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][sæd] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

It	was	during	this	period	that	we	received	the	sad	news	of	the	death	of
它	曾是	期间	这	时期	那	我们	已收到	这	伤心	消息	的	这	死亡	的

['kɜːn(ə)l] [sæm] ['ʃaːp] [ɪn] [ˌmɒntri'ɔːl] ,

Colonel	Sam	Sharpe	in	Montreal	,
上校	山姆	夏普	在	蒙特利尔	,

正是在这段时间里，我们收到了萨姆·夏普上校在蒙特利尔去世的噩耗。

[ɒn][ðə; ði] 25th [meɪ] .

on	the	25th	May	.
在	这	25th	可能	.

5月25日。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɔːdərs] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [bə'tæliən] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ][tʊə(r)][ɪn][ðə; ði]

One	of	the	Original	Orders	received	by	the	Battalion	,	during	a	Tour	in	the
一	的	这	原来的	订单	已收到	经过	这	营	,	期间	一个	旅游	在	这

['trentʃɪz] ['ɒpəzɪt] - [-]

Trenches	opposite	Mericourt	[	61	]
战壕	对面的	-	[	-	]

该营在梅里库尔对面的战壕巡逻期间收到的原始命令之一[61]

[ðeə(r)] [ɪz] , [pə'hæps] ,

There	is	,	perhaps	,
那里	是	,	也许	,

或许，

[nəʊ][mɔː(r)] ['glɔːriəs] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gælənt] ['səʊldʒə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

no	more	glorious	monument	to	the	memory	of	this	gallant	soldier	than	his
不	更多的	辉煌	纪念碑	到	这	记忆	的	这	英勇	士兵	比	他的

['letə(r)] ['rɪt(ə)n] “ [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ” [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] 21st ,

letter	written	“	in	the	Field	”	on	October	21st	,
信	书面	“	在	这	场地	”	在	十月	21st	,

纪念这位英勇战士的最光荣的纪念碑，莫过于他于10月21日在战场上写下的那封信。

- , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['pæʃndeɪl] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :

1917	,	just	before	the	battle	of	Passchendaele	,	in	which	he	said	:
-	,	只是	前	这	战斗	的	帕斯尚尔	,	在	哪个	他	说	:

1917年，就在帕斯尚尔战役前夕，他曾说过：

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][maɪ] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [fɔːl] ,

“	If	it	should	be	my	fate	to	be	among	those	who	fall	,
”	如果	它	应该	是	我的	命运	到	是	之中	那些	WHO	落下	,

“如果我的命运注定要成为那些倒下的人之一，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .

I	wish	to	say	I	have	no	regrets	to	offer	.
我	希望	到	说	我	有	不	遗憾	到	提供	.

我想说，我没有任何遗憾。

[aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['djuːti][æz; əz][aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	done	my	duty	as	I	saw	it	,
我	有	完毕	我的	责任	作为	我	锯	它	,

我已尽到我所认为的职责。

[ænd; ənd][hæv; həv] [fɔːt] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][ə'pɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [greɪt] ['empaɪə(r)][ɪz]

and	have	fought	in	defence	of	those	principles	upon	which	our	great	Empire	is
和	有	战斗	在	防御	的	那些	原则	之上	哪个	我们的	伟大的	帝国	是

['faʊndɪd] ,

founded	,
创立	,

我们曾为捍卫我们伟大帝国赖以建立的原则而战，

[ænd; ənd][aɪ][daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪəz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l]

and	I	die	without	any	fears	as	to	the	ultimate	destiny	of	all	that	is	immortal
和	我	死	没有	任何	恐惧	作为	到	这	最终的	命运	的	全部	那	是	不朽

[wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] . ” [-]

within	me	.	”	[	62	]
之内	我	.	”	[	-	]

我死时不会害怕我体内所有不朽之物的最终命运。”[62]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['ɔːgəst] 8th .

August	8th	.
八月	8th	.

8月8日。

[ɒn][ðə; ði] 6th [dʒʊ'laɪ] , ['ɑːftə(r)][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] [rest][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪn] ,

On	the	6th	July	,	after	an	unusually	long	rest	from	the	line	,
在	这	6th	七月	,	后	一个	异常地	长的	休息	从	这	线	,

7月6日，在经历了一段异常漫长的休整期后，

[ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [rɪ'liːvd] [ðə; ði][piː] . [piː] . [siː] . [el] . [ai] . [ɪn][ðə; ði] ['nuːvɪl] - ['sektə(r)] ,

the	116th	Battalion	relieved	the	P	.	P	.	C	.	L	.	I	.	in	the	Neuville	Vitasse	sector	,
这	116th	营	松了口气	这	P	.	P	.	C	.	L	.	我	.	在	这	诺伊维尔	-	行业	,

第116营接替了PPCLI在纽维尔-维塔斯地区的防务。

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θri:] [maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv] ['ærəs] .

situated	**about**	**three**	**miles**	**south**	**of**	**Arras**	**.**
位于	关于	三	英里	南	的	阿拉斯	.

位于阿拉斯以南约三英里处。

[ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pɔ:(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent]

The	**accommodation**	**here**	**was**	**very**	**poor**	**,**	**and**	**considerable**	**time**	**was**	**spent**
这	住宿	这里	曾是	非常	贫穷的	,	和	大量	时间	曾是	花费

[ɪn] ['bɪldɪŋ] ['ʃeltəz] .

in	**building**	**shelters**	**.**
在	建筑	避难所	.

这里的住宿条件非常差，人们花费了大量时间搭建临时住所。

['sevrəl] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] [frʌnt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [wi:; wi] [lɒst] [ɪt]

Several	**important**	**reconnaissances**	**were**	**made**	**on**	**this**	**front**	**,**	**during**	**which**	**we**	**lost**	**Lt**
一些	重要的	侦察	是	制成	在	这	正面	,	期间	哪个	我们	丢失的	中尉

. [es] . [di:] . ['wʊdrʌf] ,

.	**S**	**.**	**D**	**.**	**Woodruff**	**,**
.	S	.	D	.	伍德拉夫	,

在这个战线上进行了几次重要的侦察行动，期间我们失去了伍德拉夫中尉。

[kɪld] ; [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] , ['wu:ndɪd] .

killed	**;**	**and**	**10**	**other**	**ranks**	**,**	**wounded**	**.**
被杀	;	和	-	其他	排名	,	受伤	.

一名士兵阵亡；另有 10 名士兵受伤。

['ɑ:ftə(r)] ['spendɪŋ] - [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['eərɪə][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['faɪnəli] [rɪ'li:vd] [baɪ][ðə; ði] 1st [kə'neɪdiən]

After	**spending**	**17**	**days**	**in**	**this**	**area**	**we**	**were**	**finally**	**relieved**	**by**	**the**	**1st**	**Canadian**
后	开支	-	天	在	这	区域	我们	是	最后	松了口气	经过	这	1st	加拿大

['ɪnfəntri] [bə'tæliən] [ænd; ənd] [mu:vd] [bæk] [ɪn] [rɪ'zɜ:v] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Infantry	**Battalion**	**and**	**moved**	**back**	**in**	**reserve**	**once**	**more**	**.**
步兵	营	和	已搬	后退	在	预订	一次	更多的	.

在该地区驻扎了 17 天后，我们终于被加拿大第 1 步兵营接替，再次撤回预备队。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] 5th , [æt; ət] [boʊvz] [wʊd] , [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn]

On	**the**	**evening**	**of**	**August**	**5th**	**,**	**at**	**Boves**	**Wood**	**,**	**the**	**battalion**	**was**	**resting**	**in**
在	这	晚上	的	八月	5th	,	在	博维斯	木头	,	这	营	曾是	休息	在

['bivuæk] ,

bivouacs	**,**
露营地	,

8月5日傍晚，该营在博夫斯伍德的营地休息。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [lɒŋ] [naɪt] ['ma:tʃɪz] [frɒm; frəm][rɪə(r)]['eəriəz] ,

after	**a**	**series**	**of**	**long**	**night**	**marches**	**from**	**rear**	**areas**	**,**
后	一个	系列	的	长的	夜晚	游行	从	后部	区域	,

经过一系列从后方出发的漫长夜间行军后，

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['si:krəsi] [æz; əz][tu:; tə]['ɔ:lməʊst] ['wɒrənt] [ðə; ði]

which	**were**	**conducted**	**with**	**so**	**much**	**secrecy**	**as**	**to**	**almost**	**warrant**	**the**
哪个	是	实施	和	所以	很多	保密	作为	到	几乎	保证	这

[sə'dʒestʃən] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,

suggestion	**that**	**we**	**were**	**being**	**transferred**	**to**	**the**	**Italian**	**,**
建议	那	我们	是	存在	转移	到	这	意大利语	,

这些行动进行得如此秘密，几乎让人怀疑我们是不是要被转移到意大利那边去。

[ɔ:(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][fɑ:(r)]['dɪstənt] [frʌnt] .

or	**some**	**other**	**far**	**distant**	**front**	**.**
或者	一些	其他	远的	遥远	正面	.

或者其他遥远的前线。

['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['ɔːdə(r)] [ɪn'taɪtld] “ [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] ,

Only	**recently**	**a**	**printed**	**order**	**entitled**	**“**	**Keep**	**Your**	**Mouth**	**Shut**	**,**
仅有的	最近	一个	打印	命令	标题	“	保持	你的	嘴	关闭	,

就在不久前，一份题为“闭嘴”的印刷命令

” [wɪtʃ] [delt] [wɪð] [ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪlətɪ][ɒv; əv] [strɪkt] ['saɪləns] [kən'sɜːnɪŋ] [ɔːl] ['muːvmənts] [ɒv; əv]

”	**which**	**dealt**	**with**	**the**	**advisability**	**of**	**strict**	**silence**	**concerning**	**all**	**movements**	**of**
”	哪个	已处理	和	这	建议性	的	严格的	沉默	有关	全部	移动	的

[truːps] [ɔː(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['neɪtʃə(r)] ,

troops	**or**	**operations**	**of**	**a**	**military**	**nature**	**,**
军队	或者	运营	的	一个	军队	自然	,

“该法案探讨了对所有部队调动或军事行动保持严格沉默的必要性，

[hæd; həd] [biːn] ['peɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [peɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] ;

had	**been**	**pasted**	**in**	**the**	**pay**	**book**	**of**	**every**	**man**	**in**	**the**	**Corps**	**;**
有	到过	粘贴	在	这	支付	书	的	每一个	男人	在	这	兵团	;

已粘贴在军团中每个士兵的工资簿上；

[səʊ] [ðæt] [wen'evə(r)] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [-]

so	**that**	**whenever**	**anyone**	**on**	**the**	**line**	**of**	**march**	**was**	**over**	**[**	**63**	**]**
所以	那	每当	任何人	在	这	线	的	行进	曾是	超过	[	-	]

因此，每当行军队伍中的任何人超过[63]

['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['ɑːnsə(r)] , “ [rɪ'membə(r)]

curious	**about**	**our**	**destination**	**there**	**was**	**always**	**the**	**simple**	**answer**	**,**	**“**	**Remember**
好奇的	关于	我们的	目的地	那里	曾是	总是	这	简单的	回答	,	“	记住

[jɔː(r); jə(r)] [peɪ] [bʊk] .

your	**pay**	**book**	**.**
你的	支付	书	.

对我们的目的地感到好奇时，得到的答案总是很简单：“记得带上你的工资簿。”

” [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɪn] [frɑːns] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli]

”	**That**	**we**	**were**	**still**	**in**	**France**	**was**	**evident**	**,**	**and**	**that**	**we**	**were**	**likely**
”	那	我们	是	仍然	在	法国	曾是	明显	,	和	那	我们	是	可能

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] ,

to	**remain**	**there**	**,**
到	保持	那里	,

“我们显然还在法国，而且很可能会继续留在那里。”

[ɪf] [nɒt] ['pɜːmənəntli] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [fjuː] [wiːks] ,

if	**not**	**permanently**	**,**	**at**	**least**	**for**	**the**	**next**	**few**	**weeks**	**,**
如果	不是	永久的	,	在	至少	为了	这	下一个	很少	周	,

即使不是永久性的，至少在接下来的几周内也是如此。

[wɒz; wəz] [meɪd] [nəʊn] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mændər] - ['miːtɪŋ] ,

was	**made**	**known**	**that**	**evening**	**at**	**a**	**Company**	**Commanders**	**'**	**meeting**	**,**
曾是	制成	已知	那	晚上	在	一个	公司	指挥官	-	会议	,

当晚在连长会议上，这一消息被公布了。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][siː] . [əʊ] . [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wʊd] ['ʃɔːtli]

during	**which**	**the**	**C**	**.**	**O**	**.**	**announced**	**the**	**joyful**	**news**	**that**	**the**	**battalion**	**would**	**shortly**
期间	哪个	这	C	.	哦	.	宣布	这	快乐	消息	那	这	营	会	不久

[biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən] [naɪt] ['mɑːrtʃɪŋ] .

be	**engaged**	**in**	**operations**	**of**	**a**	**more**	**comprehensive**	**nature**	**than**	**night**	**marching**	**.**
是	已订婚的	在	运营	的	一个	更多的	综合的	自然	比	夜晚	行军	.

期间，指挥官宣布了一个令人高兴的消息：该营很快将参与比夜间行军更全面的作战行动。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [sʌm; səm] ['meθəd] [ɪn]['aʊə(r)] ['mædnəs] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɔ:l]

There	was	evidently	some	method	in	our	madness	,	and	everyone	was	all
那里	曾是	显然	一些	方法	在	我们的	疯狂	,	和	每个人	曾是	全部

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

显然，我们的疯狂之中蕴含着某种逻辑，每个人都全神贯注地听着。

[pə'tɪkjələli] [sɪns] ['kʌmpəni] [kə'mændər] - ['mi:tiŋz] [hæd; həd] ['leɪtli] [bi:n] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [ɒv; əv]

particularly	since	Company	Commanders	'	meetings	had	lately	been	showing	signs	of
特别	自从	公司	指挥官	-	会议	有	最近	到过	显示	标志	的

[mə'nɒtəni] .

monotony	.
单调	.

尤其是最近连长会议已经显露出单调乏味的迹象。

['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [nəʊn] , [ɪk'sept] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

Very	little	was	known	,	except	that	a	battle	of	great	importance	was	imminent	,
非常	小的	曾是	已知	,	除了	那	一个	战斗	的	伟大的	重要性	曾是	迫在眉睫	,

[ðæt] [ɒ'streɪliən] ,

that	Australian	,
那	澳大利亚	,

人们对此事知之甚少，只知道一场意义重大的战役即将爆发，澳大利亚方面.....

['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [tru:ps] [wʊd] ['laɪkli] [bi:; bi] [ɪn'geɪdʒd] ,

British	and	French	troops	would	likely	be	engaged	,
英国	和	法语	军队	会	可能	是	已订婚的	,

英国和法国军队很可能会交战。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['skeəsli] ['eni] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	that	there	would	be	scarcely	any	time	for	final	preparations	,
和	那	那里	会	是	几乎	任何	时间	为了	最终的	准备工作	,

而且几乎没有时间进行最后的准备工作。

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [bi:n] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ɪn][ðə; ði][pɑ:st] .

which	we	had	always	been	accustomed	to	in	the	past	.
哪个	我们	有	总是	到过	习惯	到	在	这	过去的	.

这是我们过去一直习以为常的事情。

[ðə; ði]['dʒɜ:mən][grænd] [ə'fensɪv] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn][ɪn] [mɑ:tʃ] , [hæd; həd]['əʊnli] ['pɑ:ʃəli] [sək'si:dɪd] ,

The	German	grand	offensive	,	which	began	in	March	,	had	only	partially	succeeded	,
这	德语	盛大	进攻	,	哪个	开始	在	行进	,	有	仅有的	部分	成功了	,

德军3月份发起的大规模攻势只取得了部分成功。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌm] , [ˌmɛ'si:ˌni:z] [ænd; ənd] ['pæʃndeɪl] [hæd; həd] [bi:n]

although	the	battles	of	the	Somme	,	Messines	and	Passchendaele	had	been
虽然	这	战斗	的	这	索姆河	,	梅西内斯	和	帕斯尚尔	有	到过

['nu:trəˌlaɪzd] [baɪ][ðeə(r)]['ri:s(ə)nt]['geɪnz] .

neutralized	by	their	recent	gains	.
中和	经过	他们的	最近的	收益	.

尽管索姆河战役、梅西讷战役和帕斯尚尔战役的失败已被他们近期的胜利所抵消。

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] , [tu:; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,

The	importance	of	carrying	out	,	to	the	fullest	extent	,
这	重要性	的	携带	出去	,	到	这	最	程度	,

充分执行的重要性

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɪn]['əʊpən]['wɔːfeə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

the	training	in	open	warfare	which	we	had	experienced	during	the	summer	,
这	训练	在	打开	战争	哪个	我们	有	经验丰富的	期间	这	夏天	,

[wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪm'prest] .

was	particularly	impressed	.
曾是	特别	印象深刻	.

我们在夏季接受的公开战争训练给我们留下了特别深刻的印象。

[ðə; ði] [ə'tæk] [baɪ]['aʊə(r)] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['frʌntɪdʒ] [ɒv; əv][wʌn]

The	attack	by	our	battalion	was	to	be	carried	out	on	a	frontage	of	one
这	攻击	经过	我们的	营	曾是	到	是	携带	出去	在	一个	临街面	的	一

['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] ,

thousand	yards	,
千	码	,

我营的进攻将在1000码的正面展开。

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪv]

starting	from	the	village	of	Hourges	,	and	although	a	definite	final	objective
开始	从	这	村庄	的	-	,	和	虽然	一个	定	最终的	客观的

[wɒz; wəz] [sə'dʒestid] ,

was	suggested	,
曾是	建议	,

从乌尔日村出发，虽然提出了一个明确的最终目标，

[ɪn'teɪl] [æn; ən] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][sʌm; səm] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [-]

entailing	an	advance	of	some	five	thousand	[	64	]
包含	一个	进步	的	一些	五	千	[	-	]

预付约五千[64]

[jɑːrdz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [juː 'es][frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [twaɪs] [ɔː(r)]

yards	,	there	was	nothing	to	prevent	us	from	following	through	to	twice	or
码	,	那里	曾是	没有什么	到	防止	我们	从	下列的	通过	到	两次	或者

[θriː] [taɪmz] [ðæt] ['dɪstəns] ,

three	times	that	distance	,
三	时代	那	距离	,

如果距离只有几码远，那就没有什么能阻止我们继续前进两倍甚至三倍的距离。

[prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [pruːvd] ['feɪvərəb(ə)l] .

providing	the	circumstances	proved	favorable	.
提供	这	情况	已证实	有利	.

前提是情况有利。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	general	scheme	for	the	battalion	was	as	follows	:
这	一般的	方案	为了	这	营	曾是	作为	跟随	:

该营的总体方案如下：

— " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['ritʃi]) [wʊd] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

—	"	A	"	Company	(	Capt	.	Ritchie	)	would	attack	on	the	right	,
—	"	一个	"	公司	(	船长	.	里奇	)	会	攻击	在	这	正确的	,

—"A"连（里奇上尉）将从右翼发起进攻，

['gəʊɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [beɪd] [trentʃ] ['sɪstəm] ,

going	through	to	what	was	known	as	the	Bade	trench	system	,
去	通过	到	什么	曾是	已知	作为	这	巴德	沟	系统	,

穿过被称为巴德战壕系统的地方，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] .

which	they	were	to	capture	and	consolidate	.
哪个	他们	是	到	捕获	和	合并	.

他们的任务是占领并巩固这些地区。

“	[siː]	”	[ˈkʌmpəni]	(	[kæpt]	.	[ˈsʌtən]	)	[wʊd]	[ˈfɒləʊ]	“	[ə; eɪ]	”	[ˈkʌmpəni]	,
“	**C**	**”**	**Company**	**(**	**Capt**	**.**	**Sutton**	**)**	**would**	**follow**	**“**	**A**	**”**	**Company**	**,**
”	C	”	公司	(	船长	.	萨顿	)	会	跟随	”	一个	”	公司	,

C连（萨顿上尉）将跟随A连行动。

[ænd; ənd]	[ˈwɜːkɪŋ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[haɪ]	[graʊnd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[left]	[flæŋk]	,
and	**working**	**round**	**the**	**high**	**ground**	**on**	**the**	**left**	**flank**	**,**
和	在职的	圆形的	这	高的	地面	在	这	左边	侧翼	,

并绕到左翼的高地上，

[wʊd]	[draɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	[dɪˈfensɪz]	[nɔːθ]	[ɒv; əv]	[ˈhæmən]	[wʊd]	,
would	**drive**	**for**	**the**	**enemy**	**defences**	**north**	**of**	**Hammon**	**Wood**	**,**
会	驾驶	为了	这	敌人	防御	北	的	哈蒙	木头	,

会向哈蒙伍德以北的敌军防御阵地发起进攻，

[ðens]	[pʊʃ]	[frɒm; fræm]	[ðə; ði]	[nɔːθ]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[left]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈfaɪn(ə)l]
thence	**push**	**from**	**the**	**north**	**edge**	**of**	**the**	**Wood**	**to**	**the**	**left**	**of**	**our**	**final**
因此	推	从	这	北	边缘	的	这	木头	到	这	左边	的	我们的	最终的

[əbˈdʒektɪv]	,
objective	**,**
客观的	,

然后从树林北缘向左侧推进，到达我们的最终目标。

[ænd; ənd]	[diːl]	[wɪð]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ˈenəmi]	[ˈbætəris]	[prɪˈzjuːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	.
and	**deal**	**with**	**certain**	**enemy**	**batteries**	**presumed**	**to**	**be**	**there**	**.**
和	交易	和	肯定	敌人	电池	假定	到	是	那里	.

并应对假定存在于那里的某些敌方炮兵阵地。

“	[diː]	”	[ˈkʌmpəni]	(	[kæpt]	.	[bɛəd]	)	[wʊd]	[ˈfɒləʊ]	“	[siː]	”	[ˈkʌmpəni]	[ænd; ənd]	,	[ˈpɑːsɪŋ]	[θruː]	“
“	**D**	**”**	**Company**	**(**	**Capt**	**.**	**Baird**	**)**	**would**	**follow**	**“**	**C**	**”**	**Company**	**and**	**,**	**passing**	**through**	**“**
”	D	”	公司	(	船长	.	贝尔德	)	会	跟随	”	C	”	公司	和	,	通过	通过	”

[ə; eɪ]	”	[ˈkʌmpəni]	,
A	**”**	**Company**	**,**
一个	”	公司	,

“D”连（贝尔德上尉）将跟随“C”连，并经过“A”连，

[wʊd]	[wɜːk]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˈnɔːðən]	[sləʊp]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[pʊʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
would	**work**	**around**	**the**	**northern**	**slope**	**of**	**high**	**ground**	**and**	**push**	**for**	**the**
会	工作	大约	这	北方	坡	的	高的	地面	和	推	为了	这

[ˈiːstən]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ˈhæmən]	[wʊd]	.
eastern	**side**	**of**	**Hammon**	**Wood**	**.**
东	边	的	哈蒙	木头	.

会绕着高地北坡推进，向哈蒙森林东侧进发。

“	[biː]	”	[ˈkʌmpəni]	(	[kæpt]	.	[ˈprestən]	)	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ˈfɒləʊ]	[ɪn]	[rɪˈzɜːv]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[beɪd]	[ˈsɪstəm]
“	**B**	**”**	**Company**	**(**	**Capt**	**.**	**Preston**	**)**	**was**	**to**	**follow**	**in**	**reserve**	**until**	**the**	**Bade**	**system**
”	B	”	公司	(	船长	.	普雷斯顿	)	曾是	到	跟随	在	预订	直到	这	巴德	系统

[hæd; həd]	[biːn]	[ˈkæptʃəd]	,
had	**been**	**captured**	**,**
有	到过	捕获	,

“B”连（普雷斯顿上尉）将作为预备队跟随，直到攻占巴德星系为止。

[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[ˈfɒləʊ]	“	[diː]	”	[ˈkʌmpəni]	[ænd; ənd]	[mɒp]	[ʌp]	[ˈhæmən]	[wʊd]	,
when	**it**	**would**	**follow**	**“**	**D**	**”**	**Company**	**and**	**mop**	**up**	**Hammon**	**Wood**	**,**
什么时候	它	会	跟随	“	D	”	公司	和	拖把	向上	哈蒙	木头	,

它将跟随“D”连队，肃清哈蒙伍德地区。

“	[ə; eɪ]	”	[ˈkʌmpəni]	[ðen]	[ˈkʌmɪŋ]	[ˈɪntuː]	[bəˈtæliən]	[rɪˈzɜːv]	.
“	**A**	**”**	**Company**	**then**	**coming**	**into**	**battalion**	**reserve**	**.**
”	一个	”	公司	然后	未来	进入	营	预订	.

“A”连随后转入营预备队。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['iːv(ə)n]

From	a	study	of	the	map	and	intelligence	provided	it	seemed	that	even
从	一个	学习	的	这	地图	和	智力	假如	它	似乎	那	甚至

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['muːvmənt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli]

with	little	opposition	the	turning	movement	to	be	made	would	be	extremely
和	小的	反对	这	转弯	移动	到	是	制成	会	是	极其

['dɪfɪkəlt] ,

difficult	,
难的	,

根据对地图和情报的研究，即使阻力很小，要进行的转向行动也将极其困难。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv][ɔːl]['juːnɪts] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə]['eksəsaɪz][ðeə(r)][best]

and	that	the	leaders	of	all	units	would	be	called	upon	to	exercise	their	best
和	那	这	领导人	的	全部	单位	会	是	称为	之上	到	锻炼	他们的	最好的

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [skɪl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] ,

judgment	and	skill	in	order	to	ensure	success	,
判断	和	技能	在	命令	到	确保	成功	,

并且要求所有单位的领导人运用他们最佳的判断力和技能来确保成功。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]

especially	in	view	of	the	fact	that	very	little	opportunity	was	to	be	given
尤其	在	看法	的	这	事实	那	非常	小的	机会	曾是	到	是	给定

[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] .

them	for	making	a	personal	reconnaissance	.
他们	为了	制作	一个	个人的	侦察	.

尤其考虑到他们几乎没有机会进行亲自侦察。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ] [-]

larger	image	[	65	]
更大的	图像	[	-	]

更大的图像[65]

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]

When	it	became	generally	known	that	the	attack	was	imminent	the	spirits	of
什么时候	它	成为	一般来说	已知	那	这	攻击	曾是	迫在眉睫	这	烈酒	的

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ræn] [haɪ] ,

the	battalion	ran	high	,
这	营	跑	高的	,

当进攻即将到来这一消息普遍传开后，全营士气高昂。

[ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [wɪð] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] [ziːl] .

and	preparations	for	the	great	battle	were	pushed	with	all	possible	zeal	.
和	准备工作	为了	这	伟大的	战斗	是	推动	和	全部	可能的	热情	.

人们以最大的热情推进着这场大战的准备工作。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] [frɒm; frəm] [boʊvz] [tuː; tə] - [wʊd] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][sɪks]

The	battalion	moved	from	Boves	to	Gentelle	Wood	,	a	distance	of	six
这	营	已搬	从	博维斯	到	-	木头	,	一个	距离	的	六

['kɪləˌmiːtəz; kɪ'lɒmɪtəz] ,

kilometres	,
公里	,

该营从博韦斯转移到根特尔伍德，距离为6公里。

['muːvɪŋ] [aʊt] [æt; ət] - [piː] . [em] . , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] .

moving	out	at	11	p	.	m	.	,	and	arriving	at	6	a	.	m	.
移动	出去	在	-	p	.	米	.	,	和	抵达	在	6	一个	.	米	.

晚上11点搬出，早上6点到达

[ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['træfɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

The	congestion	of	traffic	was	the	worst	imaginable	,
这	拥塞	的	交通	曾是	这	最差	可以想象的	,

交通拥堵情况极其严重，难以想象。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] ['eni] ['muːvmənt]

and	in	consequence	it	was	only	with	the	greatest	difficulty	that	any	movement
和	在	结果	它	曾是	仅有的	和	这	最	困难	那	任何	移动

['fɔːwəd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,

forward	by	infantry	was	possible	,
向前	经过	步兵	曾是	可能的	,

因此，步兵向前推进极其困难。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊnli][wʌn] [rəʊd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] .

there	being	only	one	road	of	approach	.
那里	存在	仅有的	一	路	的	方法	.

只有一条路可走。

[wɪð] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [sliːp] , [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [kə'menst] ['ɔːlməʊst][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)]

With	but	little	sleep	,	reconnoitring	commenced	almost	at	once	,	and	in	order
和	但	小的	睡觉	,	侦察	开始	几乎	在	一次	,	和	在	命令

[tuː; tə] [əb'zɜːv] ['siːkrəsi] ,

to	observe	secrecy	,
到	观察	保密	,

由于睡眠不足，侦察工作几乎立即开始，为了保密，

[smɔːl] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['fɔːwəd] [tuː; tə] - [wʊd] .

small	parties	were	sent	forward	to	Domart	Wood	.
小的	各方	是	发送	向前	到	-	木头	.

小股队伍被派往多马特伍德。

[ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

The	Commanding	Officer	,
这	指挥	官	,

指挥官，

[ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [kə'mændər] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]

Intelligence	Officer	and	Company	Commanders	only	were	able	to	reach	the
智力	官	和	公司	指挥官	仅有的	是	有能力的	到	抵达	这

['fɔːwəd] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [æt; ət] [kləʊz] [reɪndʒ] .

forward	system	and	make	a	quick	reconnaissance	at	close	range	.
向前	系统	和	制作	一个	快的	侦察	在	关闭	范围	.

只有情报官和连长才能到达前沿阵地，进行近距离快速侦察。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['brəʊkən]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [ə'sembli] ['eəriə][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd]

Owing	to	the	broken	nature	of	the	ground	the	assembly	area	was	limited
欠款	到	这	破碎的	自然	的	这	地面	这	集会	区域	曾是	有限的

[ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['kʌmpəni] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['fɔːwəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

and	positions	for	one	company	had	to	be	found	forward	of	the	front
和	职位	为了	一	公司	有	到	是	成立	向前	的	这	正面

[laɪn] ,

line	,
线	,

由于地面崎岖不平，集结区域有限，一个连队的驻地不得不设在前线前方。

[held] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ðen] ['həʊldɪŋ] [ðæt] ['sektə(r)] .

held	by	the	troops	then	holding	that	sector	.
握住	经过	这	军队	然后	保持	那	行业	.

由当时驻守该地区的部队控制。

[ɔːl] [ðiːz] ['eəriəz][wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ˌrekə'nɔitə, ˌriː-][ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] [teɪpt] [ɒf] ,

All	these	areas	were	thoroughly	reconnoitred	and	positions	taped	off	,
全部	这些	区域	是	彻底	侦察	和	职位	录像	离开	,

所有这些区域都经过了彻底侦察，相关位置也已用警戒线封锁。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['hæzədəs] [tɑ:sk] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [naɪt] [æk'tɪvəti]

which	was	an	extremely	difficult	and	hazardous	task	due	to	the	night	activity
哪个	曾是	一个	极其	难的	和	危险	任务	到期的	到	这	夜晚	活动

[ɒv; əv] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌnz] ,

of	enemy	machine	guns	,
的	敌人	机器	枪支	,

由于敌方机枪夜间活动，这是一项极其困难和危险的任务。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɒ'streɪliən] ['aʊtpəʊst]

but	thanks	to	the	assistance	of	the	Commander	of	the	Australian	Outpost
但	谢谢	到	这	协助	的	这	指挥官	的	这	澳大利亚	前哨

['kʌmpəni] [ðen] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] ,

Company	then	holding	the	line	,
公司	然后	保持	这	线	,

但多亏了当时坚守防线的澳大利亚前哨连连长的协助，

[hu:] ['pɜ:sənəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd]

who	personally	pointed	out	the	most	favorable	positions	,	everything	was	completed
WHO	亲自	尖	出去	这	最多	有利	职位	,	一切	曾是	完全的

[ˌsætɪs'fæktərəli] .

satisfactorily	.
令人满意地	.

有人亲自指出了最有利的位置，一切都圆满完成了。

[æt; ət][naɪn] . - [pi:] . [em] . [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] 7th [ðə; ði] [bə'tæliən] [-]

At	9	.	30	p	.	m	.	on	the	night	of	August	7th	the	battalion	[	66	]
在	9	.	-	p	.	米	.	在	这	夜晚	的	八月	7th	这	营	[	-	]

月 7 日晚 9 点 30 分，该营[66]

[mu:vd] [ɒf] [tu:; tə]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [ə'sembli] [pə'zɪʃnz] .

moved	off	to	occupy	the	assembly	positions	.
已搬	离开	到	占据	这	集会	职位	.

移步到指定位置就位。

['zɪgzæg] [leɪnz] [hæd; həd] [bi:n] [kʌt] [θru:] [ðə; ði] ['stændɪŋ] [kɔ:n] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]

Zigzag	lanes	had	been	cut	through	the	standing	corn	on	both	sides	of	the	road
之字形	车道	有	到过	切	通过	这	常设	玉米	在	两个都	侧面	的	这	路

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [wi:; wi] [mu:vd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]

and	along	one	of	these	we	moved	in	single	file	with	as	little	noise	as
和	沿着	一	的	这些	我们	已搬	在	单身的	文件	和	作为	小的	噪音	作为

['pɒsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

道路两旁的玉米地里开出了之字形的小路，我们沿着其中一条小路排成一列，尽可能轻手轻脚地向前走去。

[i:tʃ] [mæn] ['kærid] [tu:] ['wɔ:tə(r)] ['bɔtlz] ,

Each	man	carried	two	water	bottles	,
每个	男人	携带	二	水	瓶子	,

每人携带两个水瓶，

- ['aʊəz] - ['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] - [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl]['bæt(ə)l]

48	hours	'	rations	and	170	rounds	of	ammunition	in	addition	to	his	usual	battle
-	小时	-	口粮	和	-	回合	的	弹药	在	添加	到	他的	通常	战斗

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

除了他通常的作战装备外，还有 48 小时的口粮和 170 发子弹。

[tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪəri] [truːps] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]

To	drown	the	curses	of	the	weary	troops	as	well	as	the	approach	of	the
到	溺水	这	诅咒	的	这	厌倦	军队	作为	出色地	作为	这	方法	的	这

[tæŋks] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [greɪt] ['fɔːθɔːt] ,

tanks	it	had	been	arranged	with	great	forethought	,
坦克	它	有	到过	安排	和	伟大的	深思熟虑	,

为了掩盖疲惫士兵的咒骂声以及坦克逼近的声音，这是经过深思熟虑安排的。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [flaɪt] [ɒv; əv] ['hevi] ['bɒmɪŋ] [pleɪnz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə]

for	a	flight	of	heavy	bombing	planes	to	operate	during	the	night	in	this	area
为了	一个	航班	的	重的	轰炸	飞机	到	操作	期间	这	夜晚	在	这	区域

.

:

.

派遣一支重型轰炸机编队在夜间在该地区执行任务。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvmənt] ['fɔːwəd] [prə'siːdid]

It	was	a	bright	moonlight	night	,	and	the	movement	forward	proceeded
它	曾是	一个	明亮的	月光	夜晚	,	和	这	移动	向前	继续

[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ; [ðə; ði] [bə'tæliən] [skaʊts] ,

uninterrupted	;	the	battalion	scouts	,
不间断	;	这	营	侦察兵	,

那是一个月光皎洁的夜晚，前进的步伐没有丝毫阻碍；营侦察兵们，

['æktɪŋ] [æz; əz] [gaɪdz] , [led][ðeə(r)][plə'tuːn, plæ-] ,

acting	as	guides	,	led	their	platoons	,
表演	作为	指南	,	引领	他们的	排	,

他们担任向导，带领各自的排，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊ] [tɑːsk][ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)] [brɪdʒ] - [kə'menst] .

and	the	slow	task	of	crossing	the	river	over	bridge	53	commenced	.
和	这	慢的	任务	的	过境	这	河	超过	桥	-	开始	.

于是，缓慢地跨过53号桥过河的任务开始了。

['əʊpənd] [aʊt][tuː; tə][faɪv] ['peɪsɪz] ['ɪntəv(ə)l] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ['kwaɪətli] ,

Opened	out	to	five	paces	interval	,	and	trying	to	move	quietly	,
打开	出去	到	五	步幅	间隔	,	和	尝试	到	移动	悄悄	,

步调放宽至五步间隔，并尽量保持安静移动。

[meɪd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] ['tiːdiəs] [wʌn] ; [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd]

made	the	march	an	exceptionally	tedious	one	;	however	,	the	crossing	was	made
制成	这	行进	一个	非常	乏味	一	;	然而	,	这	过境	曾是	制成

[sək'sesfəli] ,

successfully	,
成功地	,

这使得行军异常艰辛；然而，最终还是成功渡河了。

[ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] ['ɒkjupaɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [meɪd]

and	positions	occupied	under	the	personal	supervision	of	those	who	had	made
和	职位	占领	在下面	这	个人的	监督	的	那些	WHO	有	制成

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

the	arrangements	the	night	before	.
这	安排	这	夜晚	前	.

以及在前一天晚上做出安排的人的亲自监督下占据的职位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [æn; ən] ['iːzi] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [frɒm; frəm] ,

It	was	by	no	means	an	easy	position	to	attack	from	,
它	曾是	经过	不	方法	一个	简单的	位置	到	攻击	从	,

从这个位置发起进攻绝非易事。

[æz; əz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

as	the	leading	company	was	facing	south	.
作为	这	领导	公司	曾是	面向	南	.

当时领头公司面向南方。

[ðə; ði] [ə'sembli] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kəm'plitɪd] [æt; ət][ˌtuː'tuː] . - [ə; eɪ] . [em] . ,

The	assembly	was	finally	completed	at	2	.	15	a	.	m	.	,
这	集会	曾是	最后	完全的	在	2	.	-	一个	.	米	.	,

组装工作最终于凌晨2点15分完成。

[ænd; ənd] [wɜːd] [pɑːst] [raʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['zɪərəʊ]['aʊə(r)] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . ;

and	word	passed	round	that	the	zero	hour	would	be	at	4	.	20	a	.	m	.	;
和	单词	通过了	圆形的	那	这	零	小时	会	是	在	4	.	-	一个	.	米	.	;

消息传开，零时定点时间为凌晨 4 点 20 分；

['kɒnsɪkwəntli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['eni] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz]

consequently	there	was	still	time	to	rest	and	to	take	up	any	minor	details
最后	那里	曾是	仍然	时间	到	休息	和	到	拿	向上	任何	次要的	细节

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli] [ˌəʊvə'ləʊkt] .

which	might	have	been	previously	overlooked	.
哪个	可能	有	到过	之前	被忽视的	.

因此，还有时间休息，并处理之前可能被忽略的任何细小细节。

[æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] . [ʃɑːp] ,

At	4	.	20	a	.	m	.	sharp	,
在	4	.	-	一个	.	米	.	锋利的	,

凌晨4点20分整，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [bæ'rɑːʒɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][baɪ] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd]

one	of	the	greatest	barrages	in	the	history	of	the	war	by	artillery	and
一	的	这	最	拦河坝	在	这	历史	的	这	战争	经过	炮兵	和

[mə'ʃiːn] [gʌnz] ['əʊpənd] [aʊt] .

machine	guns	opened	out	.
机器	枪支	打开	出去	.

战争史上规模最大的炮火和机枪扫射之一开始了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] ['mɑːvələs] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] [kən'sɪdərɪŋ] [nəʊ] ['priːviəs] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n]

It	was	truly	a	marvellous	piece	of	work	considering	no	previous	registration
它	曾是	真的	一个	奇妙	片	的	工作	考虑	不	以前的	登记

[hæd; həd] [biːn] [meɪd] . [-]

had	been	made	.	[	67	]
有	到过	制成	.	[	-	]

考虑到之前没有进行过登记，这真是一件了不起的作品。[67]

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'sembli] [pɔɪnts] [kə'menst] [æt; ət]['zɪərəʊ] ,

The	difficulty	of	getting	away	from	the	assembly	points	commenced	at	zero	,
这	困难	的	获得	离开	从	这	集会	积分	开始	在	零	,

[plʌs] [eɪt] ['mɪnɪts] ,

plus	eight	minutes	,
加	八	分钟	,

逃离集合点的难度从零分零八秒开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['juːnɪt] [kə'mændər] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdɪŋ] [ðeə(r)]

and	the	greatest	credit	is	due	to	the	unit	commanders	for	leading	their
和	这	最	信用	是	到期的	到	这	单元	指挥官	为了	领导	他们的

['kʌmpəniz] [ænd; ənd][plə'tuːn, plæ-] [aʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

companies	and	platoons	out	as	well	as	they	did	.
公司	和	排	出去	作为	出色地	作为	他们	做过	.

最大的功劳应该归于各部队指挥官，他们带领各自的连队和排出色地完成了任务。

[ðə; ði] [left] ['kʌmpəni] [wɜː(r); wə(r)] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [left] - [ə'baʊt] [wiːl] [raʊnd] [ə; eɪ] [hedʒ] ,

The	left	company	were	obliged	to	make	a	left	-	about	wheel	round	a	hedge	,
这	左边	公司	是	有义务	到	制作	一个	左边	-	关于	车轮	圆形的	一个	对冲	,

左翼公司被迫绕着树篱做左转转弯，

[aʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rəʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kʌvəd] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dɪ'plɔɪ] [ɪn] [ɑː'tɪləri] [fɔː'meɪʃ(ə)n]

out	to	a	road	which	they	covered	,	and	from	there	deploy	in	artillery	formation
出去	到	一个	路	哪个	他们	涵盖	,	和	从	那里	部署	在	炮兵	形成

.

:

.

他们走到一条被他们封锁的道路，然后从那里展开炮兵阵型。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] ['fɒləʊd] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [æt; ət] ['zɪərəʊ] [plʌs] ['fɔːti] ['mɪnɪts] ,

The	remainder	followed	rapidly	,	and	at	zero	plus	forty	minutes	,
这	余	随后	快速	,	和	在	零	加	四十	分钟	,

其余部分也迅速完成，零时四十分钟后，

[ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [pə'zɪʃnz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

the	whole	Battalion	was	clear	of	the	jumping	-	off	positions	,	including
这	所有的	营	曾是	清除	的	这	跳	-	离开	职位	,	包括

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

Headquarters	,
总部	,

整个营，包括营部在内，都已撤离了出发阵地。

[wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɪn] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ['kʌmpəni] .

which	followed	in	rear	of	the	reserve	company	.
哪个	随后	在	后部	的	这	预订	公司	.

随后跟在预备队后面。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkli] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['hevi] ,

The	enemy	retaliation	came	down	quickly	,	but	was	not	very	heavy	,
这	敌人	报复	来了	向下	迅速地	,	但	曾是	不是	非常	重的	,

敌人的反击来得很快，但力度并不大。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'dʒestʃən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ə'sembli] [pɔɪnt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sʌm; səm] ['kæʒuəltiz] [ðeə(r)] .

although	the	congestion	around	the	assembly	point	resulted	in	some	casualties	there	.
虽然	这	拥塞	大约	这	集会	观点	结果	在	一些	伤亡	那里	.

虽然集结点附近的拥堵造成了一些人员伤亡。

[ðə; ði] [dens] [fɒg] [ænd; ənd] [sməʊk] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

The	dense	fog	and	smoke	made	it	very	difficult	to	preserve	direction	,	and
这	稠密	多雾路段	和	抽烟	制成	它	非常	难的	到	保存	方向	,	和

[ðə; ði] - [rəʊd] ,

the	Demuin	road	,
这	-	路	,

浓雾和烟雾使得辨别方向变得非常困难，德穆因路

[wɪð] [ɪts] [tɔːl] [triːz] , [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['lændmɑːk] , ['priːviəsli] ['nəʊtɪd] , [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðə; ði]

with	its	tall	trees	,	made	an	excellent	landmark	,	previously	noted	,	which	enabled	the
和	它是	高的	树木	,	制成	一个	出色的	地标	,	之前	著名的	,	哪个	已启用	这

43rd ,

43rd	,
43rd	,

那里高大的树木构成了一个绝佳的地标，正如之前提到的，这使得第43步兵团得以成立。

58th [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] [bə'tæliən] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] [kə'rekt] [əb'dʒektɪvz] .

58th	and	our	own	battalion	to	deploy	towards	their	correct	objectives	.
58th	和	我们的	自己的	营	到	部署	向	他们的	正确的	目标	.

第58营和我们自己的营将向各自的正确目标部署。

[ðə; ði] ['enəmi] [mə'ʃi:n] [gʌnz] [wɜ:(r); wə(r)] [ðen] ['bɪzi] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [kə'menst] [ɪn] ['ɜ:nɪst] .

The	enemy	machine	guns	were	then	busy	,	and	fighting	commenced	in	earnest	.
这	敌人	机器	枪支	是	然后	忙碌的	,	和	斗争	开始	在	认真	.

敌军机枪随即展开猛烈扫射，战斗正式打响。

" [si:] " ['kʌmpəni] , [ɒn][ðə; ði] [left] , ['rɪələaɪzɪŋ; 'ri:əlaɪzɪŋ][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][æz; əz] ['ræpɪdli]

"	C	"	Company	,	on	the	left	,	realizing	the	necessity	of	pushing	on	as	rapidly
"	C	"	公司	,	在	这	左边	,	意识到	这	必要性	的	推动	在	作为	快速

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

左侧的"C"连意识到必须尽快推进，

[meɪd] ['eksələnt] [taɪm] .

made	excellent	time	.
制成	出色的	时间	.

时间安排非常合理。

" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] [gɒt]['ɪntu:][ðə; ði] [faɪt] ['ɜ:li] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [sɪ'vɪə(r)] ['kæʒuəltiz] ,

"	A	"	Company	got	into	the	fight	early	,	and	suffered	severe	casualties	,
"	一个	"	公司	得到	进入	这	斗争	早期的	,	和	遭受	严重	伤亡	,

A连很早就投入战斗，伤亡惨重。

['lu:zɪŋ] [ɔ:l][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [bɪ'fɔ:(r)] ['ri:tʃɪŋ] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪv] ,

losing	all	their	officers	and	about	sixty	other	ranks	before	reaching	their	objective	,
输	全部	他们的	警官	和	关于	六十	其他	排名	前	到达	他们的	客观的	,

在到达目标之前，他们损失了所有军官和大约六十名士兵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [θru:] [ðə; ði] [prɒmpt] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][si:] . [es] . [em] . ['fenwik] ,

and	it	was	only	through	the	prompt	action	of	C	.	S	.	M	.	Fenwick	,
和	它	曾是	仅有的	通过	这	迅速的	行动	的	C	.	S	.	M	.	芬威克	,

多亏了军士长芬威克的及时行动，才得以解决此事。

[hu:] ['gæðəd] [ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌmpəni] [tə'geðə(r)] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪneɪbld]

who	gathered	the	remnants	of	that	company	together	,	that	they	were	enabled
WHO	聚集	这	残余物	的	那	公司	一起	,	那	他们	是	已启用

[tu:; tə][du:; də][səʊ] .

to	do	so	.
到	做	所以	.

正是他们将那家公司的残余人员聚集在一起，才使得他们能够做到这一点。

[ðə; ði][tæŋks][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['hændikæpt] [baɪ][ðə; ði] [-]

The	tanks	were	very	much	handicapped	by	the	[	68	]
这	坦克	是	非常	很多	残疾人	经过	这	[	-	]

坦克受到[68]的严重阻碍

[dens] [fɒg] , [ænd; ənd] [lɒst] [də'rekʃ(ə)n] , ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flæŋks] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]

dense	fog	,	and	lost	direction	,	operating	on	the	flanks	,	with	the	exception	of
稠密	多雾路段	,	和	丢失的	方向	,	操作	在	这	侧翼	,	和	这	例外	的

[tu:] ,

two	,
二	,

浓雾弥漫，迷失方向，只能在侧翼作战，只有两人例外。

[wɪtʃ] ['nɪəli] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bə'tæliən] [wen] [ðeɪ] [went] [θru:] [ˌju: 'es]

which	nearly	ran	down	a	number	of	our	battalion	when	they	went	through	us
哪个	几乎	跑	向下	一个	数字	的	我们的	营	什么时候	他们	去	通过	我们

[æt; ət][ðə; ði] [stɑ:t] .

at	the	start	.
在	这	开始	.

战斗开始时，他们冲进我们营，几乎击溃了我们营的不少士兵。

['veri]	['hevi]	['faɪtɪŋ]	[tʊk]	[pleɪs]	[ə'raʊnd]	['enəmi]	[ˌhed'kwɔːtəz]	.
Very	**heavy**	**fighting**	**took**	**place**	**around**	**enemy**	**Headquarters**	**.**
非常	重的	斗争	采取	地方	大约	敌人	总部	.

敌军总部附近爆发了非常激烈的战斗。

[mə'ʃiːn]	[gʌnz]	[wɜː(r); wə(r)][ɪn]	[ə'bʌndəns]	,
Machine	**guns**	**were**	**in**	**abundance**	**,**
机器	枪支	是	在	丰富	,

机枪数量众多，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)]	['brɪliənt]	[wɜːk]	[ɒn][ðə; ði]	[pɑːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['fɔːwəd]	['kʌmpəni]
and	**it**	**was**	**only**	**after**	**brilliant**	**work**	**on**	**the**	**part**	**of**	**the**	**forward**	**company**
和	它	曾是	仅有的	后	杰出的	工作	在	这	部分	的	这	向前	公司

[ðæt]	[ðɪs]	[nest]	[wɒz; wəz]	[sək'sesfəli]	[delt]	[wɪð]	,
that	**this**	**nest**	**was**	**successfully**	**dealt**	**with**	**,**
那	这	巢	曾是	成功地	已处理	和	,

多亏了前线公司的出色工作，这个鸟巢才得以成功清除。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[striːm]	[ɒv; əv]	['prɪznər]	[kə'menst]	['liːvɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)]	.
and	**a**	**long**	**stream**	**of**	**prisoners**	**commenced**	**leaving**	**for**	**the**	**rear**	**.**
和	一个	长的	溪流	的	囚犯	开始	离开	为了	这	后部	.

于是，一大批囚犯开始向后方撤离。

[ðə; ði]	[dæʃ]	[ɒv; əv]['aʊə(r)]	[men]	[wɒz; wəz]	[məʊst]	[mɑːkt]	,
The	**dash**	**of**	**our**	**men**	**was**	**most**	**marked**	**,**
这	短跑	的	我们的	男人	曾是	最多	标记	,

我方士兵的冲锋最为显著，

['ʃəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	['mɑːvələs]	['dɪfrəns]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[əʊld]	[steɪd]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]
showing	**a**	**marvellous**	**difference**	**from**	**the**	**old**	**staid**	**method**	**of**	**following**	**the**
显示	一个	奇妙	不同之处	从	这	老的	稳重	方法	的	下列的	这

['bærɑːʒ]	['ʃəʊldə(r)]	[tuː; tə]	['ʃəʊldə(r)]	[æt; ət][ðə; ði]	[haɪ]	[pɔːt]	.
barrage	**shoulder**	**to**	**shoulder**	**at**	**the**	**high**	**port**	**.**
弹幕	肩膀	到	肩膀	在	这	高的	港口	.

这与过去在高港肩并肩跟随堤坝的沉闷做法截然不同。

['enəmi]	[mə'ʃiːn]	[gʌn]	[nests]	[wɜː(r); wə(r)]	['dɪfɪkəlt]	[tuː; tə][ləʊ'keɪt]	,	['əʊɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]
Enemy	**machine**	**gun**	**nests**	**were**	**difficult**	**to**	**locate**	**,**	**owing**	**to**	**the**	**poor**
敌人	机器	枪	巢穴	是	难的	到	定位	,	欠款	到	这	贫穷的

[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	,
observation	**,**
观察	,

由于观察力差，敌军机枪阵地难以定位。

[ænd; ənd][ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌt]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[sə'rendəd]	[tuː; tə][ðə; ði]
and	**a**	**great**	**many**	**of**	**these**	**were**	**cut**	**off**	**and**	**surrendered**	**to**	**the**
和	一个	伟大的	许多	的	这些	是	切	离开	和	投降	到	这

['ɪnfəntri]	['fɒləʊɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	.
infantry	**following**	**behind**	**.**
步兵	下列的	在后面	.

其中许多部队被切断了退路，向后面追击的步兵投降。

['əʊɪŋ]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[tʃek]	[wɪtʃ]	“ [ə; eɪ] ”	['kʌmpəni]	[rɪ'siːvd]	[æt; ət][ðə; ði]	-	- ['dəʊdəʊ]	[wʊd]
Owing	**to**	**a**	**check**	**which**	**“**	**A**	**”**	**Company**	**received**	**at**	**the**	**Hangard**	**-**	**Dodo**	**Wood**
欠款	到	一个	查看	哪个	“	一个	”	公司	已收到	在	这	-	-	渡渡鸟	木头

[rəʊd]	,
road	**,**
路	,

由于“A”公司在汉加德-多多伍德路收到了一张支票，

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [su:n] [faʊnd] [ɪt'self] [kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd]
Battalion Headquarters soon found itself close to the battle and provided
营 总部 很快 成立 本身 关闭 到 这 战斗 和 假如
[ˌri:ɪn'fɔ:smənt] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪv] .
reinforcements to assist them in taking their final objective .
增援部队 到 协助 他们 在 采取 他们的 最终的 客观的 .

营部很快便抵达战场附近，并提供了增援部队，协助他们攻克最终目标。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [hæd; həd]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [tʃekt] [baɪ] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði]
The advance had also been checked by machine gun fire immediately to the
这 进步 有 还 到过 已检查 经过 机器 枪 火 立即地 到 这
[raɪt] ['sentə(r)][ænd; ənd] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪd] [trentʃ] ,
right centre and left of the Bade trench ,
正确的 中心 和 左边 的 这 巴德 沟 ,

巴德战壕右侧中央和左侧的机枪火力也阻碍了这次推进。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['faɪə(r)] [ði:z] [nests] [wɜ:(r); wə(r)] [rʌʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt]
and under cover of our own fire these nests were rushed and put out
和 在下面 覆盖 的 我们的 自己的 火 这些 巢穴 是 匆忙 和 放 出去
[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
of action ,
的 行动 ,

在己方火力掩护下，这些巢穴被迅速摧毁，失去了作用。

[sɪ'vɪə(r)] ['kæʒuəltiz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'flɪktɪd] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] , [ðeə(r)] [gʌnz] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][sʌm; səm]
severe casualties being inflicted on the enemy , their guns being captured and some
严重 伤亡 存在 造成的 在 这 敌人 , 他们的 枪支 存在 捕获 和 一些
['prɪznər] ['teɪkən] .
prisoners taken .
囚犯 已采取 .

敌军伤亡惨重，枪支被缴获，部分敌军被俘。

[æn; ən]['aɪsəleɪtɪd] [fi:ld] [gʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn]['ækʃ(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [hedʒ] [ə'prɒksɪmətli] [tu:; tə]
An isolated field gun was still in action behind a small hedge approximately to
一个 孤立 场地 枪 曾是 仍然 在 行动 在后面 一个 小的 对冲 大约 到
[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] [ɒv; əv] [beɪd] [trentʃ] ;
the front and left of Bade trench ;
这 正面 和 左边 的 巴德 沟 ;

在巴德战壕前方偏左一点的位置，一门孤立的野战炮仍在一个小树篱后面作战；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [su:n] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rvi] [-]
this was soon put out of action and the survi [69]
这 曾是 很快 放 出去 的 行动 和 这 生存 [-]

这很快就被停止运作，幸存者[69]

[vɔ:rz][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] ['kæptʃəd] .
vors of the crew captured .
vors 的 这 全体人员 捕获 .

被俘船员的沃斯。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] [ðen] [kən'tɪnju:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [beɪd] ['sɪstəm] ['faɪnəli] ['teɪkən] [wɪð] [ə; eɪ]
The advance was then continued and the Bade system finally taken with a
这 进步 曾是 然后 持续 和 这 巴德 系统 最后 已采取 和 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mə'ʃi:n] [gʌnz] ,
number of machine guns ,
数字 的 机器 枪支 ,

随后进攻继续进行，最终用多挺机枪攻占了巴德系统。

[wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌri:'maunt] [ɒn][ðə; ði]['pærəˌdɒs] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][baɪ][sɪks] . - [ə; eɪ] . [em] . ;
which were remounted on the parados ready for action by 6 . 15 a . m . ;
哪个 是 重新安装 在 这 帕拉多斯 准备好 为了 行动 经过 6 . - 一个 . 米 . ;

早上 6 点 15 分，这些车辆已重新装上巡逻车，准备投入使用；

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔ:təz] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmpəzɪt]
Battalion Headquarters was immediately established here , and the composite
营 总部 曾是 立即地 已确立的 这里 , 和 这 合成的
['kʌmpəni] (" [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ,
company (" A " Company ,
公司 (" 一个 " 公司 ,

营部立即在此设立，混合连（“A”连，

[wɪð] [ˌhed'kwɔ:tə(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt]) [mu:vd] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] ['faɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)]
with Headquarter reinforcements) moved forward to provide a covering fire for
和 总部 增援部队) 已搬 向前 到 提供 一个 覆盖 火 为了
" [si:] " [ænd; ənd] " [di:] " ['kʌmpəniz] [ɪn][ðeə(r)] [əd'vɑ:ns] [ɒn] ['hæmən] [wʊd] .
" C " and " D " Companies in their advance on Hammon Wood .
" C " 和 " D " 公司 在 他们的 进步 在 哈蒙 木头 .

加上总部增援部队，向前推进，为“C”连和“D”连向哈蒙伍德推进提供火力掩护。

['mi:nwaɪl] , [ɒn][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wel] ,
Meanwhile , on the left , the advance was going along well ,
同时 , 在 这 左边 , 这 进步 曾是 去 沿着 出色地 ,

与此同时，左翼的推进进展顺利。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mə'ʃi:n] [gʌnz] ['bi:ɪŋ] ['kæptʃəd] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv]
a great many machine guns being captured without interfering with the progress of
一个 伟大的 许多 机器 枪支 存在 捕获 没有 干扰 和 这 进步 的
['aʊə(r)] [men] .
our men .
我们的 男人 .

缴获了大量机枪，但并未妨碍我方人员的推进。

[kləʊz] [tʌtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [flæŋk] [wɪð] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] ,
Close touch was kept on our left flank with the 58th Battalion ,
关闭 触碰 曾是 保留 在 我们的 左边 侧翼 和 这 58th 营 ,

我方左翼与第58营保持着密切联系。

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stri:mli] [pɔ:(r); pʊə(r)][ˌvɪzə'bɪləti] ,
and owing to the extremely poor visibility ,
和 欠款 到 这 极其 贫穷的 能见度 ,

由于能见度极差，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)] [left] [flæŋk][wɒz; wəz][sɪ'kjʊə(r)]
it was considered advisable to make certain that our left flank was secure
它 曾是 经过考虑的 建议 到 制作 肯定 那 我们的 左边 侧翼 曾是 安全的
[æt; ət] - [wʊd] [bɪ'fɔ:(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ɔ:l]['aʊə(r)] [left] [flæŋk][plə'tu:n, plæ-][tu:; tə][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [ɒn]
at Demuin Wood before committing all our left flank platoons to the assault on
在 - 木头 前 提交 全部 我们的 左边 侧翼 排 到 这 突击 在
['hæmən] [wʊd] ;
Hammon Wood ;
哈蒙 木头 ;

在将左翼所有排投入对哈蒙伍德的进攻之前，最好先确保我们在德穆因伍德的左翼安全；

['kɒnsɪkwəntli] [wʌn] [plə'tu:n] [went] ['ɪntu:] - [wɪð] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] .
consequently one platoon went into Demuin with the 58th Battalion .
最后 一 排 去 进入 - 和 这 58th 营 .

因此，一个排随第 58 营进入了德穆因。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt] [nəʊn] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['prəʊgres] [ðə; ði] [raɪt] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
It was not known exactly what progress the right was making at this time ,
它 曾是 不是 已知 确切地 什么 进步 这 正确的 曾是 制作 在 这 时间 ,

当时尚不清楚右翼势力究竟取得了哪些进展。

[ænd; ənd] [wɪð] [dɪ'pliːtɪd] [ræŋks] ,
and **with** **depleted** **ranks** **,**
和 和 耗尽 排名 ,

而且兵力还严重不足，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
it **seemed** **at** **the** **moment** **that** **the** **number** **of** **infantry** **available** **for** **the**
它 似乎 在 这 片刻 那 这 数字 的 步兵 可用的 为了 这
[əd'vɑːns] [ɒn] ['hæmən] [wʊd] [wɒz; wəz] [nʌn] [tuː] [strɒŋ] .
advance **on** **Hammon** **Wood** **was** **none** **too** **strong** **.**
进步 在 哈蒙 木头 曾是 没有任何 也 强的 .

当时看来，可用于向哈蒙伍德推进的步兵数量并不太充足。

[æz; əz][ðə; ði] [əd'vɑːns] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [graʊnd]
As **the** **advance** **progressed** **the** **enemy** **were** **seen** **on** **the** **high** **ground**
作为 这 进步 进展 这 敌人 是 已见 在 这 高的 地面
- [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
500 **yards** **to** **the** **right** **,**
- 码 到 这 正确的 ,

随着进攻的进行，敌军出现在右侧500码的高地上。

[stɪl] [ɪn]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['faɪərɪŋ][ɒn] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [beɪd] [trentʃ] .
still **in** **action** **and** **apparently** **firing** **on** **“** **A** **”** **Company** **in** **the** **Bade** **trench** **.**
仍然 在 行动 和 显然 射击 在 “ 一个 ” 公司 在 这 巴德 沟 .

仍在战斗，显然正在向巴德战壕中的“A”连开火。

['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] ,
Fire **was** **immediately** **brought** **to** **bear** **on** **the** **rear** **of** **this** **party** **,**
火 曾是 立即地 带来 到 熊 在 这 后部 的 这 派对 ,

立即向这群人的后方开火，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kə'pɪtʃuleɪt] ;
and **after** **a** **few** **rounds** **they** **were** **compelled** **to** **capitulate** **;**
和 后 一个 很少 回合 他们 是 被迫 到 投降 ;

几轮交锋后，他们被迫投降；

[ə'gen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] .
again **a** **large** **number** **of** **prisoners** **were** **sent** **to** **the** **rear** **.**
再次 一个 大的 数字 的 囚犯 是 发送 到 这 后部 .

又有大量战俘被送往后方。

[ðɪs] [ɪneɪbld] “ [biː] ” ['kʌmpəni] [-]
This **enabled** **“** **B** **”** **Company** **[** **70** **]**
这 已启用 “ B ” 公司 [-]

这使得“B”公司[70]

[tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [kən'sɪdərəbli] ['hɑːtən] “ [siː] ” ['kʌmpəni]
to **go** **up** **on** **the** **right** **and** **their** **appearance** **considerably** **heartened** **“** **C** **”** **Company**
到 去 向上 在 这 正确的 和 他们的 外貌 相当 令人鼓舞 “ C ” 公司
,
,
,

向右上方移动，他们的出现极大地鼓舞了“C”连队。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [ə'genst] ['hæmən] [wʊd] [pʊʃt] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] [frɒm; frəm] [west] [ænd; ənd]
so **that** **the** **advance** **against** **Hammon** **Wood** **pushed** **forward** **rapidly** **from** **west** **and**
所以 那 这 进步 反对 哈蒙 木头 推动 向前 快速 从 西方 和
[nɔːθ] .
north **.**
北 .

因此，对哈蒙伍德的进攻从西部和北部迅速推进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] “ [diː] ” [ˈkʌmpəni] [wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ˈprəʊgres] ,

It	was	also	realized	that	“	D	”	Company	was	making	good	progress	,
它	曾是	还	已实现	那	“	D	”	公司	曾是	制作	好的	进步	,

人们也意识到“D”连队进展顺利。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈgetɪŋ] [wɪˈðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wʊdz] .

and	were	getting	within	reach	of	the	Woods	.
和	是	获得	之内	抵达	的	这	伍兹	.

我们越来越接近伍兹了。

[æn; ən] [ˈenəmi] [fiːld] - [ˈbætri] [ɒv; əv] [tuː] [gʌnz] , [stɪl] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ,

An	enemy	field	-	battery	of	two	guns	,	still	in	action	,
一个	敌人	场地	-	电池	的	二	枪支	,	仍然	在	行动	,

敌军一个由两门火炮组成的野战炮兵连仍在作战。

[wɒz; wəz] [delt] [wɪð] [ɒn][ðə; ðɪ] [haɪ] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈhæmən] [wʊd] [ˌɑːr ˈiː] -

was	dealt	with	on	the	high	ground	to	the	north	of	Hammon	Wood	re	-
曾是	已处理	和	在	这	高的	地面	到	这	北	的	哈蒙	木头	关于	-

[ˈentrənt] ,

entrant	,
参赛者	,

在哈蒙伍德凹地以北的高地上进行了处理，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [məˈʃiːn] [gʌnz] .

together	with	a	number	of	machine	guns	.
一起	和	一个	数字	的	机器	枪支	.

以及若干挺机枪。

[waɪlst] “ [diː] ” [ˈkʌmpəni] [ˈprəugres, ˈprɔ-, prəuˈgres] [ˈfɔːwəd] [ɒn][ðə; ðɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈkɒmpəzɪt] [ˈkʌmpəni]

Whilst	“	D	”	Company	progressed	forward	on	the	right	a	composite	company
而	“	D	”	公司	进展	向前	在	这	正确的	一个	合成的	公司

[ɒv; əv] “ [siː] ” [ænd; ənd] “ [biː] ” [ˈkʌmpəniz] [prest] [ʌp][ðə; ðɪ][ˌɑːr ˈiː] - [ˈentrənt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ] .

of	“	C	”	and	“	B	”	Companies	pressed	up	the	re	-	entrant	from	the	north	.
的	“	C	”	和	“	B	”	公司	按下	向上	这	关于	-	参赛者	从	这	北	.

当“D”连从右翼向前推进时，“C”连和“B”连组成的联合连从北面压上回城口。

[ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ɑːˈtɪlərɪ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntlɪ] [biːn] [riːtʃt] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [ðeə(r)]

The	enemy	artillery	had	evidently	been	reached	before	they	had	realized	their
这	敌人	炮兵	有	显然	到过	达到	前	他们	有	已实现	他们的

[ˈdeɪndʒə(r)] ;

danger	;
危险	;

敌军炮兵显然在意识到危险之前就已经抵达了目标；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgʌnə(r)] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfɪnɪʃ] ,

some	of	the	gunners	fought	to	a	finish	,
一些	的	这	炮手	战斗	到	一个	结束	,

一些炮手战斗到了最后一刻。

[ˈfaɪərɪŋ] [θruː] [ˈəʊpən] [saɪts] [ɒn][ˈaʊə(r)] [men] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ʌnˈtɪl] [səˈraʊndɪd] .

firing	through	open	sights	on	our	men	advancing	until	surrounded	.
射击	通过	打开	景点	在	我们的	男人	前进	直到	包围	.

我用瞄准镜向推进中的我方士兵射击，直到他们被包围。

[ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][bəʊld] [əˈsɔːlt] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntrɪ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʌnz] ,

A	few	rounds	,	together	with	the	bold	assault	of	infantry	straight	to	the	guns	,
一个	很少	回合	,	一起	和	这	大胆的	突击	的	步兵	直的	到	这	枪支	,

几轮交火之后，步兵向炮兵阵地发起了猛烈的冲锋。

[wɒz; wəz] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ðə; ðɪ][fjuːˈtɪlətɪ][ɒv; əv] [ˈfɜːðə(r)] [rɪˈzɪstəns] ;

was	sufficient	to	prove	to	the	enemy	the	futility	of	further	resistance	;
曾是	充足的	到	证明	到	这	敌人	这	无用	的	更远	反抗	;

足以向敌人证明继续抵抗是徒劳的；

| | | |

[ə; eɪ] ['temprəri] [dɪ'fens] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [ɪ'stæblɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [klɪəd] [ɪn]

A	temporary	defence	system	was	rapidly	established	,	and	the	ground	cleared	in
一个	暂时的	防御	系统	曾是	快速	已确立的	,	和	这	地面	已清除	在

[frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] ,

front	of	the	7th	Brigade	,
正面	的	这	7th	旅	,

临时防御体系迅速建立，第七旅前方的地面也已清理完毕。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] ;

which	was	close	behind	and	ready	to	push	forward	;
哪个	曾是	关闭	在后面	和	准备好	到	推	向前	;

紧随其后，随时准备发起进攻；

[ænd; ənd][səʊ][baɪ]['sɛvən] . - [ə; eɪ] . [em] . ['aʊə(r)] [bə'tæliən] [hæd; həd] [riːtʃt] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]

and	so	by	7	.	30	a	.	m	.	our	battalion	had	reached	and	consolidated
和	所以	经过	7	.	-	一个	.	米	.	我们的	营	有	达到	和	合并

[ɪts]['faɪn(ə)l] [əb'dʒektɪv] ,

its	final	objective	,
它是	最终的	客观的	,

因此，到早上7点30分，我营已经到达并巩固了最终目标。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðeɪ] ['kæptʃəd] - [gʌnz] , - [mə'ʃiːn] [gʌnz] [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['prɪznər] .

in	which	operations	they	captured	16	guns	,	40	machine	guns	and	about	450	prisoners	.
在	哪个	运营	他们	捕获	-	枪支	,	-	机器	枪支	和	关于	-	囚犯	.

在这些行动中，他们缴获了16支枪、40挺机枪和约450名战俘。

['aʊə(r)] ['kæʒuəltiz] [wɜː(r); wə(r)][ˌtuː'tuː] ['ɒfɪsəz] , [kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] , [em] . [siː] . , [ɪt] . [dʒeɪ] .

Our	casualties	were	2	officers	,	Capt	.	A	.	W	.	Baird	,	M	.	C	.	,	Lt	.	J	.
我们的	伤亡	是	2	警官	,	船长	.	一个	.	W	.	贝尔德	,	M	.	C	.	,	中尉	.	J	.

['ændəsn] ,

Anderson	,
安德森	,

我方伤亡人员为2名军官，分别是AW Baird上尉（荣获军事十字勋章）和J Anderson中尉。

[ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld] ; - ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] - ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ]

and	30	other	ranks	killed	;	10	officers	and	148	other	ranks	wounded	and	missing
和	-	其他	排名	被杀	;	-	警官	和	-	其他	排名	受伤	和	丢失的

. [-]

.	[	72	]
.	[	-	]

另有 30 名士兵阵亡；10 名军官和 148 名士兵受伤或失踪。[72]

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] - [ʃəʊ] .

The	Boiry	Show	.
这	-	展示	.

博伊里秀。

[sək'sesf(ə)l] [æz; əz]['aʊə(r)] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] ,

Successful	as	our	attack	had	been	,
成功的	作为	我们的	攻击	有	到过	,

尽管我们的进攻取得了成功，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] ['eəriə] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]

we	were	not	allowed	to	leave	this	area	until	after	a	further	demonstration
我们	是	不是	允许	到	离开	这	区域	直到	后	一个	更远	示范

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['juːsflnəs] ,

of	our	usefulness	,
的	我们的	用处	,

在我们进一步证明自身价值之前，我们不被允许离开这个区域。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 11th ['ɪnstənt] [wiː; wi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	on	the	11th	instant	we	took	over	the	line	from	remnants	of	the
和	在	这	11th	立即的	我们	采取	超过	这	线	从	残余物	的	这

['rɔɪəl] [skɒts] ,

Royal	Scots	,
皇家	苏格兰人	,

本月11日，我们从皇家苏格兰军团的残余部队手中接管了这条防线。

['dɔːsɪt] [ænd; ənd] ['mæntʃestə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː] [stɪf] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]

Dorsets	and	Manchesters	,	who	had	run	into	stiff	opposition	in	the	neighborhood
多塞特郡	和	曼彻斯特	,	WHO	有	跑步	进入	僵硬的	反对	在	这	邻里

[ɒv; əv] - ,

of	Parvillers	,
的	-	,

多塞特郡人和曼彻斯特人曾在帕维莱尔附近遭遇顽强抵抗。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['veri] ['hevi] ['kæʒuəltiz] .

and	in	consequence	had	suffered	very	heavy	casualties	.
和	在	结果	有	遭受	非常	重的	伤亡	.

因此遭受了非常惨重的伤亡。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [əb'skjʊə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [sɪks][ɒv; əv]

The	situation	was	what	is	called	obscure	,	and	on	the	following	day	six	of
这	情况	曾是	什么	是	称为	朦胧	,	和	在	这	下列的	天	六	的

['aʊə(r)][plə'tuːn, plæ-] ,

our	platoons	,
我们的	排	,

情况十分不明朗，第二天，我们六个排.....

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][piː] . [piː] . [siː] . [el] . [ai] . [ɒn][ðə; ði] [left] ,

in	conjunction	with	the	P	.	P	.	C	.	L	.	I	.	on	the	left	,
在	连词	和	这	P	.	P	.	C	.	L	.	我	.	在	这	左边	,

与左侧的PPCLI一起，

[wɜː(r); wə(r)] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['mɪd(ə)l] [wʊd] [ænd; ənd][skweə(r)] [wʊd] .

were	rushed	forward	to	capture	Middle	Wood	and	Square	Wood	.
是	匆忙	向前	到	捕获	中间	木头	和	正方形	木头	.

他们迅速向前推进，攻占了中林和方林。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌnz] [fel] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] , [ænd; ənd][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

A	number	of	machine	guns	fell	into	our	hands	,	and	identification	was
一个	数字	的	机器	枪支	跌倒	进入	我们的	双手	,	和	鉴别	曾是

[sɪ'kjʊəd] .

secured	.
安全	.

我们缴获了一些机枪，并确认了其身份。

[ɒn] [ðə; ði] 13th [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kaʊntə(r)] - [ə'tækt] [ænd; ənd] [fɔːst] ['aʊə(r)]['aʊtpoʊsts][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]

On	the	13th	the	Germans	counter	-	attacked	and	forced	our	outposts	to	retire
在	这	13th	这	德国人	柜台	-	遭到攻击	和	强制	我们的	前哨站	到	退休

['slaɪtli] ,

slightly	,
轻微地	,

13日，德军发动反击，迫使我方前哨稍稍撤退。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 16th [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 19th [bə'tæliən] [ænd; ənd] [wɪð'druː]

and	on	the	16th	we	were	relieved	by	the	19th	Battalion	and	withdrew
和	在	这	16th	我们	是	松了口气	经过	这	19th	营	和	退出

[tuː; tə] - [wʊd] ,

to	Beaucourt	Wood	,
到	-	木头	,

16日，我们被第19营接替，撤退到博库尔森林。

['hævɪŋ] [lɒst] [wʌn]['ɒfɪsə(r)] , [ɪt] . [ai] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [mə'kɔːrkəl] , [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld]

having	lost	one	officer	,	Lt	.	I	.	J	.	J	.	McCorkell	,	and	thirteen	other	ranks	killed
拥有	丢失的	一	官	,	中尉	.	我	.	J	.	J	.	麦考克尔	,	和	十三	其他	排名	被杀

; [θriː] ['ɒfɪsəz] ,

;	three	officers	,
;	三	警官	,

一名军官，即IJJ McCorkell中尉，以及其他十三名士兵阵亡；三名军官，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ɪt] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['gʊdmən] , [huː] [daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] , [ænd; ənd]['sɪksti] - [fɔː(r)] ['ʌðə(r)]

including	Lt	.	A	.	H	.	Goodman	,	who	died	of	wounds	,	and	sixty	-	four	other
包括	中尉	.	一个	.	H	.	古德曼	,	WHO	死亡	的	伤口	,	和	六十	-	四	其他

[ræŋks] ['wuːndɪd] .

ranks	wounded	.
排名	受伤	.

其中包括因伤重不治身亡的 AH Goodman 中尉，以及其他 64 名受伤的士兵。

[gruːp] ['teɪkən][æt; ət] [pɜːnz] ([dek] . , -)

Group	taken	at	Pernes	(	Dec	.	,	1918	)
团体	已采取	在	佩尔内斯	(	12月	.	,	-	)

摄于佩尔讷（1918年12月）

[bæk] [rəʊ] : — [ɪt] .

Back	Row	:	—	Lt	.
后退	排	:	—	中尉	.

后排：——中尉

[iː] . [biː] . ['eliət] ; [ɪt] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['mɔːgən] ; [ɪt] . [siː] . [ɑː(r)] . ['hɪlɪs] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ;

E	.	B	.	Elliott	;	Lt	.	G	.	W	.	Morgan	;	Lt	.	C	.	R	.	Hillis	(	killed	in	action	)	;
E	.	B	.	埃利奥特	;	中尉	.	G	.	W	.	摩根	;	中尉	.	C	.	拉	.	希利斯	(	被杀	在	行动	)	;

EB Elliott；中尉 GW Morgan；中尉 CR Hillis（阵亡）；

[ɪt] . [ə; eɪ] . [el] . [mək'dɒn(ə)ld] ; [ɪt] . [eɪtʃ] . [keɪ] . [wʊd] ; [ɪt] . [ef] . [ə; eɪ] . - ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

Lt	.	A	.	L	.	MacDonald	;	Lt	.	H	.	K	.	Wood	;	Lt	.	F	.	A	.	MacGrotty	(	killed	in	action
中尉	.	一个	.	L	.	麦克唐纳	;	中尉	.	H	.	K	.	木头	;	中尉	.	F	.	一个	.	-	(	被杀	在	行动

) ;

)	;
)	;

AL MacDonald 中尉；HK Wood 中尉；FA MacGrotty 中尉（阵亡）；

[ɪt] . ['dʌbljuː] . [iː] . ['ʃaɪə(r)] ; [ɪt] . [dʒiː] . [iː] . ['heɪˌgɑːrθ] ; [ɪt] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ɔːr] ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [biː] .

Lt	.	W	.	E	.	Shier	;	Lt	.	G	.	E	.	Haygarth	;	Lt	.	W	.	A	.	Orr	;	Lt	.	J	.	B	.
中尉	.	W	.	E	.	十二	;	中尉	.	G	.	E	.	海加斯	;	中尉	.	W	.	一个	.	奥尔	;	中尉	.	J	.	B	.

['kwɒri] ;

Quarry	;
采石场	;

WE Shier 中尉；GE Haygarth 中尉；WA Orr 中尉；JB Quarry 中尉；

[ɪt] . [eɪtʃ] . [iː] . ['pætərsən] .

Lt	.	H	.	E	.	Patterson	.
中尉	.	H	.	E	.	帕特森	.

帕特森中尉。

[θɜːd] [rəʊ] : — [ɪt] .
Third Row : — Lt .
第三 排 : — 中尉 .

第三排：——中尉

[ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['səʊpə] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [hjuːz] ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)] (
R . W . Soper (killed in action) ; Lt . J . A . Hughes ; Lt . J . A . Proctor (
拉 . W . 索珀 (被杀 在 行动) ; 中尉 . J . 一个 . 休斯 ; 中尉 . J . 一个 . 普罗克特 (
[ˌæksɪ'dentəli] [kɪld]) ;
accidentally killed) ;
偶然 被杀) ;

RW Soper（阵亡）；JA Hughes 中尉；JA Proctor 中尉（意外身亡）；

[ɪt] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['prestən] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gɪbs(ə)n] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ;
Lt . W . J . Preston (killed in action) ; Lt . J . A . Gibson (killed in action) ;
中尉 . W . J . 普雷斯顿 (被杀 在 行动) ; 中尉 . J . 一个 . 吉布森 (被杀 在 行动) ;

WJ·普雷斯顿中尉（阵亡）；JA·吉布森中尉（阵亡）；

[ɪt] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['bɪgər] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ; [ɪt] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['dɪksən] ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] .
Lt . R . W . Biggar (killed in action) ; Lt . A . H . Dixon ; Lt . J . A .
中尉 . 拉 . W . 比格尔 (被杀 在 行动) ; 中尉 . 一个 . H . 迪克森 ; 中尉 . J . 一个 .
['hʌgɪnz] ;
Huggins ;
哈金斯 ;

RW Biggar 中尉（阵亡）；AH Dixon 中尉；JA Huggins 中尉；

[ɪt] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['wɪljəmz] ; [ɪt] . [dʒiː] . [em] . ['lezli] ; [ɪt] . [tiː] . [ə; eɪ] . ['ɜːwin] ; [ɪt] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['wɪlsn]
Lt . H . R . Williams ; Lt . G . M . Leslie ; Lt . T . A . Irwin ; Lt . A . K . Wilson
中尉 . H . 拉 . 威廉姆斯 ; 中尉 . G . M . 莱斯利 ; 中尉 . T . 一个 . 欧文 ; 中尉 . 一个 . K . 威尔逊
;
;
;

HR Williams 中尉；GM Leslie 中尉；TA Irwin 中尉；AK Wilson 中尉；

[ɪt] . [tiː] . [eɪtʃ] . [brɔːd] ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) .
Lt . T . H . Broad (killed in action) .
中尉 . T . H . 广阔 (被杀 在 行动) .

TH Broad 中尉（阵亡）。

['sekənd] [rəʊ] : — [kæpt] .
Second Row : — Capt .
第二 排 : — 船长 .

第二排：——上尉

['ɑːmˌstrɒŋ] , [siː] . [ə; eɪ] . [em] . [siː] . ; [kæpt] . [diː] . ['rɪtʃi] , [əʊ] . [siː] . ([ə; eɪ] -) ; [ˌeɪˌsiː'tiːˌdʒiː] .
Armstrong , C . A . M . C . ; Capt . D . Ritchie , O . C . (A Co'y) ; Actg .
阿姆斯特朗 , C . 一个 . M . C . ; 船长 . D . 里奇 , 哦 . C . (一个 -) ; 行动 .

阿姆斯特朗，CAMC；D.里奇上尉，OC（A连）；代理。

['meɪdʒə(r)][iː] . [piː] . [es] . ['ælən] , [əʊ] . [siː] . ([biː] -) ; ['meɪdʒə(r)][dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] , [em] . [siː] . (
Major E . P . S . Allen , O . C . (B Co'y) ; Major G . R . Pearkes , M . C . (
主要的 E . P . S . 艾伦 , 哦 . C . (B -) ; 主要的 G . 拉 . 梨 , M . C . (
2nd [ɪn] [kə'mɑːnd]) ;
2nd in Command) ;
2nd 在 命令) ;

EPS Allen少校，OC（B连）；GR Pearkes少校，MC（副指挥官）；

[ɪt] . - [kɒl] .
Lt . - Col .
中尉 . - 上校 .

中校

[es] . [es] . ['ʃaːp] , [əʊ] . [siː] . ([ˌæksɪ'dentəli] [kɪld]) ; [kæpt] . [ə; eɪ] . [ef] . [haɪnd] (['ædʒʊtənt]) ; [kæpt] .

S	.	S	.	Sharpe	,	O	.	C	.	(	accidentally	killed	)	;	Capt	.	A	.	F	.	Hind	(	Adjutant	)	;	Capt	.
S	.	S	.	夏普	,	哦	.	C	.	(	偶然	被杀	)	;	船长	.	一个	.	F	.	后	(	副官	)	;	船长	.

[eɪtʃ] . [iː] . - ,

H	.	E	.	Ruwald	,
H	.	E	.	-	,

SS Sharpe，OC（意外身亡）；AF Hind 上尉（副官）；HE Ruwald 上尉，

[əʊ] . [siː] . ([siː] -) ; [kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] , [əʊ] . [siː] . ([diː] -) ([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) ;

O	.	C	.	(	C	Co'y	)	;	Capt	.	A	.	W	.	Baird	,	O	.	C	.	(	D	Co'y	)	(	killed	in	action	)	;
哦	.	C	.	(	C	-	)	;	船长	.	一个	.	W	.	贝尔德	,	哦	.	C	.	(	D	-	)	(	被杀	在	行动	)	;

OC（C连）；AW Baird上尉，OC（D连）（阵亡）；

[kæpt] . [en] . [iː] . ['ferhed] (['kwɔːtəmɑːstə(r)]) .

Capt	.	N	.	E	.	Fairhead	(	Quartermaster	)	.
船长	.	N	.	E	.	费尔黑德	(	军需	)	.

NE Fairhead 上尉（军需官）。

[frʌnt] [rəʊ] : — [ɪt] .

Front	Row	:	—	Lt	.
正面	排	:	—	中尉	.

前排：——中尉

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['dʌnlɒp] ; [ɪt] . [el] . [viː] . ['sʌtən] ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [hjuːz] , [em] . [siː] . (['trænspɔːt]

W	.	A	.	Dunlop	;	Lt	.	L	.	V	.	Sutton	;	Lt	.	J	.	H	.	Hughes	,	M	.	C	.	(	Transport
W	.	一个	.	邓禄普	;	中尉	.	L	.	V	.	萨顿	;	中尉	.	J	.	H	.	休斯	,	M	.	C	.	(	运输

['ɒfɪsə(r)]) ;

Officer	)	;
官	)	;

WA Dunlop；LV Sutton 中尉；JH Hughes 中尉，MC（运输官）；

[ɪt] . [keɪ] . [el] . ['wɒlɪs] ; [ɪt] . [eɪtʃ] . [iː] . [dʒiː] .

Lt	.	K	.	L	.	Wallace	;	Lt	.	H	.	E	.	Gee	.
中尉	.	K	.	L	.	华莱士	;	中尉	.	H	.	E	.	吉	.

KL Wallace 中尉；HE Gee 中尉。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

larger	image
更大的	图像

大图

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [baɪ] ['iːzi] [steɪdʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['æmɪənz]['sektə(r)][wiː; wɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] " [waɪ] "

After	a	march	by	easy	stages	from	the	Amiens	sector	we	finally	reached	"	Y	"
后	一个	行进	经过	简单的	阶段	从	这	亚眠	行业	我们	最后	达到	"	是	"

[hʌt] [ɒn][ðə; ðɪ] 25th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;

huts	on	the	25th	of	August	;
小屋	在	这	25th	的	八月	;

从亚眠地区出发，经过一段轻松的行军，我们终于在 8 月 25 日到达了"Y"字形小屋；

[əʊld][fə'mɪliə(r)] [rest] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['nɪsn] [və'raɪəti] [ɒn][ðə; ðɪ] ['ærəs] - [ˌes 'tiː] . [pɒl] [rəʊd] .

old	familiar	rest	homes	of	the	Nissen	variety	on	the	Arras	-	St	.	Pol	Road	.
老的	熟悉的	休息	房屋	的	这	尼森	种类	在	这	阿拉斯	-	英石	.	政治	路	.

阿拉斯-圣波尔公路沿线，有几座熟悉的尼森式老疗养院。

[ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːts] [frɒm; frəm][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [-]

The	reports	from	all	parts	of	the	[	73	]
这	报告	从	全部	部分	的	这	[	-	]

来自[73]各地的报告

[laɪn] [wɜː(r); wə(r)][məʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

line	were	most	satisfactory	,
线	是	最多	令人满意的	,

线路非常令人满意，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [waɪl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ɪn] [ˈtreɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

but	we	had	not	been	allowed	to	while	away	the	summer	in	training	for
但	我们	有	不是	到过	允许	到	尽管	离开	这	夏天	在	训练	为了

['nʌθɪŋ] ,

nothing	,
没有什么	,

但是我们不能白白浪费整个夏天进行训练。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɪn] " ['bæt(ə)l]

and	on	the	morning	of	the	26th	we	were	again	on	the	march	in	"	battle
和	在	这	早晨	的	这	26th	我们	是	再次	在	这	行进	在	"	战斗

['ɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

26日早上，我们再次列队行军，列队"战斗队形"。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [wɒz; wəz][ɒn][ɪn] [frʌnt] ,

"	It	was	soon	realized	that	something	serious	was	on	in	front	,
"	它	曾是	很快	已实现	那	某物	严肃的	曾是	在	在	正面	,

"很快大家就意识到，前方有件大事要发生。"

['aʊə(r)] [hɑːts] ['biːɪŋ] ['glædən] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][mɔː(r)] [bɔːʃ] ['prɪznər] ,

our	hearts	being	gladdened	by	the	sight	of	six	hundred	or	more	Bosch	prisoners	,
我们的	心	存在	高兴	经过	这	视线	的	六	百	或者	更多的	博世	囚犯	,

看到六百多名博斯监狱的囚犯，我们感到无比欣慰。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪə(r)] .

who	were	passed	en	route	for	the	rear	.
WHO	是	通过了	英文	路线	为了	这	后部	.

在前往后方的途中被超越。

[əˈbaʊt] [ˌmɪdˈdeɪ] , ['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [əʊld] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ærəs] ,

About	midday	,	after	marching	through	the	picturesque	old	city	of	Arras	,
关于	正午	,	后	行军	通过	这	如画	老的	城市	的	阿拉斯	,

大约中午时分，我们穿过风景如画的阿拉斯古城，

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [ɑː'selvz] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['seləz]

we	halted	on	the	outskirts	of	the	city	and	made	ourselves	comfortable	in	cellars
我们	停止	在	这	郊区	的	这	城市	和	制成	我们自己	舒服的	在	地窖

[ænd; ənd] ['ruːɪnd] ['haʊzɪz] .

and	ruined	houses	.
和	毁坏	房屋	.

我们在城郊停了下来，在地下室和废弃的房屋里安顿了下来。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [mɑːtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] [əˈmʌŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [kən'dʒektʃə]

Along	the	line	of	march	we	had	been	busy	among	ourselves	with	conjectures
沿着	这	线	的	行进	我们	有	到过	忙碌的	之中	我们自己	和	猜想

[æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['aʊə(r)][nekst][dʒɒb][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ,

as	to	what	our	next	job	was	to	be	,
作为	到	什么	我们的	下一个	工作	曾是	到	是	,

在行军途中，我们一直在私下猜测我们的下一个任务是什么。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [sɪˈkjʊəd] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [wiː; wi]

and	from	information	secured	from	walking	wounded	and	others	,	we
和	从	信息	安全	从	步行	受伤	和	其他的	,	我们

['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] 8th [brɪˈgeɪd] [siː] . [em] . [ɑː(r)] . ,

learned	that	the	8th	Brigade	C	.	M	.	R	.	,
学习	那	这	8th	旅	C	.	M	.	拉	.	,

从轻伤员和其他人那里获得的信息中，我们了解到第8旅CMR，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] , [hæd; həd] [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

after	several	days	of	fighting	,	had	attacked	and	captured	the	village	of
后	一些	天	的	斗争	,	有	遭到攻击	和	捕获	这	村庄	的

[mɑːn'ʃiː] [ˌel'iː] [pruː] ,

Monchy	Le	Preu	,
蒙奇	乐	普鲁	,

经过数日激战，攻占了蒙希勒普雷村。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [faɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

a	particularly	fine	piece	of	work	,
一个	特别	美好的	片	的	工作	,

一件特别优秀的作品，

[fɔː(r); fə(r)] [mɑːn'ʃiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɒn]

for	Monchy	was	a	hard	nut	to	crack	owing	to	its	geographical	situation	on
为了	蒙奇	曾是	一个	难的	坚果	到	裂缝	欠款	到	它是	地理	情况	在

[ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] ,

the	high	ground	,
这	高的	地面	,

由于蒙奇地处高地，地理位置偏僻，因此攻克它并非易事。

['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] ['ærəs] [ænd; ənd] [dʒʌst] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəs] - ['kæmbreɪ]

situated	about	three	miles	east	of	Arras	and	just	north	of	the	Arras	-	Cambrai
位于	关于	三	英里	东方	的	阿拉斯	和	只是	北	的	这	阿拉斯	-	康布雷

[rəʊd] .

Road	.
路	.

位于阿拉斯以东约三英里处，阿拉斯-康布雷公路以北。

[æt; ət]['sɛvən][piː] . [em] . [wiː; wi] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] [ænd; ənd][æt; ət] - . - [piː] . [em] . [riːtʃt]

At	7	p	.	m	.	we	moved	forward	again	and	at	11	.	30	p	.	m	.	reached
在	7	p	.	米	.	我们	已搬	向前	再次	和	在	-	.	-	p	.	米	.	达到

[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ʃel] [həʊlz] [dʒʌst] [west] [ɒv; əv] [mɑːn'ʃiː] ,

and	occupied	shell	holes	just	west	of	Monchy	,
和	占领	壳	孔	只是	西方	的	蒙奇	,

晚上7点我们再次向前推进，晚上11点30分到达并占领了蒙奇以西的弹坑。

['veri] ['fɔːtʃənətli] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp][æz; əz] ['ɒrɪndʒ] [hɪl] .

very	fortunately	shown	on	the	map	as	Orange	Hill	.
非常	幸运的是	所示	在	这	地图	作为	橙子	爬坡道	.

非常幸运的是，地图上将其标记为橙山。

[ɒn] ['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l][hɪə(r)] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] [tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] -

On	our	arrival	here	orders	were	received	from	the	9th	Brigade	to	co	-
在	我们的	到达	这里	订单	是	已收到	从	这	9th	旅	到	合作	-

['ɒpəreɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd] [ə'tæk] [æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em] .

operate	with	other	units	of	the	Brigade	and	attack	at	4	.	55	a	.	m	.
操作	和	其他	单位	的	这	旅	和	攻击	在	4	.	-	一个	.	米	.

我们抵达此处后，接到第九旅的命令，与其他旅部部队协同作战，于凌晨4点55分发起进攻。

[ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [kə'mændər] [wɒz; wəz] ['heɪstɪli] [kɔːld] [wen] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv]

A	conference	of	Company	Commanders	was	hastily	called	when	the	plan	of
一个	会议	的	公司	指挥官	曾是	草草	称为	什么时候	这	计划	的

[ə'tæk] [-]

attack	[	74	]
攻击	[	-	]

进攻计划[74]被紧急召集，召开了连长会议。

[wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] ['kwɪkli] ['diːteɪld] , [ænd; ənd][æt; ət] - . - ['mɪdnaɪt] ,

was	discussed	and	instructions	quickly	detailed	,	and	at	12	.	10	midnight	,
曾是	讨论	和	指示	迅速地	详细的	,	和	在	-	.	-	午夜	,

经过讨论，指示迅速详细说明，午夜12点10分，

['kʌmpəniz] [hæd; həd] [muːvd] [ɒf] [baɪ][plə'tuːn, plæ-][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ə'sembli] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ði]

companies	had	moved	off	by	platoons	to	take	up	assembly	positions	in	the
公司	有	已搬	离开	经过	排	到	拿	向上	集会	职位	在	这

['dʒʌmpɪŋ] - [ɒf] [trentʃ] [held] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'neɪdiən] ['redʒɪmənt] .

jumping	-	off	trench	held	by	the	Royal	Canadian	Regiment	.
跳	-	离开	沟	握住	经过	这	皇家	加拿大	团	.

各连队按排出发，前往加拿大皇家军团占据的跳壕集结位置。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑːk] [naɪt] [wɪð] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,

It	was	a	pitch	dark	night	with	no	opportunity	for	looking	over	the	ground	,
它	曾是	一个	沥青	黑暗的	夜晚	和	不	机会	为了	寻找	超过	这	地面	,

那是一个漆黑的夜晚，根本无法看清地面。

[ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [ænd; ənd][plæn][ɒv; əv]

and	very	little	time	to	explain	to	the	men	the	objective	and	plan	of
和	非常	小的	时间	到	解释	到	这	男人	这	客观的	和	计划	的

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

几乎没有时间向士兵们解释攻击目标和计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] [mə'nuːvə(r)]

It	was	here	that	the	results	of	summer	training	and	night	manoeuvres
它	曾是	这里	那	这	结果	的	夏天	训练	和	夜晚	机动

['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði] ['meni] ['aʊəz] [spent] ,

justified	the	many	hours	spent	,
合理的	这	许多	小时	花费	,

正是在这里，夏季训练和夜间演习的成果证明了所花费的大量时间是值得的。

[ɔːl] ['kʌmpəniz] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . ,

all	companies	being	in	position	by	4	a	.	m	.	,
全部	公司	存在	在	位置	经过	4	一个	.	米	.	,

所有公司在凌晨4点前就位。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][hændz][ə; eɪ] ['briːðɪŋ] [spel] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['diːteɪlz]

thus	giving	all	hands	a	breathing	spell	and	an	opportunity	to	explain	details
因此	给予	全部	双手	一个	呼吸	拼写	和	一个	机会	到	解释	细节

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

of	the	attack	.
的	这	攻击	.

这样一来，所有人都得以喘息片刻，并有机会解释袭击的细节。

[ðə; ði] [brɪ'geɪd] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] - - ['nɒtrə] - [deɪm] , [ɑː'tɪləri] [hɪl] ,

The	Brigade	objectives	were	Boiry	-	Notre	-	Dame	,	Artillery	Hill	,
这	旅	目标	是	-	-	圣母	-	贵妇人	,	炮兵	爬坡道	,

该旅的目标是博伊里-圣母院、炮兵山，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wʊdz] [nəʊn] [æz; əz]['bɔɪz][ˌdiː'juː]['sɑːt][ænd; ənd]['bɔɪz][ˌdiː'juː] [vɜːt] .

and	the	two	woods	known	as	Bois	du	Sart	and	Bois	du	Vert	.
和	这	二	树林	已知	作为	布伊斯	杜	萨特	和	布伊斯	杜	垂直	.

还有两片被称为萨尔特森林和绿森林的林地。

[ðə; ði] 58th [bə'tæliən] [əb'dʒektɪv] [wɒz; wəz][ðə; ði]['bɔɪz][ˌdiː'juː]['sɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] 52nd [bə'tæliən] [ðə; ði]

The	58th	Battalion	objective	was	the	Bois	du	Sart	,	and	the	52nd	Battalion	the
这	58th	营	客观的	曾是	这	布伊斯	杜	萨特	,	和	这	52nd	营	这

['bɔɪz][ˌdiː'juː] [vɜːt] .

Bois	du	Vert	.
布伊斯	杜	垂直	.

第 58 营的目标是萨尔特森林，第 52 营的目标是绿林。

[ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðiːz] ['juːnɪts][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] - [ænd; ənd]

The	116th	Battalion	was	to	pass	through	these	units	and	capture	Boiry	and
这	116th	营	曾是	到	经过	通过	这些	单位	和	捕获	-	和

[ɑː'tɪlərɪ] [hɪl] ,

Artillery	Hill	,
炮兵	爬坡道	,

第116营的任务是穿过这些部队，攻占博伊里和炮兵山。

[ðə; ði] 43rd [bə'tæliən] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [rɪ'zɜːv] .

the	43rd	Battalion	to	follow	in	reserve	.
这	43rd	营	到	跟随	在	预订	.

第43营随后作为预备队出动。

“ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['prestən]) [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [kləʊz] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] 52nd

“	A	”	Company	(	Capt	.	Preston	)	was	to	follow	in	close	support	to	the	52nd
”	一个	”	公司	(	船长	.	普雷斯顿	)	曾是	到	跟随	在	关闭	支持	到	这	52nd

[bə'tæliən] ,

Battalion	,
营	,

“A”连（普雷斯顿上尉）将紧随第52营，提供近距离支援。

[ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [θruː] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ]

and	on	their	clearing	the	wood	was	to	follow	through	and	make	a	turning
和	在	他们的	清理	这	木头	曾是	到	跟随	通过	和	制作	一个	转弯

['muːvmənt] [nɔːθ] [ɒn] - ['vɪlɪdʒ] .

movement	north	on	Boiry	Village	.
移动	北	在	-	村庄	.

清理完林地后，他们将沿着林地向北转弯，前往博伊里村。

“ [diː] ” ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['wɪlsn]) , ['fɒləʊd] [baɪ] “ [siː] ” ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['sʌtən]) ,

“	D	”	Company	(	Capt	.	Wilson	)	,	followed	by	“	C	”	Company	(	Capt	.	Sutton	)	,
”	D	”	公司	(	船长	.	威尔逊	)	,	随后	经过	“	C	”	公司	(	船长	.	萨顿	)	,

“D”连（威尔逊上尉），随后是“C”连（萨顿上尉），

[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [wɜːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʊdz] [ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)]

were	to	work	along	the	sunken	road	between	the	two	woods	and	on	their
是	到	工作	沿着	这	凹陷	路	之间	这	二	树林	和	在	他们的

['biːɪŋ] [klɪəd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] - [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] [hɪl] ,

being	cleared	were	to	push	on	and	capture	Boiry	and	Artillery	Hill	,
存在	已清除	是	到	推	在	和	捕获	-	和	炮兵	爬坡道	,

他们的任务是沿着两片树林之间的下沉式道路行进，清理完树林后继续推进，占领博伊里山和炮兵山。

“ [biː] ” ['kʌmpəni] (['meɪdʒə(r)] [præt]) [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [kləʊz] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] “ [siː] ” [ænd; ənd] “ [diː] ”

“	B	”	Company	(	Major	Pratt	)	to	follow	in	close	support	of	“	C	”	and	“	D	”
”	B	”	公司	(	主要的	普拉特	)	到	跟随	在	关闭	支持	的	”	C	”	和	”	D	”

['kʌmpəniz] .

Companies	.
公司	.

“B”公司（普拉特少校）将紧随其后，为“C”公司和“D”公司提供密切支援。

[wɪð] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'kæni] [ɪg'zæktnəs] ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] ['bærɑːʒ] ['əʊpənd] [æt; ət][fɔːr] . - [ə; eɪ] . [em]

With	an	almost	uncanny	exactness	our	artillery	barrage	opened	at	4	.	55	a	.	m
和	一个	几乎	不可思议	精确	我们的	炮兵	弹幕	打开	在	4	.	-	一个	.	米

. , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['kləʊsli] ['fɒləʊd] [-]

.	,	and	being	closely	followed	[	75	]
.	,	和	存在	密切	随后	[	-	]

我们的炮火在凌晨 4 点 55 分以几乎不可思议的精确度开始，并紧随其后[75]

[baɪ]['aʊə(r)] [frʌnt] [weɪvz] ,

by	our	front	waves	,
经过	我们的	正面	波浪	,

在我们前方的波浪中，

[ðə; ði] [həʊl] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːʃ] [ɑː'tɪlərɪ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn]

the	whole	battalion	was	soon	in	the	thick	of	the	Bosch	artillery	and	machine
这	所有的	营	曾是	很快	在	这	厚的	的	这	博世	炮兵	和	机器

[gʌn] ['bærɑːʒ] .

gun	barrage	.
枪	弹幕	.

整个营很快就陷入了博斯炮兵和机枪的猛烈攻击之中。

['ɑːftə(r)] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [siːn] .

After	moving	forward	about	a	hundred	yards	our	objectives	were	soon	seen	.
后	移动	向前	关于	一个	百	码	我们的	目标	是	很快	已见	.

向前走了大约一百码后，我们的目标很快就出现了。

[ðə; ði] [tuː] [wʊdz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [stʊd] [aʊt] [ɪn][bəʊld] [rɪ'liːf] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]

The	two	woods	situated	on	rising	ground	stood	out	in	bold	relief	with	the	village	of
这	二	树林	位于	在	上升	地面	站立	出去	在	大胆的	宽慰	和	这	村庄	的

- [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [hɪl] [ə'baʊt] - [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Boiry	perched	on	the	top	of	another	and	higher	hill	about	800	yards	beyond	the
-	栖息	在	这	顶部	的	其他	和	更高	爬坡道	关于	-	码	超过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

两片位于高地上的树林格外引人注目，而博伊里村则坐落在树林外约 800 码处另一座更高的山顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kɪk] [left] [ɪn][hɪm] [jet] ,

It	was	soon	realized	that	the	Bosch	had	a	lot	of	kick	left	in	him	yet	,
它	曾是	很快	已实现	那	这	博世	有	一个	很多	的	踢	左边	在	他	然而	,

人们很快意识到，博世这台发动机还有很大的动力。

“ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə] [swɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪz][ˌdiː'juː] [vɜːt] [tuː; tə]

“	A	”	Company	being	forced	to	swing	to	the	right	of	the	Bois	du	Vert	to
“	一个	”	公司	存在	强制	到	摇摆	到	这	正确的	的	这	布伊斯	杜	垂直	到

[kliːn] [ʌp][sʌm; səm] [mə'ʃiːn] [gʌn] [nests] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'flɪkt] ['hevi] ['kæʒuəltiz] [ɒn]['aʊə(r)]

clean	up	some	machine	gun	nests	which	were	inflicting	heavy	casualties	on	our
干净的	向上	一些	机器	枪	巢穴	哪个	是	造成	重的	伤亡	在	我们的

['fɔːwəd] [plə'tuːn, plæ-][baɪ] [ˌenfɪ'leɪd] ['faɪə(r)] .

forward	platoons	by	enfilade	fire	.
向前	排	经过	纵队	火	.

“A”连被迫向绿林右侧移动，以清除一些机枪阵地，这些阵地通过侧射火力给我们的前线排造成了重大伤亡。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪt] [streŋθ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]

The	enemy	was	in	great	strength	here	and	it	was	not	long	before	we
这	敌人	曾是	在	伟大的	力量	这里	和	它	曾是	不是	长的	前	我们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] .

were	engaged	in	hand	-	to	-	hand	fighting	.
是	已订婚的	在	手	-	到	-	手	斗争	.

敌军兵力雄厚，没过多久我们就陷入了肉搏战。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] ['trentʃɪz] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

During	the	day	this	line	of	trenches	was	captured	,
期间	这	天	这	线	的	战壕	曾是	捕获	,

白天，这道战壕被攻占了。

[lɒst] [ænd; ənd] [ˌriː'kæptʃə] [baɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæks] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [taɪmz] .

lost	and	recaptured	by	counter	-	attacks	no	less	than	three	times	.
丢失的	和	重新捕获	经过	柜台	-	攻击	不	较少的	比	三	时代	.

至少三次失守，又三次被反击夺回。

['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tæks] [sɜːrdʒənt] .

During	one	of	these	attacks	Sergt	.
期间	一	的	这些	攻击	中士	.

在其中一次袭击中，中士

[mək'mɪlən][ɒv; əv] “ [ə; eɪ] ” ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [fɔ:st] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:ʃ] [tu:; tə] ['kæri]

McMillan	of	“	A	”	Company	was	captured	and	forced	by	the	Bosch	to	carry
麦克米兰	的	“	一个	”	公司	曾是	捕获	和	强制	经过	这	博世	到	携带

[bæk] ['wu:ndɪd] ,

back	wounded	,
后退	受伤	,

A连的麦克米兰被俘，并被迫由博斯人背负伤员返回。

[bʌt; bət][ɒn][hɪz; ɪz]['sekənd] [trɪp][hi:; hi][wɒz; wəz] [,ri:'kæptʃə] [ɪn][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] - [ə'tæk] [led][baɪ][kæpt] .

but	on	his	second	trip	he	was	recaptured	in	a	counter	-	attack	led	by	Capt	.
但	在	他的	第二	旅行	他	曾是	重新捕获	在	一个	柜台	-	攻击	引领	经过	船长	.

['prestən] .

Preston	.
普雷斯顿	.

但在第二次出征中，他在普雷斯顿上尉的领导下发动反击，被重新俘虏。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði] 58th [ænd; ənd] 52nd [bə'tæljən] , ['ɑ:ftə(r)][hɑ:d] ['faɪtɪŋ] ,

In	the	meantime	the	58th	and	52nd	Battalions	,	after	hard	fighting	,
在	这	与此同时	这	58th	和	52nd	营	,	后	难的	斗争	,

与此同时，第58和第52营经过激烈的战斗，

[hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðeə(r)] [əb'dʒektɪvz] [ænd; ənd] “ [di:] ” [ænd; ənd] “ [si:] ” ['kʌmpəniz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn]

had	captured	their	objectives	and	“	D	”	and	“	C	”	Companies	of	our	own
有	捕获	他们的	目标	和	“	D	”	和	“	C	”	公司	的	我们的	自己的

[bə'tæliən] [hæd; həd] [kli:nd] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Battalion	had	cleaned	up	the	ground	between	the	woods	,
营	有	已清洗	向上	这	地面	之间	这	树林	,

他们已经占领了目标，我营的“D”连和“C”连清理了树林之间的地面。

[bʌt; bət][ɒn] [ɪ'mɜ:dʒɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [ði:z] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪtərəli]

but	on	emerging	to	the	open	ground	in	advance	of	these	they	were	literally
但	在	新兴	到	这	打开	地面	在	进步	的	这些	他们	是	字面上地

[məʊn] [daʊn] [baɪ] [ɪn'tens] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)][frɒm; frəm] [ɑ:'tɪləri] [hɪl] [ænd; ənd] - ['vɪlɪdʒ] .

mown	down	by	intense	machine	gun	fire	from	Artillery	Hill	and	Boiry	Village	.
修剪过的	向下	经过	激烈的	机器	枪	火	从	炮兵	爬坡道	和	-	村庄	.

但当他们来到这些人前面的开阔地带时，就被炮兵山和博伊里村的猛烈机枪火力扫射而倒。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪə(r)] , [waɪlst] ['gæləntli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [li:d] ['fɔ:wəd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] , [ðæt] ['meɪdʒə(r)]

It	was	here	,	whilst	gallantly	trying	to	lead	forward	the	advance	,	that	Major
它	曾是	这里	,	而	英勇地	尝试	到	带领	向前	这	进步	,	那	主要的

[dʒeɪ] . ['sʌðərlənd] ,

J	.	Sutherland	,
J	.	萨瑟兰	,

正是在这里，J·萨瑟兰少校英勇地试图带领部队前进时，

['æktɪŋ] [ɪn] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɒz; wəz] [-]

acting	in	command	of	the	battalion	,	was	[	76	]
表演	在	命令	的	这	营	,	曾是	[	-	]

代理营长是[76]

[kɪld] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ðen] ['fɔ:lɪŋ] [ɒn]['meɪdʒə(r)] [præt] , [nekst]['si:niə(r)]['ɒfɪsə(r)] .

killed	,	the	command	then	falling	on	Major	Pratt	,	next	senior	officer	.
被杀	,	这	命令	然后	坠落	在	主要的	普拉特	,	下一个	高级的	官	.

被杀后，指挥权落到了级别第二高的军官普拉特少校手中。

['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'tens] [mə'ʃi:n] [gʌn] ['faɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] ['eni]

Owing	to	the	intense	machine	gun	fire	it	was	found	impossible	to	make	any
欠款	到	这	激烈的	机器	枪	火	它	曾是	成立	不可能的	到	制作	任何

[greɪt] [əd'vɑ:ns] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)] [sə'pɔ:t] ,

great	advance	without	further	support	,
伟大的	进步	没有	更远	支持	,

由于遭到猛烈的机枪火力攻击，如果没有进一步的支援，他们不可能取得任何重大进展。

[bʌt; bət] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [smɔːl] ['pɑːtiz] [meɪd] ['fɜːðə(r)] ['geɪnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪn]

but	during	the	day	individual	and	small	parties	made	further	gains	and	a	line
但	期间	这	天	个人	和	小的	各方	制成	更远	收益	和	一个	线

[wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ɪ'stæblɪʃt] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] ,

was	finally	established	well	in	advance	of	the	woods	,
曾是	最后	已确立的	出色地	在	进步	的	这	树林	,

但白天，个别小队继续推进，最终在树林前方很远的地方建立了一条防线。

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [wɪð] [ðə; ði] 58th [ænd; ənd] 52nd [bə'tæljən] [ɒn] ['aʊə(r)] [left]

communication	being	established	with	the	58th	and	52nd	Battalions	on	our	left
沟通	存在	已确立的	和	这	58th	和	52nd	营	在	我们的	左边

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	right	.
和	正确的	.

正在与我方左右两侧的第58营和第52营建立通信。

[ɒn] [naɪt] ['fɔːlɪŋ] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]

On	night	falling	every	effort	was	made	to	reorganize	the	companies	and
在	夜晚	坠落	每一个	努力	曾是	制成	到	改组	这	公司	和

[plə'tuːn, plæ-] .

platoons	.
排	.

夜幕降临后，各连队和排都尽了全力进行重组。

[ðə; ði] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɒz; wəz] ['rendəd] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]

The	evacuation	of	the	wounded	was	rendered	most	difficult	,	as	were	the
这	疏散	的	这	受伤	曾是	渲染	最多	难的	,	作为	是	这

['ræʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['kæriɪŋ] ['pɑːtiz] ,

ration	and	ammunition	carrying	parties	,
配给	和	弹药	携带	各方	,

伤员撤离工作极其困难，运送口粮和弹药的队伍也同样举步维艰。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

owing	to	the	continuous	machine	gun	fire	and	the	fact	that	we	were
欠款	到	这	连续的	机器	枪	火	和	这	事实	那	我们	是

['ɔkjupaɪŋ] [ʃel] [həʊlz] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kʌvə(r)] .

occupying	shell	holes	with	very	little	cover	.
占领	壳	孔	和	非常	小的	覆盖	.

由于机枪持续射击，而且我们占据的弹坑几乎没有任何掩体。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

During	the	night	,
期间	这	夜晚	,

夜间，

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['juːnɪts]

orders	were	received	to	make	a	further	attack	in	conjunction	with	other	units
订单	是	已收到	到	制作	一个	更远	攻击	在	连词	和	其他	单位

[ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] [ɒn] [ɑː'tɪlərɪ] [hɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌdiː'juː] ['sɑːt] ;

of	the	9th	Brigade	on	Artillery	Hill	from	the	Bois	du	Sart	;
的	这	9th	旅	在	炮兵	爬坡道	从	这	布伊斯	杜	萨特	;

接到命令，要与第 9 旅的其他部队一起从萨尔特森林向炮兵山发起进一步进攻；

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 28th ['ɔːg] . , ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [ə'sembli] [pə'zɪʃnz] [ðɪs]

on	the	morning	of	the	28th	Aug	.	,	after	getting	into	our	assembly	positions	this
在	这	早晨	的	这	28th	八月	.	,	后	获得	进入	我们的	集会	职位	这

['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['kænsld] ,

order	was	cancelled	,
命令	曾是	取消	,

8月28日上午，我们到达装配岗位后，发现订单被取消了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [njuː] [graʊnd] [ænd; ənd] ['kləʊsli] [sə'pɔːt] [ðə; ði] 4th

and	we	were	ordered	to	take	up	new	ground	and	closely	support	the	4th
和	我们	是	订购	到	拿	向上	新的	地面	和	密切	支持	这	4th

[siː] . [em] . [ɑː(r)] . [bə'tæliən] [ɪn][ə; eɪ][flæŋk] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔɪz][ˌdiː'juː]

C	.	M	.	R	.	Battalion	in	a	flank	movement	from	the	south	of	the	Bois	du
C	.	M	.	拉	.	营	在	一个	侧翼	移动	从	这	南	的	这	布伊斯	杜

[vɜːt] ,

Vert	,
垂直	,

我们奉命占领新的阵地，并从绿林南部紧随第4 CMR 营进行侧翼包抄。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['ʌðə(r)]['juːnɪts][ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

in	conjunction	with	other	units	of	the	3rd	Division	.
在	连词	和	其他	单位	的	这	3rd	分配	.

与第3师其他部队协同作战。

[æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . , " ['zɪərəʊ]['aʊə(r)] ,

At	11	a	.	m	.	,	"	zero	hour	,
在	-	一个	.	米	.	,	"	零	小时	,

上午 11 点，“零点”，

" ['aʊə(r)] [ɑː'tɪlərɪ] [leɪd] [daʊn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['bærɑːʒ] [ænd; ənd][bəuθ] - [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪ] [hɪl]

"	our	artillery	laid	down	a	perfect	barrage	and	both	Boiry	and	Artillery	Hill
"	我们的	炮兵	铺设	向下	一个	完美的	弹幕	和	两个都	-	和	炮兵	爬坡道

[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['prɪznər] ,

were	captured	with	a	large	number	of	prisoners	,
是	捕获	和	一个	大的	数字	的	囚犯	,

“我方炮兵进行了完美的炮击，博伊里和炮兵山都被攻占，大量敌军被俘。”

[ə; eɪ][laɪn] ['biːɪŋ] [ɪ'stæblɪʃt] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

a	line	being	established	just	on	the	outskirts	of	the	town	.
一个	线	存在	已确立的	只是	在	这	郊区	的	这	镇	.

一条线正在城镇郊区建立。

[æt; ət][naɪn] . - [piː] . [em] . ['veri] ['welkəm] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [ðæt] ['aʊə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n] [-]

At	9	.	30	p	.	m	.	very	welcome	orders	were	received	that	our	division	[	77	]
在	9	.	-	p	.	米	.	非常	欢迎	订单	是	已收到	那	我们的	分配	[	-	]

晚上 9 点 30 分，我们收到了非常令人欣喜的命令，我们的部门[77]

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] 4th ['brɪtɪʃ] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][æt; ət][θriː] . - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn][ðə; ði]

would	be	relieved	by	the	4th	British	Division	and	at	3	.	10	a	.	m	.	on	the
会	是	松了口气	经过	这	4th	英国	分配	和	在	3	.	-	一个	.	米	.	在	这

29th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [baɪ][ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði]

29th	of	August	the	116th	Battalion	was	relieved	by	a	battalion	of	the
29th	的	八月	这	116th	营	曾是	松了口气	经过	一个	营	的	这

['hæmpʃɪə] ['redʒɪmənt] ,

Hampshire	Regiment	,
汉普郡	团	,

第116营将由英国第4师接替，8月29日凌晨3点10分，汉普郡团的一个营接替了第116营的防务。

['kʌmpəniz] ['muːvɪŋ] [ɒf] [ˌɪndɪ'pendəntli] [wen] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ə'semb(ə)lɪŋ] [ɪn] ['bɪlɪts] [ɪn] - .

companies	moving	off	independently	when	relieved	and	assembling	in	billets	in	Feuchy	.
公司	移动	离开	独立	什么时候	松了口气	和	组装	在	坯料	在	-	.

各公司在轮换后各自独立行动，并在费希的营房中集结。

[ɪn] [ðiːz] [tuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] ['aʊə(r)] ['lɒsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ɒfɪsəz] , ['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] .

In	these	two	days	of	fighting	our	losses	were	three	officers	,	Major	J	.
在	这些	二	天	的	斗争	我们的	损失	是	三	警官	,	主要的	J	.

['sʌðərlənd] , [diː] . [es] . [əʊ] . ,

Sutherland	,	D	.	S	.	O	.	,
萨瑟兰	,	D	.	S	.	哦	.	,

这两天的战斗中，我们损失了三名军官，分别是J·萨瑟兰少校（DSO），

[ɪt] . [eɪtʃ] . [diː] . ['lɪvɪŋstən] , [ɪt] . [ɑː(r)] . [kæmpkɪn] , [ænd; ənd] ['fɔːti] - [tuː] ['ʌðə(r)] [ræŋks] [kɪld] ,

Lt	.	H	.	D	.	Livingstone	,	Lt	.	R	.	Campkin	,	and	forty	-	two	other	ranks	killed	,
中尉	.	H	.	D	.	利文斯顿	,	中尉	.	拉	.	坎普金	,	和	四十	-	二	其他	排名	被杀	,

中尉H·D·利文斯顿、中尉R·坎普金以及其他42名士兵阵亡。

['sev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [θriː] ['ʌðə(r)] [ræŋks] ['wuːndɪd] [ɔː(r)] ['mɪsɪŋ]

seven	officers	and	two	hundred	and	forty	-	three	other	ranks	wounded	or	missing
七	警官	和	二	百	和	四十	-	三	其他	排名	受伤	或者	丢失的

.

:

.

7名军官和243名其他士兵受伤或失踪。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] - ['eəriə] ,

On	the	17th	September	the	battalion	was	resting	in	the	Guemappe	area	,
在	这	17th	九月	这	营	曾是	休息	在	这	-	区域	,

9月17日，该营在盖马佩地区休整。

[kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

close	to	the	scene	of	the	fighting	described	above	,
关闭	到	这	场景	的	这	斗争	描述	多于	,

靠近上述战斗地点，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [piː] . [em] . [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɑː'tɪləri] ['sʌd(ə)nli] [kə'menst] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] [ɒn] ['aʊə(r)] [kæmp] [wɪð] [faɪv] . - ;

and	about	5	p	.	m	.	the	German	artillery	suddenly	commenced	to	register	on	our	camp	with	5	.	9's	;
和	关于	5	p	.	米	.	这	德语	炮兵	突然	开始	到	登记	在	我们的	营	和	5	.	-	;

下午 5 点左右，德国炮兵突然开始用 5.9 毫米炮向我们的营地开火；

['sevrəl] [men] ['stændɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] ['kɪtʃɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] ['wuːndɪd] .

several	men	standing	round	the	field	kitchens	were	killed	,	and	a	number	wounded	.
一些	男人	常设	圆形的	这	场地	厨房	是	被杀	,	和	一个	数字	受伤	.

几名站在野战厨房附近的男子被杀，另有多人受伤。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʃelz] [bɜːst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['kæʒuəltiz] ,

One	of	these	shells	burst	within	a	few	yards	of	a	party	of	our	officers	who	were	on	their	way	over	to	look	after	casualties	,
一	的	这些	贝壳	爆裂	之内	一个	很少	码	的	一个	派对	的	我们的	警官	WHO	是	在	他们的	方式	超过	到	看	后	伤亡	,

其中一枚炮弹在距离我方一队正赶去照料伤员的军官几码远的地方爆炸了。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌəʊ tiː 'tiː] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [tiː] . [eɪtʃ] . [brɔːd] ,

and	Captain	F	.	W	.	Ott	and	Captain	T	.	H	.	Broad	,
和	队长	F	.	W	.	奥特	和	队长	T	.	H	.	广阔	,

还有 FW Ott 上尉和 TH Broad 上尉，

[bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði] [bə'tæliən] , [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

both	of	whom	came	over	to	France	with	the	battalion	,	were	killed	.
两个都	的	谁	来了	超过	到	法国	和	这	营	,	是	被杀	.

他们两人都随营队来到法国，结果都阵亡了。

['kɜːn(ə)l] ['pɜːrks] [ænd; ənd] [ɪt] . ['prɒktə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['veri] ['sɪəriəsli] .

Colonel	Pearkes	and	Lt	.	Proctor	were	wounded	,	the	former	very	seriously	.
上校	梨	和	中尉	.	普罗克特	是	受伤	,	这	以前的	非常	严重地	.

皮尔克斯上校和普罗克特中尉受伤，前者伤势严重。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ,

This	was	a	terrible	blow	to	the	battalion	,
这	曾是	一个	糟糕的	吹	到	这	营	,

这对营来说是一个沉重的打击。

['kʌmɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [sɪ'vɪə(r)] ['kæʒuəltiz] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪərɪənst] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ][lɑːst]

coming	on	top	of	the	very	severe	casualties	we	had	experienced	during	the	last
未来	在	顶部	的	这	非常	严重	伤亡	我们	有	经验丰富的	期间	这	最后的

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

再加上上个月我们遭受的极其严重的伤亡，

[ænd; ənd] [left] [juː 'es] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [sænz] ['kɜːn(ə)l] , ['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] (['meɪdʒə(r)] ['sʌðərlənd]) ;

and	left	us	incidentally	sans	Colonel	,	second	in	command	(	Major	Sutherland	)	;
和	左边	我们	顺便	无	上校	,	第二	在	命令	(	主要的	萨瑟兰	)	;

顺便还留下了上校，也就是副指挥官（萨瑟兰少校）；

['ædʒʊtənt] (['kæptɪn] [ˌəʊ tiː 'tiː]) ; [ɪn'telɪdʒəns] ['ɒfɪsə(r)] (['kæptɪn] [brɔːd]) ; [ænd; ənd] [skaʊt] ['ɒfɪsə(r)] (

Adjutant	(	Captain	Ott	)	;	Intelligence	Officer	(	Captain	Broad	)	;	and	Scout	Officer	(
副官	(	队长	奥特	)	;	智力	官	(	队长	广阔	)	;	和	侦察	官	(

[ɪt] . ['prɒktə(r)]) .

Lt	.	Proctor	)	.
中尉	.	普罗克特	)	.

副官（奥特上尉）；情报官（布罗德上尉）；侦察官（普罗克特中尉）。

[ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd]['aʊə(r)]['riːs(ə)nt] ['lɒsɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekt]

The	general	surroundings	and	our	recent	losses	had	a	most	depressing	effect
这	一般的	周围环境	和	我们的	最近的	损失	有	一个	最多	沉闷	影响

[ɒn][ðə; ðɪ] [həʊl] [bə'tæliən] ,

on	the	whole	battalion	,
在	这	所有的	营	,

周围的环境以及我们最近遭受的损失，对整个营产生了极其沮丧的影响。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][glæd] [wen] [-]

and	we	were	glad	when	[	78	]
和	我们	是	高兴的	什么时候	[	-	]

我们很高兴[78]

['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [muːv] [bæk] [tuː; tə] ['ærəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn][ðə; ðɪ]

orders	were	received	to	move	back	to	Arras	,	which	was	accomplished	on	the
订单	是	已收到	到	移动	后退	到	阿拉斯	,	哪个	曾是	完成	在	这

19th ,

19th	,
19th	,

接到命令返回阿拉斯，并于19日完成。

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] [præt] .

under	the	command	of	Major	Pratt	.
在下面	这	命令	的	主要的	普拉特	.

在普拉特少校的指挥下。

['leɪtə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [maɪlz] [tuː; tə] " [waɪ] " [hʌt] , [ɔː'redi]

Later	we	were	moved	back	a	few	more	miles	to	"	Y	"	huts	,	already
之后	我们	是	已搬	后退	一个	很少	更多的	英里	到	"	是	"	小屋	,	已经

['menʃ(ə)nd] ,

mentioned	,
提及	,

后来我们又被转移到几英里外的"Y"形小屋，就是前面提到的那些。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæʒuəlti] ['klɪərɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]

and	which	was	just	across	the	road	from	the	Casualty	Clearing	Station	in
和	哪个	曾是	只是	穿过	这	路	从	这	伤亡	清理	车站	在

[wɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] ['pɜːrks] [wɒz; wəz]['laɪɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] .

which	Colonel	Pearkes	was	lying	dangerously	ill	.
哪个	上校	梨	曾是	说谎	危险地	患病的	.

而它就在伤员收容站的马路对面，皮尔克斯上校当时病危地躺在那里。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [wɪð] [ðə; ði] 8th [kə'neɪdiən] ['ɪnfəntri] [brɪ'geɪd] [ɪn] - ,

Arriving	in	France	with	the	8th	Canadian	Infantry	Brigade	in	1915	,
抵达	在	法国	和	这	8th	加拿大	步兵	旅	在	-	,

1915年随加拿大第8步兵旅抵达法国，

['praɪvət] [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

Private	G	.	R	.	Pearkes	proceeded	to	win	a	commission	in	the	field	,
私人的	G	.	拉	.	梨	继续	到	赢	一个	委员会	在	这	场地	,

列兵GR Pearkes随后在该战场上赢得了一份委任状。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [lef'tenənt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['mɪlətri] [krɒs]

and	as	a	Lieutenant	in	the	same	brigade	was	awarded	the	Military	Cross
和	作为	一个	中尉	在	这	相同的	旅	曾是	获奖	这	军队	叉

[fɔː(r); fə(r)] ['gælənt] [kən'dʌkt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sʌm] [ə'fensɪv] [ɒv; əv] - — [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

for	gallant	conduct	during	the	Somme	offensive	of	1916	—	although	he	had
为了	英勇	执行	期间	这	索姆河	进攻	的	-	—	虽然	他	有

[biːn] ['wuːndɪd] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ʌpwəd] [kə'rɪə(r)] ,

been	wounded	three	times	he	continued	in	his	upward	career	,
到过	受伤	三	时代	他	持续	在	他的	向上	职业	,

作为同一旅的一名中尉，他因在 1916 年索姆河战役中的英勇表现而被授予军事十字勋章——尽管他曾三次负伤，但他的职业生涯仍在不断晋升。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði] 5th [siː] . [em] . [ɑː(r)] . , [wɪð] [ðə; ði] ['æktɪŋ] [ræŋk]

and	as	a	Company	Commander	in	the	5th	C	.	M	.	R	.	,	with	the	acting	rank
和	作为	一个	公司	指挥官	在	这	5th	C	.	M	.	拉	.	,	和	这	表演	秩

[ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] ,

of	Major	,
的	主要的	,

并担任第5骑兵团连长，军衔为代理少校，

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [krɒs] [fɔː(r); fə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]

he	won	the	Victoria	Cross	for	conspicuous	gallantry	during	the	Battle	of
他	韩元	这	维多利亚	叉	为了	显眼的	英勇	期间	这	战斗	的

['pæʃndeɪl] .

Passchendaele	.
帕斯尚尔	.

他在帕斯尚尔战役中表现出的英勇无畏精神，荣获维多利亚十字勋章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] (['dʒen(ə)rəl] ['lɪpˌsɛt]) [sɪ'lektɪd] [hɪm] [aʊt]

It	was	then	that	the	Divisional	Commander	(	General	Lipsett	)	selected	him	out
它	曾是	然后	那	这	部门	指挥官	(	一般的	利普塞特	)	已选	他	出去

[ɒv; əv][ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði] 3rd [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [ɒv; əv] 2nd [ɪn] [kə'mɑːnd]

of	all	other	officers	in	the	3rd	Division	to	fill	the	vacancy	of	2nd	in	Command
的	全部	其他	警官	在	这	3rd	分配	到	充满	这	空缺	的	2nd	在	命令

[tuː; tə][ðə; ði] 116th [bə'tæliən] .

to	the	116th	Battalion	.
到	这	116th	营	.

当时，师长（利普塞特将军）从第 3 师所有其他军官中挑选他来填补第 116 营副指挥官的空缺。

[ɔːl] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːnərz] [wʌn] [baɪ] [hɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɔːlməʊst] [ʌn'iːkwəld] [ɪk'spɪəriəns]

All	the	previous	honors	won	by	him	together	with	his	almost	unequalled	experience
全部	这	以前的	荣誉	韩元	经过	他	一起	和	他的	几乎	无与伦比	经验

[wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['sentəd] [ɪn] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['juːnɪt] ,

were	immediately	centred	in	the	welfare	of	our	unit	,
是	立即地	居中	在	这	福利	的	我们的	单元	,

他之前获得的所有荣誉以及他几乎无人能及的经验，都立即体现在我们部队的福祉上。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ə'teɪnd]

and	undoubtedly	the	high	state	of	fighting	efficiency	and	organization	attained
和	无疑	这	高的	状态	的	斗争	效率	和	组织	已达到

[baɪ] [juː 'es] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [djuː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]

by	us	was	greatly	due	to	his	unerring	judgment	and	unselfish	devotion	to
经过	我们	曾是	非常	到期的	到	他的	毫无错误	判断	和	无私	虔诚	到

[ðə; ði] [bə'tæliən] .

the	battalion	.
这	营	.

毫无疑问，我们之所以能取得如此高的战斗效率和组织水平，很大程度上要归功于他准确的判断和对营的无私奉献。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['æmɪənz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] [diː] .

As	our	Commanding	Officer	in	the	battle	of	Amiens	he	was	awarded	the	D	.
作为	我们的	指挥	官	在	这	战斗	的	亚眠	他	曾是	获奖	这	D	.

[es] . [əʊ] . [ænd; ənd] [frentʃ] [krɔɪ] [diː] [gɛr] ,

S	.	O	.	and	French	Croix	de	Guerre	,
S	.	哦	.	和	法语	克罗伊克斯	德	战争	,

作为我们在亚眠战役中的指挥官，他被授予杰出服务勋章和法国十字勋章。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ə'genst] [-]

and	although	not	permitted	to	lead	the	battalion	against	[	79	]
和	虽然	不是	允许	到	带领	这	营	反对	[	-	]

尽管不允许率领营对抗[79]

- [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [bɪ'haɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['strɒŋli] [felt] [baɪ] [ɔːl] [ræŋks] [θruː'aʊt]

Boiry	his	influence	and	support	behind	were	strongly	felt	by	all	ranks	throughout
-	他的	影响	和	支持	在后面	是	强烈	毛毡	经过	全部	排名	自始至终

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ˌjuː 'es] ['greɪtli] [ɪn] ['geɪnɪŋ] ['aʊə(r)] [əb'dʒektɪvz] .

this	action	and	assisted	us	greatly	in	gaining	our	objectives	.
这	行动	和	协助	我们	非常	在	获得	我们的	目标	.

博伊里及其背后的影响力和支持在整个行动中都得到了各级官兵的强烈感受到，并极大地帮助我们实现了目标。

['wuːndɪd] [sɪ'vɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['həʊpləs] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi]

Wounded	severely	for	the	fifth	time	,	it	seemed	hopeless	to	expect	that	he
受伤	严重	为了	这	第五	时间	,	它	似乎	绝望	到	预计	那	他

[kʊd; kəd] [sə'vaɪv] .

could	survive	.
可以	存活	.

这是他第五次身负重伤，似乎已经没有希望活下来了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [hiː; hi] [,riː'dʒɔin, ri-] [ˌjuː 'es] ['leɪtə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]

To	the	surprise	and	joy	of	everyone	he	rejoined	us	later	at	the
到	这	惊喜	和	喜悦	的	每个人	他	重新加入	我们	之后	在	这

['ɑːmɪstɪs] [laɪn] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [mɑːtʃ] [θruː] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [tuː; tə]

Armistice	Line	in	time	to	lead	the	triumphant	march	through	Belgium	and	to
停战	线	在	时间	到	带领	这	凯	行进	通过	比利时	和	到

[rɪ'tɜːn] [wɪð] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kænədə] . [-]

return	with	us	to	Canada	.	[	80	]
返回	和	我们	到	加拿大	.	[	-	]

令所有人感到惊喜的是，他后来在停战线与我们重聚，及时带领我们凯旋而归，穿过比利时，并与我们一起返回加拿大。[80]

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['kæmbreɪ] .
Cambrai .
康布雷 .

康布雷。

[ɒn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] 26th [sep'tembə(r)] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
On the evening of the 26th September we were off again in the direction of
在 这 晚上 的 这 26th 九月 我们 是 离开 再次 在 这 方向 的
['kæmbreɪ] ,
Cambrai ,
康布雷 ,

9月26日晚，我们再次出发前往康布雷方向。

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [kəʊld] [ænd; ənd] ['ti:diəs] [treɪn] ['dʒɜ:ni] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'baʊt] [wʌn]
and after a cold and tedious train journey we arrived at Quéant about 1
和 后 一个 寒冷的 和 乏味 火车 旅行 我们 到达的 在 - 关于 1
. - [ə; eɪ] . [em] . [ɒn] [ðə; ði] 27th .
. 30 a . m . on the 27th .
. - 一个 . 米 . 在 这 27th .

经过一段寒冷而漫长的火车旅程，我们于 27 日凌晨 1 点 30 分左右到达了 Quéant。

[ðə; ði] [gaɪdz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [sent] [ɒn] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [gɒt] [lɒst] ,
The guides , who had been sent on in advance , seemed to have got lost ,
这 指南 , WHO 有 到过 发送 在 在 进步 , 似乎 到 有 得到 丢失的 ,

事先派出的向导似乎迷路了。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [mi:t] [ˌju: 'es] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] ,
for they did not meet us at Quéant Station ,
为了 他们 做过 不是 见面 我们 在 - 车站 ,

因为他们没有在奎昂车站与我们碰面。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [kən'fju:ʒn] [ɪn'sju:] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
and a certain amount of confusion ensued in consequence ,
和 一个 肯定 数量 的 困惑 随后 在 结果 ,

由此造成了一定程度的混乱。

[bɪ'fɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [mæp] [ləʊ'keɪʃn]
before it was decided in which direction was situated a certain map location
前 它 曾是 决定 在 哪个 方向 曾是 位于 一个 肯定 地图 地点
['gɪv(ə)n] [ˌju: 'es] [baɪ] [brɪ'geɪd] [ˌhed'kwɔ:təz] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['bilit] ['eəriə] .
given us by Brigade Headquarters as our billetting area .
给定 我们 经过 旅 总部 作为 我们的 住宿 区域 .

在确定旅部给我们提供的某个地图位置作为我们的驻地方向之前。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔ:] [daʊn] [ɪn] ['bʌkit] ,
The rain poured down in buckets ,
这 雨 倾倒 向下 在 水桶 ,

雨水像瓢泼一样倾泻而下。

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [drentʃt] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [ri:tʃt] ['aʊə(r)]
and everyone was drenched to the skin by the time we reached our
和 每个人 曾是 湿透了 到 这 皮肤 经过 这 时间 我们 达到 我们的
[ˌdestɪ'neɪʃn] ; [haʊ'evə(r)] ,
destination ; however ,
目的地 ; 然而 ,

当我们到达目的地时，每个人都浑身湿透了；然而，

[ðə; ði] [kʊks] [gɒt] ['bɪzi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɒt] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ,

the	**cooks**	**got**	**busy**	**and**	**a**	**hot**	**meal**	**was**	**served**	**,**
这	厨师	得到	忙碌的	和	一个	热的	一顿饭	曾是	服务	,

厨师们忙了起来，热腾腾的饭菜端了上来。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

soon	**after**	**which**	**we**	**received**	**orders**	**to**	**move**	**forward**	**.**
很快	后	哪个	我们	已收到	订单	到	移动	向前	.

随后不久，我们就接到前进的命令。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪə(r)] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] [diː] . ['kɑːrmaɪkəl] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [em] . [siː] . ,

It	**should**	**be**	**mentioned**	**here**	**that**	**Major**	**D**	**.**	**Carmichael**	**,**	**D**	**.**	**S**	**.**	**O**	**.**	**,**	**M**	**.**	**C**	**.**	**,**
它	应该	是	提及	这里	那	主要的	D	.	卡迈克尔	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	,

这里应该提到，D. Carmichael 少校，DSO，MC，

['sekənd] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] , [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['ɒfɪsəz]

second	**in**	**command**	**of**	**the**	**58th**	**Battalion**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**outstanding**	**officers**
第二	在	命令	的	这	58th	营	,	和	一	的	这	杰出的	警官

[ɒv; əv] [ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] ,

of	**the**	**9th**	**Brigade**	**,**
的	这	9th	旅	,

第58营副营长，也是第9旅的杰出军官之一。

[wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['ɒfɪsə(r)] [kə'mɑːndɪŋ] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] “ [waɪ] ” [hʌt] .

was	**transferred**	**to**	**us**	**as**	**Officer**	**Commanding**	**just**	**after**	**leaving**	**“**	**Y**	**”**	**huts**	**.**
曾是	转移	到	我们	作为	官	指挥	只是	后	离开	“	是	”	小屋	.

离开“Y”营房后不久，他就被调到我们这里担任指挥官。

[ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [wɪð] ['trænspɔːt] [ænd; ənd] [gʌnz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] ['evri]

The	**roads**	**were**	**packed**	**with**	**transport**	**and**	**guns**	**coming**	**up**	**from**	**every**
这	道路	是	包装	和	运输	和	枪支	未来	向上	从	每一个

[də'rekʃ(ə)n] ,

direction	**,**
方向	,

道路上挤满了从四面八方涌来的车辆和枪支。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pɪkt] ['aʊə(r)] [weɪ] [baɪ] ['əʊvəlænd] [ruːts] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]

and	**we**	**picked**	**our**	**way**	**by**	**overland**	**routes**	**to**	**Inchy**	**,**	**and**	**from**	**there**
和	我们	挑选	我们的	方式	经过	陆路	路线	到	-	,	和	从	那里

[tuː; tə] ['aʊə(r)] [njuː] ['eəriə] ,

to	**our**	**new**	**area**	**,**
到	我们的	新的	区域	,

我们沿着陆路一路跋涉到因奇，然后从那里前往我们的新住处。

[iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ˌdiː'juː] [nɔːd] .

east	**of**	**the**	**Canal**	**du**	**Nord**	**.**
东方	的	这	运河	杜	诺德	.

北运河以东。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [-]

The	**kitchens**	**were**	**unable**	**to**	**move**	**with**	**us**	**,**	**and**	**we**	**[**	**81**	**]**
这	厨房	是	无法	到	移动	和	我们	,	和	我们	[	-	]

厨房无法与我们一起搬迁，我们[81]

['bɪvuækt] [ɪn] [ʃel] [həʊlz] [ðæt] [naɪt] [wɪð] [nəʊ] ['kʌvərɪŋ] [ɪk'sept] ['wɔːtəpruːf] [ʃiːts] , [ænd; ənd]

bivouacked	**in**	**shell**	**holes**	**that**	**night**	**with**	**no**	**covering**	**except**	**waterproof**	**sheets**	**,**	**and**
露营	在	壳	孔	那	夜晚	和	不	覆盖	除了	防水的	纸张	,	和

[nəʊ] [hɒt] ['dɪnə(r)] .

no	**hot**	**dinner**	**.**
不	热的	晚餐	.

当晚我们在弹坑里露营，除了防水床单外没有任何遮蔽物，也没有热腾腾的晚餐。

[ə'baʊt] [θriː][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['kitʃinz] [ə'raɪvd] ,

About	3	a	.	m	.	the	next	morning	the	kitchens	arrived	,
关于	3	一个	.	米	.	这	下一个	早晨	这	厨房	到达的	,

第二天凌晨3点左右，厨房的伙食到了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men] ['gæðəd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn] [smɔːl] [gruːps] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][get] [wɔːm] .

and	the	men	gathered	round	them	in	small	groups	to	try	and	get	warm	.
和	这	男人	聚集	圆形的	他们	在	小的	团体	到	尝试	和	得到	温暖的	.

男人们三三两两地围在他们身边取暖。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪk] ['beɪkən] ['sænwɪtʃ] [ɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [rʌm] ,

It	is	surprising	how	good	a	thick	bacon	sandwich	is	with	a	ration	of	rum	,
它	是	奇怪	如何	好的	一个	厚的	熏肉	三明治	是	和	一个	配给	的	朗姆酒	,

令人惊讶的是，一份厚厚的培根三明治配上适量的朗姆酒竟然如此美味。

[ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] !

about	5	o'clock	in	the	morning	!
关于	5	点钟	在	这	早晨	!

大约早上5点!

[ə'baʊt] ['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .

About	7	a	.	m	.
关于	7	一个	.	米	.

早上7点左右

[ðə; ði] [bə'tæliən] [muːvd] ['fɔːwəd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][plæn] , ['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] 58th [bə'tæliən] ,

the	battalion	moved	forward	,	according	to	plan	,	closely	following	the	58th	Battalion	,
这	营	已搬	向前	,	根据	到	计划	,	密切	下列的	这	58th	营	,

[θruː] [bʊrlən] [wʊd] ,

through	Bourlon	Wood	,
通过	布尔隆	木头	,

该营按计划向前推进，紧随第58营，穿过布尔隆森林。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ['priːviəsli] [baɪ][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

which	had	been	captured	only	a	few	hours	previously	by	the	4th	Division	,
哪个	有	到过	捕获	仅有的	一个	很少	小时	之前	经过	这	4th	分配	,

而这座堡垒几个小时前才被第四师占领。

[ænd; ənd][baɪ] - [ə; eɪ] . [em] . [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [ɪm'bæŋkmənt] [tuː; tə]

and	by	10	a	.	m	.	we	were	assembled	behind	a	railway	embankment	to
和	经过	-	一个	.	米	.	我们	是	组装	在后面	一个	铁路	堤	到

[ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] [bʊrlən] ,

the	east	of	Bourlon	,
这	东方	的	布尔隆	,

上午10点，我们聚集在布尔隆东部的一处铁路路堤后面。

[ænd; ənd][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kæmbreɪ] .

and	in	full	view	of	the	city	of	Cambrai	.
和	在	满的	看法	的	这	城市	的	康布雷	.

而且，整个康布雷市都能看到它。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['skætəd] [ʃel] ['faɪə(r)] ,

Up	to	this	time	we	had	encountered	nothing	more	than	scattered	shell	fire	,
向上	到	这	时间	我们	有	遭遇	没有什么	更多的	比	疏散	壳	火	,

在此之前，我们遇到的只有零星的炮火。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['kæʒuəltiz] .

and	we	had	had	no	casualties	.
和	我们	有	有	不	伤亡	.

而且我们没有人员伤亡。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] [wiː; wi] [wɒtʃt] [sʌm; səm][tæŋks] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

From	our	embankment	we	watched	some	tanks	coming	out	of	action	,
从	我们的	堤	我们	观看	一些	坦克	未来	出去	的	行动	,

我们从堤岸上看到一些坦克退出了战斗。

[ænd; ənd][æt; ət][sɪks] . - [piː] . [em] . [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['vɜːb(ə)l] [ɪn'strʌkʃənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] 58th [bə'tæliən]

and	at	6	.	30	p	.	m	.	we	received	verbal	instructions	that	the	58th	Battalion
和	在	6	.	-	p	.	米	.	我们	已收到	口头	指示	那	这	58th	营

[wʊd] [ə'tæk] [ðə; ðɪ] - [laɪn] ,

would	attack	the	Marcoing	Line	,
会	攻击	这	-	线	,

下午6点30分，我们接到口头指示，第58营将进攻马尔科因防线。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] 116th [bə'tæliən] , ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] 58th ,

and	that	the	116th	Battalion	,	passing	through	the	58th	,
和	那	这	116th	营	,	通过	通过	这	58th	,

第116营途经第58营，

[wʊd] [ə'tæk] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['sʌbɜːb]

would	attack	and	capture	the	Village	of	St	.	Olle	,	which	is	a	small	suburb
会	攻击	和	捕获	这	村庄	的	英石	.	奥勒	,	哪个	是	一个	小的	市郊

[ɒv; əv]['kæmbreɪ] .

of	Cambrai	.
的	康布雷	.

将会攻占圣奥勒村，它是康布雷的一个小郊区。

['zɪərəʊ]['aʊə(r)][wɒz; wəz][set][fɔː(r); fə(r)]['sɛvən][piː] . [em] . ,

Zero	hour	was	set	for	7	p	.	m	.	,
零	小时	曾是	放	为了	7	p	.	米	.	,

零点时间定于晚上7点。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['eni][plæn][ɒv; əv][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]

and	in	consequence	there	was	no	time	to	discuss	any	plan	of	operation
和	在	结果	那里	曾是	不	时间	到	讨论	任何	计划	的	手术

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] " [ə; eɪ] " ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['prestən]) [ænd; ənd] " [biː] " ['kʌmpəni] ([kæpt] .

beyond	the	fact	that	"	A	"	Company	(	Capt	.	Preston	)	and	"	B	"	Company	(	Capt	.
超过	这	事实	那	"	一个	"	公司	(	船长	.	普雷斯顿	)	和	"	B	"	公司	(	船长	.

[ɔːr]) [wʊd] [liːd] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] .

Orr	)	would	lead	the	attack	.
奥尔	)	会	带领	这	攻击	.

因此，除了"A"连（普雷斯顿上尉）和"B"连（奥尔上尉）将率领进攻之外，没有时间讨论任何作战计划。

[baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɑːk] .

By	the	time	we	had	reached	our	positions	it	was	dark	.
经过	这	时间	我们	有	达到	我们的	职位	它	曾是	黑暗的	.

当我们到达目的地时，天已经黑了。

[ðə; ðɪ] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ðɪ] 58th [wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] ,

The	attack	by	the	58th	was	successful	,
这	攻击	经过	这	58th	曾是	成功的	,

第58团的进攻取得了成功。

[ænd; ənd][wiː; wi] [muːvd] [θruː] [ðeə(r)] [laɪnz] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] .

and	we	moved	through	their	lines	in	the	direction	of	St	.	Olle	.
和	我们	已搬	通过	他们的	线条	在	这	方向	的	英石	.	奥勒	.

我们穿过他们的防线，朝着圣奥勒方向前进。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['strɒŋli] [held] , [-]

Judging	by	the	machine	gun	fire	the	village	was	strongly	held	,	[	82	]
评判	经过	这	机器	枪	火	这	村庄	曾是	强烈	握住	,	[	-	]

从机枪火力判断，该村庄守军十分顽强[82]。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]

and	as	no	reconnaissance	of	the	ground	could	be	made	,	and	only	a
和	作为	不	侦察	的	这	地面	可以	是	制成	,	和	仅有的	一个

['veri] ['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] [meɪn'teɪnd] ,

very	general	direction	maintained	,
非常	一般的	方向	维持	,

由于无法对地形进行侦察，只能保持一个非常大致的方向，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

it	was	decided	that	we	would	not	proceed	with	the	attack	until	daylight	.
它	曾是	决定	那	我们	会	不是	继续	和	这	攻击	直到	日光	.

我们决定等到天亮后再发起进攻。

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Battalion	Headquarters	was	established	,
营	总部	曾是	已确立的	,

营部成立了，

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	rations	were	brought	forward	and	distributed	to	the
和	口粮	是	带来	向前	和	分布式	到	这

['kʌmpəniz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['veri] [nəʊz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔːʃ] ,

companies	under	the	very	nose	of	the	Bosch	,
公司	在下面	这	非常	鼻子	的	这	博世	,

口粮被提前运送到各公司，而这一切都发生在博世的眼皮底下。

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [waɪpt] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [nəʊn] ;

who	could	have	wiped	us	out	if	he	had	only	known	;
WHO	可以	有	擦拭	我们	出去	如果	他	有	仅有的	已知	;

如果他早知道这些，他本可以把我们消灭掉；

[ænd; ənd][səʊ] ['dɑːknəs] [hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] ['ɔːlsəʊ] .

and	so	darkness	has	sometimes	its	advantages	also	.
和	所以	黑暗	有	有时	它是	优势	还	.

所以，黑暗有时也有它的优势。

['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

During	the	night	it	was	possible	to	make	some	preparation	,
期间	这	夜晚	它	曾是	可能的	到	制作	一些	准备	,

夜间可以做一些准备工作，

[ænd; ənd][æt; ət][sɪks][ə; eɪ] . [em] . [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːnɪŋ] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [biː] ” ['kʌmpəniz] ,

and	at	6	a	.	m	.	the	next	morning	“	A	”	and	“	B	”	Companies	,
和	在	6	一个	.	米	.	这	下一个	早晨	“	一个	”	和	“	B	”	公司	,

第二天早上6点，“A”公司和“B”公司，

[wɪð] “ [siː] ” ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['wɪljəmz]) [ænd; ənd] “ [diː] ” ['kʌmpəni] ([kæpt] . ['pætərsən]) [ɪn]

with	“	C	”	Company	(	Capt	.	Williams	)	and	“	D	”	Company	(	Capt	.	Patterson	)	in
和	“	C	”	公司	(	船长	.	威廉姆斯	)	和	“	D	”	公司	(	船长	.	帕特森	)	在

[sə'pɔːt] , [riː'zjuːmd] [ðə; ðɪ] [ə'tæk] .

support	,	resumed	the	attack	.
支持	,	恢复	这	攻击	.

在“C”连（威廉姆斯上尉）和“D”连（帕特森上尉）的支援下，他们重新发动了进攻。

[ðə; ðɪ] ['liːdɪŋ] [plə'tuːn, plæ-][hæd; həd] ['skeəsli] ['stɑːtɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [bɪ'twiːn]

The	leading	platoons	had	scarcely	started	when	they	were	caught	between
这	领导	排	有	几乎	开始	什么时候	他们	是	捕捉	之间

[krɒs] [belts] [ɒv; əv] [mə'ʃiːn] [gʌn] ['faɪə(r)] ,

cross	belts	of	machine	gun	fire	,
叉	腰带	的	机器	枪	火	,

先头排刚开始战斗就被交错的机枪火力包围了。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [smɔ:l] [trentʃ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['ɔ:lə] [ænd; ənd] ['petɪ] [fɑ:n'teɪn] [ɒn][ðə; ði]

coming	from	a	small	trench	in	front	of	St	.	Olle	and	Petit	Fontaine	on	the
未来	从	一个	小的	沟	在	正面	的	英石	.	奥勒	和	小	方丹	在	这

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

从右侧圣奥勒和佩蒂特方丹前方的一条小壕沟里出来，

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][æn; ən] ['aʊərz] ['faɪtɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑ:dlɪ] [meɪd] ['enɪ] ['hedweɪ] [æt; ət][ɔ:l] ,

and	after	an	hour's	fighting	they	had	hardly	made	any	headway	at	all	,
和	后	一个	小时	斗争	他们	有	几乎	制成	任何	进展	在	全部	,

经过一个小时的战斗，他们几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd][hæd; həd] [lɒst] ['præktɪklɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fektɪvz] .

and	had	lost	practically	the	whole	of	their	effectives	.
和	有	丢失的	几乎	这	所有的	的	他们的	有效	.

他们几乎失去了所有有效兵力。

[nju:z] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zɑ:stə(r)][wɒz; wəz] [brɔ:t] [baɪ] [lef'tenənt] [smɪθ] [ɒv; əv] “ [bi:] ” ['kʌmpəni] ,

News	of	this	disaster	was	brought	by	Lieutenant	Smith	of	“	B	”	Company	,
消息	的	这	灾难	曾是	带来	经过	中尉	史密斯	的	“	B	”	公司	,

这场灾难的消息是由“B”连的史密斯中尉带来的。

[hu:] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet][ɒv; əv][ðə; ði] [trentʃ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [bə'tælɪən] [ˌhed'kwɔ:təz]

who	rolled	over	the	parapet	of	the	trench	just	outside	Battalion	Headquarters
WHO	滚动	超过	这	栏杆	的	这	沟	只是	外部	营	总部

[ɪn][æn; ən] [ɪg'zɔ:stɪd] [kən'dɪʃn] .

in	an	exhausted	condition	.
在	一个	筋疲力尽的	状况	.

他筋疲力尽地从营部外战壕的胸墙上滚了下来。

[frɒm; frəm][ɔ:l][hi:; hi] [sed] , [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ðæt] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [bi:] ” ['kʌmpəniz] [hæd; həd] [bi:n]

From	all	he	said	,	it	appeared	that	“	A	”	and	“	B	”	Companies	had	been
从	全部	他	说	,	它	出现	那	“	一个	”	和	“	B	”	公司	有	到过

[ə'naɪəleɪtɪd] ;

annihilated	;
彻底消灭	;

从他所说的一切来看，“A”公司和“B”公司似乎已经覆灭了；

[ðæt] ['kæptɪn] ['prestən] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['pɑ:mə(r)][wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['prɪznər]

that	Captain	Preston	and	Lieutenant	Palmer	were	both	wounded	and	prisoners
那	队长	普雷斯顿	和	中尉	帕尔默	是	两个都	受伤	和	囚犯

,

,
,

普雷斯顿上尉和帕尔默中尉都负伤被俘。

[ænd; ənd] [ðæt] [lef'tenənt] ['nɔ:rtən] [hæd; həd] [bi:n] [kɪld] .

and	that	Lieutenant	Norton	had	been	killed	.
和	那	中尉	诺顿	有	到过	被杀	.

诺顿中尉已经阵亡。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kə'rɔbə,reit] [baɪ] ['praɪvət] [stæŋkəvɪtʃ] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən]

This	information	was	corroborated	by	Private	Stankewicz	,	who	had	been	taken
这	信息	曾是	证实	经过	私人的	斯坦凯维奇	,	WHO	有	到过	已采取

['prɪz(ə)nə(r)] [wɪð] ['kæptɪn] ['prestən] ,

prisoner	with	Captain	Preston	,
囚犯	和	队长	普雷斯顿	,

这一消息得到了与普雷斯顿上尉一同被俘的二等兵斯坦凯维奇的证实。

[bʌt; bət] [huː] ['leɪtə(r)] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪnz] .

but	who	later	escaped	to	our	lines	.
但	WHO	之后	逃脱	到	我们的	线条	.

但后来他逃到了我方防线上。

[gruːp] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] , - .

Group	of	Officers	at	Blandain	,	1919	.
团体	的	警官	在	布兰丹	,	-	.

1919 年布兰丹的一群军官。

([kə'neɪdiən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒpiraɪt])

(	Canadian	Official	Copyright	)
(	加拿大	官方的	版权	)

（加拿大官方版权）

[bæk] [rəʊ] : — [ɪt] .

Back	Row	:	—	Lt	.
后退	排	:	—	中尉	.

后排：——中尉

[ə; eɪ] . [biː] . ['bɒnə(r)] , [em] . [em] . , [diː] . [es] . [əʊ] . ; [ɪt] . [el] . ['dʌbljuː] . ['hærən] , [em] . [siː] . ; [ɪt] .

A	.	B	.	Bonner	,	M	.	M	.	,	D	.	S	.	O	.	;	Lt	.	L	.	W	.	Harron	,	M	.	C	.	;	Lt	.
一个	.	B	.	邦纳	,	M	.	M	.	,	D	.	S	.	哦	.	;	中尉	.	L	.	W	.	哈伦	,	M	.	C	.	;	中尉	.

['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['bɑːtən] ;

W	.	R	.	Barton	;
W	.	拉	.	巴顿	;

AB Bonner，MM，DSO；Lt. LW Harron，MC；Lt. WR Barton；

[ɪt] . [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . ['lezli] ; [kæpt] . [el] . [viː] . ['sʌtən] , [em] . [siː] . ; [ɪt] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['mɔːgən] ; [ɪt] .

Lt	.	J	.	R	.	Leslie	;	Capt	.	L	.	V	.	Sutton	,	M	.	C	.	;	Lt	.	G	.	W	.	Morgan	;	Lt	.
中尉	.	J	.	拉	.	莱斯利	;	船长	.	L	.	V	.	萨顿	,	M	.	C	.	;	中尉	.	G	.	W	.	摩根	;	中尉	.

[dʒiː] . [iː] . [wɔːlz] ;

G	.	E	.	Walls	;
G	.	E	.	墙	;

JR Leslie 中尉；LV Sutton 上尉，MC；GW Morgan 中尉；GE Walls 中尉；

[kæpt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [hjuːz] , [em] . [siː] . ; [ɪt] . [tiː] . [ə; eɪ] . [smɪθ] , [em] . [siː] .

Capt	.	J	.	A	.	Hughes	,	M	.	C	.	;	Lt	.	T	.	A	.	Smith	,	M	.	C	.
船长	.	J	.	一个	.	休斯	,	M	.	C	.	;	中尉	.	T	.	一个	.	史密斯	,	M	.	C	.

JA Hughes 上尉，MC；TA Smith 中尉，MC

[θɜːd] [rəʊ] : — [ɪt] .

Third	Row	:	—	Lt	.
第三	排	:	—	中尉	.

第三排：——中尉

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɒntəgjuː] ; - [kæpt] . [kɒ'steləʊ] ; [ɪt] . [ə; eɪ] . [es] . [diːk] ; [ɪt] . [ef] . [tiː] . [eɪtʃ] .

W	.	H	.	Montague	;	Padré	Capt	.	Costello	;	Lt	.	A	.	S	.	Deeks	;	Lt	.	F	.	T	.	H	.
W	.	H	.	蒙塔古	;	-	船长	.	科斯特洛	;	中尉	.	一个	.	S	.	迪克斯	;	中尉	.	F	.	T	.	H	.

['jʌŋmən] ,

Youngman	,
青年	,

WH Montague；Padré Capt. Costello；Lt. AS Deeks；Lt. FTH Youngman，

[em] . [siː] . ; [kæpt] . [ə; eɪ] . [em] . [kləʊz] ; [ɪt] . [diː] . [em] . [wɔtɜ-əs] ; [kæpt] . [iː] . [siː] . ['hærɪs] ([siː] .

M	.	C	.	;	Capt	.	A	.	M	.	Close	;	Lt	.	D	.	M	.	Waterous	;	Capt	.	E	.	C	.	Harris	(	C	.
M	.	C	.	;	船长	.	一个	.	M	.	关闭	;	中尉	.	D	.	M	.	水	;	船长	.	E	.	C	.	哈里斯	(	C	.

[ə; eɪ] . [em] . [siː] .) ;

A	.	M	.	C	.	)	;
一个	.	M	.	C	.	)	;

MC；AM Close 上尉；DM Waterous 中尉；EC Harris 上尉（CAMC）；

[kæpt] . [eɪtʃ] . [iː] . ['pætərsən] , [em] . [siː] . ; [ɪt] . [em] . ['kræbˌtriː] , [em] . [siː] . ; [ɪt] . [iː] . [dʒeɪ] . ['seɪdʒər] ;

Capt	.	**H**	.	**E**	.	**Patterson**	,	**M**	.	**C**	.	;	**Lt**	.	**M**	.	**Crabtree**	,	**M**	.	**C**	.	;	**Lt**	.	**E**	.	**J**	.	**Sager**	;
船长	.	H	.	E	.	帕特森	,	M	.	C	.	;	中尉	.	M	.	克拉布特里	,	M	.	C	.	;	中尉	.	E	.	J	.	萨格	;

HE Patterson 上尉，MC；M Crabtree 中尉，MC；EJ Sager 中尉；

[ɪt] . [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['peɪntə(r)] .

Lt	.	**H**	.	**J**	.	**A**	.	**Painter**	.
中尉	.	H	.	J	.	一个	.	画家	.

中尉 HJA Painter。

['sekənd] [rəʊ] : — [kæpt] .

Second	**Row**	:	**—**	**Capt**	.
第二	排	:	—	船长	.

第二排：——上尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [hjuːz] , [em] . [siː] . (['kwɔːtəmɑːstə(r)]) ; [kæpt] . [ə; eɪ] . [keɪ] . ['wɪlsn] , [em] . [siː] . , [əʊ] .

J	.	**H**	.	**Hughes**	,	**M**	.	**C**	.	(	**Quartermaster**	)	;	**Capt**	.	**A**	.	**K**	.	**Wilson**	,	**M**	.	**C**	.	,	**O**	.
J	.	H	.	休斯	,	M	.	C	.	(	军需	)	;	船长	.	一个	.	K	.	威尔逊	,	M	.	C	.	,	哦	.

[siː] . ([ə; eɪ] . [kɔɪ]) ;

C	.	(	**A**	.	**Coy**	)	;
C	.	(	一个	.	腼腆	)	;

JH Hughes，MC（军需官）；AK Wilson 上尉，MC，OC（A连）；

[kæpt] . [iː] . [piː] . [es] . ['ælən] , [diː] . [es] . [əʊ] . (['ædʒʊtənt]) ; ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [præt] .

Capt	.	**E**	.	**P**	.	**S**	.	**Allen**	,	**D**	.	**S**	.	**O**	.	(	**Adjutant**	)	;	**Major**	**A**	.	**W**	.	**Pratt**	.
船长	.	E	.	P	.	S	.	艾伦	,	D	.	S	.	哦	.	(	副官	)	;	主要的	一个	.	W	.	普拉特	.

EPS Allen 上尉，DSO（副官）；AW Pratt 少校。

[diː] . [es] . [əʊ] . (2nd [ɪn] [kə'mɑːnd]) ; [ɪt] . - [kɒl] .

D	.	**S**	.	**O**	.	(	**2nd**	**in**	**Command**	)	;	**Lt**	.	-	**Col**	.
D	.	S	.	哦	.	(	2nd	在	命令	)	;	中尉	.	-	上校	.

DSO（副指挥官）；中校

[dʒiː] . [ɑː(r)] . ['pɜːrks] , [viː] . [siː] . , [diː] . [es] . [əʊ] . , [em] . [siː] . ([əʊ] . [siː] .) ; ['meɪdʒə(r)][ə; eɪ] . [ef] .

G	.	**R**	.	**Pearkes**	,	**V**	.	**C**	.	,	**D**	.	**S**	.	**O**	.	,	**M**	.	**C**	.	(	**O**	.	**C**	.	)	;	**Major**	**A**	.	**F**	.
G	.	拉	.	梨	,	V	.	C	.	,	D	.	S	.	哦	.	,	M	.	C	.	(	哦	.	C	.	)	;	主要的	一个	.	F	.

[haɪnd] , [əʊ] . [siː] . ([diː] -) ;

Hind	,	**O**	.	**C**	.	(	**D**	**Co'y**	)	;
后	,	哦	.	C	.	(	D	-	)	;

GR Pearkes，VC，DSO，MC（OC）； AF Hind 少校，OC (D Co'y)；

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['dʌnlɒp] , [em] . [siː] . , [əʊ] . [siː] . ([biː] -) ; [kæpt] . [ef] . [eɪtʃ] . ['muːdi] , [əʊ] .

Capt	.	**W**	.	**A**	.	**Dunlop**	,	**M**	.	**C**	.	,	**O**	.	**C**	.	(	**B**	**Co'y**	)	;	**Capt**	.	**F**	.	**H**	.	**Moody**	,	**O**	.
船长	.	W	.	一个	.	邓禄普	,	M	.	C	.	,	哦	.	C	.	(	B	-	)	;	船长	.	F	.	H	.	穆迪	,	哦	.

[siː] . ([siː] -) ;

C	.	(	**C**	**Co'y**	)	;
C	.	(	C	-	)	;

WA Dunlop 上尉，MC，OC（B连）；FH Moody 上尉，OC（C连）；

[kæpt] . [siː] . [em] . ['ʃɛpərd] .

Capt	.	**C**	.	**M**	.	**Sheppard**	.
船长	.	C	.	M	.	谢泼德	.

CM Sheppard 上尉。

[frʌnt] [rəʊ] : — [ɪt] .

Front	**Row**	:	**—**	**Lt**	.
正面	排	:	—	中尉	.

前排：——中尉

[ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['hjuːstɪs] (['trænspɔːt] [ɒf] .) ; [ɪt] . [iː] . ['pɪəsən] ; [ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['tɪfɪn] ; [ɪt] . [aɪ] . [em]

R	.	R	.	Huestis	(	Transport	Off	.	)	;	Lt	.	E	.	Pearson	;	Lt	.	J	.	A	.	Tiffin	;	Lt	.	I	.	M
拉	.	拉	.	休斯蒂斯	(	运输	离开	.	)	;	中尉	.	E	.	培生集团	;	中尉	.	J	.	一个	.	蒂芬	;	中尉	.	我	.	M

. ['waɪli] .

.	Wylie	.
.	威利	.

RR Huestis（运输官）；E. Pearson 中尉；JA Tiffin 中尉；IM Wylie 中尉。

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

larger	image
更大的	图像

大图

['ʌndə(r)] [ðiːz] [dɪ'stresɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst] [-]

Under	these	distressing	conditions	it	seemed	almost	[	83	]
在下面	这些	令人痛心	状况	它	似乎	几乎	[	-	]

在这些令人沮丧的情况下，似乎几乎[83]

[æz; əz] [ɪf] ['aʊə(r)] ['gælənt] ['juːnɪt] [wʊd] [feɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [taɪm] , [tuː; tə][wɪn] [ɪts] [əb'dʒektɪv] .

as	if	our	gallant	unit	would	fail	,	for	the	first	time	,	to	win	its	objective	.
作为	如果	我们的	英勇	单元	会	失败	,	为了	这	第一的	时间	,	到	赢	它是	客观的	.

仿佛我们英勇的部队将第一次未能实现其目标。

[ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːld] [ɑː'tɪlərɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['ækʃ(ə)n] [ə'baʊt] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [jɑːrdz] [də'rektli]

A	battery	of	our	Field	Artillery	were	in	action	about	one	thousand	yards	directly
一个	电池	的	我们的	场地	炮兵	是	在	行动	关于	一	千	码	直接地

[tuː; tə]['aʊə(r)][rɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃ] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ðɪ]

to	our	rear	and	a	messenger	was	despatched	at	once	to	explain	the
到	我们的	后部	和	一个	信使	曾是	已派送	在	一次	到	解释	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bætri] [kə'mɑːndə(r)] ,

situation	to	the	Battery	Commander	,
情况	到	这	电池	指挥官	,

我方一个野战炮兵连队在我方后方约一千码处作战，我方立即派出一名信使向炮兵连长汇报情况。

[ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .

and	,	if	possible	,	obtain	his	assistance	.
和	,	如果	可能的	,	获得	他的	协助	.

如果可能的话，争取他的帮助。

['faɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [pə'zɪʃnz] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌes 'tiː] .

Fire	was	immediately	brought	to	bear	on	the	machine	gun	positions	in	the	St	.
火	曾是	立即地	带来	到	熊	在	这	机器	枪	职位	在	这	英石	.

['ɔːlə] [trentʃ] ,

Olle	trench	,
奥勒	沟	,

立即向圣奥勒战壕中的机枪阵地开火，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːk] [baɪ] [ðɪs] ['bætri] , [ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] ['luːɪs] [gʌnz] ,

and	the	work	by	this	battery	,	in	conjunction	with	our	own	Lewis	guns	,
和	这	工作	经过	这	电池	,	在	连词	和	我们的	自己的	刘易斯	枪支	,

该炮兵连与我们自己的刘易斯机枪协同作战，

[wɒz; wəz][səʊ] [ɪ'fektɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [tuː] [plə'tuːn, plæ-][frɒm; frəm] " [siː] "

was	so	effective	that	it	was	possible	to	work	two	platoons	from	"	C	"
曾是	所以	有效的	那	它	曾是	可能的	到	工作	二	排	从	"	C	"

[ænd; ənd] " [diː] " ['kʌmpəniz] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

and	"	D	"	Companies	around	the	north	-	west	of	the	village	,
和	"	D	"	公司	大约	这	北	-	西方	的	这	村庄	,

效果非常好，以至于可以安排"C"连和"D"连的两个排在村庄西北部进行作战。

[ænd; ənd] [ɪt] . ['bɒnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] , [sək'siːdɪd]

and	Lt	.	Bonner	,	who	was	placed	in	command	of	the	operation	,	succeeded
和	中尉	.	邦纳	,	WHO	曾是	放置	在	命令	的	这	手术	,	成功了

[wɪð] [kən'sʌmət] [skɪl] [ænd; ənd] ['breɪvəri] ,

with	consummate	skill	and	bravery	,
和	完善	技能	和	勇敢	,

负责指挥这次行动的邦纳中尉凭借精湛的技能和英勇的表现取得了成功。

[ɪn] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] [trentʃ] ,

in	rushing	the	St	.	Olle	trench	,
在	匆忙	这	英石	.	奥勒	沟	,

在冲向圣奥莱战壕时，

[di'strɔi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['prɪznər]

destroying	a	large	number	of	the	enemy	and	capturing	one	hundred	prisoners
摧毁	一个	大的	数字	的	这	敌人	和	捕捉	一	百	囚犯

[wɪð] [ten] ['hevi] [mə'ʃiːn] [gʌnz] .

with	ten	heavy	machine	guns	.
和	十	重的	机器	枪支	.

用十挺重机枪消灭了大量敌军，俘虏一百名战俘。

“ [diː] ” ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]

“	D	”	Company	was	then	able	to	push	through	the	village	as	far	as	the
“	D	”	公司	曾是	然后	有能力的	到	推	通过	这	村庄	作为	远的	作为	这

['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəs] - ['kæmbreɪ][ænd; ənd] [bæ'poʊm] - ['kæmbreɪ] [rəʊdz] ,

junction	of	the	Arras	-	Cambrai	and	Bapaume	-	Cambrai	roads	,
交汇处	的	这	阿拉斯	-	康布雷	和	巴波姆	-	康布雷	道路	,

“D”连随后得以穿过村庄，到达阿拉斯-康布雷公路和巴波姆-康布雷公路的交汇处。

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] ,

along	which	posts	were	immediately	established	,
沿着	哪个	帖子	是	立即地	已确立的	,

沿途立即设立了哨所，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] ” [ænd; ənd] “ [biː] ” ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə]

and	the	remnants	of	“	A	”	and	“	B	”	Companies	were	withdrawn	to
和	这	残余物	的	“	一个	”	和	“	B	”	公司	是	撤回	到

[bə'tæliən] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Battalion	Headquarters	.
营	总部	.

“A”连和“B”连的残余部队撤回营部。

[ɪf] [frɪts] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['seɪfti] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt]

If	Fritz	had	not	been	so	concerned	about	his	own	safety	at	this	time	he	might
如果	弗里茨	有	不是	到过	所以	担心的	关于	他的	自己的	安全	在	这	时间	他	可能

[hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌriː'teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] [ə; eɪ] ['veri] ['iːzi] ['mætə(r)] ,

have	found	the	retaking	of	St	.	Olle	a	very	easy	matter	,
有	成立	这	重考	的	英石	.	奥勒	一个	非常	简单的	事情	,

如果弗里茨当时不那么担心自身安危，他或许会发现夺回圣奥勒是一件非常容易的事情。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)] ['præktɪkli] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wɪ'ðaʊt] [sliːp] [ðə; ði] [rɪ'zɪstɪŋ] [p'aʊəz]

for	after	practically	three	days	and	nights	without	sleep	the	resisting	powers
为了	后	几乎	三	天	和	夜晚	没有	睡觉	这	抵抗	权力

[ɒv; əv][ðə; ði] ['gælənt] “ ['ʌmpti] [ʌmp] ” [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['weɪnɪŋ] .

of	the	gallant	“	Umpty	Umps	”	were	fast	waning	.
的	这	英勇	“	umpty	裁判	”	是	快速地	减弱	.

因为在几乎连续三天三夜没有睡觉之后，英勇的“矮胖子们”的抵抗力正在迅速减弱。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['kæʒuəltiz] [ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [θri:]

On	account	of	the	severe	casualties	the	battalion	was	reduced	to	three
在	帐户	的	这	严重	伤亡	这	营	曾是	减少	到	三

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

由于伤亡惨重，该营缩减至三个连。

[i:tʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [-]

each	one	having	an	average	[	84	]
每个	一	拥有	一个	平均的	[	-	]

每个都有平均值[84]

[streŋθ] [ɒv; əv] ['naɪnti] ['raɪflz] ,

strength	of	ninety	rifles	,
力量	的	九十	步枪	,

九十支步枪的兵力，

[ænd; ənd] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði][ˌbrɪgə'dɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [bænd]

and	orders	were	issued	by	the	Brigadier	to	make	use	of	the	Battalion	Band
和	订单	是	发布	经过	这	准将	到	制作	使用	的	这	营	乐队

[ænd; ənd]['bju:gəlz] ,

and	Bugles	,
和	号角	,

准将下令启用营乐队和号角队。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'tɪnju:d] [ɒn][ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .

as	the	attack	was	to	be	continued	on	the	first	of	October	.
作为	这	攻击	曾是	到	是	持续	在	这	第一的	的	十月	.

因为袭击将于10月1日继续进行。

[sʌtʃ] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə]['ʌðə(r)]['ju:nɪts][wi:; wi] [nju:] ,

Such	things	had	happened	to	other	units	we	knew	,
这样的	事物	有	发生	到	其他	单位	我们	知道	,

我们认识的其他部队也发生过类似的事情。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] ['relɪʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['lu:zɪŋ] ['aʊə(r)] " ['mju:zɪk] , " [ɔ:l'ðəʊ]

but	we	certainly	did	not	relish	the	thought	of	losing	our	"	music	,	"	although
但	我们	当然	做过	不是	尽情享用	这	想法	的	输	我们的	"	音乐	,	"	虽然

[ðə; ði] " ['mju:zɪk] " [ɪt'self] ,

the	"	music	"	itself	,
这	"	音乐	"	本身	,

但我们当然不愿失去我们的"音乐"，尽管"音乐"本身，

[wɪð] [ðə; ði] [tru:] [bə'tæliən] ['spɪrɪt] , [wɒz; wəz] [geɪm] [tu:; tə][ðə; ði][kɔ:(r)] .

with	the	true	battalion	spirit	,	was	game	to	the	core	.
和	这	真的	营	精神	,	曾是	游戏	到	这	核	.

他展现了真正的营队精神，战斗到了最后一刻。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ['meɪdʒə(r)] ['kɑ:rmaɪkəl] , [wɪð] ['meɪdʒə(r)] [præt] [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['bɒnə(r)] ,

During	the	day	Major	Carmichael	,	with	Major	Pratt	and	Lieutenant	Bonner	,
期间	这	天	主要的	卡迈克尔	,	和	主要的	普拉特	和	中尉	邦纳	,

白天，卡迈克尔少校与普拉特少校和邦纳中尉在一起。

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'twi:n] [ˌju: 'es][ænd; ənd]['kæmbreɪ] ,

made	a	reconnaissance	of	the	ground	immediately	between	us	and	Cambrai	,
制成	一个	侦察	的	这	地面	立即地	之间	我们	和	康布雷	,

对咱们和康布雷之间的地形进行了侦察，

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] ['veri] ['nɪəli] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['hevi] [ɑ:'tɪləri] ,

and	were	very	nearly	put	out	of	business	by	our	own	heavy	artillery	,
和	是	非常	几乎	放	出去	的	商业	经过	我们的	自己的	重的	炮兵	,

我们差点被自己的重炮打垮。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ɒn][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəs] -

which	had	started	to	register	without	warning	,	on	the	junction	of	the	Arras	-
哪个	有	开始	到	登记	没有	警告	,	在	这	交汇处	的	这	阿拉斯	-

['kæmbreɪ][ænd; ənd] [bæ'poʊm] - ['kæmbreɪ] [rəʊdz] .

Cambrai	and	Bapaume	-	Cambrai	roads	.
康布雷	和	巴波姆	-	康布雷	道路	.

毫无预警地，事故就发生在阿拉斯-康布雷公路和巴波姆-康布雷公路的交汇处。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [wɪð] [reɪn] , [bʌt; bət] [tə'wɔːdz] [dɔːn] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kə'menst] [tuː; tə]

All	that	night	it	poured	with	rain	,	but	towards	dawn	the	weather	commenced	to
全部	那	夜晚	它	倾倒	和	雨	,	但	向	黎明	这	天气	开始	到

[klɪə(r)] ,

clear	,
清除	,

整夜下着瓢泼大雨，但到了黎明时分，天气开始放晴。

[ænd; ənd] ['kʌmpəniz] [muːvd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [ə'raʊnd] [ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] , “ [diː] ” ['kʌmpəni]

and	companies	moved	off	from	their	positions	around	St	.	Olle	,	“	D	”	Company
和	公司	已搬	离开	从	他们的	职位	大约	英石	.	奥勒	,	“	D	”	公司

['liːdɪŋ] , ['fɒləʊd] [baɪ] “ [siː] ” ,

leading	,	followed	by	“	C	”	,
领导	,	随后	经过	“	C	”	,

各公司纷纷离开圣奥勒周围的位置，“D”公司领先，“C”公司紧随其后。

“ [biː] ” [ænd; ənd] [ˌhed'kwɔːtəz] .

“	B	”	and	Headquarters	.
“	B	”	和	总部	.

“B”和总部。

[æn; ən] [ɪn'tens] [ɑː'tɪlərɪ] ['bærɑːʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'kaʊntəd] [waɪlst] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['daʊ] - ['kæmbreɪ]

An	intense	artillery	barrage	was	encountered	whilst	crossing	the	Douai	-	Cambrai
一个	激烈的	炮兵	弹幕	曾是	遭遇	而	过境	这	杜埃	-	康布雷

[rəʊd] ,

Road	,
路	,

在穿越杜埃-康布雷公路时遭遇猛烈炮火袭击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bə'tælɪən] ['sʌfəd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kæʒuəltɪz] .

and	the	battalion	suffered	quite	a	number	of	casualties	.
和	这	营	遭受	相当	一个	数字	的	伤亡	.

该营伤亡人数相当可观。

['meɪdʒə(r)] ['kɑːrmaɪkəl] [wɒz; wəz]['bædlɪ] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə]

Major	Carmichael	was	badly	wounded	in	the	face	,	and	gave	instructions	to
主要的	卡迈克尔	曾是	糟糕	受伤	在	这	脸	,	和	给予	指示	到

['kæptɪn] ['ælən] ,

Captain	Allen	,
队长	艾伦	,

卡迈克尔少校面部受重伤，并向艾伦上尉下达了指令。

[ðə; ði][nekst]['siːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] .

the	next	senior	officer	,	to	take	over	the	remnants	of	the	battalion	.
这	下一个	高级的	官	,	到	拿	超过	这	残余物	的	这	营	.

下一位高级军官将接管该营的残余部队。

[ɒn] ['aʊə(r)] [left] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn] [ɑː'tɪlərɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] ,

On	our	left	we	could	see	the	4th	Division	advancing	in	artillery	formation	,
在	我们的	左边	我们	可以	看	这	4th	分配	前进	在	炮兵	形成	,

在我们左侧，可以看到第四师以炮兵阵型向前推进。

[laɪnz] [ɒv; əv] [men] [ɪn] ['sɪŋg(ə)l] [faɪl] ['gəʊɪŋ] ['stedəli] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] ;

lines	of	men	in	single	file	going	steadily	forward	as	if	nothing	could	stop	them	;
线条	的	男人	在	单身的	文件	去	稳步	向前	作为	如果	没有什么	可以	停止	他们	;

一列列男子纵队稳步前进，仿佛没有任何东西可以阻止他们；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [məʊst] [ɪn'spaɪərɪŋ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['stɑːtɪd] ['tʃɪərɪŋ] .

it	was	most	inspiring	,	and	everyone	started	cheering	.
它	曾是	最多	鼓舞人心	,	和	每个人	开始	欢呼	.

这太鼓舞人心了，大家都开始欢呼。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [lɑːst] [-]

It	seemed	somehow	that	the	Germans	were	at	last	[	85	]
它	似乎	不知何故	那	这	德国人	是	在	最后的	[	-	]

似乎德国人终于[85]

['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɔː(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['əʊvə(r)] ,

beaten	,	and	that	the	war	would	soon	be	over	,
被打败	,	和	那	这	战争	会	很快	是	超过	,

战败了，战争很快就会结束，

[bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['priːviəs] ,

but	our	feelings	of	jubilation	were	a	little	previous	,
但	我们的	情怀	的	欢腾	是	一个	小的	以前的	,

但我们当时的喜悦之情稍稍有些提前，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)]

for	after	progressing	about	a	mile	our	leading	companies	were
为了	后	进展	关于	一个	英里	我们的	领导	公司	是

[stɒpt] [baɪ] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] ['faɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [raɪt] [flæŋk] .

stopped	by	a	withering	fire	coming	from	the	right	flank	.
停止	经过	一个	枯萎	火	未来	从	这	正确的	侧翼	.

行进了大约一英里后，我们的先头部队被来自右翼的猛烈炮火阻挡住了。

[ɒn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [fiːld] [gʌnz] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['tʃeɪndʒɪŋ]

On	observation	we	discovered	a	battery	of	field	guns	,	and	quickly	changing
在	观察	我们	发现	一个	电池	的	场地	枪支	,	和	迅速地	变化

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

经观察，我们发现了一处野战炮阵地，战线迅速变化。

[wiː; wi] [ɪn'geɪdʒd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['luːɪs] [gʌn] [ænd; ənd] ['raɪf(ə)l] ['faɪə(r)] .

we	engaged	them	with	Lewis	gun	and	rifle	fire	.
我们	已订婚的	他们	和	刘易斯	枪	和	步枪	火	.

我们用刘易斯机枪和步枪向他们射击。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [kləʊz] [reɪndʒ] ,

By	this	means	we	managed	to	work	up	within	close	range	,
经过	这	方法	我们	管理	到	工作	向上	之内	关闭	范围	,

通过这种方法，我们得以接近目标。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kruːz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)]

and	most	of	the	crews	being	killed	or	wounded	the	remainder	disappeared	over
和	最多	的	这	船员	存在	被杀	或者	受伤	这	余	消失	超过

[ðə; ðɪ] [braʊ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [hɪl] .

the	brow	of	the	hill	.
这	眉头	的	这	爬坡道	.

大部分船员伤亡，其余人员消失在山顶之上。

['fɒləʊɪŋ] [ʌp] ['kləʊsli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]

Following	**up**	**closely**	**it**	**was**	**found**	**that**	**they**	**had**	**taken**	**up**	**a**	**position**	**in**	**a**
下列的	向上	密切	它	曾是	成立	那	他们	有	已采取	向上	一个	位置	在	一个

[smɔːl] [traɪ'æŋgjələ(r)] [wʊd] ,

small	**triangular**	**wood**	**,**
小的	三角形	木头	,

进一步调查发现，他们占据了一小块三角形树林。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪ'ventʃuəli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'baʊt] ['eɪti] ['prɪznər] ,

which	**we**	**eventually**	**surrounded**	**and**	**captured**	**,**	**together**	**with**	**about**	**eighty**	**prisoners**	**,**
哪个	我们	最终	包围	和	捕获	,	一起	和	关于	八十	囚犯	,

[fɔː(r)] [mə'ʃiːn] [gʌnz] ,

four	**machine**	**guns**	**,**
四	机器	枪支	,

我们最终包围并俘虏了他们，同时俘虏了大约八十名战俘和四挺机枪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv] [fiːld] [gʌnz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] .

and	**the**	**battery**	**of**	**field**	**guns**	**mentioned**	**above**	**.**
和	这	电池	的	场地	枪支	提及	多于	.

以及上文提到的野战炮兵连。

“ [diː] ” ['kʌmpəni] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['sekʃənz] [ɒv; əv] “ [siː] ” ['kʌmpəni] [ðen] [əd'vɑːnst] ['slaɪtli] ,

“	**D**	**”**	**Company**	**and**	**some**	**sections**	**of**	**“**	**C**	**”**	**Company**	**then**	**advanced**	**slightly**	**,**
“	D	”	公司	和	一些	部分	的	“	C	”	公司	然后	先进的	轻微地	,

“D”连和“C”连的部分兵力随后略微向前推进。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] ['ræmɪliz] .

taking	**up**	**positions**	**in**	**front**	**of**	**the**	**wood**	**and**	**facing**	**Ramillies**	**.**
采取	向上	职位	在	正面	的	这	木头	和	面向	拉米利斯	.

在树林前占据有利位置，面向拉米利斯。

[waɪlst] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [laɪn] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌndə(r)] ['veri] ['hevi] ['faɪə(r)] ,

Whilst	**holding**	**this**	**line**	**they**	**came**	**under**	**very**	**heavy**	**fire**	**,**
而	保持	这	线	他们	来了	在下面	非常	重的	火	,

在坚守防线期间，他们遭到了猛烈的炮火攻击。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] “ [wɪz] - [bæŋz] ” ['əʊpənd] [ɒn][ðem; ðəm][æt; ət] [pɔɪnt] [blæŋk] [reɪndʒ] .

and	**a**	**battery**	**of**	**“**	**whizz**	**-**	**bangs**	**”**	**opened**	**on**	**them**	**at**	**point**	**blank**	**range**	**.**
和	一个	电池	的	“	呼啸	-	刘海	”	打开	在	他们	在	观点	空白的	范围	.

一连串“嗖嗖”的炮弹在近距离向他们袭来。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][məʊst] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

For	**an**	**hour**	**or**	**two**	**the**	**situation**	**was**	**most**	**uncomfortable**	**.**
为了	一个	小时	或者	二	这	情况	曾是	最多	不舒服	.

那一两个小时，情况非常尴尬。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒn]['aʊə(r)] [raɪt] [hæd; həd] [biːn] [held] [ʌp] ,

The	**battalion**	**on**	**our**	**right**	**had**	**been**	**held**	**up**	**,**
这	营	在	我们的	正确的	有	到过	握住	向上	,

我们右翼的营被阻挡住了。

[ænd; ənd][ðə; ði] 4th [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [left] [hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] ,

and	**the**	**4th**	**Division**	**on**	**our**	**left**	**had**	**been**	**forced**	**to**	**retire**	**,**
和	这	4th	分配	在	我们的	左边	有	到过	强制	到	退休	,

而我们左翼的第四师已经被迫撤退。

['liːvɪŋ] [bəuθ]['aʊə(r)][flæŋks] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

leaving	**both**	**our**	**flanks**	**in**	**the**	**air**	**.**
离开	两个都	我们的	侧翼	在	这	空气	.

使我们的两翼都暴露在外。

[riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [prɪ'keərɪəs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

Reorganization	**in**	**our**	**present**	**precarious**	**position**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**,**
重组	在	我们的	展示	岌岌可危	位置	曾是	出去	的	这	问题	,

在目前这种岌岌可危的处境下，重组是不可能的。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

and	**after**	**hanging**	**on**	**for**	**two**	**hours**	**we**	**decided**	**to**	**withdraw**	**behind**	**the**
和	后	绞刑	在	为了	二	小时	我们	决定	到	提取	在后面	这

['westən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,

western	**slope**	**of**	**the**	**hill**	**,**
西	坡	的	这	爬坡道	,

坚持了两个小时后，我们决定撤退到山丘西坡后面。

[weə(r)] [wiː; wi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][pɪts] ,

where	**we**	**established**	**ourselves**	**in**	**a**	**line**	**of**	**rifle**	**pits**	**,**
在哪里	我们	已确立的	我们自己	在	一个	线	的	步枪	坑	,

我们在一排步枪掩体中安营扎寨，

[ænd; ənd][gɒt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['aʊə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [flæŋks] .

and	**got**	**in**	**touch**	**with**	**our**	**right**	**and**	**left**	**flanks**	**.**
和	得到	在	触碰	和	我们的	正确的	和	左边	侧翼	.

并与我们的左右两翼取得了联系。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [-]

By	**this**	**time**	**the**	**men**	**were**	**thoroughly**	**exhausted**	**,**	**and**	**[**	**86**	**]**
经过	这	时间	这	男人	是	彻底	筋疲力尽的	,	和	[	-	]

这时，男人们已经筋疲力尽，[86]

[njuːz] [wɒz; wəz] ['glædli] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] 24th [bə'tæliən] [wʊd] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

news	**was**	**gladly**	**received**	**that**	**the**	**24th**	**Battalion**	**would**	**relieve**	**us**	**that**	**evening**	**.**
消息	曾是	乐意	已收到	那	这	24th	营	会	缓解	我们	那	晚上	.

得知第24营当晚将接替我们的任务，我们都感到非常高兴。

['aʊə(r)]['təʊt(ə)l] ['kæʒuəltiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][fɔː(r)] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['kæmbreɪ][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]

Our	**total**	**casualties**	**for**	**the**	**last**	**four**	**days**	**'**	**fighting**	**around**	**Cambrai**	**were**	**four**
我们的	全部的	伤亡	为了	这	最后的	四	天	-	斗争	大约	康布雷	是	四

['hʌndrəd] [ɔːl] [ræŋks] [kɪld] ,

hundred	**all**	**ranks**	**killed**	**,**
百	全部	排名	被杀	,

过去四天在康布雷附近的战斗中，我方伤亡总数为400人，全部阵亡。

['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] . [-]

wounded	**and**	**missing**	**.**	**[**	**87**	**]**
受伤	和	丢失的	.	[	-	]

受伤和失踪。[87]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER	**XI**	**.**
章	十一	.

第十一章

[mɒnz] .

Mons	**.**
蒙斯	.

蒙席

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] ['kæmbreɪ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [en] . [siː] . [əʊ] . - [es] .

Throughout	**the**	**whole**	**operation**	**around**	**Cambrai**	**the**	**officers**	**,**	**N**	**.**	**C**	**.**	**O**	**.**	**'**	**s**	**.**
自始至终	这	所有的	手术	大约	康布雷	这	警官	,	N	.	C	.	哦	.	-	s	.

在整个康布雷战役期间，军官、士官.....

[ænd; ənd] [men] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]['djuːti] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt]

and	men	showed	a	wonderful	devotion	to	duty	,	and	an	indomitable	spirit
和	男人	显示	一个	精彩的	虔诚	到	责任	,	和	一个	不屈不挠	精神

[tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːwəd] .

to	push	forward	.
到	推	向前	.

男人们表现出对职责的无比忠诚和不屈不挠的进取精神。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['enəmi] [dɪ'fensɪz] [wɒz; wəz]

The	difficulty	of	taking	a	well	-	organized	system	of	enemy	defences	was
这	困难	的	采取	一个	出色地	-	组织	系统	的	敌人	防御	曾是

[kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti]

considerably	increased	owing	to	the	fact	that	there	had	been	no	opportunity
相当	增加	欠款	到	这	事实	那	那里	有	到过	不	机会

[fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði] [ə'sembli] [pə'zɪʃnz] ,

for	anyone	to	reconnoitre	the	assembly	positions	,
为了	任何人	到	侦察	这	集会	职位	,

由于没有任何机会侦察敌军集结地，攻占组织严密的敌军防御体系的难度大大增加。

[ɔː(r)] [vjuː] [ðə; ði] [graʊndz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'tækt] ,

or	view	the	grounds	over	which	we	attacked	,
或者	看法	这	理由	超过	哪个	我们	遭到攻击	,

或者去看看我们发动进攻的地点，

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] ['iːv(ə)n][ðə; ði]

also	the	time	which	could	be	devoted	to	explaining	to	the	men	even	the
还	这	时间	哪个	可以	是	奉献	到	解释	到	这	男人	甚至	这

[smɔːlɪst] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['neglɪdʒəb(ə)l] .

smallest	outline	of	the	plan	of	attack	was	almost	negligible	.
最小	大纲	的	这	计划	的	攻击	曾是	几乎	微不足道	.

此外，能够用来向士兵们解释哪怕是最基本的攻击计划的时间也几乎可以忽略不计。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['ɔːlə] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

The	greatest	features	were	the	taking	of	St	.	Olle	after	two	of	our
这	最	特征	是	这	采取	的	英石	.	奥勒	后	二	的	我们的

['kʌmpəniz] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪkli] [waɪpt] [aʊt] ;

companies	had	been	practically	wiped	out	;
公司	有	到过	几乎	擦拭	出去	;

最精彩的部分是攻占了圣奥勒，而我们两个连队几乎全军覆没；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊ] - ['kæmbreɪ] [rəʊd] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv]['dʒɜːmən]

and	the	crossing	of	the	Douai	-	Cambrai	Road	under	a	barrage	of	German
和	这	过境	的	这	杜埃	-	康布雷	路	在下面	一个	弹幕	的	德语

['hevi] [ɑː'tɪləri] .

heavy	artillery	.
重的	炮兵	.

以及在德军重炮猛烈轰击下穿越杜埃-康布雷公路。

[ðə; ði] [gʊd] [wɜːk] [baɪ]['aʊə(r)] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['rekəg'naɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [kə'mɑːndə(r)] [huː]

The	good	work	by	our	battalion	was	recognized	by	the	Divisional	Commander	who
这	好的	工作	经过	我们的	营	曾是	认可	经过	这	部门	指挥官	WHO

['menʃ(ə)nd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðiːz] ['bæt(ə)lz] — [ɪn][hɪz; ɪz]

mentioned	us	in	his	special	order	of	the	day	concerning	these	battles	—	in	his
提及	我们	在	他的	特别的	命令	的	这	天	有关	这些	战斗	—	在	他的

[əʊn] [wɜːdz] :

own	words	:
自己的	字	:

我营的出色表现得到了师长的认可，他在当天发布的关于这些战斗的特别命令中提到了我们——以下是他自己的原话：

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈjuːnɪts][ɒv; əv]
“ I wish to express my appreciation of the work done by the different Units of
〃 我 希望 到 表达 我的 欣赏 的 这 工作 完毕 经过 这 不同的 单位 的
[ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] ,
the Division ,
这 分配 ,

“我谨对本部门各单位所做的工作表示感谢，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [fɔːmˈeɪʃənz] [ˌsiː ˈəʊ] - [ˈɒpəreɪtɪŋ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði][pɑːst][fɔː(r)] [deɪz] -
and by the Formations co - operating with us , during the past four days '
和 经过 这 阵型 合作 - 操作 和 我们 , 期间 这 过去的 四 天 -
[ˈfaɪtɪŋ] .
fighting .
斗争 .

以及在过去四天的战斗中与我们合作的各部队。

“ [ðə; ði] 7th [kəˈneɪdiən] [ˈɪnfəntri] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndə(r)][brɪg] . - [ˈdʒen(ə)rəl][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [klɑːk] , [diː] . [es] . [əʊ]
“ The 7th Canadian Infantry Brigade under Brig . - General J . A . Clarke , D . S . O
〃 这 7th 加拿大 步兵 旅 在下面 布里格 . - 一般的 J . 一个 . 克拉克 , D . S . 哦
. , [ænd; ənd][ðə; ði] 9th [kəˈneɪdiən] [ɪn] [-]
. , and the 9th Canadian In [88]
. , 和 这 9th 加拿大 在 [-]

“加拿大第 7 步兵旅，由准将 JA Clarke, DSO 指挥，以及加拿大第 9 步兵旅[88]

[fæntri] [brɪˈgeɪd] [ˈʌndə(r)][brɪg] . - [dʒen] .
fantry Brigade under Brig . - Gen .
范特里 旅 在下面 布里格 . - Gen .

准将指挥下的步兵旅

[diː] . [em] . [ˈɔːrmənd] , [diː] . [es] . [əʊ] . , [hæv; həv] [meɪnˈteɪnd] [ðeə(r)] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [θruː] [ˈdɪfɪkəlt]
D . M . Ormond , D . S . O . , have maintained their organization through difficult
D . M . 奥蒙德 , D . S . 哦 . , 有 维持 他们的 组织 通过 难的
[ænd; ənd] [səˈsteɪnd] [ˈfaɪtɪŋ] .
and sustained fighting .
和 持续 斗争 .

DM Ormond, DSO 在艰苦卓绝的持续战斗中保持了他们的组织。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)
第4/6页

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] 116th [kəˈneɪdiən] [ˈɪnfəntri] [bəˈtæliən] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈspeʃəli] [faɪn] ,
“ The work of the 116th Canadian Infantry Battalion has been especially fine ,
“ 这 工作 的 这 116th 加拿大 步兵 营 有 到过 尤其 美好的 ,
[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
etc . , etc .
ETC . , ETC .

“加拿大第116步兵营的工作尤其出色，等等。”

([saɪnd])
(Signed)
(签名)

（已签名）

[ef] . [əʊ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈluːmɪs] ,
F . O . W . Loomis ,
F . 哦 . W . 卢米斯 ,

FOW Loomis，

([ˈmeɪdʒə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl])
(Major - General)
(主要的 - 一般的)

（少将）

[kəˈmɑːndɪŋ] 3rd [kəˈneɪdiən] [dɪv] . ” [ˌtuːˈtuː] - - - - -
Commanding 3rd Canadian Div . ” 2 - 10 - ' 18
指挥 3rd 加拿大 div . ” 2 - - - - -

指挥加拿大第3师。”2018年2月10日

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈliːf] [hæd; həd] [biːn] [kəmˈplitɪd] [baɪ][ðə; ði] 24th [bəˈtæliən] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
As soon as the relief had been completed by the 24th Battalion we were
作为 很快 作为 这 宽慰 有 到过 完全的 经过 这 24th 营 我们 是
[muːvd] [bæk] [bɪˈhaɪnd][ˈkæmbreɪ][ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌŋkən] [rəʊd][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [bʊrlən]
moved back behind Cambrai and camped in a sunken road just in front of Bourlon
已搬 后退 在后面 康布雷 和 露营 在 一个 凹陷 路 只是 在 正面 的 布尔隆
[wʊd] .
Wood .
木头 .

第 24 营完成救援任务后，我们被调回康布雷后方，并在布尔隆森林前的一条下沉式道路上扎营。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][wiː; wi] [rɪˈtaɪəd] [baɪ] [ˈiːzi] [steɪdʒɪz][tuː; tə] - , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] 10th
From here we retired by easy stages to Quéant , which we reached on the 10th
从 这里 我们 退休 经过 简单的 阶段 到 - , 哪个 我们 达到 在 这 10th
[ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] ,
of October ,
的 十月 ,

从这里我们轻松地分阶段返回凯昂，于10月10日到达。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [biːn] [əˈlɒtid] [ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈhindənbəːg] [trentʃ] ,
and having been allotted a section of the old Hindenburg trench ,
和 拥有 到过 分配 一个 部分 的 这 老的 兴登堡号 沟 ,

并且被分配到一段旧兴登堡战壕，

[wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ɪn][tuː; tə] [meɪk] [ɑːˈselvz] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd][tuː; tə] [nɜːs] [ˈaʊə(r)] [wuːndz] .
we started in to make ourselves at home and to nurse our wounds .
我们 开始 在 到 制作 我们自己 在 家 和 到 护士 我们的 伤口 .

我们开始在这里安顿下来，并疗愈我们的伤口。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] [ðæt] [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [peɪd] [ˌjuː 'es]

It	was	during	our	stay	here	that	H	.	R	.	H	.	the	Prince	of	Wales	paid	us
它	曾是	期间	我们的	停留	这里	那	H	.	拉	.	H	.	这	王子	的	威尔士	有薪酬的	我们

[æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] ['vɪzɪt] .

an	informal	visit	.
一个	非正式	访问	.

在我们逗留期间，威尔士亲王殿下对我们进行了非正式访问。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ðə; ði] ['kʌmpəniz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eərɪə] ,

At	the	time	of	his	arrival	the	companies	were	scattered	around	the	area	,
在	这	时间	的	他的	到达	这	公司	是	疏散	大约	这	区域	,

他到达时，这些公司分散在该地区各处。

['kærɪɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] ['luːɪs] [gʌn] ['treɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ædʒʊtənt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt]

carrying	out	some	Lewis	gun	training	,	and	the	Adjutant	was	in	his	shirt
携带	出去	一些	刘易斯	枪	训练	,	和	这	副官	曾是	在	他的	衬衫

[sliːvz] ,

sleeves	,
袖子	,

当时正在进行刘易斯机枪训练，副官只穿着衬衫袖子。

['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ɪm'prʊvmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [trentʃ] ['ʃeltə(r)] .

making	some	improvements	to	his	trench	shelter	.
制作	一些	改进	到	他的	沟	庇护所	.

对他的战壕掩体进行了一些改进。

[en] . [siː] . [əʊ] . - [es][æt; ət] , - .

N	.	C	.	O	.	'	s	at	Blandain	,	1919	.
N	.	C	.	哦	.	-	s	在	布兰丹	,	-	.

1919 年布兰丹的士官们。

([kə'neɪdiən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kɒpiraɪt])

(	Canadian	Official	Copyright	)
(	加拿大	官方的	版权	)

（加拿大官方版权）

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]

larger	image
更大的	图像

大图

['meɪdʒə(r)] ['jʌŋgə] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] ['meɪdʒə(r)] ,

Major	Younger	,	the	Brigade	Major	,
主要的	年轻	,	这	旅	主要的	,

少校扬格，旅长

[rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʒʊtənt][ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][siː] . [əʊ] . (['meɪdʒə(r)] [præt]) .

rushed	up	to	the	Adjutant	and	asked	for	the	C	.	O	.	(	Major	Pratt	)	.
匆忙	向上	到	这	副官	和	问	为了	这	C	.	哦	.	(	主要的	普拉特	)	.

他冲到副官面前，要求见指挥官（普拉特少校）。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt] .

“	I'm	sure	I	don't	know	where	he	is	,	”	said	the	Adjutant	.
“	我是	当然	我	不	知道	在哪里	他	是	,	”	说	这	副官	.

“我肯定不知道他在哪里，”副官说道。

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] [ðə; ði][biː] . [em] . , “ [jʊl] [duː; də] .

“	Oh	,	well	,	”	said	the	B	.	M	.	,	“	you'll	do	.
“	哦	,	出色地	,	”	说	这	B	.	M	.	,	“	你会	做	.

“哦，好吧，”大班说，“你行。”

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]

The	Prince	of	Wales	is	just	outside	,	and	wants	to	go	round	and	see	the
这	王子	的	威尔士	是	只是	外部	,	和	想要	到	去	圆形的	和	看	这

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

威尔士亲王就在外面，他想四处看看这些公司。

[səʊ] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][sʌm; səm] [kləʊðz] [ɒn][ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [prɪ'zentɪd] .

so	hurry	up	and	get	some	clothes	on	and	come	and	be	presented	.
所以	匆忙	向上	和	得到	一些	衣服	在	和	来	和	是	呈现	.

所以赶紧穿好衣服，过来接受介绍。

" ([siːn] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] , [-]

"	(	Scene	of	great	excitement	,	[	89	]
"	(	场景	的	伟大的	激动	,	[	-	]

"(场面十分激动人心，[89]

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hæts] , [kəʊts] , [ænd; ənd] [belts] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ænd; ənd]

during	which	hats	,	coats	,	and	belts	were	nowhere	to	be	found	,	and
期间	哪个	帽子	,	外套	,	和	腰带	是	无处	到	是	成立	,	和

['faɪnəli] [ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] ,

finally	the	young	Prince	,
最后	这	年轻的	王子	,

在此期间，帽子、外套和腰带都无处可寻，最后，年轻的王子.....

['haɪli] [ə'mjuːzd] , [ɪz] ['kɒndʌktɪd] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['hætlɪs] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪm'bærəst] ['ædʒʊtənt] .)

highly	amused	,	is	conducted	round	by	the	hatless	and	much	embarrassed	adjutant	.	)
高度	觉得好笑	,	是	实施	圆形的	经过	这	无帽	和	很多	尴尬的	副官	.	)

（他被逗得哈哈大笑，由那位没戴帽子、十分尴尬的副官领着绕场一周。）

['leɪtə(r)] , ['meɪdʒə(r)] [præt] [wɒz; wəz] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['vɪzɪtə(r)] ,

Later	,	Major	Pratt	was	found	,	and	introduced	to	our	distinguished	visitor	,
之后	,	主要的	普拉特	曾是	成立	,	和	介绍	到	我们的	杰出的	游客	,

[bʌt; bət][nɒt] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

but	not	catching	his	name	,
但	不是	捕捉	他的	姓名	,

后来找到了普拉特少校，并把他介绍给了我们这位尊贵的来宾，但没问清他的名字。

[stept] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [sed] , " [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] .

stepped	forward	,	and	seizing	his	hand	,	said	,	"	Pleased	to	meet	you	,	I'm	sure	.
步	向前	,	和	抓住	他的	手	,	说	,	"	高兴	到	见面	你	,	我是	当然	.

她走上前去，抓住他的手说："很高兴见到你，真的。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv] [weɪlz] [ɪz][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv] [gʊd] ['feloʊz] ,

"	But	the	Prince	of	Wales	is	a	prince	of	good	fellows	,
"	但	这	王子	的	威尔士	是	一个	王子	的	好的	伙伴们	,

"但威尔士亲王是一位心地善良的王子，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['siːmɪŋ] [wɒnt] [ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [ʃəʊn] [hɪm] , [prə'naʊnst] [hɪm'self] ['haɪli]

and	despite	the	seeming	want	of	courtesy	shown	him	,	pronounced	himself	highly
和	尽管	这	似乎	想	的	礼貌	所示	他	,	发音	他自己	高度

[pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

pleased	with	his	visit	.
高兴	和	他的	访问	.

尽管对方似乎对他缺乏礼貌，但他仍然表示对这次来访非常满意。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ɔːl][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tælɪən] ,

In	the	afternoon	,	all	the	officers	of	the	battalion	,
在	这	下午	,	全部	这	警官	的	这	营	,

下午，该营所有军官，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['ʌðə(r)] [ræŋks] , [ə'tendɪd] [ðə; ði]

together	with	a	composite	company	of	one	hundred	other	ranks	,	attended	the
一起	和	一个	合成的	公司	的	一	百	其他	排名	,	参加	这

['fju:nərəl][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ['lɪpˌsɛt] ,

funeral	of	Major	-	General	Lipsett	,
葬礼	的	主要的	-	一般的	利普塞特	,

与一百名其他军衔的官兵组成的联合连队一同参加了利普塞特少将的葬礼。

[hu:] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ]['snaɪpə(r)] [waɪlst] [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:wəd] [pə'zɪʃnz] .

who	was	killed	by	a	sniper	whilst	reconnoitring	the	forward	positions	.
WHO	曾是	被杀	经过	一个	狙击手	而	侦察	这	向前	职位	.

在侦察前沿阵地时被狙击手击毙。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] 3rd [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ([hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli]['ri:s(ə)ntli] [bi:n]

During	his	command	of	the	3rd	Canadian	Division	(	he	had	only	recently	been
期间	他的	命令	的	这	3rd	加拿大	分配	(	他	有	仅有的	最近	到过

[træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['fɔ:sɪz]) [hɪz; ɪz] [ki:n] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ɔ:l][ræŋks]

transferred	to	the	Imperial	Forces	)	his	keen	interest	in	the	welfare	of	all	ranks
转移	到	这	帝国	部队	)	他的	敏锐的	兴趣	在	这	福利	的	全部	排名

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]

under	his	command	had	made	him	one	of	the	most	popular	officers	in	the
在下面	他的	命令	有	制成	他	一	的	这	最多	受欢迎的	警官	在	这

[kə'neɪdiən] [kɔ:(r)] .

Canadian	Corps	.
加拿大	兵团	.

在他指挥加拿大第3师期间（他不久前才被调入帝国军队），他对麾下所有官兵的福利都非常关心，这使他成为加拿大军团中最受欢迎的军官之一。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

On	the	17th	of	the	month	,
在	这	17th	的	这	月	,

本月17日，

[ðə; ði] 9th [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['mʌdi]

the	9th	Brigade	was	inspected	by	the	Corps	Commander	in	a	large	and	muddy
这	9th	旅	曾是	检查	经过	这	兵团	指挥官	在	一个	大的	和	浑

[fi:ld] [dʒʌst] [nɔ:θ] [ɒv; əv] - .

field	just	north	of	Quéant	.
场地	只是	北	的	-	.

第九旅在奎昂以北一片泥泞的大田野里接受了军长的检阅。

[ðə; ði] [kɔ:(r)] [kə'mɑ:ndə(r)] , [æz; əz][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:(r)] [nəʊ] , [wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ə; eɪ]

The	Corps	Commander	,	as	most	of	the	Corps	know	,	was	by	no	means	a
这	兵团	指挥官	,	作为	最多	的	这	兵团	知道	,	曾是	经过	不	方法	一个

[smɔ:l] [mæn] ,

small	man	,
小的	男人	,

正如军团里的大多数人所知，军团指挥官绝非一个身材矮小的人。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn'spektɪd] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [hu:] [hæd; həd]

and	amongst	the	troops	inspected	were	a	number	of	men	who	had
和	在	这	军队	检查	是	一个	数字	的	男人	WHO	有

['ri:s(ə)ntli] [dʒɔɪnd] [ˌju: 'es] ,

recently	joined	us	,
最近	加入	我们	,

接受检阅的部队中，有不少是最近才加入我们的。

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] ['kɒnsɪkwəntlɪ] [nəʊ][aɪ'dɪə][æz; əz][tuː; tə] [huːm] [ðə; ðɪ] [ɪn'spektɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [maɪt]

and	who	had	consequently	no	idea	as	to	whom	the	inspecting	officer	might
和	WHO	有	最后	不	主意	作为	到	谁	这	检查	官	可能

[biː; bi] — ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ]['ræʃ(ə)n][ɒv; əv] [bred] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][wʌn] [ləʊf][tuː; tə] [θriː] [men] .

be	—	also	the	ration	of	bread	at	that	time	was	one	loaf	to	three	men	.
是	—	还	这	配给	的	面包	在	那	时间	曾是	一	面包	到	三	男人	.

因此，他们根本不知道检查官是谁——而且当时的面包配给是三个人一份。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]

It	was	towards	the	end	of	the	inspection	,	and	[	90	]
它	曾是	向	这	结尾	的	这	检查	,	和	[	-	]

当时正值检查的尾声，[90]

[ðə; ðɪ] [smɔːl] [skwɒd] [ɒv; əv] [brɑːs] [kæps][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][ræŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]

the	small	squad	of	brass	caps	was	walking	down	the	ranks	of	a	certain
这	小的	队	的	黄铜	帽子	曾是	步行	向下	这	排名	的	一个	肯定

[plə'tuːn] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['njʊ'kʌmər] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [kɔː(r)] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd]

platoon	—	one	of	the	newcomers	took	one	look	at	the	Corps	Commander	and
排	—	一	的	这	新来者	采取	一	看	在	这	兵团	指挥官	和

[ri'mɑːk] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['ʌndətəʊn] ,

remarked	in	a	loud	undertone	,
评论	在	一个	大声	底色	,

那一小队戴着铜帽的士兵正沿着某个排的队伍走来走去——其中一个新兵看了军长一眼，便大声低声说道：

“ [dʒiː] [wɪz] !

“	Gee	Whiz	!
“	吉	呼啸	!

“哇！

['fænsi] ['biːɪŋ] [θriː] [men] [ɒn][ə; eɪ][ləʊf] [wɪð] [ðæt] [əʊld] ['begə(r)] .

Fancy	being	three	men	on	a	loaf	with	that	old	beggar	.
想要	存在	三	男人	在	一个	面包	和	那	老的	乞丐	.

真想和那个老乞丐一起吃面包，三个男人凑合着吃。

” [ðə; ðɪ]['dʒɜːmən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'siːvd] ,

”	The	German	Army	was	now	in	full	retreat	,	and	from	intelligence	received	,
”	这	德语	军队	曾是	现在	在	满的	撤退	,	和	从	智力	已收到	,

“德军此时已全面撤退，根据收到的情报，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [ðæt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ɪn]['iːv(ə)n]

it	seemed	likely	that	from	now	on	we	would	have	a	difficult	task	in	even
它	似乎	可能	那	从	现在	在	我们	会	有	一个	难的	任务	在	甚至

['kiːpɪŋ] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

keeping	in	touch	with	it	.
保持	在	触碰	和	它	.

看来从现在开始，我们甚至很难再与它保持联系了。

['stɑrtɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] 22nd [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [wiː; wi][bɪ'gæn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [əd'vɑːnsɪz] ,

Starting	on	the	22nd	of	the	month	we	began	a	series	of	advances	,
开始	在	这	22nd	的	这	月	我们	开始	一个	系列	的	进展	,

从本月22日开始，我们启动了一系列推进工作，

[wɪtʃ] ['əʊnlɪ] [endɪd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɑːmɪstɪs] [tɜːmz] [hæd; həd] [biːn] [saɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɑːmɪstɪs]

which	only	ended	when	the	Armistice	terms	had	been	signed	and	the	Armistice
哪个	仅有的	结束	什么时候	这	停战	条款	有	到过	签名	和	这	停战

[laɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [mɒnz] .

line	established	about	five	miles	east	of	Mons	.
线	已确立的	关于	五	英里	东方	的	蒙斯	.

直到停战协定条款签署完毕，停战线在蒙斯以东约五英里处确立后，战争才结束。

[ðɪs] [əd'vɑːns] [θruː] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ,

This	advance	through	country	and	villages	,
这	进步	通过	国家	和	村庄	,

这种穿过乡村和村庄的推进，

[wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [biːn] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ]['kruːəl][ænd; ənd] [ˌəʊvə'beərɪŋ] ['enəmi] ,

which	had	so	long	been	occupied	by	a	cruel	and	overbearing	enemy	,
哪个	有	所以	长的	到过	占领	经过	一个	残忍的	和	霸道	敌人	,

那里曾长期被残暴专横的敌人占领，

[wɪl] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði] ['meməriz] [ɒv; əv][ɔːl] [huː] [tʊk] [pɑːt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

will	live	forever	in	the	memories	of	all	who	took	part	in	it	.
将要	居住	永远	在	这	回忆	的	全部	WHO	采取	部分	在	它	.

它将永远活在所有参与者的记忆中。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kreɪzd] [wɪð] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪbəti] — [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ]

The	people	seemed	to	be	crazed	with	the	joy	of	liberty	—	there	wasn't	anything
这	人们	似乎	到	是	疯狂	和	这	喜悦	的	自由	—	那里	不是	任何事物

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] “ [lez] [breɪvz] [kə'neidiən] ,

they	wouldn't	do	for	“	les	braves	Canadiens	,
他们	不会	做	为了	“	莱斯	勇士们	加拿大人队	,

人们似乎沉浸在自由的喜悦中——为了“勇敢的加拿大人”，他们什么都愿意做。

” [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] — ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [struːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] , ['bukeiz] [wɜː(r); wə(r)]

”	as	they	called	us	—	flowers	were	strewn	along	the	streets	,	bouquets	were
”	作为	他们	称为	我们	—	花朵	是	散落的	沿着	这	街道	,	花束	是

['ʃaʊəd] [ɒn][ˌjuː 'es] ,

showered	on	us	,
淋浴	在	我们	,

正如他们称呼我们的那样——鲜花散落在街道两旁，花束如雨般洒向我们，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kɪsɪz] .

and	even	kisses	.
和	甚至	吻	.

甚至还有亲吻。

[waɪn] [wɒz; wəz] [dʌg] [ʌp] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['heɪstɪli] [kæʃt] [ɪn] - ,

Wine	was	dug	up	from	where	it	had	been	hastily	cached	in	1914	,
葡萄酒	曾是	挖	向上	从	在哪里	它	有	到过	草草	缓存	在	-	,

这些葡萄酒是从1914年匆忙藏匿的地方挖出来的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] [wiː; wi][kæn; kən] [ə'sɜːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv]

and	from	personal	experience	we	can	assert	that	it	showed	no	sign	of
和	从	个人的	经验	我们	能	断言	那	它	显示	不	符号	的

[dɪˌtɪərɪə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɔː(r)] [j'iəz] - [rest] .

deterioration	for	its	four	years	'	rest	.
恶化	为了	它是	四	年	-	休息	.

根据我们的亲身经历，我们可以断言，它在沉寂的四年里没有表现出任何恶化的迹象。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [tuː] ,

These	were	good	days	for	France	,	and	for	us	,	too	,
这些	是	好的	天	为了	法国	,	和	为了	我们	,	也	,

那段时期对法国来说是美好的，对我们来说也是如此。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [kɔːld]

and	on	the	10th	of	November	we	were	billetted	in	a	small	town	called
和	在	这	10th	的	十一月	我们	是	驻扎	在	一个	小的	镇	称为

- ,

Wasmuel	,
-	,

11月10日，我们被安排在一个名叫瓦斯缪尔的小镇驻扎。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] , [æt; ət]['prez(ə)nt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

waiting	for	orders	to	take	over	the	front	line	,	at	present	occupied	by	the
等待	为了	订单	到	拿	超过	这	正面	线	,	在	展示	占领	经过	这

7th [brɪ'geɪd] .

7th	Brigade	.
7th	旅	.

等待命令接管目前由第7旅占领的前线。

[æt; ət] [ə'baʊt] [eit] [ə'klɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 11th [nəʊ'vembə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)]

At	about	8	o'clock	on	the	morning	of	the	11th	November	the	following	order
在	关于	8	点钟	在	这	早晨	的	这	11th	十一月	这	下列的	命令

[ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [brɪ'geɪd] [eɪtʃ] . [kjuː] . : [-]

arrived	from	Brigade	H	.	Q	.	:	[	91	]
到达的	从	旅	H	.	问	.	:	[	-	]

11 月 11 日上午 8 点左右，旅部下达了如下命令：[91]

“ [ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [wɪl] [muːv] [ʌp] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][ænd; ənd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][frɒm; frəm]

“	The	116th	Battalion	will	move	up	forthwith	and	take	over	the	line	from
“	这	116th	营	将要	移动	向上	立即	和	拿	超过	这	线	从

[ðə; ði] 7th [brɪ'geɪd] ,

the	7th	Brigade	,
这	7th	旅	,

“第116营将立即推进，接管第7旅的防线。”

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [laɪn][frɒm; frəm][kjuː] . [naɪn] ['sentrəl] [tuː; tə][keɪ] . - ['sentrəl] [ˌeɪ eɪ 'eɪ] .

holding	a	front	line	from	Q	.	9	central	to	K	.	19	central	aaa	.
保持	一个	正面	线	从	问	.	9	中央	到	K	.	-	中央	啊啊	.

占据从 Q. 9 中心到 K. 19 中心的前线 aaa。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [bə'tæliən] [wɪl] [stænd][fɑːst][ˌeɪ eɪ 'eɪ] .

After	taking	over	the	line	the	battalion	will	stand	fast	aaa	.
后	采取	超过	这	线	这	营	将要	站立	快速地	啊啊	.

接管防线后，该营将坚守阵地。

[hɑː'stɪlətiz] [wɪl] [siːs] [æt; ət] - [ə; eɪ] . [em] . [tuː; tə] - [deɪ] [ˌeɪ eɪ 'eɪ] .

Hostilities	will	cease	at	11	a	.	m	.	to	-	day	aaa	.
敌对行动	将要	停止	在	-	一个	.	米	.	到	-	天	啊啊	.

今天上午 11 点，敌对行动将停止。

[ɔːl] [pri'kɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ˌeɪ eɪ 'eɪ] .

All	precautions	to	be	taken	against	the	enemy	aaa	.
全部	防范措施	到	是	已采取	反对	这	敌人	啊啊	.

采取一切预防措施防范敌方高射炮。

[nəʊ] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒt'evə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ˌeɪ eɪ 'eɪ] .

No	intercourse	with	the	enemy	whatever	to	take	place	aaa	.
不	交往	和	这	敌人	任何	到	拿	地方	啊啊	.

绝对禁止与敌人进行任何形式的接触。

[əʊ] . [siː] . 116th [bə'tæliən] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] 9th [brɪ'geɪd] [eɪtʃ] . [kjuː] . [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [wɪl]

O	.	C	.	116th	Battalion	will	report	to	9th	Brigade	H	.	Q	.	immediately	,	and	will
哦	.	C	.	116th	营	将要	报告	到	9th	旅	H	.	问	.	立即地	,	和	将要

[rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [ruːt] .

receive	instructions	as	to	route	.
收到	指示	作为	到	路线	.

第 116 营 OC 将立即向第 9 旅司令部报到，并接受有关路线的指示。

[ək'nɒlɪdʒ] .

Acknowledge	.
承认	.

承认。

" [ˌaɪ ˈtiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [sʌtʃ] [njuːz] [æz; əz] [ðæt] ,

"	It	didn't	take	long	to	acknowledge	such	news	as	that	,
"	它	没有	拿	长的	到	承认	这样的	消息	作为	那	,

“人们很快就意识到了这样的消息。”

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['eni] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]

nor	was	there	any	delay	in	finding	a	runner	to	carry	the	tidings	round	to	the
也不	曾是	那里	任何	延迟	在	寻找	一个	跑步者	到	携带	这	消息	圆形的	到	这

['kʌmpəniz] ,

companies	,
公司	,

也很快就找到了信使将消息传达给各公司的人。

[ænd; ənd][baɪ][naɪn][ə; eɪ] . [em] .

and	by	9	a	.	m	.
和	经过	9	一个	.	米	.

到上午9点

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [mɒnz] ,

the	battalion	was	moving	forward	in	the	direction	of	Mons	,
这	营	曾是	移动	向前	在	这	方向	的	蒙斯	,

该营正朝着蒙斯方向推进，

['əʊvə(r)] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] [ðæt] ['aʊə(r)] “ [kən'temptəbl] ['lɪt(ə)l] ['ɑːmi] ” [hæd; həd] [meɪd] [ɪts]

over	practically	the	same	ground	that	our	“	contemptible	little	army	”	had	made	its
超过	几乎	这	相同的	地面	那	我们的	“	可鄙	小的	军队	”	有	制成	它是

['gælənt] [stænd][ɪn] ['ɔːgəst] , - .

gallant	stand	in	August	,	1914	.
英勇	站立	在	八月	,	-	.

几乎就在我们这支“卑微的小军队”于 1914 年 8 月进行英勇抵抗的同一片土地上。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [kəm'plitɪd] , [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ['diːteɪlz] ,

The	relief	completed	,	a	party	of	one	hundred	men	from	the	rear	details	,
这	宽慰	完全的	,	一个	派对	的	一	百	男人	从	这	后部	细节	,

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [brɑːs] [bænd] ,

including	the	brass	band	,
包括	这	黄铜	乐队	,

救援行动完成后，由后方一百名士兵组成的队伍，其中包括铜管乐队，

[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [bə'tæliən] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [held] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skweə(r)][ɪn] [mɒnz] ,

represented	the	Battalion	at	a	demonstration	held	in	the	public	square	in	Mons	,
代表	这	营	在	一个	示范	握住	在	这	民众	正方形	在	蒙斯	,

代表该营参加了在蒙斯广场举行的示威游行。

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi] [əd'vɑːnst]

to	celebrate	the	liberation	of	the	City	,	and	in	the	meantime	we	advanced
到	庆祝	这	解放	的	这	城市	,	和	在	这	与此同时	我们	先进的

['aʊə(r)][laɪn] ['sʌmwɒt] ,

our	line	somewhat	,
我们的	线	有些	,

为了庆祝城市解放，与此同时，我们的防线也向前推进了一些。

['teɪkɪŋ] [ʌp] [pə'zɪʃnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] - [mɒnz] [rəʊd] , [wɪð] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] [naɪmi] .

taking	up	positions	along	the	Brussels	-	Mons	Road	,	with	Headquarters	in	Nimy	.
采取	向上	职位	沿着	这	布鲁塞尔	-	蒙斯	路	,	和	总部	在	尼米	.

沿布鲁塞尔-蒙斯公路部署兵力，总部设在尼米。

[æt; ət][faɪv] . - [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['neɪbəhʊd] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ]

At	5	.	30	the	following	morning	the	whole	neighborhood	was	awakened	by	a
在	5	.	-	这	下列的	早晨	这	所有的	邻里	曾是	觉醒	经过	一个

['sɪəriːz][ɒv; əv][ɪk'sploʊʒənz] ,

series	of	explosions	,
系列	的	爆炸	,

第二天早上5点30分，一连串爆炸声惊醒了整个街区。

[wɪtʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm] [fiːld] [ɑː'tɪləri] ;

which	bore	a	striking	resemblance	to	the	fire	from	field	artillery	;
哪个	钻孔	一个	引人注目	相似	到	这	火	从	场地	炮兵	;

与野战炮火极为相似；

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)]

for	about	half	an	hour	we	had	an	uncomfortable	feeling	that	the	war
为了	关于	一半	一个	小时	我们	有	一个	不舒服	感觉	那	这	战争

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ə'gen] ,

had	started	again	,
有	开始	再次	,

大约半个小时里，我们都感到一种不安的感觉，仿佛战争又开始了。

[bʌt; bət][ɒn] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] ['enəmi] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [treɪn] ,

but	on	investigation	discovered	an	enemy	ammunition	train	,
但	在	调查	发现	一个	敌人	弹药	火车	,

但经调查发现，这是一列敌军弹药列车。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ɒn]['faɪə(r)][baɪ][sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['truːli] [ˌpætri'ɒtɪk] [jʌŋ]

which	had	been	set	on	fire	by	some	very	small	and	truly	patriotic	young
哪个	有	到过	放	在	火	经过	一些	非常	小的	和	真的	爱国	年轻的

['beldʒənz] . [-]

Belgians	.	[	92	]
比利时人	.	[	-	]

这座建筑被一些非常年轻但真正爱国的比利时年轻人放火烧毁了。[92]

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['aʊə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [əd'vɑːnst] ,

Later	in	the	day	our	line	was	still	further	advanced	,
之后	在	这	天	我们的	线	曾是	仍然	更远	先进的	,

当天晚些时候，我们的战线继续向前推进。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['faɪnəli] ['ɒkjupaɪd] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [laɪn] ,

and	we	finally	occupied	what	was	to	be	known	as	the	Armistice	Line	,
和	我们	最后	占领	什么	曾是	到	是	已知	作为	这	停战	线	,

我们最终占领了后来被称为停战线的地方。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [nəʊ] [əd'vɑːns] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

and	from	which	no	advance	could	be	made	until	the	expiration	of	a
和	从	哪个	不	进步	可以	是	制成	直到	这	到期日	的	一个

['defɪnət] [taɪm] ['lɪmɪt] .

definite	time	limit	.
定	时间	限制	.

在规定的期限届满之前，不得从中取得任何进展。

['aʊə(r)] [left] [flæŋk] , [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['brʌs(ə)lz] - [mɒnz] [rəʊd] ,

Our	left	flank	,	which	rested	on	the	Brussels	-	Mons	Road	,
我们的	左边	侧翼	,	哪个	休息	在	这	布鲁塞尔	-	蒙斯	路	,

我们的左翼，也就是布鲁塞尔-蒙斯公路沿线，

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [greɪt] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] ,

proved	to	be	a	source	of	great	trouble	and	annoyance	,
已证实	到	是	一个	来源	的	伟大的	麻烦	和	烦恼	,

事实证明，这造成了极大的麻烦和烦恼。

[sɪns] [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [ɪk'splɪsɪt] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ə'laʊ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pɑːs] ['aɪðə(r)][frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə]

since	we	received	explicit	orders	to	allow	no	one	to	pass	either	from	east	to
自从	我们	已收到	显式	订单	到	允许	不	一	到	经过	任何一个	从	东方	到

[west] [ɔː(r)] [west] [tuː; tə] [iːst] ,

west	or	west	to	east	,
西方	或者	西方	到	东方	,

由于我们接到明确命令，不允许任何人从东向西或从西向东通行，

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pə'mɪt] [saɪnd] [baɪ] 3rd [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒən(ə)l] [eɪtʃ] . [kjuː] .

except	those	carrying	a	special	permit	signed	by	3rd	Canadian	Divisional	H	.	Q	.
除了	那些	携带	一个	特别的	允许	签名	经过	3rd	加拿大	部门	H	.	问	.

持有加拿大第三师司令部签发的特别许可证者除外。

['aʊə(r)][pəʊsts] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [rəʊd] [wɜː(r); wə(r)][hə'ræst; 'hærəst] ['deɪli] [baɪ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv]

Our	posts	along	this	road	were	harassed	daily	by	a	continuous	barrage	of
我们的	帖子	沿着	这	路	是	骚扰	日常的	经过	一个	连续的	弹幕	的

[sə'vɪljənz] ,

civilians	,
平民	,

我们在这条路上的哨所每天都受到大量平民的持续骚扰。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] , [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [piːvd] [æt; ət] ['biːɪŋ]

wishing	to	pass	through	from	both	sides	,	and	naturally	peeved	at	being
祝	到	经过	通过	从	两个都	侧面	,	和	自然	恼怒	在	存在

[rɪ'fjuːzd] [pə'mɪʃ(ə)n] .

refused	permission	.
拒绝	允许	.

想要从两边通过，被拒绝后自然很恼火。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [stɑːf] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] [huː] ['klæmə] [tuː; tə] [prə'siːd]

In	addition	the	number	of	staff	officers	and	generals	who	clamored	to	proceed
在	添加	这	数字	的	职员	警官	和	将军们	WHO	喧闹	到	继续

[tuː; tə] ['brʌs(ə)lz] ,

to	Brussels	,
到	布鲁塞尔	,

此外，还有许多参谋军官和将军强烈要求前往布鲁塞尔。

[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] .

was	almost	unlimited	.
曾是	几乎	无限	.

几乎是无限的。

[ðə; ði] “ ['ʌmpti] [ʌmp] ” [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [red] [kæps][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [bɪ'fɔː(r)] ; [ɪn]

The	“	Umpty	Umps	”	had	never	seen	so	many	red	caps	in	the	front	line	before	;	in
这	“	umpty	裁判	”	有	绝不	已见	所以	许多	红色的	帽子	在	这	正面	线	前	;	在

[fækt] ,

fact	,
事实	,

“笨拙裁判”们以前从未见过前线有这么多红帽子；事实上，

[wiː; wi] ['skeəsli] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]

we	scarcely	knew	that	there	were	so	many	of	them	in	the	whole	of	the
我们	几乎	知道	那	那里	是	所以	许多	的	他们	在	这	所有的	的	这

['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] .

British	Army	.
英国	军队	.

我们几乎不知道整个英国军队中竟然有这么多这样的人。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['stɒpɪŋ] [maɪ][kɑː(r)] ? ” [sed] [wʌn]['rɑːðə(r)][fæt][ænd; ənd][aɪ'reɪt]
“ What do you mean by stopping my car ? ” said one rather fat and irate
“ 什么 做 你 意思是 经过 停止 我的 车 ? ” 说 一 相当 胖的 和 愤怒
['dʒen(ə)rəl] .
general .
一般的 .

“你拦下我的车是什么意思？”一位体态肥胖、怒气冲冲的将军问道。

“ [aɪm]['dʒen(ə)rəl] - [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [ænd; ənd] - [soʊz] - . ”
“ I'm General ' so - and - so of the so - and - so's ' . ”
“ 我是 一般的 - 所以 - 和 - 所以 的 这 所以 - 和 - 所以也是 - . ”

“我是某某某将军。”

“ [aɪm] ['sɒri] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] ['defɪnət] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ]
“ I'm sorry , sir , but my instructions are absolutely definite , and unless you
“ 我是 对不起 , 先生 , 但 我的 指示 是 绝对地 定 , 和 除非 你
[hæv; həv][ə; eɪ] [pɑːs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ” — [ænd; ənd]
have a pass , etc . , etc . ” — and
有 一个 经过 , ETC . , ETC . ” — 和

“对不起，先生，但我的指示绝对明确，除非你有通行证等等。”——

[bæk] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [mɒnz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
back he had to go to Mons and get it .
后退 他 有 到 去 到 蒙斯 和 得到 它 .

他不得不返回蒙斯去取它。

[bə'tæliən] ['kʌləs] [ə'raɪv] [æt; ət] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [graʊndz] , [tə'rɒntəʊ] (-)
Battalion Colours Arrive at Exhibition Grounds , Toronto (1919)
营 颜色 到达 在 展览 理由 , 多伦多 (-)

营旗抵达多伦多展览场地（1919年）

['lɑːdʒə(r)] ['ɪmɪdʒ]
larger image
更大的 图像

大图

[ænd; ənd][hɪə(r)] [endid] [ðə; ði] ['æktɪv] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gælənt] ['juːnɪt] ,
And here ended the active service of our gallant unit ,
和 这里 结束 这 积极的 服务 的 我们的 英勇 单元 ,

至此，我们英勇部队的现役生涯就结束了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [kə'neɪdiən] [dɪ'vɪʒnz] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [əd'vɑːns] [tuː; tə][ðə; ði]
for when the first and second Canadian Divisions started their advance to the
为了 什么时候 这 第一的 和 第二 加拿大 部门 开始 他们的 进步 到 这
[raɪn] ['aʊə(r)][pəʊsts][wɜː(r); wə(r)] [wɪð'drɔːn] ,
Rhine our posts were withdrawn ,
莱茵河 我们的 帖子 是 撤回 ,

当加拿大第一和第二师开始向莱茵河推进时，我们的哨所被撤回了。

[ænd; ənd][ɒn] [dɪ'sembə(r)] 26th ,
and on December 26th ,
和 在 十二月 26th ,

12月26日，

['ɑːftə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['brʌs(ə)lz] [wɪð] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst]
after marching as far as Brussels with the object of relieving the First
后 行军 作为 远的 作为 布鲁塞尔 和 这 目的 的 缓解 这 第一的
[dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪn] ['dʒɜːməni] , [-]
Division in Germany , [93]
分配 在 德国 , [-]

在向布鲁塞尔进军，目的是解救驻扎在德国的第一师之后[93]

[wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] ['ɔːdəs] [tuː; tə] “ [ə'baʊt] [tɜːn] .

we	suddenly	received	orders	to	“	about	turn	.
我们	突然	已收到	订单	到	“	关于	转动	.

我们突然接到命令“掉头”。

” [wiː; wi] [ə'kʌmplɪʃt] [ðɪs] [ɪn] [tuː] [biːts] [ɒv; əv] [kwɪk] [taɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] [θriː] ,

”	We	accomplished	this	in	two	beats	of	quick	time	instead	of	the	usual	three	,
”	我们	完成	这	在	二	节拍	的	快的	时间	反而	的	这	通常	三	,

“我们只用了两个快节奏的节拍就完成了这件事，而不是通常的三个节拍。”

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] , [ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd]['beldʒəm] , [frɒm; frəm]

and	marched	to	Blandain	,	on	the	borders	of	France	and	Belgium	,	from
和	行军	到	布兰丹	,	在	这	边界	的	法国	和	比利时	,	从

[wɪtʃ] [pleɪs] ,

which	place	,
哪个	地方	,

然后向法国和比利时边境的布兰丹进军，从那里，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ˌel'iː]['hɑːvrə; 'hɑːvə] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['vaɪə]

passing	through	Le	Havre	,	we	were	transported	to	Bramshott	via
通过	通过	乐	勒阿弗尔	,	我们	是	运输	到	布拉姆肖特	通过

['weɪməθ] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]['kænədə] .

Weymouth	,	England	,	and	thence	to	Canada	.
韦茅斯	,	英格兰	,	和	因此	到	加拿大	.

我们途经勒阿弗尔，经英国韦茅斯到达布拉姆肖特，然后前往加拿大。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [ˌtɪpə'reəri] ,

“	It's	a	long	,	long	way	to	Tipperary	,
“	它是	一个	长的	,	长的	方式	到	蒂珀雷里	,

“去蒂珀雷里郡的路很远很远。”

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːrts] [raɪt] [ðeə(r)] . ” [-]

But	my	heart's	right	there	.	”	[	94	]
但	我的	心脏的	正确的	那里	.	”	[	-	]

但我的心就在那里。”[94]

['ɒnə(r)] [rəʊl] ,

Honor	Roll	,
荣誉	卷	,

光荣榜，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] 116th [bə'tæliən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]

showing	the	names	of	all	ranks	of	the	116th	Battalion	who	were	killed	in	action
显示	这	姓名	的	全部	排名	的	这	116th	营	WHO	是	被杀	在	行动

[ɔː(r)][daɪd][ɒv; əv] [wuːndz] [ɔː(r)] ['sɪknəs] ,

or	died	of	wounds	or	sickness	,
或者	死亡	的	伤口	或者	疾病	,

列出第116营所有在战斗中阵亡或因伤病去世的官兵姓名，

[waɪlst] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [rəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [frɑːns] , [bɪ'twiːn] ['februəri] , - ,

whilst	on	the	service	roll	of	the	Battalion	in	France	,	between	February	,	1917	,
而	在	这	服务	卷	的	这	营	在	法国	,	之间	二月	,	-	,

[ænd; ənd] ['februəri] , - .

and	February	,	1919	.
和	二月	,	-	.

1917 年 2 月至 1919 年 2 月期间，在法国的该营服役。

[ðɪs] [rəʊl][wɒz; wəz] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] ,

This	roll	was	compiled	from	the	Service	records	of	the	Battalion	,
这	卷	曾是	编译	从	这	服务	记录	的	这	营	,

这份名册是根据该营的服役记录编制的。

[ænd; ənd][ɪz] [kəm'pliːt] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['rekɔːdz] [wɪl] [ə'laʊ] .

and	is	complete	so	far	as	the	records	will	allow	.
和	是	完全的	所以	远的	作为	这	记录	将要	允许	.

就现有记录而言，已经足够完整。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huː] [daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] [ɔː(r)]

It	is	very	much	regretted	that	the	names	of	those	men	who	died	of	wounds	or
它	是	非常	很多	后悔	那	这	姓名	的	那些	男人	WHO	死亡	的	伤口	或者

['sɪknəs] ,

sickness	,
疾病	,

令人深感遗憾的是，那些因伤病去世的士兵的名字未能被公布。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪ'vækjuːeɪtɪd][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)]['kænədə][duː; də] [nɒt] [ɔːl] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [rəʊl] ,

after	having	been	evacuated	to	England	or	Canada	do	not	all	appear	in	this	roll	,
后	拥有	到过	疏散	到	英格兰	或者	加拿大	做	不是	全部	出现	在	这	卷	,

撤离到英国或加拿大的人员并非全部都出现在这份名单上。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bə'tæliən] [ɒv; əv]

owing	to	the	fact	that	no	official	record	was	sent	to	the	Battalion	of
欠款	到	这	事实	那	不	官方的	记录	曾是	发送	到	这	营	的

[sʌtʃ] [keɪsɪz] .

such	cases	.
这样的	案例	.

由于此类案件没有正式记录送交营部。

[ɪt] . [dʒeɪ] . ['ændəsn]

Lt	.	J	.	Anderson
中尉	.	J	.	安德森

J·安德森中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])

(	Killed	in	action	)
(	被杀	在	行动	)

（阵亡）

[kæpt] . [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [bɛəd] , [em] . [siː] . & [bɑː(r)]

Capt	.	A	.	W	.	Baird	,	M	.	C	.	&	Bar
船长	.	一个	.	W	.	贝尔德	,	M	.	C	.	&	酒吧

AW Baird 上尉，MC & Bar

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])

(	Killed	in	action	)
(	被杀	在	行动	)

（阵亡）

[ɪt] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['bɪgər]

Lt	.	R	.	W	.	Biggar
中尉	.	拉	.	W	.	比格尔

RW·比格尔中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])

(	Killed	in	action	)
(	被杀	在	行动	)

（阵亡）

[kæpt] . [tiː] . [eɪtʃ] . [brɔːd]

Capt	.	T	.	H	.	Broad
船长	.	T	.	H	.	广阔

布罗德上尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [ɑː(r)] . [kæmpkɪn]
Lt . R . Campkin
中尉 . 拉 . 坎普金

坎普金中尉

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [siː] . [viː] . [viː] . [kuːmz]
Lt . C . V . V . Coombs
中尉 . C . V . V . 库姆斯

库姆斯中尉

([daɪd] [dek] . 26th , -)
(Died Dec . 26th , 1919)
(死亡 12月 . 26th , -)

（卒于1919年12月26日）

[ɪt] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['dəubl]
Lt . J . J . Doble
中尉 . J . J . 多布尔

JJ·多布尔中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . [kɪft]
Lt . W . K . Kift
中尉 . W . K . 基夫特

中尉 WK Kift

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['gɪbs(ə)n]
Lt . J . A . Gibson
中尉 . J . 一个 . 吉布森

中尉 JA 吉布森

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['gʊdmən]
Lt . A . H . Goodman
中尉 . 一个 . H . 古德曼

AH·古德曼中尉

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [siː] . [ɑː(r)] . ['hɪlɪs]
Lt . C . R . Hillis
中尉 . C . 拉 . 希利斯

希利斯中尉

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [tiː] . ['dʌbljuː] . ['hʌtʃɪsən]
Lt . T . W . Hutchison
中尉 . T . W . 和记黄埔

TW·哈奇森中尉

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [siː] . [es] . ['lɛnəks]
Lt . C . S . Lennox
中尉 . C . S . 伦诺克斯

伦诺克斯中尉

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [viː] . [siː] . [lɪk]
Lt . V . C . Lick
中尉 . V . C . 舔

VC·利克中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [eɪtʃ] . [diː] . ['lɪvɪŋstən]
Lt . H . D . Livingston
中尉 . H . D . 利文斯顿

利文斯顿中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [ef] . [ə; eɪ] . -
Lt . F . A . MacGrotty
中尉 . F . 一个 . -

中尉 FA MacGrotty

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [eɪtʃ] . [el] . ['meɪdʒə(r)]
Lt . H . L . Major
中尉 . H . L . 主要的

中尉 HL 少校

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [ai] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [mə'kɔːrkəl]
Lt . I . J . J . McCorkell
中尉 . 我 . J . J . 麦考克尔

麦科克尔中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [ef] . [es] . [niːl]
Lt . F . S . Neil
中尉 . F . S . 尼尔

尼尔中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [siː] . [ə; eɪ] . ['nɔːrtən]
Lt . C . A . Norton
中尉 . C . 一个 . 诺顿

诺顿中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[kæpt] . [ef] . ['dʌbljuː] . [ˌəʊ tiː 'tiː] , [em] . [siː] .
Capt . F . W . Ott , M . C .
船长 . F . W . 奥特 , M . C .

奥特上尉，MC

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[kæpt] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['prestən] , [em] . [siː] . & [bɑː(r)]
Capt . W . J . Preston , M . C . & Bar
船长 . W . J . 普雷斯顿 , M . C . & 酒吧

WJ Preston 船长，MC & Bar

([daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz])
(Died of wounds)
(死亡 的 伤口)

（因伤重不治）

[ɪt] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)]
Lt . J . A . Proctor
中尉 . J . 一个 . 普罗克特

JA·普罗克特中尉

([ˌæksɪ'dentəli] [kɪld])
(Accidentally killed)
(偶然 被杀)

（意外身亡）

[ɪt] . [dʒiː] . ['dʌbljuː] . ['rɑːbɪnsən]
Lt . G . W . Robinson
中尉 . G . W . 罗宾逊

罗宾逊中尉

([daɪd] [noʊ'vɛmbər] . 11th , -)
(Died Nov . 11th , 1918)
(死亡 十一月 . 11th , -)

（卒于1918年11月11日）

['meɪdʒə(r)] [dʒeɪ] . ['sʌðərlənd] , [diː] . [es] . [əʊ] .
Major J . Sutherland , D . S . O .
主要的 J . 萨瑟兰 , D . S . 哦 .

J·萨瑟兰少校，杰出服务勋章获得者

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['səʊpə]
Lt . R . W . Soper
中尉 . 拉 . W . 索珀

RW·索珀中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [dʒiː] . [ɑː(r)] . ['veɪbə(r)]
Lt . G . R . Weber
中尉 . G . 拉 . 韦伯

格雷厄姆·韦伯中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n])
(Killed in action)
(被杀 在 行动)

（阵亡）

[ɪt] . [es] . [diː] . ['wʊdrʌf]
Lt . S . D . Woodruff
中尉 . S . D . 伍德拉夫

伍德拉夫中尉

([kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n]) [-]
(Killed in action) [95]
(被杀 在 行动) [-]

（阵亡）[95]

['ɒnə(r)] [rəʊl]
HONOR ROLL
荣誉 卷

光荣榜

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[ɪt] . - [kɒl] .
Lt . - **Col** .
中尉 . - 上校 .

中校

['ʃaːp] , [es] . [es] . ([diː] . [es] . [əʊ] .) ['ʌksbɹɪd͡ʒ] , [ɒnt] .
Sharpe , **S** . **S** . (**D** . **S** . **O** .) **Uxbridge** , **Ont** .
夏普 , S . S . (D . S . 哦 .) 阿克斯布里奇 , 安大略省 .

Sharpe，SS（DSO）Uxbridge，安大略省

['meɪdʒə(r)] ['sʌðərlənd] , [dʒeɪ] . ([diː] . [es] . [əʊ] .) ['wɪnɪpeg] , [mæn] .
Major **Sutherland** , **J** . (**D** . **S** . **O** .) **Winnipeg** , **Man** .
主要的 萨瑟兰 , J . (D . S . 哦 .) 温尼伯 , 男人 .

萨瑟兰少校，J.（DSO）温尼伯，曼尼托巴省。

[kæpt] . [bɛəd] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ([em] . [siː] .) [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Capt . **Baird** , **A** . **W** . (**M** . **C** .) **Toronto** , **Ont** .
船长 . 贝尔德 , 一个 . W . (M . C .) 多伦多 , 安大略省 .

贝尔德上尉，AW（MC）多伦多，安大略省

[kæpt] . [brɔːd] , [tiː] . [eɪtʃ] . ['kælgəri] , ['æltə] .
Capt . **Broad** , **T** . **H** . **Calgary** , **Alta** .
船长 . 广阔 , T . H . 卡尔加里 , 阿尔塔 .

布罗德上尉，TH 卡尔加里，阿尔伯塔省。

[kæpt] . [ˌəʊ tiː 'tiː] , [ef] . ['dʌbljuː] . ([em] . [siː] .) [pɔːt] ['kredɪt] , [ɒnt] .
Capt . **Ott** , **F** . **W** . (**M** . **C** .) **Port** **Credit** , **Ont** .
船长 . 奥特 , F . W . (M . C .) 港口 信用 , 安大略省 .

奥特船长，FW（MC）Port Credit，安大略省

[kæpt] . ['prestən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ([em] . [siː] .) [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Capt . **Preston** , **W** . **J** . (**M** . **C** .) **Toronto** , **Ont** .
船长 . 普雷斯顿 , W . J . (M . C .) 多伦多 , 安大略省 .

普雷斯顿上尉，WJ（MC）多伦多，安大略省

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['ændəsn] , [dʒeɪ] . [suː] [stiː] . [mə'riː] , [ɒnt] .
Anderson , **J** . **Sault** **Ste** . **Marie** , **Ont** .
安德森 , J . 苏圣玛丽 圣 . 玛丽 , 安大略省 .

Anderson, J. 安大略省苏圣玛丽

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['bɪgər] , [ɑː(r)] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Biggar , **R** . **W** . **Hamilton** , **Ont** .
比格尔 , 拉 . W . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Biggar，RW Hamilton，安大略省

[luː'tenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kæmpkɪn] , [ɑː(r)] . ['bræmptən] , [ɒnt] .

Campkin	,	**R**	.	**Brampton**	,	**Ont**	.
坎普金	,	拉	.	布兰普顿	,	安大略省	.

Campkin，R. 安大略省布兰普顿

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

[kuːmz] , [siː] . [viː] . [viː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

Coombs	,	**C**	.	**V**	.	**V**	.	**Toronto**	,	**Ont**	.
库姆斯	,	C	.	V	.	V	.	多伦多	,	安大略省	.

Coombs，CVV 多伦多，安大略省

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['dəubl] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['sʌndələnd] , [ɒnt] .

Doble	,	**J**	.	**J**	.	**Sunderland**	,	**Ont**	.
多布尔	,	J	.	J	.	桑德兰	,	安大略省	.

Doble，JJ Sunderland，安大略省

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['gɪbs(ə)n] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['wʊdstɒk] , [ɒnt] .

Gibson	,	**J**	.	**A**	.	**Woodstock**	,	**Ont**	.
吉布森	,	J	.	一个	.	伍德斯托克	,	安大略省	.

Gibson, JA Woodstock, Ont.

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['gʊdmən] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

Goodman	,	**A**	.	**H**	.	**Toronto**	,	**Ont**	.
古德曼	,	一个	.	H	.	多伦多	,	安大略省	.

Goodman，AH Toronto，安大略省

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['hɪlɪs] , [siː] . [ɑː(r)] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

Hillis	,	**C**	.	**R**	.	**Hamilton**	,	**Ont**	.
希利斯	,	C	.	拉	.	汉密尔顿	,	安大略省	.

Hillis，CR Hamilton，安大略省

[luː'tenənt] .

Lieut	.
中尉	.

中尉

['hʌtʃɪsən] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ['ʌksbɹɪd͡ʒ] , [ɒnt] .

Hutchison	,	**T**	.	**W**	.	**Uxbridge**	,	**Ont**	.
和记黄埔	,	T	.	W	.	阿克斯布里奇	,	安大略省	.

哈奇森，TW Uxbridge，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɪft] , [ˈdʌbljuː] . [keɪ] . [ˈkænɪŋtən] , [ɒnt] .
Kift , **W** . **K** . **Cannington** , **Ont** .
基夫特 , W . K . 坎宁顿 , 安大略省 .

Kift，WK Cannington，安大略省。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈlɛnəks] , [siː] . [es] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Lennox , **C** . **S** . **Toronto** , **Ont** .
伦诺克斯 , C . S . 多伦多 , 安大略省 .

Lennox，CS Toronto，安大略省。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[lɪk] , [viː] . [siː] . - , [ɒnt] .
Lick , **V** . **C** . **Beachville** , **Ont** .
舔 , V . C . - , 安大略省 .

利克，VC Beachville，安大略省。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈlɪvɪŋstən] , [eɪtʃ] . [diː] . [ˈbræntfəd] , [ɒnt] .
Livingston , **H** . **D** . **Brantford** , **Ont** .
利文斯顿 , H . D . 布兰特福德 , 安大略省 .

Livingston，HD Brantford，安大略省。

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

- , [ef] . [ə; eɪ] . [ˈwɪtbi] , [ɒnt] .
MacGrotty , **F** . **A** . **Whitby** , **Ont** .
- , F . 一个 . 惠特比 , 安大略省 .

MacGrotty，FA Whitby，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈmeɪdʒə(r)] , [eɪtʃ] . [el] . - , [ɒnt] .
Major , **H** . **L** . **Whitevale** , **Ont** .
主要的 , H . L . - , 安大略省 .

安大略省怀特维尔市少校

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[məˈkɔːrkəl] , [ai] . [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ˈbiːvətən] , [ɒnt] .
McCorkell , I . J . J . Beaverton , Ont .
麦考克尔 , 我 . J . J . 比弗顿 , 安大略省 .

McCorkell，IJJ Beaverton，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[niːl] , [ef] . [es] . [ˈhærɪstən] , [ɒnt] .
Neil , F . S . Harriston , Ont .
尼尔 , F . S . 哈里斯顿 , 安大略省 .

Neil，FS Harriston，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈnɔːrtən] , [siː] . [ə; eɪ] . [ˈmɪdlənd] , [ɒnt] .
Norton , C . A . Midland , Ont .
诺顿 , C . 一个 . 米德兰 , 安大略省 .

诺顿，CA 米德兰，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈprɒktə(r)] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈbiːvətən] , [ɒnt] .
Proctor , J . A . Beaverton , Ont .
普罗克特 , J . 一个 . 比弗顿 , 安大略省 .

Proctor，JA Beaverton，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈrɑːbɪnsən] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Robinson , G . W . Toronto , Ont .
罗宾逊 , G . W . 多伦多 , 安大略省 .

Robinson，GW Toronto，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈsəʊpə] , [ɑː(r)] . [ˈdʌbljuː] . [ˈʌksbɹɪd͡ʒ] , [ɒnt] .
Soper , R . W . Uxbridge , Ont .
索珀 , 拉 . W . 阿克斯布里奇 , 安大略省 .

Soper，RW Uxbridge，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈveɪbə(r)] , [dʒiː] . [ɑː(r)] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Weber , G . R . Hamilton , Ont .
韦伯 , G . 拉 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

韦伯，GR Hamilton，安大略省

[luːˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

['wʊdrʌf] , [es] . [diː] . [ˌes 'tiː] . ['kæθərin] , [ɒnt] . [-]
Woodruff , S . D . St . Catharines , Ont . [96]
伍德拉夫 , S . D . 英石 . 凯瑟琳 , 安大略省 . [-]

伍德拉夫，SD 圣凯瑟琳斯，安大略省。[96]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [siː] . [es] . [em] . [məkˈmɪlən] , [ə; eɪ] . [siː] . ([em] . [em] .) [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
679272 C . S . M . MacMillan , A . C . (M . M .) Toronto , Ont .
- C . S . M . 麦克米伦 , 一个 . C . (M . M .) 多伦多 , 安大略省 .

679272 CSM MacMillan，AC（MM）多伦多，安大略省

- .
643810 CQMS .
- 质量管理体系 .

643810 CQMS。

['penmən] , [ə; eɪ] . [ɔːˈrɪlɪə] , [ɒnt] .
Penman , A . Orillia , Ont .
笔者 , 一个 . 奥里利亚 , 安大略省 .

Penman, A. 安大略省奥里利亚

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
644559 Sgt .
- 中士 .

644559 中士

['breɪdən] , [en] . [dʒeɪ] . ([em] . [em] .) [sɪˈbraɪt] , [ɒnt] .
Braden , N . J . (M . M .) Sebright , Ont .
布雷登 , N . J . (M . M .) 塞布赖特 , 安大略省 .

新泽西州布雷登（MM）安大略省塞布赖特

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
746277 Sgt .
- 中士 .

746277 中士

[brʊks] , [ɑː(r)] . [ef] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] . -
Brooks , R . F . Toronto , Ont . 678241
布鲁克斯 , 拉 . F . 多伦多 , 安大略省 . -

Brooks, RF Toronto, Ont.678241

[ˌes dʒiː 'tiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['kɔːlˌfiːld] , [es] . [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Caulfield , S . J . Toronto , Ont .
考菲尔德 , S . J . 多伦多 , 安大略省 .

Caulfield, SJ Toronto, Ont.

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
746278 Sgt .
- 中士 .

746278 中士

['tʃæpmən] , [ə; eɪ] . [iː] . ['bɪltən] , [jɔːk] , [ˌiː en 'dʒiː] . -
Chapman , A . E . Bilton , York , Eng . 775472
查普曼 , 一个 . E . 比尔顿 , 约克 , 英文 . -

查普曼，AE 比尔顿，约克，英格兰775472

[ˌes dʒiː 'tiː] .
Sgt .
中士 .

中士

['denisən] , [es] . [əʊ] . ['ɪŋgəlˌwʊd] , [ɒnt] .
Dennison , S . O . Inglewood , Ont .
丹尼森 , S . 哦 . 英格尔伍德 , 安大略省 .

Dennison，SO Inglewood，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
745308 Sgt .
- 中士 .

745308 中士

[druː] , [əʊ] . [siː] . ['kænɪŋtən] , [ɒnt] .
Drew , O . C . Cannington , Ont .
德鲁 , 哦 . C . 坎宁顿 , 安大略省 .

Drew，安大略省坎宁顿市

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
745825 Sgt .
- 中士 .

745825 中士

['fʊlə(r)] , [siː] . [əʊ] . ['wɒtfəd] , [ɒnt] .
Fuller , C . O . Watford , Ont .
富勒 , C . 哦 . 沃特福德 , 安大略省 .

Fuller，CO Watford，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
775495 Sgt .
- 中士 .

775495 中士

- , [dʒiː] . ['mɔːltən] , [ɒnt] .
Hostrawser , G . Malton , Ont .
- , G . 马尔顿 , 安大略省 .

Hostrawser，G. Malton，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] . ['haʊsən] , [ɑː(r)] . [siː] . ['wɪŋəm] , [ɒnt] .
776085 Sgt . Howson , R . C . Wingham , Ont .
- 中士 . 豪森 , 拉 . C . 温厄姆 , 安大略省 .

776085 豪森中士，RC Wingham，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
679270 Sgt .
- 中士 .

679270 中士

['kelə(r)] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Keller , H . A . Toronto , Ont .
凯勒 , H . 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

Keller，HA 多伦多，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
678508 Sgt .
- 中士 .

678508 中士

[nɪbz] , [ə; eɪ] . [em] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Knibbs , A . M . Toronto , Ont .
尼布斯 , 一个 . M . 多伦多 , 安大略省 .

Knibbs，AM 多伦多，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
644615 Sgt .
- 中士 .

644615 中士

[-] , [en] . [iː] . - , [ɒnt] .
Picotte , N . E . Penetang , Ont .
皮科特 , N . E . - , 安大略省 .

安大略省彭内坦东北部皮科特

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
757875 Sgt .
- 中士 .

757875 中士

['rændəl] , [ə; eɪ] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Randle , A . E . Hamilton , Ont .
兰德尔 , 一个 . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

兰德尔，AE汉密尔顿，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
690761 Sgt .
- 中士 .

690761 中士

[staʊt] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Stout , R . J . Hamilton , Ont .
肥硕 , 拉 . J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Stout，RJ Hamilton，安大略省

- [ˌes dʒiː 'tiː] .
228441 Sgt .
- 中士 .

228441 中士

[-] , [diː] . [diː] . [keɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Waldrum , D . D . K . Toronto , Ont .
沃尔德鲁姆 , D . D . K . 多伦多 , 安大略省 .

Waldrum，DDK Toronto，安大略省。

- [ˌes dʒiː 'tiː] . ['(h)wiːtli] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɛlmveɪl] , [ɒnt] .
643985 Sgt . Wheatley , J . A . Elmvale , Ont .
- 中士 . 惠特利 , J . 一个 . 埃尔姆维尔 , 安大略省 .

643985 中士 Wheatley，JA Elmvale，安大略省

- [el] . - [ˌes dʒiː 'tiː] .
745607 L . - Sgt .
- L . - 中士 .

745607 L.-Sgt.

['blʌndən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['meɪdliː] , ['sæləp] , [ˌiː en 'dʒiː] .

Blunden	**,**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Madeley**	**,**	**Salop**	**,**	**Eng**	**.**
布伦登	,	W	.	J	.	马德利	,	萨洛普	,	英文	.

布伦登，WJ 马德利，萨洛普，工程师。

- [el] . - [ˌes dʒiː 'tiː] .

679254	**L**	**.**	**-**	**Sgt**	**.**
-	L	.	-	中士	.

679254 L.-Sgt.

[fel] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

Fell	**,**	**W**	**.**	**G**	**.**	**A**	**.**	**Toronto**	**,**	**Ont**	**.**
费尔	,	W	.	G	.	一个	.	多伦多	,	安大略省	.

费尔，WGA 多伦多，安大略省。

- [siː piː el] . ['ɑːnəld] , [piː] . [ə; eɪ] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .

644405	**Cpl**	**.**	**Arnold**	**,**	**P**	**.**	**A**	**.**	**Midland**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	阿诺德	,	P	.	一个	.	米德兰	,	安大略省	.

644405 下士 Arnold，PA Midland，安大略省

- [siː piː el] . ['brɪtən] , [el] . [ef] . ([em] . [em] .) ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

678537	**Cpl**	**.**	**Brittan**	**,**	**L**	**.**	**F**	**.**	**(**	**M**	**.**	**M**	**.**	**)**	**Hamilton**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	布里坦	,	L	.	F	.	(	M	.	M	.	)	汉密尔顿	,	安大略省	.

678537 下士 Brittan，LF (MM) Hamilton，安大略省

- [siː piː el] .

678545	**Cpl**	**.**
-	下士	.

678545 下士

['bʊtʃəz] , [ə; eɪ] . ['plɪməθ] , [ˌiː en 'dʒiː] .

Butchers	**,**	**A**	**.**	**Plymouth**	**,**	**Eng**	**.**
屠夫	,	一个	.	普利茅斯	,	英文	.

屠夫，A.普利茅斯，英格兰

- [siː piː el] . ['kæmb(ə)l] , [dʒeɪ] . ['wʊdˌvɪl] , [ɒnt] .

745250	**Cpl**	**.**	**Campbell**	**,**	**J**	**.**	**Woodville**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	坎贝尔	,	J	.	伍德维尔	,	安大略省	.

745250 下士坎贝尔，J.伍德维尔，安大略省

- [siː piː el] . ['krɔːfəd] , [ɑː(r)] . [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .

775262	**Cpl**	**.**	**Crawford**	**,**	**R**	**.**	**Detroit**	**,**	**Mich**	**.**
-	下士	.	克劳福德	,	拉	.	底特律	,	密歇根州	.

775262 下士 Crawford，R. 底特律，密歇根州

- [siː piː el] . ['dænjəlz] , [ef] . [biː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

681305	**Cpl**	**.**	**Daniells**	**,**	**F**	**.**	**B**	**.**	**Toronto**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	丹尼尔斯	,	F	.	B	.	多伦多	,	安大略省	.

681305 下士 Daniells，FB Toronto，安大略省

- [siː piː el] . [doʊən] , [dʒeɪ] . [iː] . ([em] . [em] .) ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

690461	**Cpl**	**.**	**Doan**	**,**	**J**	**.**	**E**	**.**	**(**	**M**	**.**	**M**	**.**	**)**	**Hamilton**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	杜安	,	J	.	E	.	(	M	.	M	.	)	汉密尔顿	,	安大略省	.

690461 下士Doan, JE (MM) 汉密尔顿，安大略省

- [siː piː el] . ['daʊti] , [iː] . [ɑː(r)] . ['lʌndən] , [ɒnt] .

802019	**Cpl**	**.**	**Doughty**	**,**	**E**	**.**	**R**	**.**	**London**	**,**	**Ont**	**.**
-	下士	.	强悍	,	E	.	拉	.	伦敦	,	安大略省	.

802019 下士 Doughty，ER 伦敦，安大略省

- [siː piː el] . ['hɔːkɪnz] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [keɪ] . [gwelf] , [ɒnt] . [-]

745085	**Cpl**	**.**	**Hawkins**	**,**	**W**	**.**	**H**	**.**	**K**	**.**	**Guelph**	**,**	**Ont**	**.**	**[**	**97**	**]**
-	下士	.	霍金斯	,	W	.	H	.	K	.	圭尔夫	,	安大略省	.	[	-	]

745085 下士霍金斯，WHK 圭尔夫，安省[97]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank **Name** **Address**
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [siː piː el] . ['hɪntʃˌklɪf] , [el] . [ɔː'rɪliə] , [ɒnt] .
643807 **Cpl** . **Hinchcliffe** , **L** . **Orillia** , **Ont** .
- 下士 . 欣克利夫 , L . 奥里利亚 , 安大略省 .

643807 下士 Hinchcliffe，安大略省奥里利亚市

- [siː piː el] . [hʊd] , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [pɔːt] ['peri] , [ɒnt] .
868008 **Cpl** . **Hood** , **G** . **W** . **Port** **Perry** , **Ont** .
- 下士 . 兜帽 , G . W . 港口 佩里 , 安大略省 .

868008 下士 Hood，GW Port Perry，安大略省

- [siː piː el] . ['ɜːwin] , [ɑː(r)] . [siː] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .
644408 **Cpl** . **Irwin** , **R** . **C** . **Midland** , **Ont** .
- 下士 . 欧文 , 拉 . C . 米德兰 , 安大略省 .

644408 下士 Irwin，RC Midland，安大略省

- [siː piː el] .
228307 **Cpl** .
- 下士 .

228307 下士

['lɒrəns] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Lawrence , **J** . **H** . **Toronto** , **Ont** .
劳伦斯 , J . H . 多伦多 , 安大略省 .

Lawrence, JH Toronto, Ont.

- [siː piː el] . ['mɔːltbi] , [ə; eɪ] . [iː] . ['θɔːrntən] [hiːθ] , [ˌiː en 'dʒiː] .
775520 **Cpl** . **Maltby** , **A** . **E** . **Thornton** **Heath** , **Eng** .
- 下士 . 马尔特比 , 一个 . E . 桑顿 希思 , 英文 .

775520 下士 Maltby，AE Thornton Heath，Eng。

- [siː piː el] . [mə'kɑːnəl] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
228302 **Cpl** . **McConnell** , **H** . **G** . **Toronto** , **Ont** .
- 下士 . 麦康奈尔 , H . G . 多伦多 , 安大略省 .

228302 下士 McConnell，HG 多伦多，安大略省

- [siː piː el] .
644083 **Cpl** .
- 下士 .

644083 下士

[mək'liːn] , [eɪtʃ] . [ɔː'rɪliə] , [ɒnt] .
McLean , **H** . **Orillia** , **Ont** .
麦克莱恩 , H . 奥里利亚 , 安大略省 .

McLean，H. 安大略省奥里利亚

- [siː piː el] .
678087 **Cpl** .
- 下士 .

678087 下士

['ɒrɪndʒ] , [iː] . ['nɒtɪŋəm] , [ˌiː en 'dʒiː] .

Orange , E . Nottingham , Eng .

橙子 , E . 诺丁汉 , 英文 .

奥兰治，东诺丁汉，英格兰

- [siː piː el] . ['rɪvəz] , [tiː] . [el] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

678664 Cpl . Rivers , T . L . Toronto , Ont .

- 下士 . 河流 , T . L . 多伦多 , 安大略省 .

678664 下士 Rivers，TL 多伦多，安大略省

- [siː piː el] . ['ʃænən] , [iː] . [dʒiː] . ['ɪzlɪŋtən] , [ɒnt] .

868015 Cpl . Shannon , E . G . Islington , Ont .

- 下士 . 香农 , E . G . 伊斯灵顿 , 安大略省 .

868015 下士 Shannon，EG Islington，安大略省

- [siː piː el] . ['tɜːnə(r)] , [piː] . ([diː] . [siː] . [em] .) ['ʃɛlˌbɜːrn] , [ɒnt] .

678438 Cpl . Turner , P . (D . C . M .) Shelburne , Ont .

- 下士 . 车工 , P . (D . C . M .) 谢尔本 , 安大略省 .

678438 下士 Turner, P. (DCM) Shelburne, Ont.

- [el] . - [siː] . [brɑːntʃ] , [biː] . ['dʌbljuː] . ['baʊmənˌvɪl] , [ɒnt] .

745931 L . - C . Branch , B . W . Bowmanville , Ont .

- L . - C . 分支 , B . W . 鲍曼维尔 , 安大略省 .

745931 L.-C. Branch, BW Bowmanville, Ont.

- [el] . - [siː] . ['kəʊltə(r)] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['ɒʃəˌwɑː] , [ɒnt] .

745946 L . - C . Coulter , W . H . Oshawa , Ont .

- L . - C . 库尔特 , W . H . 奥沙瓦 , 安大略省 .

745946 L.-C. Coulter，WH Oshawa，安大略省

- [el] . - [siː] . [diːn] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['lɪvəpuːl] , [ˌiː en 'dʒiː] .

2507310 L . - C . Deane , T . J . Liverpool , Eng .

- L . - C . 迪恩 , T . J . 利物浦 , 英文 .

2507310 L.-C. Deane，TJ 利物浦，英格兰

- [el] . - [siː] . ['eliət] , [eɪtʃ] . [el] . [ɪˌlɪzə'bɛθˌvɪl] , [ɒnt] .

868303 L . - C . Elliott , H . L . Elizabethville , Ont .

- L . - C . 埃利奥特 , H . L . 伊丽莎白维尔 , 安大略省 .

868303 L.-C. Elliott，HL Elizabethville，安大略省

- [el] . - [siː] . [haʊ] , [es] . ['krɑːˌmɑːrti] , [ɒnt] .

775501 L . - C . Howe , S . Cromarty , Ont .

- L . - C . 豪 , S . 克罗马蒂 , 安大略省 .

775501 L.-C。豪，S.克罗默蒂，安大略省

- [el] . - [siː] . - , [siː] . ['koʊldˌwɔːtər] , [ɒnt] .

644025 L . - C . McKerrall , C . Coldwater , Ont .

- L . - C . - , C . 冷水 , 安大略省 .

644025 L.-C。 McKerrall, C. 科尔德沃特，安大略省

- [el] . - [siː] . [mə'kɪnəl] , [dʒiː] . ['tʃeɪʃə(r)] , [ˌiː en 'dʒiː] .

678643 L . - C . McKinnell , G . Cheshire , Eng .

- L . - C . 麦金内尔 , G . 柴郡 , 英文 .

678643 L.-C. McKinnell，G. Cheshire，Eng.

- [el] . - [siː] . ['mɪdltən] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ([diː] . [siː] . [em] .) ['koʊldˌwɔːtər] , [ɒnt] .

644073 L . - C . Middleton , W . R . (D . C . M .) Coldwater , Ont .

- L . - C . 米德尔顿 , W . 拉 . (D . C . M .) 冷水 , 安大略省 .

644073 L.-C. Middleton，WR(DCM) Coldwater，安大略省

- [el] . - [siː] . ['mɪlər] , [siː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

757380 L . - C . Millar , C . Hamilton , Ont .

- L . - C . 米勒 , C . 汉密尔顿 , 安大略省 .

757380 L.-C. Millar，C. Hamilton，安大略省

- [el] . - [siː] . ['nuːˌlʌv] , ['dʌbljuː] . [em] . ['brædfəd] , [jɔːrks] , [ˌiː en 'dʒiː] .
643999 L . - C . Newlove , W . M . Bradford , Yorks , Eng .
- L . - C . 新恋 , W . M . 布拉德福德 , 约克郡 , 英文 .

643999 L.-C. Newlove，WM Bradford，约克郡，英格兰

- [el] . - [siː] . ['piːkɒk] , [dʒeɪ] . [el] . [ˌpɛnɪ'tæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
644611 L . - C . Peacock , J . L . Penetanguishene , Ont .
- L . - C . 孔雀 , J . L . 潘坦吉申 , 安大略省 .

644611 L.-C。 Peacock, JL Penetanguishene, 安省

- [el] . - [siː] . ['ren(ə)ldz] , [diː] . [dʒeɪ] . - [mɪlz] , [ɒnt] .
644838 L . - C . Reynolds , D . J . Anten Mills , Ont .
- L . - C . 雷诺兹 , D . J . - 米尔斯 , 安大略省 .

644838 L.-C。 Reynolds，DJ 安滕米尔斯，安大略省

- [el] . - [siː] . [rɒs] , [ai] . [diː] . ([em] . [em] .) .
802004 L . - C . Ross , I . D . (M . M .) .
- L . - C . 罗斯 , 我 . D . (M . M .) .

802004 L.-C. Ross，ID（MM）。

['njuːˌmɑːkɪt] , [ɒnt] .
Newmarket , Ont .
纽马克特 , 安大略省 .

安大略省纽马克特

- [el] . - [siː] . [smɪθ] , [dʒiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
678922 L . - C . Smith , G . Toronto , Ont .
- L . - C . 史密斯 , G . 多伦多 , 安大略省 .

678922 L.-C. Smith，G. 多伦多，安大略省

- [el] . - [siː] . - , [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
678218 L . - C . Spiroff , J . Toronto , Ont .
- L . - C . - , J . 多伦多 , 安大略省 .

678218 L.-C。 Spiroff, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
1004145 Pte .
- 私人 .

1004145 私人

['eərən] , ['dʌbljuː] . - , [ɒnt] .
Aaron , W . Oshwegan , Ont .
亚伦 , W . - , 安大略省 .

Aaron，W. Oshwegan，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
838469 Pte .
- 私人 .

838469 私人

[ə'dɛr] , [siː] . [ɑː(r)] . [maʊnt] ['fɒrɪst] , [ɒnt] .
Adair , C . R . Mount Forest , Ont .
阿代尔 , C . 拉 . 山 森林 , 安大略省 .

阿代尔，CR 芒特福里斯特，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
757925 Pte .
- 私人 .

757925 私人

['ædəmz] , [el] . [ɑː(r)] . - , [ɒnt] . [-]
Adams , L . R . Caistorville , Ont . [98]
亚当斯 , L . 拉 . - , 安大略省 . [-]

Adams, LR Caistorville, Ont.[98]

[rɛgt] .
Regt **.**
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank **Name** **Address**
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3025008 **Pte** **.**
- 私人 .

3025008 私人

['ælən] , [ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Allan **,** **Wm** **.**
艾伦 , 威廉 .

艾伦，威廉

['mɑːrkɪntʃ] , ['skɒtlənd] .
Markinch **,** **Scotland** **.**
马金奇 , 苏格兰 .

苏格兰马金奇。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678759 **Pte** **.**
- 私人 .

678759 私人

['ælən] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [mʌtʃ] ['wenˌlɑːk] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Allen **,** **A** **.** **J** **.** **Much** **Wenlock** **,** **Eng** **.**
艾伦 , 一个 . J . 很多 温洛克 , 英文 .

Allen，AJ Much Wenlock，Eng。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106609 **Pte** **.**
- 私人 .

3106609 私人

['ælən] , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . ['sʌndələnd] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Allen **,** **W** **.** **R** **.** **Sunderland** **,** **Eng** **.**
艾伦 , W . 拉 . 桑德兰 , 英文 .

Allen，WR Sunderland，英格兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663303 **Pte** **.**
- 私人 .

663303 私人

['ændəsn] , [ə; eɪ] . [iː] . ['æktən] [west] , [ɒnt] .
Anderson **,** **A** **.** **E** **.** **Acton** **West** **,** **Ont** **.**
安德森 , 一个 . E . 阿克顿 西方 , 安大略省 .

Anderson，AE Acton West，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2562384 **Pte** **.**
- 私人 .

2562384 私人

[ændɪsən] , [ɑː(r)] . ['edɪnbrə] , Scotland2537460
Andison , R . Edinburgh , Scotland2537460
安迪森 , 拉 . 爱丁堡 , Scotland2537460

安迪森，R.爱丁堡，苏格兰2537460

[ˌpiːˈtiːˈiː] .
Pte .
私人 .

私人有限公司

['ɑːnəld] , [ɑː(r)] . ['lestə(r)] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Arnold , R . Leicester , Eng .
阿诺德 , 拉 . 莱斯特 , 英文 .

Arnold, R. 莱斯特，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
270639 Pte .
- 私人 .

270639 私人

['ɑːmˌstrɒŋ] , [tiː] . ['dʌnzˌvɪl] , [ɒnt] .
Armstrong , T . Dunnville , Ont .
阿姆斯特朗 , T . 邓恩维尔 , 安大略省 .

阿姆斯特朗，T. 邓恩维尔，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644413 Pte .
- 私人 .

644413 私人

['ɑːtʃə(r)] , [ə; eɪ] . [viː] . ['weɪvərli] , [ɒnt] .
Archer , A . V . Waverly , Ont .
射手 , 一个 . V . 韦弗利 , 安大略省 .

Archer，AV Waverly，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
104111 Pte .
- 私人 .

104111 私人

['ɑːnəld] , [əʊ] . [es] . [hænwɛl] , [mɪdɪks] . , [ˌiː en 'dʒiː] .
Arnold , O . S . Hanwell , Middx . , Eng .
阿诺德 , 哦 . S . 汉威尔 , 米德尔塞克斯 . , 英文 .

Arnold，OS Hanwell，Middx.，Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757835 Pte .
- 私人 .

757835 私人

- , [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Ashbough , A . Hamilton , Ont .
- , 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Ashbough，A. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249195 Pte .
- 私人 .

249195 私人

['ætkɪnz] , [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Atkins , J . Toronto , Ont .
阿特金斯 , J . 多伦多 , 安大略省 .

Atkins, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249793 **Pte** **.**
- 私人 .

249793 私人

['æt.kɪn.sən] , ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [ˌsiː 'əʊ] . [daʊn] , ['aɪələnd]
Atkinson **,** **W** **.** **G** **.** **Co** **.** **Down** **,** **Ireland**
阿特金森 , W . G . 合作 . 向下 , 爱尔兰

爱尔兰唐郡阿特金森 WG

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690265 **Pte** **.**
- 私人 .

690265 私人

['baːləʊ] , [siː] . ['pærɪs] , [ɒnt] .
Barlow **,** **C** **.** **Paris** **,** **Ont** **.**
巴洛 , C . 巴黎 , 安大略省 .

Barlow, C. 安大略省巴黎市

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
851074 **Pte** **.**
- 私人 .

851074 私人

[beɪn] , [ɑː(r)] . ['plɪməθ] , [mæs] .
Bain **,** **R** **.** **Plymouth** **,** **Mass** **.**
贝恩 , 拉 . 普利茅斯 , 大量的 .

Bain，R.普利茅斯，马萨诸塞州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['beɪli] , [ə; eɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
745768 **Pte** **.** **Bailey** **,** **A** **.** **Toronto** **,** **Ont** **.**
- 私人 . 贝利 , 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

745768 Pte. Bailey, A. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [beɪl] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['dɑːrwɛn] , ['læŋkəʃə] . , [ˌiː en 'dʒiː] .
691013 **Pte** **.** **Bale** **,** **W** **.** **H** **.** **Darwen** **,** **Lancs** **.** **,** **Eng** **.**
- 私人 . 包 , W . H . 达文 , 兰开夏郡 . , 英文 .

691013 Pte. Bale, WH Darwen, Lancs., Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030462 **Pte** **.**
- 私人 .

3030462 私人

['baːkə(r)] , [ə; eɪ] . ['fræŋkfərd] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Barker **,** **A** **.** **Frankford** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
巴克 , 一个 . 弗兰克福德 , U . S . 一个 .

巴克，A.弗兰克福德，美国

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2507382 **Pte** **.**
- 私人 .

2507382 私人

[baːnz] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Barnes **,** **J** **.** **A** **.** **Boston** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
巴恩斯 , J . 一个 . 波士顿 , U . S . 一个 .

Barnes, JA 波士顿，美国

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bjuːli] , [es] . [siː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
542535 **Pte** **.** **Bewley** **,** **S** **.** **C** **.** **Toronto** **,** **Ont** **.**
- 私人 . 比尤利 , S . C . 多伦多 , 安大略省 .

542535 Pte. Bewley, SC Toronto, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2255301 Pte .
- 私人 .

2255301 私人

['bekɪt] , [tiː] . [dʒeɪ] . ['kɑːdɪn(ə)l] , [ɒnt] .
Beckett , T . J . Cardinal , Ont .
贝克特 , T . J . 红衣主教 , 安大略省 .

Beckett，TJ Cardinal，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643847 Pte .
- 私人 .

643847 私人

['bentli] , [ef] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
Bentley , F . Orillia , Ont .
宾利 , F . 奥里利亚 , 安大略省 .

Bentley，F. 安大略省奥里利亚

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679023 Pte .
- 私人 .

679023 私人

['benət] , [siː] . ['tɔːrɪŋtən] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Bennett , C . Torrington , Eng .
贝内特 , C . 托灵顿 , 英文 .

Bennett, C. Torrington, Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644564 Pte .
- 私人 .

644564 私人

['biːt͡ʃəm] , [ai] . [ˌpɛnɪˈtæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
Beauchamp , I . Penetanguishene , Ont .
博尚 , 我 . 潘坦吉申 , 安大略省 .

Beauchamp, I. Penetanguishene, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030410 Pte .
- 私人 .

3030410 私人

[bɛnkræft] , ['dʌbljuː] . [el] . ['ɑːlɪŋtən] , [en] . [waɪ] .
Bencraft , W . L . Arlington , N . Y .
本克拉夫特 , W . L . 阿灵顿 , N . 是 .

Bencraft，WL Arlington，纽约州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['beri] , [dʒiː] . [dʒiː] . [laɪl] , [ɒnt] .
663532 Pte . Berry , GG . Lisle , Ont .
- 私人 . 浆果 , G . G . 莱尔 , 安大略省 .

663532 Pte. Berry, GG Lisle, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bɛˌdoʊz] , [iː] . [ə; eɪ] . ['lɪvəpuːl] , ['ɪŋgləɳd]
3030163 Pte . Beddows , E . A . Liverpool , England
- 私人 . 床 , E . 一个 . 利物浦 , 英格兰

3030163 Pte. Beddows, EA Liverpool, England

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868262 Pte .
- 私人 .

868262 私人

- , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['ʌksbɹɪd͡ʒ] , [ɒnt] .
Bellbody , W . J . Uxbridge , Ont .
- , W . J . 阿克斯布里奇 , 安大略省 .

Bellbody，WJ Uxbridge，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bevərɪdʒ] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [dʌnˈfɜːmlɪn] , ['skɒtlənd]
2591293 Pte . Beveridge , J . J . Dunfermline , Scotland
- 私人 . 贝弗里奇 , J . J . 邓弗姆林 , 苏格兰

2591293 Pte. Beveridge, JJ Dunfermline, Scotland

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['bɪŋkli] , [en] . ['hænəʊvə(r)] , [ɒnt] . [-]
678525 Pte . Binkley , N . Hanover , Ont . [99]
- 私人 . 宾克利 , N . 汉诺威 , 安大略省 . [-]

678525 私人有限公司宾克利，北汉诺威，安省[99]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868257 Pte .
- 私人 .

868257 私人

['blætʃfərd] , [iː] . [ə; eɪ] . ['braʊnzvɪl] , [ɒnt] .
Blatchford , E . A . Brownsville , Ont .
布拉奇福德 , E . 一个 . 布朗斯维尔 , 安大略省 .

Blatchford，EA Brownsville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [bleə(r)] , [dʒeɪ] . ['dʒɔːdʒtaʊn] , [ɒnt] .
663235 Pte . Blair , J . Georgetown , Ont .
- 私人 . 布莱尔 , J . 乔治城 , 安大略省 .

663235 Pte. Blair, J. Georgetown, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679031 Pte .
- 私人 .

679031 私人

[bɔɪs] , [ɑː(r)] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Boyce , R . Toronto , Ont .
博伊斯 , 拉 . 多伦多 , 安大略省 .

Boyce, R. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264420 Pte .
- 私人 .

264420 私人

['bɔː.dən] , [viː] . [el] . [dɪˈtrɔɪt] , [mɪʃ] .
Borden , V . L . Detroit , Mich .
博登 , V . L . 底特律 , 密歇根州 .

Borden，VL 底特律，密歇根州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643839 Pte .
- 私人 .

643839 私人

['bɔːrmən] , [dʒɔːdʒ] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
Borman , George . Orillia , Ont .
博尔曼 , 乔治 . 奥里利亚 , 安大略省 .

博尔曼，乔治。安大略省奥里利亚。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757258 Pte .
- 私人 .

757258 私人

['baʊərbæŋk] , [iː] . [ə; eɪ] ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Bowerbank , E . A Hamilton , Ont .
鲍尔班克 , E . 一个 汉密尔顿 , 安大略省 .

Bowerbank，E. A Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1063070 Pte .
- 私人 .

1063070 私人

['bəʊltən] , [ef] . ['bəːli] [fɔːls] , [ɒnt] .
Bolton , F . Burleigh Falls , Ont .
博尔顿 , F . 伯利 瀑布 , 安大略省 .

博尔顿，F. 安大略省伯利瀑布

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537404 Pte .
- 私人 .

2537404 私人

['baʊərbæŋk] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [tʌk'siːdəʊ] [pɑːk] , [en] . [waɪ] .
Bowerbank , T . W . Tuxedo Park , N . Y .
鲍尔班克 , T . W . 燕尾服 公园 , N . 是 .

纽约州塔克西多公园鲍尔班克

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249537 Pte .
- 私人 .

249537 私人

['buːʃər] , [piː] . [el] . ['mæsn] , [ˌkjuː juː 'iː] .
Boucher , P . L . Masson , Que .
布歇 , P . L . 马松 , 奎 .

Boucher，PL Masson，魁北克省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757263 Pte .
- 私人 .

757263 私人

['baʊərbæŋk] , [dʒeɪ] . [tiː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Bowerbank , J . T . Hamilton , Ont .
鲍尔班克 , J . T . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Bowerbank，JT Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['lʌndən] , ['ɪŋgləənd]
868201 Pte . Brown , W . A . London , England
- 私人 . 棕色的 , W . 一个 . 伦敦 , 英格兰

英国伦敦 WA 区布朗列兵 868201

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690569 Pte .
- 私人 .

690569 私人

['braʊnli] , [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Brownlie , A . Hamilton , Ont .
布朗利 , 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Brownlie，A. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757725 Pte .
- 私人 .

757725 私人

[breɪn] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Brain , T . W . Hamilton , Ont .
脑 , T . W . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Brain，TW Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644560 Pte .
- 私人 .

644560 私人

['breɪθˌweɪt] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . - ['kɔːnəs] , [ɒnt] .
Braithwaite , W . H . Lefaives Corners , Ont .
布雷思韦特 , W . H . - 角落 , 安大略省 .

Braithwaite，WH Lefaives Corners，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264384 Pte .
- 私人 .

264384 私人

['bruːstə(r)] , [iː] . ['bəʊæz] , ['eɪlə] .
Brewster , E . Boaz , Ala .
布鲁斯特 , E . 波阿兹 , 翼 .

布鲁斯特，E. 博阿兹，阿拉巴马州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [ə; eɪ] . [siː] . ['ʃæləʊ] [leɪk] , [ɒnt] .
850478 Pte . Brown , A . C . Shallow Lake , Ont .
- 私人 . 棕色的 , 一个 . C . 浅的 湖 , 安大略省 .

850478 Pte. Brown，AC Shallow Lake，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690207 Pte .
- 私人 .

690207 私人

['brɛmnər] , [ɑː(r)] . [ɑː(r)] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Bremner , R . R . Hamilton , Ont .
布雷姆纳 , 拉 . 拉 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Bremner，RR Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105671 Pte .
- 私人 .

3105671 私人

[brɪgz] , [tiː] . [fɔːl] ['rɪvə(r)] , [mæs] .
Briggs , T . Fall River , Mass .
布里格斯 , T . 落下 河 , 大量的 .

布里格斯，T. 马萨诸塞州福尔里弗

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [braʊn] , [biː] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
863115 Pte . Brown , B . J . Toronto , Ont .
- 私人 . 棕色的 , B . J . 多伦多 , 安大略省 .

863115 Pte. Brown, BJ Toronto, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2304464 Pte .
- 私人 .

2304464 私人

['broʊfi] , [dʒeɪ] . ['denɪs] ['bɜːlɪŋtən] , [və'mɒnt]
Brophy , J . Dennis Burlington , Vermont
布罗菲 , J . 丹尼斯 伯灵顿 , 佛蒙特

布罗菲，J. 丹尼斯，佛蒙特州伯灵顿

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1027596 Pte .
- 私人 .

1027596 私人

['bɜːrtʃˌfiːld] , [ɑː(r)] . [el] . ['ɪθəkə] , [en] . [waɪ] .
Burchfield , R . L . Ithaca , N . Y .
伯奇菲尔德 , 拉 . L . 伊萨卡 , N . 是 .

Burchfield, RL 伊萨卡，纽约州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3310041 Pte .
- 私人 .

3310041 私人

[bɜːk] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . ['kænfiːld] , [ɒnt] .
Burke , H . A . Canfield , Ont .
伯克 , H . 一个 . 坎菲尔德 , 安大略省 .

Burke，HA Canfield，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105833 Pte .
- 私人 .

3105833 私人

[bɜːnz] , [dʒeɪ] . [ˌmɒntriˈɔːl] , [ˌkjuː juː ˈiː] .
Burns , J . Montreal , Que .
烧伤 , J . 蒙特利尔 , 奎 .

Burns, J. 蒙特利尔，魁北克省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
853399 Pte .
- 私人 .

853399 私人

['kæmb(ə)l] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['veɪzi] , [ɒnt] .
Campbell , W . A . Vasey , Ont .
坎贝尔 , W . 一个 . 瓦西 , 安大略省 .

坎贝尔，华盛顿州，瓦西，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
745250 Pte .
- 私人 .

745250 私人

['kæmb(ə)l] , [dʒeɪ] . ['wʊdˌvɪl] , [ɒnt] .
Campbell , J . Woodville , Ont .
坎贝尔 , J . 伍德维尔 , 安大略省 .

Campbell，J. Woodville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775458 Pte .
- 私人 .

775458 私人

[kæmpkɪn] , [es] . [ˈbræmptən] , [ɒnt] .
Campkin , S . Brampton , Ont .
坎普金 , S . 布兰普顿 , 安大略省 .

Campkin，S. Brampton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868316 Pte .
- 私人 .

868316 私人

[ˈkæmb(ə)l] , [dʒɒn][eɪtʃ] . [hˈɪlie] , [ɒnt] .
Campbell , John H . Hillier , Ont .
坎贝尔 , 约翰 H . 希利尔 , 安大略省 .

Campbell，John H. Hillier，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537328 Pte .
- 私人 .

2537328 私人

[ˈkæləʊ] , [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Callow , A . W . Toronto , Ont .
卡洛 , 一个 . W . 多伦多 , 安大略省 .

Callow，AW 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
121593 Pte .
- 私人 .

121593 私人

[ˈkærəl] , [dʒeɪ] . [ˈɪŋgləndˈ] [-]
Carroll , J . England [100]
卡罗尔 , J . 英格兰 [-]

卡罗尔，J.英格兰[100]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644437 Pte .
- 私人 .

644437 私人

[tʃɜːtʃ] , [ef] . [dʒeɪ] . [ˈmɪdlənd] , [ɒnt] .
Church , F . J . Midland , Ont .
教会 , F . J . 米德兰 , 安大略省 .

教堂，FJ Midland，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106344 Pte .
- 私人 .

3106344 私人

[tʃɜːtʃ] , [əʊ] . ['wʊdstɒk] , [ɒnt] .
Church , O . Woodstock , Ont .
教会 , 哦 . 伍德斯托克 , 安大略省 .

教堂，O.伍德斯托克，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690466 Pte .
- 私人 .

690466 私人

[tʃɜːtʃɪz] , [diː] . [es] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Churches , D . S . Hamilton , Ont .
教堂 , D . S . 汉密尔顿 , 安大略省 .

教堂，DS Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679317 Pte .
- 私人 .

679317 私人

['krɪstoʊ] , [iː] . [ˌmæsɪ'dəʊnɪə] , [griːs]
Christo , E . Macedonia , Greece
基督 , E . 马其顿 , 希腊

克里斯托，东马其顿，希腊

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106697 Pte .
- 私人 .

3106697 私人

- , [dʒeɪ] . [ro'menɪr]
Ciuciulette , J . Roumania
- , J . 罗马尼亚

Ciuciulette，J. 罗马尼亚

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
746280 Pte .
- 私人 .

746280 私人

[klɑːk] , [ef] . [pɔːt] ['peri] , [ɒnt] .
Clark , F . Port Perry , Ont .
克拉克 , F . 港口 佩里 , 安大略省 .

克拉克，F. 安大略省波特佩里

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537330 Pte .
- 私人 .

2537330 私人

[klɑːk] , [ə; eɪ] . [pɔːt] ['peri] , [ɒnt] .
Clark , A . Port Perry , Ont .
克拉克 , 一个 . 港口 佩里 , 安大略省 .

克拉克，A. 安大略省波特佩里

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2562375 Pte .
- 私人 .

2562375 私人

[kəʊts] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [iːst] ['ɒrɪndʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Coates	,	W	.	J	.	East	Orange	,	U	.	S	.	A	.
科茨	,	W	.	J	.	东方	橙子	,	U	.	S	.	一个	.

科茨，WJ，东奥兰治，美国

- [ˌpiː'tiː'iː] .

745344	Pte	.
-	私人	.

745344 私人

['kɑːŋdən] , [əʊ] . [dʒeɪ] . ['æθərli] , [ɒnt] .

Congdon	,	O	.	J	.	Atherley	,	Ont	.
康登	,	哦	.	J	.	阿瑟利	,	安大略省	.

康登，OJ 阿瑟利，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .

690804	Pte	.
-	私人	.

690804 私人

[kʊk] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

Cooke	,	W	.	F	.	Hamilton	,	Ont	.
库克	,	W	.	F	.	汉密尔顿	,	安大略省	.

Cooke，WF Hamilton，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .

264536	Pte	.
-	私人	.

264536 私人

['kuːpə(r)] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .

Cooper	,	J	.	W	.	Hamilton	,	Ont	.
库珀	,	J	.	W	.	汉密尔顿	,	安大略省	.

Cooper，JW Hamilton，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .

775460	Pte	.
-	私人	.

775460 私人

['kɔːrlɪs] , [eɪtʃ] . [es] . ['bəʊltən] , [ɒnt] .

Corless	,	H	.	S	.	Bolton	,	Ont	.
科尔斯	,	H	.	S	.	博尔顿	,	安大略省	.

Corless，HS Bolton，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] . [kəʊl] , [biː] . [tiː] . [ɔː'rɪliə] , [ɒnt] .

642058	Pte	.	Cole	,	B	.	T	.	Orillia	,	Ont	.
-	私人	.	油菜	,	B	.	T	.	奥里利亚	,	安大略省	.

642058 Pte. Cole, BT Orillia, Ont.

- [ˌpiː'tiː'iː] . [kəʊl] , ['dʌbljuː] . [ef] . ['sʌri] , ['ɪŋgləɳd]

928416	Pte	.	Cole	,	W	.	F	.	Surrey	,	England
-	私人	.	油菜	,	W	.	F	.	萨里	,	英格兰

928416 列兵科尔，WF 萨里郡，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .

249711	Pte	.
-	私人	.

249711 私人

['kaʊən] , [ə; eɪ] . [ef] . [siː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .

Cowan	,	A	.	F	.	C	.	Toronto	,	Ont	.
科万	,	一个	.	F	.	C	.	多伦多	,	安大略省	.

Cowan，AFC 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈkʌz(ə)nz] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈbræmptən] , [ɒnt] .
775467 Pte . Cousins , W . J . Brampton , Ont .
- 私人 . 表兄弟 , W . J . 布兰普顿 , 安大略省 .

775467 Pte. Cousins, WJ Brampton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3107044 Pte .
- 私人 .

3107044 私人

[ˈkɒlɪŋ] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈdɑːlɪŋtən] , [ˌiː en ˈdʒiː] .
Colling , J . H . Darlington , Eng .
科林 , J . H . 达灵顿 , 英文 .

Colling, JH Darlington, Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3031118 Pte .
- 私人 .

3031118 私人

[ˈkɔːrtni] , [dʒiː] . [biː] . [ˈpætəsən] , [en] . [dʒeɪ] .
Courtney , G . B . Paterson , N . J .
考特尼 , G . B . 帕特森 , N . J .

Courtney，GB Paterson，新泽西州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690038 Pte .
- 私人 .

690038 私人

[ˈkræmptən] , [ef] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Crampton , F . Hamilton , Ont .
克朗普顿 , F . 汉密尔顿 , 安大略省 .

克朗普顿，F.汉密尔顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690342 Pte .
- 私人 .

690342 私人

[krɪsp] , [dʒeɪ] . [piː] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Crisp , J . P . Hamilton , Ont .
脆 , J . P . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Crisp，JP Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690268 Pte .
- 私人 .

690268 私人

[ˈkrɑːkɪt] , [eɪtʃ] . [dʒiː] . [ˈæbətsfəd] , [biː] . [siː] .
Crockett , H . G . Abbotsford , B . C .
克罗克特 , H . G . 阿伯茨福德 , B . C .

克罗克特，HG 阿伯茨福德，卑诗省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249251 Pte .
- 私人 .

249251 私人

[-] , [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ˈdʌblɪn] , [ˈaɪələnd]
Crosthwait , W . H . Dublin , Ireland
克罗斯韦特 , W . H . 都柏林 , 爱尔兰

爱尔兰都柏林 WH 克罗斯韦特

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106722 Pte .
- 私人 .

3106722 私人

['kʌri] , [dʒeɪ] . [diː] . [gɔː(r)] [beɪ] , [ɒnt] .
Currie , J . D . Gore Bay , Ont .
柯里 , J . D . 血块 湾 , 安大略省 .

Currie，JD Gore Bay，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690873 Pte .
- 私人 .

690873 私人

[deɪl] , [iː] . [en] . - , [ɒnt] .
Dale , E . N . Marlbank , Ont .
戴尔 , E . N . - , 安大略省 .

Dale，EN Marlbank，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775054 Pte .
- 私人 .

775054 私人

['deivi] , [es] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Davey , S . J . Toronto , Ont .
戴维 , S . J . 多伦多 , 安大略省 .

Davey，SJ 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678564 Pte .
- 私人 .

678564 私人

['deɪvɪs] , [dʒiː] . [ef] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Davis , G . F . Toronto , Ont .
戴维斯 , G . F . 多伦多 , 安大略省 .

Davis，GF 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678078 Pte .
- 私人 .

678078 私人

[duːz] , [el] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Dewes , L . Toronto , Ont .
德威斯 , L . 多伦多 , 安大略省 .

Dewes, L. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106206 Pte .
- 私人 .

3106206 私人

[dəˈlɔːni] , [el] . [ə; eɪ] . ['meksɪkəʊ] ['sɪti] , ['meks] .
Delauney , L . A . Mexico City , Mex .
德劳内 , L . 一个 . 墨西哥 城市 , 墨西哥 .

Delauney，LA 墨西哥城，墨西哥。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868273 Pte .
- 私人 .

868273 私人

[diː] [gɪr] , [siː] . ['dʌbljuː] . ['ʌksbɹɪdʒ͡] , [ɒnt] . [-]
De Geer , C . W . Uxbridge , Ont . [101]
德 吉尔 , C . W . 阿克斯布里奇 , 安大略省 . [-]

De Geer，CW 乌克斯布里奇，安省。[101]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3106579 Pte .
- 私人 .

3106579 私人

- , [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . ['hoʊ'boʊkən] , [en] . [dʒeɪ] .
Delien , A . A . Hoboken , N . J .
- , 一个 . 一个 . 霍博肯 , N . J .

Delien，AA Hoboken，新泽西州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
644576 Pte .
- 私人 .

644576 私人

[deɪ'roʊʃɪz] , [eɪtʃ] . [ˌpɛnɪ'tæŋgwɪˌʃiːn] , [ɒnt] .
Desroches , H . Penetanguishene , Ont .
德罗什 , H . 潘坦吉申 , 安大略省 .

Desroches, H. Penetanguishene, 安省

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['dɪksən] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
775914 Pte . Dixon , T . W . Toronto , Ont .
- 私人 . 迪克森 , T . W . 多伦多 , 安大略省 .

775914 私人有限公司迪克森，TW 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3106727 Pte .
- 私人 .

3106727 私人

[dɑːbz] , [en] . ['dʌnˌtʃɜːrtʃ] , [ɒnt] .
Dobbs , N . Dunchurch , Ont .
多布斯 , N . 邓彻奇 , 安大略省 .

Dobbs，N. Dunchurch，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690395 Pte .
- 私人 .

690395 私人

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)
第5/6页

['daʊnˌtɑːn] , [eɪtʃ] . [viː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Downton , H . V . Hamilton , Ont .
唐顿庄园 , H . V . 汉密尔顿 , 安大略省 .

安大略省汉密尔顿市唐顿

- [ˌpiː'tiː'iː] .
678809 Pte .
- 私人 .

678809 私人

['dʌgləs] , [ef] . ['dʌbljuː] . ['peləm] , [hɜːrts] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Douglas , F . W . Pelham , Herts , Eng .
道格拉斯 , F . W . 佩勒姆 , 赫特福德郡 , 英文 .

道格拉斯，FW Pelham，赫特福德郡，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
868170 Pte .
- 私人 .

868170 私人

[daʊt] , [ə; eɪ] . [biː] . [pɔːt] ['peri] , [ɒnt] .
Doubt , A . B . Port Perry , Ont .
怀疑 , 一个 . B . 港口 佩里 , 安大略省 .

疑虑，AB Port Perry，安大略省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3105438 Pte .
- 私人 .

3105438 私人

['daʊni] , [dʒeɪ] . [jɔːrks] , ['ɪŋglənd] .
Downey , J . Yorks , England .
唐尼 , J . 约克郡 , 英格兰 .

Downey, J. Yorks, England.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2562420 Pte .
- 私人 .

2562420 私人

['dʌgləs] , [ef] . ['wɔːltən] , ['ɪŋgləndˌ]
Douglass , F . Walton , England
道格拉斯 , F . 沃尔顿 , 英格兰

道格拉斯，F.沃尔顿，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3025022 Pte .
- 私人 .

3025022 私人

['daʊlɪŋ] , [piː] . - , ['aɪələnd]
Dowling , P . Lisanearla , Ireland
道林 , P . - , 爱尔兰

道林，P. 利萨内拉，爱尔兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644579 Pte .
- 私人 .

644579 私人

- , [keɪ] . [eɪtʃ] . [ˌpɛnɪˈtæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
Dusome , K . H . Penetanguishene , Ont .
- , K . H . 潘坦吉申 , 安大略省 .

杜索姆 (Dusome)，KH 佩内坦吉谢内 (Penetanguiishene)，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
228432 Pte .
- 私人 .

228432 私人

['ɜːrnʃɔː] , [biː] . [ə; eɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Earnshaw , B . A . Toronto , Ont .
恩肖 , B . 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

Earnshaw，文学学士，多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['iːstˌwʊd] , [eɪtʃ] . [keɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
690764 Pte . Eastwood , H . K . Hamilton , Ont .
- 私人 . 伊斯特伍德 , H . K . 汉密尔顿 , 安大略省 .

690764 Pte. Eastwood, HK Hamilton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105356 Pte .
- 私人 .

3105356 私人

['edwədz] , [diː] . [diː] . ['friːˌpɔːt] , [meɪn]
Edwards , D . D . Freeport , Maine
爱德华兹 , D . D . 自由港 , 缅因州

爱德华兹，DD 缅因州弗里波特

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
681617 Pte .
- 私人 .

681617 私人

['edwədz] , [ef] . ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Edwards , F . W . Toronto , Ont .
爱德华兹 , F . W . 多伦多 , 安大略省 .

Edwards，FW Toronto，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105612 Pte .
- 私人 .

3105612 私人

[eiˈdei] , [ə; eɪ] . [iː] . [naɪˌægrə] [fɔːls] [es] . , [ɒnt] .
Ede , A . E . Niagara Falls S . , Ont .
埃德 , 一个 . E . 尼亚加拉 瀑布 S . , 安大略省 .

埃德 (Ede)，AE 尼亚加拉大瀑布南 (Niagara Falls S.)，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106823 Pte .
- 私人 .

3106823 私人

['eldə(r)] , [dʒiː] . [siː] . ['hʌdsən] [beɪ] [dˈʒeɪsˈiːtˈiː] . , [sæsk] .
Elder , G . C . Hudson Bay Jct . , Sask .
长老 , G . C . 哈德逊 湾 交界处 . , 萨斯喀彻温省 .

萨斯喀彻温省哈德逊湾枢纽站长老

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644454 Pte .
- 私人 .

644454 私人

['eləri] , [eɪtʃ] . [em] . - , [ɒnt] .
Ellery , H . M . Wyebridge , Ont .
埃勒里 , H . M . - , 安大略省 .

埃勒里，HM Wyebridge，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643877 Pte .
- 私人 .

643877 私人

['ɛlsən] , [tʃɑːlz] ['ɪbˌstɑːk] , ['ɪŋglənd]
Elson , Charles Ibstock , England
埃尔森 , 查尔斯 伊布斯托克 , 英格兰

埃尔森，查尔斯·伊布斯托克，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
340136 Pte .
- 私人 .

340136 私人

['eməri] , [siː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Emery , C . Toronto , Ont .
埃默里 , C . 多伦多 , 安大略省 .

Emery, C. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663460 Pte .
- 私人 .

663460 私人

['juːiŋ] , [ɑː(r)] . [iː] . ['lɔrəl, 'lɔː-] , [ɒnt] .
Ewing , R . E . Laurel , Ont .
尤因 , 拉 . E . 劳雷尔 , 安大略省 .

Ewing，安大略省劳雷尔

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690276 Pte .
- 私人 .

690276 私人

['ferˌbrʌðər] , [el] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Fairbrother , L . Hamilton , Ont .
费尔布拉泽 , L . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Fairbrother, L. 汉密尔顿, 安省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
745373 Pte .
- 私人 .

745373 私人

['fermən] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [ɑːˈgaɪl] , [ɒnt] .
Fairman , J . J . Argyle , Ont .
费尔曼 , J . J . 阿盖尔 , 安大略省 .

Fairman，JJ Argyle，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
225373 Pte .
- 私人 .

225373 私人

['festə(r)] , ['ɑːθə(r)] [diː] . [məkˈnæb] , [ɒnt] .

Fester	**,**	**Arthur**	**D**	**.**	**McNab**	**,**	**Ont**	**.**
溃烂	,	亚瑟	D	.	麦卡纳布	,	安大略省	.

费斯特，亚瑟·D·麦克纳布，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

238121	**Pte**	**.**
-	私人	.

238121 私人

['flæhərdi] , [tʃɑːlz] [dʒeɪ] . [gwelf] , [ɒnt] .

Flaherty	**,**	**Charles**	**J**	**.**	**Guelph**	**,**	**Ont**	**.**
弗拉赫蒂	,	查尔斯	J	.	圭尔夫	,	安大略省	.

弗拉赫蒂，查尔斯·J. 安大略省圭尔夫

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['flænɪgən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hiːzlɪp] , [ɒnt] .

648321	**Pte**	**.**	**Flanigan**	**,**	**W**	**.**	**J**	**.**	**Heaslip**	**,**	**Ont**	**.**
-	私人	.	弗拉尼根	,	W	.	J	.	希斯利普	,	安大略省	.

648321 私人有限公司Flanigan, WJ 希斯利普, 安省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

2507364	**Pte**	**.**
-	私人	.

2507364 私人

['fɑːgərti] , [em] . ['aɪələnd]

Fogarty	**,**	**M**	**.**	**Ireland**
福格蒂	,	M	.	爱尔兰

福格蒂，M. 爱尔兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

237015	**Pte**	**.**
-	私人	.

237015 私人

['fɔːrtnər] , [iː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .

Fortner	**,**	**E**	**.**	**Toronto**	**,**	**Ont**	**.**
福特纳	,	E	.	多伦多	,	安大略省	.

Fortner，E. Toronto，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .

264532	**Pte**	**.**
-	私人	.

264532 私人

['fɒrɪst] , [tiː] . ['dʌbljuː] . ['brʊklɪn] , [en] . [waɪ] . [-]

Forrest	**,**	**T**	**.**	**W**	**.**	**Brooklyn**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**[**	**102**	**]**
福雷斯特	,	T	.	W	.	布鲁克林	,	N	.	是	.	[	-	]

Forrest，TW Brooklyn，NY[102]

[rɛgt] .

Regt	**.**
军团	.

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]

Rank	**Name**	**Address**
秩	姓名	地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .

No	**.**
不	.

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868434 Pte .
- 私人 .

868434 私人

['fɒstə(r)] , [siː] . ['ɒʃəˌwɑː] , [ɒnt] .
Foster , C . Oshawa , Ont .
促进 , C . 奥沙瓦 , 安大略省 .

福斯特，C. 安大略省奥沙瓦

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537469 Pte .
- 私人 .

2537469 私人

[fɒks] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['lɪvəpuːl] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Fox , J . J . Liverpool , Eng .
狐狸 , J . J . 利物浦 , 英文 .

Fox，JJ 利物浦，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757526 Pte .
- 私人 .

757526 私人

[fɔːbz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Forbes , G . H . E . Hamilton , Ont .
福布斯 , G . H . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

福布斯，GHE Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
225283 Pte .
- 私人 .

225283 私人

['fɒstə(r)] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['pɪtsbɜːg] , [pɑː] .
Foster , W . C . Pittsburgh , Pa .
促进 , W . C . 匹兹堡 , 宾夕法尼亚州 .

福斯特，WC 匹兹堡，宾夕法尼亚州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757988 Pte .
- 私人 .

757988 私人

['freɪzə(r)] , [dʒiː] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Fraser , G . E . Hamilton , Ont .
弗雷泽 , G . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Fraser，GE Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
528082 Pte .
- 私人 .

528082 私人

- , [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Frisken , G . W . Toronto , Ont .
- , G . W . 多伦多 , 安大略省 .

Frisken，GW Toronto，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
458095 Pte .
- 私人 .

458095 私人

['fʊlə(r)] , [dʒeɪ] . [ˌmɒntri'ɔːl] , [ˌkjuː juː 'iː] .
Fuller , J . Montreal , Que .
富勒 , J . 蒙特利尔 , 奎 .

Fuller, J. 蒙特利尔，魁北克省。

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['fʊltən] , [ə; eɪ] . ['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .
192025 Pte . Fulton , A . London , Eng .
- 私人 . 富尔顿 , 一个 . 伦敦 , 英文 .

192025 列兵富尔顿，A. 伦敦，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2537467 Pte .
- 私人 .

2537467 私人

['geɪlər] , [dʒiː] . [ef] . [wɑːŋfərd] , ['ɪŋglənd]
Galer , G . F . Wangford , England
加勒 , G . F . 王福德 , 英格兰

盖尔，GF Wangford，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
644464 Pte .
- 私人 .

644464 私人

['gɑːrdənər] , [viː] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .
Gardiner , V . Midland , Ont .
加德纳 , V . 米德兰 , 安大略省 .

Gardiner，V. Midland，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690399 Pte .
- 私人 .

690399 私人

['geɪtənbi] , [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Gatenby , A . Hamilton , Ont .
盖滕比 , 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Gatenby，A. Hamilton，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
226462 Pte .
- 私人 .

226462 私人

['geɪts] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
Gates , J . A . Detroit , Mich .
盖茨 , J . 一个 . 底特律 , 密歇根州 .

盖茨，JA 底特律，密歇根州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
663093 Pte .
- 私人 .

663093 私人

['gɪləd] , [ef] . [dʒiː] . [maʊnt] ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Gillard , F . G . Mount Hamilton , Ont .
吉拉德 , F . G . 山 汉密尔顿 , 安大略省 .

吉拉德，FG 安大略省汉密尔顿山

- [ˌpiː'tiː'iː] .
746468 Pte .
- 私人 .

746468 私人

['gɪtɪŋz] , [ef] . [dʒeɪ] . ['mænə(r)] , [sæsk] .
Gittings , F . J . Manor , Sask .
吉廷斯 , F . J . 庄园 , 萨斯喀彻温省 .

萨斯喀彻温省吉廷斯市FJ庄园

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249379 Pte .
- 私人 .

249379 私人

['gɪbs(ə)n] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Gibson , R . J . Toronto , Ont .
吉布森 , 拉 . J . 多伦多 , 安大略省 .

Gibson, RJ 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679080 Pte .
- 私人 .

679080 私人

[gɪn] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Ginn , A . G . Toronto , Ont .
金恩 , 一个 . G . 多伦多 , 安大略省 .

Ginn，AG 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [gˈɪvənz] , [ef] . [ɑː(r)] . ['blɛrzˌtaʊn] , [en] . [dʒeɪ] .
3030541 Pte . Givens , F . R . Blairstown , N . J .
- 私人 . 吉文斯 , F . 拉 . 布莱尔斯敦 , N . J .

3030541 Pte. Givens，FR Blairstown，新泽西州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105361 Pte .
- 私人 .

3105361 私人

['gliːsən] , [piː] . [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
Gleason , P . Philadelphia , Pa .
格里森 , P . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Gleason，P. 费城，宾夕法尼亚州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678827 Pte .
- 私人 .

678827 私人

- , [ef] . ['dʌrəm] , [ˌiː en ˈdʒiː] .
Gouldsbrough , F . Durham , Eng .
- , F . 达勒姆 , 英文 .

Gouldsbrough，F. Durham，Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690554 Pte .
- 私人 .

690554 私人

['gɔːd(ə)n] , [ɑː(r)] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Gordon , R . Hamilton , Ont .
戈登 , 拉 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Gordon，R. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
763042 Pte .
- 私人 .

763042 私人

['gʊdˌɔːl] , [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['wɒrən] , [ɒnt] .
Goodall , H . H . Warren , Ont .
古德尔 , H . H . 沃伦 , 安大略省 .

Goodall，HH Warren，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537359 Pte .
- 私人 .

2537359 私人

['gɔːd(ə)n] , [diː] . [ˌæbə'diːn] , ['skɒtlənd]
Gordon , D . Aberdeen , Scotland
戈登 , D . 阿伯丁 , 苏格兰

Gordon, D. 苏格兰阿伯丁

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030514 Pte .
- 私人 .

3030514 私人

['gʊdˌwɪn] , [eɪtʃ] . ['tʃelsi] , [mæs] .
Goodwin , H . Chelsea , Mass .
古德温 , H . 切尔西 , 大量的 .

古德温，H. 切尔西，马萨诸塞州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3107089 Pte .
- 私人 .

3107089 私人

['gʊdˈstaɪn] , [dʒeɪ] . ['kliːvlənd] , [əʊˈhaɪəʊ]
Goodstein , J . Cleveland , Ohio
古德斯坦 , J . 克利夫兰 , 俄亥俄州

古德斯坦，J. 克利夫兰，俄亥俄州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643883 Pte .
- 私人 .

643883 私人

[gaʊənlɑːk] , [dʒeɪ] . [el] . ['æθərli] , [ɒnt] .
Gowanlock , J . L . Atherley , Ont .
戈万洛克 , J . L . 阿瑟利 , 安大略省 .

Gowanlock，JL Atherley，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678586 Pte .
- 私人 .

678586 私人

['greɪəm] , [siː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Graham , C . Toronto , Ont .
格雷厄姆 , C . 多伦多 , 安大略省 .

Graham, C. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690661 Pte .
- 私人 .

690661 私人

- , [tiː] . [viː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Graisley , T . V . Hamilton , Ont .
- , T . V . 汉密尔顿 , 安大略省 .

格雷斯利，汉密尔顿电视台，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['griːnwʊd] , [ef] . [eɪtʃ] . ['sʌndələnd] , [ɒnt] .
745072 Pte . Greenwood , F . H . Sunderland , Ont .
- 私人 . 格林伍德 , F . H . 桑德兰 , 安大略省 .

745072 Pte. Greenwood, FH Sunderland, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['griːnwʊd] , [diː] . [en] . ['sʌndələnd] , [ɒnt] . [-]
868329 Pte . Greenwood , D . N . Sunderland , Ont . [103]
- 私人 . 格林伍德 , D . N . 桑德兰 , 安大略省 . [-]

868329 Pte. Greenwood, DN Sunderland, Ont.[103]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['griːnwʊd] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
3030303 Pte . Greenwood , J . A . Philadelphia , Pa .
- 私人 . 格林伍德 , J . 一个 . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

3030303 私人有限公司格林伍德，JA 宾夕法尼亚州费城

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [griːn] , [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
3005310 Pte . Greene , J . Toronto , Ont .
- 私人 . 格林 , J . 多伦多 , 安大略省 .

3005310 Pte. Greene, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690513 Pte .
- 私人 .

690513 私人

['gʌθri] , [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Guthrie , J . Hamilton , Ont .
格思里 , J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Guthrie，J. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
681303 Pte .
- 私人 .

681303 私人

['hædli] , [es] . [keɪ] . ['ɪlkli] , [jɔːrks] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Hadley , S . K . Ilkley , Yorks , Eng .
哈德利 , S . K . 伊尔克利 , 约克郡 , 英文 .

Hadley, SK Ilkley, Yorks, Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690403 Pte .
- 私人 .

690403 私人

['hɑːvi] , [siː] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Harvey , C . E . Hamilton , Ont .
哈维 , C . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Harvey，CE Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
237903 Pte .
- 私人 .

237903 私人

['hælpɪn] , ['dʌbljuː] . [glen] ['wɪljəm] , [ɒnt] .
Halpin , W . Glen William , Ont .
哈尔平 , W . 格伦 威廉 , 安大略省 .

Halpin，W. Glen William，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678329 Pte .
- 私人 .

678329 私人

- , ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Halfyard , W . R . Toronto , Ont .
- , W . 拉 . 多伦多 , 安大略省 .

Halfyard，WR 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
769948 Pte .
- 私人 .

769948 私人

['hɑːdi] , [ə; eɪ] . ['brædfəd] , [jɔːrks] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Hardy , A . Bradford , Yorks , Eng .
哈迪 , 一个 . 布拉德福德 , 约克郡 , 英文 .

Hardy, A. Bradford, Yorks, Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hɑːtli] , [biː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
690285 Pte . Hartley , B . Hamilton , Ont .
- 私人 . 哈特利 , B . 汉密尔顿 , 安大略省 .

690285 Pte. Hartley, B. Hamilton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264234 Pte .
- 私人 .

264234 私人

['hæzləm] , [eɪtʃ] . ['rɛtfərd] , [nɔts] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Haslam , H . Retford , Notts , Eng .
哈斯拉姆 , H . 雷特福德 , 诺茨 , 英文 .

Haslam, H. Retford, Notts, Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775711 Pte .
- 私人 .

775711 私人

['hædən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Hadden , W . J . Toronto , Ont .
哈登 , W . J . 多伦多 , 安大略省 .

Hadden，WJ 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hɔːks] , [ɑː(r)] . [njuː] ['gɹɑːftɒn] , [en] . [es] .
3105135 Pte . Hawkes , R . New Grafton , N . S .
- 私人 . 霍克斯 , 拉 . 新的 格拉夫顿 , N . S .

3105135 列兵 Hawkes，R. 新格拉夫顿，NS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868198 Pte .
- 私人 .

868198 私人

[hɔːl] , [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . ['sʌndələnd] , [ɒnt] .
Hall , R . H . Sunderland , Ont .
大厅 , 拉 . H . 桑德兰 , 安大略省 .

Hall，RH Sunderland，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæmɪltən] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
264333 Pte . Hamilton , W . J . Chicago , Ill .
- 私人 . 汉密尔顿 , W . J . 芝加哥 , 患病的 .

264333 Pte. Hamilton, WJ Chicago, Ill.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030159 Pte .
- 私人 .

3030159 私人

[heɪnz] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['friːˌpɔːt] , [pɑː] .
Haines , W . A . Freeport , Pa .
海恩斯 , W . 一个 . 自由港 , 宾夕法尼亚州 .

海恩斯，华盛顿州；弗里波特，宾夕法尼亚州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
228195 Pte .
- 私人 .

228195 私人

['hædən] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['njuːpɔːt] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Hadden , G . A . Newport , Eng .
哈登 , G . 一个 . 纽波特 , 英文 .

乔治亚州哈登，英格兰纽波特

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['hæzəd] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['ɒʃəˌwɑː] , [ɒnt] .
868377 Pte . Hazard , A . J . Oshawa , Ont .
- 私人 . 冒险 , 一个 . J . 奥沙瓦 , 安大略省 .

868377 私人有限公司阿扎尔，AJ 奥沙瓦，安省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hiːθ] , [dʒiː] . [iː] . ['mæntʃestə(r)] , [ˌiː en 'dʒiː] .
1063009 Pte . Heath , G . E . Manchester , Eng .
- 私人 . 希思 , G . E . 曼彻斯特 , 英文 .

1063009 Pte. Heath，GE Manchester，Eng。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hiːθ] , [tiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
681264 Pte . Heath , T . Toronto , Ont .
- 私人 . 希思 , T . 多伦多 , 安大略省 .

681264 Pte. Heath, T. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663544 Pte .
- 私人 .

663544 私人

['hjuːsən] , [iː] . [tiː] . ['ɔːrɪndʒˌvɪl] , [ɒnt] .
Hewson , E . T . Orangeville , Ont .
休森 , E . T . 奥兰治维尔 , 安大略省 .

Hewson，ET Orangeville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690078 Pte .
- 私人 .

690078 私人

['hendəsən] , [iː] . [ef] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Henderson , E . F . Hamilton , Ont .
亨德森 , E . F . 汉密尔顿 , 安大略省 .

亨德森，EF汉密尔顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030392 Pte .
- 私人 .

3030392 私人

['hɛnɪgən] , ['dʌbljuː] . [tiː] . [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Hennigan , W . T . Philadelphia , Pa .
亨尼根 , W . T . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Hennigan, WT 宾夕法尼亚州费城

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644065 Pte .
- 私人 .

644065 私人

['hɜːbət] , [es] . [ə; eɪ] . [hɔkstoʊn] , [ɒnt] .
Herbert , S . A . Hawkestone , Ont .
赫伯特 , S . 一个 . 霍克斯通 , 安大略省 .

赫伯特，SA 霍克斯通，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
758034 Pte .
- 私人 .

758034 私人

[hɪl] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Hill , W . E . Hamilton , Ont .
爬坡道 , W . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Hill，WE Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644586 Pte .
- 私人 .

644586 私人

[hɜːst] , [siː] . [eɪtʃ] . [ˌpɛnɪ'tæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
Hirst , C . H . Penetanguishene , Ont .
赫斯特 , C . H . 潘坦吉申 , 安大略省 .

Hirst，CH Penetanguishene，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [hɪks] , [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
3030441 Pte . Hicks , J . Toronto , Ont .
- 私人 . 希克斯 , J . 多伦多 , 安大略省 .

3030441 Pte. Hicks, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['həʊgɑːθ] , [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
679102 Pte . Hogarth , J . Toronto , Ont .
- 私人 . 霍加斯 , J . 多伦多 , 安大略省 .

679102 Pte. Hogarth, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
250058 Pte .
- 私人 .

250058 私人

['hɑːpˌkræft] , [iː] . ['dʌbljuː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Hopcraft , E . W . Toronto , Ont .
霍普克拉夫特 , E . W . 多伦多 , 安大略省 .

Hopcraft，EW Toronto，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
766850 Pte .
- 私人 .

766850 私人

[haʊs] , ['dʌblju:] . [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] . [-]
House , W . J . Toronto , Ont . [104]
房子 , W . J . 多伦多 , 安大略省 . [-]

House, WJ Toronto, Ont.[104]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
3105443 Pte .
- 私人 .

3105443 私人

['həʊg(ə)n] , [dʒeɪ] . [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [ɪl] .
Hogan , J . Chicago , Ill .
霍根 , J . 芝加哥 , 患病的 .

Hogan, J. 伊利诺伊州芝加哥

- [ˌpi:'ti:'i:] .
776085 Pte .
- 私人 .

776085 私人

['haʊsən] , [ɑ:(r)] . [si:] . ['wɪŋəm] , [ɒnt] .
Howson , R . C . Wingham , Ont .
豪森 , 拉 . C . 温厄姆 , 安大略省 .

Howson，RC Wingham，安大略省

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['hʌntə(r)] , ['dʌblju:] . [i:] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
514583 Pte . Hunter , W . E . Hamilton , Ont .
- 私人 . 猎人 , W . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

514583 Pte. Hunter，WE Hamilton，安大略省

- [ˌpi:'ti:'i:] . ['hʌntə(r)] , [ɑ:(r)] . [ˌtɪli'kʊltri] , [skɒt] .
690934 Pte . Hunter , R . Tillicoultry , Scot .
- 私人 . 猎人 , 拉 . 蒂利库尔特里 , 苏格兰人 .

690934 列兵 Hunter，R. Tillicoultry，苏格兰。

- [ˌpi:'ti:'i:] .
746290 Pte .
- 私人 .

746290 私人

[hʌl] , ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ['ɒʃəˌwɑ:] , [ɒnt] .
Hull , W . H . Oshawa , Ont .
赫尔 , W . H . 奥沙瓦 , 安大略省 .

Hull，WH Oshawa，安大略省

- [ˌpi:'ti:'i:] .
663431 Pte .
- 私人 .

663431 私人

['hʌtʃɪnz] , [ef] . [siː] . - , [hɜːrts] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Hutchins , F . C . Illbury , Herts , Eng .
哈钦斯 , F . C . - , 赫特福德郡 , 英文 .

Hutchins，FC Illbury，赫特福德郡，英格兰。

- [ˌpiː'tiː'iː] . [hʌnt] , [iː] . ['bɜːlɪŋtən] , [ɒnt] .
663022 Pte . Hunt , E . Burlington , Ont .
- 私人 . 打猎 , E . 伯灵顿 , 安大略省 .

663022 Pte. Hunt, E. Burlington, Ont.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690077 Pte .
- 私人 .

690077 私人

['haɪlənd] , [ef] . [kəʊ'bʊəg] , [ɒnt] .
Hyland , F . Cobourg , Ont .
海兰德 , F . 科堡 , 安大略省 .

Hyland，F. Cobourg，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
663462 Pte .
- 私人 .

663462 私人

['ɜːwin] , [dʒeɪ] . [diː] . ['lɔrəl, 'lɔː-] , [ɒnt] .
Irwin , J . D . Laurel , Ont .
欧文 , J . D . 劳雷尔 , 安大略省 .

Irwin，JD Laurel，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
678754 Pte .
- 私人 .

678754 私人

['dʒæksən] , [əʊ] . [dʒiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Jackson , O . G . Toronto , Ont .
杰克逊 , 哦 . G . 多伦多 , 安大略省 .

Jackson，OG Toronto，安大略省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3105288 Pte .
- 私人 .

3105288 私人

['dʒeɪməsən] , [ə; eɪ] . [ˌbel'fɑːst] , ['aɪələnd]
Jamieson , A . Belfast , Ireland
杰米森 , 一个 . 贝尔法斯特 , 爱尔兰

杰米森，A. 爱尔兰贝尔法斯特

- [ˌpiː'tiː'iː] .
679111 Pte .
- 私人 .

679111 私人

['dʒɛfəri] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . - , [ˌiː en 'dʒiː] .
Jeffery , A . G . Lowerbourne , Eng .
杰弗里 , 一个 . G . - , 英文 .

Jeffery，AG Lowerbourne，Eng。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3030654 Pte .
- 私人 .

3030654 私人

- , [ə; eɪ] . [siː] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Jeulin , A . C . New York , N . Y .
- , 一个 . C . 新的 约克 , N . 是 .

Jeulin，AC，纽约州纽约市

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264247 Pte .
- 私人 .

264247 私人

['dʒɒnsn] , ['dʌbljuː] . [em] . ([em] . [em] .) ['kæljʊmet] , [mɪʃ] .
Johnson , W . M . (M . M .) Calumet , Mich .
约翰逊 , W . M . (M . M .) 卡卢梅特 , 密歇根州 .

Johnson, WM (MM) Calumet, Mich.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
135747 Pte .
- 私人 .

135747 私人

['dʒɒnsn] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] [steɪpənhɪl] , ['ɪŋgləənd]
Johnson , A . R Stapenhill , England
约翰逊 , 一个 . 拉 斯塔彭希尔 , 英格兰

约翰逊，A. R. 斯塔彭希尔，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644482 Pte .
- 私人 .

644482 私人

[dʒəunz] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . ['veɪzi] , [ɒnt] .
Jones , G . A . Vasey , Ont .
琼斯 , G . 一个 . 瓦西 , 安大略省 .

Jones，GA Vasey，Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1063054 Pte .
- 私人 .

1063054 私人

[dʒəunz] , [ai] . ['dʌbljuː] . ['æpsli] , [ɒnt] .
Jones , I . W . Apsley , Ont .
琼斯 , 我 . W . 阿普斯利 , 安大略省 .

Jones，IW Apsley，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643899 Pte .
- 私人 .

643899 私人

[dʒəunz] , [dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
Jones , G . H . Orillia , Ont .
琼斯 , G . H . 奥里利亚 , 安大略省 .

Jones，GH Orillia，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757569 Pte .
- 私人 .

757569 私人

[dʒəunz] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Jones , R . A . Hamilton , Ont .
琼斯 , 拉 . 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Jones，RA Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030579 Pte .
- 私人 .

3030579 私人

[dʒəunz] , ['dʌbljuː] . [ˌɬæn'dɪdnoʊ] , [weɪlz]
Jones , W . Llandudno , Wales
琼斯 , W . 兰迪德诺 , 威尔士

琼斯，W. 兰迪德诺，威尔士

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
727436 Pte .
- 私人 .

727436 私人

[dʒəunz] , [ə; eɪ] . ['strætfəd] , [ɒnt] .
Jones , A . Stratford , Ont .
琼斯 , 一个 . 斯特拉特福德 , 安大略省 .

Jones, A. 安大略省斯特拉特福德

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2507318 Pte .
- 私人 .

2507318 私人

[dʒəunz] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [flɪnt] , [en] . [weɪlz]
Jones , J . H . Flint , N . Wales
琼斯 , J . H . 燧石 , N . 威尔士

琼斯，JH 弗林特，N.威尔士

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105191 Pte .
- 私人 .

3105191 私人

- , [ˌdʌbəlˈjuːˌɛm] .
Juleff , Wm .
- , 威廉 .

朱莱夫，威廉

[em] . ['ɪŋglənd]
M . England
M . 英格兰

M. 英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
928143 Pte .
- 私人 .

928143 私人

[kiːθ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sɪmkoʊ] , [ɒnt] .
Keith , J . A . Simcoe , Ont .
基思 , J . 一个 . 辛科 , 安大略省 .

Keith，JA Simcoe，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106189 Pte .
- 私人 .

3106189 私人

['kelɪ] , [dʒeɪ] . [iː] . ['sprɪŋfiːld] , [ɪl] .
Kelly , J . E . Springfield , Ill .
凯莉 , J . E . 斯普林菲尔德 , 患病的 .

Kelly，JE Springfield，伊利诺伊州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644850 Pte .
- 私人 .

644850 私人

[kemp] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . - , [ɒnt] .
Kemp , H . J . Wyebridge , Ont .
肯普 , H . J . - , 安大略省 .

Kemp，HJ Wyebridge，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644591 Pte .
- 私人 .

644591 私人

['kenədi] , ['dʌbljuː] . - , [ɒnt] .
Kennedy , W . Penetang , Ont .
肯尼迪 , W . - , 安大略省 .

肯尼迪，W. Penetang，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [kɪntʃ] , [ai] . [tiː] . [ɑː(r)] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .
644479 Pte . Kinch , I . T . R . Midland , Ont .
- 私人 . 金奇 , 我 . T . 拉 . 米德兰 , 安大略省 .

644479 Pte. Kinch, ITR Midland, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249509 Pte .
- 私人 .

249509 私人

[kɪŋ] , [piː] . [rɔspɔrt] , [ɒnt] . [-]
King , P . Rossport , Ont . [105]
国王 , P . 罗斯波特 , 安大略省 . [-]

King, P. Rossport, Ont.[105]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537472 Pte .
- 私人 .

2537472 私人

[kɪŋ] , [ɑː(r)] . [piː] . [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
King , R . P . Philadelphia , Pa .
国王 , 拉 . P . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

King，RP 费城，宾夕法尼亚州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264098 Pte .
- 私人 .

264098 私人

['kuːbiːˌæk] , [em] . [dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .
Kubiak , M . Detroit , Mich .
库比亚克 , M . 底特律 , 密歇根州 .

Kubiak，M. 底特律，密歇根州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
644070 Pte .
- 私人 .

644070 私人

, ['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [ɔː'rɪliə] , [ɒnt] .
Lamble , W . R . Orillia , Ont .
兰布尔 , W . 拉 . 奥里利亚 , 安大略省 .

Lamble，WR Orillia，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['læŋli] , [dʒeɪ] . [em] . ['lɔːsn] , [ɒnt] .
644018 Pte . Langley , J . M . Lawson , Ont .
- 私人 . 兰利 , J . M . 劳森 , 安大略省 .

644018 Pte. Langley，JM Lawson，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2507404 Pte .
- 私人 .

2507404 私人

['lænɪgən] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] .
Lannigan , W . H . Chicago , Ill .
兰尼根 , W . H . 芝加哥 , 患病的 .

兰尼根，WH芝加哥，伊利诺伊州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
1090239 Pte .
- 私人 .

1090239 私人

[lə'rɒnd] , [tiː] . [ə; eɪ] . ['kəʊbɔːlt] , [ɒnt] .
Laronde , T . A . Cobalt , Ont .
拉隆德 , T . 一个 . 钴 , 安大略省 .

拉隆德，TA Cobalt，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] . [lɔːn] , [piː] . ['breɪnˌtriː] , ['esɪks] , [ˌiː en 'dʒiː] .
850091 Pte . Lawn , P . Braintree , Essex , Eng .
- 私人 . 草地 , P . 布伦特里 , 埃塞克斯 , 英文 .

850091 Pte. Lawn, P. Braintree, Essex, Eng.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
680204 Pte .
- 私人 .

680204 私人

[liː] , [ə; eɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Lee , A . Toronto , Ont .
李 , 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

Lee, A. 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
775944 Pte .
- 私人 .

775944 私人

[liːs] , ['dʌbljuː] . [tiː] . ['bræmptən] , [ɒnt] .
Leece , W . T . Brampton , Ont .
利斯 , W . T . 布兰普顿 , 安大略省 .

Leece，WT Brampton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
642700 Pte .
- 私人 .

642700 私人

['lɛg] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . [njuː] ['ləʊəl]
Legg , A . W . New Lowell
莱格 , 一个 . W . 新的 洛厄尔

Legg，AW 新洛厄尔

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
228049 Pte .
- 私人 .

228049 私人

- , [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Lillew , H . W . Toronto , Ont .
- , H . W . 多伦多 , 安大略省 .

Lillew，HW 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775736 Pte .
- 私人 .

775736 私人

['lɪtʃˌfiːld] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Litchfield , T . W . Toronto , Ont .
利奇菲尔德 , T . W . 多伦多 , 安大略省 .

利奇菲尔德，TW 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678033 Pte .
- 私人 .

678033 私人

['lɪðərˌlænd] , [ə; eɪ] . [əʊ] . [eɪtʃ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Litherland , A . O . H . Toronto , Ont .
利瑟兰 , 一个 . 哦 . H . 多伦多 , 安大略省 .

Litherland，AOH 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678619 Pte .
- 私人 .

678619 私人

[lɔɪd] , ['dʌbljuː] . [iː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Lloyd , W . E . Toronto , Ont .
劳埃德 , W . E . 多伦多 , 安大略省 .

Lloyd，WE Toronto，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678621 Pte .
- 私人 .

678621 私人

['ləʊgən] , ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Logan , W . Toronto , Ont .
洛根 , W . 多伦多 , 安大略省 .

Logan，西多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264187 Pte .
- 私人 .

264187 私人

['lɑːklɪn] , [tiː] . [lɔːs] ['ændʒələs] , [kæl] .
Loughlin , T . Los Angeles , Cal .
洛夫林 , T . 洛杉矶 洛杉矶 , 卡尔 .

Loughlin，T.洛杉矶，加利福尼亚州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105101 Pte .
- 私人 .

3105101 私人

[ləu] , [ə; eɪ] . ['evənstən] , [ɪl] .
Lowe , A . Evanston , Ill .
洛 , 一个 . 埃文斯顿 , 患病的 .

Lowe，A. 伊利诺伊州埃文斯顿

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663182 Pte .
- 私人 .

663182 私人

['loʊmən] , [ɑː(r)] . ['lʌndən] , ['ɪŋgland]
Lowman , R . London , England
洛曼 , 拉 . 伦敦 , 英格兰

洛曼，R. 伦敦，英国

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3317073 Pte .
- 私人 .

3317073 私人

[luːni] , [tiː] . ['dʌbljuː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Luney , T . W . Toronto , Ont .
卢尼 , T . W . 多伦多 , 安大略省 .

Luney，TW 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mæŋgən] , [em] . [iː] . ['dʌblɪn] , ['aɪələnd]
249456 Pte . Mangan , M . E . Dublin , Ireland
- 私人 . 芒甘 , M . E . 都柏林 , 爱尔兰

249456 Pte. Mangan, ME Dublin, Ireland

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈtʃiːn] , [dʒeɪ] . [iː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
249731 Pte . Machin , J . E . Toronto , Ont .
- 私人 . 机器 , J . E . 多伦多 , 安大略省 .

249731 私人有限公司Machin，JE 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644072 Pte .
- 私人 .

644072 私人

['mɑːʃl] , [ef] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
Marshall , F . Orillia , Ont .
马歇尔 , F . 奥里利亚 , 安大略省 .

Marshall, F. 安大略省奥里利亚

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mæsi] , [piː] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
690307 Pte . Massey , P . A . Hamilton , Ont .
- 私人 . 马西 , P . 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

690307 Pte. Massey, PA Hamilton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690838 Pte .
- 私人 .

690838 私人

- , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Macklow , J . A . Hamilton , Ont .
- , J . 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Macklow，JA Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757849 Pte .
- 私人 .

757849 私人

[meɪ] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
May , J . W . Hamilton , Ont .
可能 , J . W . 汉密尔顿 , 安大略省 .

五月，JW Hamilton，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [mˈeɪpəlz] , [ɑː(r)] . [ef] . ['mɒnəʊ] [mɪlz] , [ɒnt] .
663780 Pte . Maples , R . F . Mono Mills , Ont .
- 私人 . 枫树 , 拉 . F . 单核细胞增多症 米尔斯 , 安大略省 .

663780 Pte. Maples, RF Mono Mills, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868237 Pte .
- 私人 .

868237 私人

['mɑːʃl] , [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . ['wilbəfɔːs] , [ɒnt] .
Marshall , R . J . Wilberforce , Ont .
马歇尔 , 拉 . J . 威尔伯福斯 , 安大略省 .

Marshall，RJ Wilberforce，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['mækɪntɒʃ] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['dʒɜːzi] ['sɪti] , [en] . [dʒeɪ] .
3106003 Pte . MacIntosh , A . G . Jersey City , N . J .
- 私人 . 麦金托什 , 一个 . G . 球衣 城市 , N . J .

3106003 Pte. MacIntosh, AG 泽西市，新泽西州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2529441 Pte .
- 私人 .

2529441 私人

[meɪn] , [siː] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] . [-]
Mayne , C . J . Toronto , Ont . [106]
梅恩 , C . J . 多伦多 , 安大略省 . [-]

Mayne, CJ 多伦多，安大略省。[106]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249452 Pte .
- 私人 .

249452 私人

[məkˈfeɪl] , [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
McPhail , J . Toronto , Ont .
麦克菲尔 , J . 多伦多 , 安大略省 .

McPhail, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249140 Pte .
- 私人 .

249140 私人

[məˈgrɑːθ] , [eɪtʃ] . [piː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
McGrath , H . P . Toronto , Ont .
麦格拉斯 , H . P . 多伦多 , 安大略省 .

McGrath，HP Toronto，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məkˈdeɪd] , [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
237630 Pte . McDade , J . Toronto , Ont .
- 私人 . 麦克戴德 , J . 多伦多 , 安大略省 .

237630 私人有限公司McDade, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690573 Pte .
- 私人 .

690573 私人

[ˈməkˌfɑːrlɪn] , [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
McFarlane , W . Hamilton , Ont .
麦克法兰 , W . 汉密尔顿 , 安大略省 .

麦克法兰，W.汉密尔顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkæləm] , [ˈdʌbljuː] . [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
3030274 Pte . McCallum , W . Philadelphia , Pa .
- 私人 . 麦卡勒姆 , W . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

3030274 列兵 McCallum，西费城，宾夕法尼亚州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757870 Pte .
- 私人 .

757870 私人

[məkˈɪnɪs] , [diː] . [dʒiː] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
McInnes , D . G . Hamilton , Ont .
麦金尼斯 , D . G . 汉密尔顿 , 安大略省 .

McInnes，DG Hamilton，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644074 Pte .
- 私人 .

644074 私人

[məkˈnæb] , [siː] . [eɪtʃ] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
McNabb , C . H . Orillia , Ont .
麦克纳布 , C . H . 奥里利亚 , 安大略省 .

McNabb，CH Orillia，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
745428 Pte .
- 私人 .

745428 私人

[məkˈmɪlən] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
McMillan , J . A . Orillia , Ont .
麦克米兰 , J . 一个 . 奥里利亚 , 安大略省 .

McMillan，JA Orillia，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [məˈkɔːl] , [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
690758 Pte . McCall , W . Hamilton , Ont .
- 私人 . 麦考尔 , W . 汉密尔顿 , 安大略省 .

690758 Pte. McCall，西汉密尔顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868051 Pte .
- 私人 .

868051 私人

[məkˈɪnəli] , [siː] . [ˈɒʃəˌwɑː] , [ɒnt] .
McInally , C . Oshawa , Ont .
麦辛利 , C . 奥沙瓦 , 安大略省 .

McInally, C. 安大略省奥沙瓦

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663553 Pte .
- 私人 .

663553 私人

[məkˈlɛlən] , [iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈʃɛlˌbɜːrn] , [ɒnt] .
McLellan , E . W . Shelburne , Ont .
麦克莱伦 , E . W . 谢尔本 , 安大略省 .

McLellan，EW Shelburne，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663187 Pte .
- 私人 .

663187 私人

[məkˈgɪlɪˌvreɪ] , [ef] . [es] . [ˈɔːrɪndʒˌvɪl] , [ɒnt] .
McGillivray , F . S . Orangeville , Ont .
麦吉利夫雷 , F . S . 奥兰治维尔 , 安大略省 .

McGillivray，FS Orangeville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
745431 Pte .
- 私人 .

745431 私人

- , [siː] . [ɑː(r)] . [ˈsʌndələnd] , [ɒnt] .
McPhadden , C . R . Sunderland , Ont .
- , C . 拉 . 桑德兰 , 安大略省 .

McPhadden，CR Sunderland，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775989 Pte .
- 私人 .

775989 私人

[məˈkæfriː] , [ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈkæləˌdɑːn] [iːst] , [ɒnt] .
McCaffrey , W . L . Caledon East , Ont .
麦卡弗里 , W . L . 卡利登 东方 , 安大略省 .

McCaffrey，WL Caledon East，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106214 Pte .
- 私人 .

3106214 私人

[məkˈɑːrθər] , [tiː] . [ə; eɪ] . [ˈkænzəs] [ˈsɪti] , [məʊ] .
McArthur , T . A . Kansas City , Mo .
麦克阿瑟 , T . 一个 . 堪萨斯州 城市 , 莫 .

麦克阿瑟，TA 堪萨斯城，密苏里州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
264540 Pte .
- 私人 .

264540 私人

[məˈkaɪ] , [dʒeɪ] . [dʒiː] . ([em] . [em] .) [ˌsɪnsɪˈnæti] , [əʊˈhaɪəʊ]
McKay , J . G . (M . M .) Cincinnati , Ohio
麦凯 , J . G . (M . M .) 辛辛那提 , 俄亥俄州

McKay, JG (MM) 俄亥俄州辛辛那提

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105335 Pte .
- 私人 .

3105335 私人

[məˈkɔːrd] , [ɑː(r)] . [ˈdænvɪl] , [ˌkjuː juː ˈiː] .
McCord , R . Danville , Que .
麦考德 , 拉 . 丹维尔 , 奎 .

McCord，R. Danville，魁北克省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030969 Pte .
- 私人 .

3030969 私人

[məˈgrɑːθ] , [dʒeɪ] . [piː] . [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
McGrath , J . P . Chicago , Ill .
麦格拉斯 , J . P . 芝加哥 , 患病的 .

McGrath，JP 芝加哥，伊利诺伊州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030533 Pte .
- 私人 .

3030533 私人

[məkˈliːn] , [diː] . [ˌfɪləˈdelfiə] , [pɑː] .
McLean , D . Philadelphia , Pa .
麦克莱恩 , D . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

McLean，D. 费城，宾夕法尼亚州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105497 Pte .
- 私人 .

3105497 私人

[məkˈtævɪʃ] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [ˈglɑːzgəʊ] , [ˈskɒtlənd]
McTavish , R . A . Glasgow , Scotland
麦克塔维什 , 拉 . 一个 . 格拉斯哥 , 苏格兰

麦克塔维什，皇家艺术学院，格拉斯哥，苏格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2304372 Pte .
- 私人 .

2304372 私人

[məkɪsək] , [diː] . [ˈdʒɒnstoʊn] , [ˈskɒtlənd]
McKissock , D . Johnstone , Scotland
麦基索克 , D . 约翰斯通 , 苏格兰

麦基索克，D.约翰斯通，苏格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3107124 Pte .
- 私人 .

3107124 私人

[məˈkriː] , [ef] . [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
McCrea , F . Chicago , Ill .
麦克雷 , F . 芝加哥 , 患病的 .

McCrea，F. 伊利诺伊州芝加哥市

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106002 Pte .
- 私人 .

3106002 私人

[məkˈkeɪg] , [eɪtʃ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
McCaig , H . Toronto , Ont .
麦凯格 , H . 多伦多 , 安大略省 .

McCaig，H. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106304 Pte .
- 私人 .

3106304 私人

[məˈkiː] , [ə; eɪ] . [ˌbæliˈmʌni] , [ˈaɪələnd]
McKee , A . Ballymoney , Ireland
麦基 , 一个 . 巴利莫尼 , 爱尔兰

麦基，A. 爱尔兰巴利莫尼

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663186 Pte .
- 私人 .

663186 私人

[məkˈdɔːnəld] , [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [grænd] [ˈvæli] , [ɒnt] .
McDonald , J . W . Grand Valley , Ont .
麦当劳 , J . W . 盛大 谷 , 安大略省 .

麦当劳，JW Grand Valley，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmɜːrkli] , [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈdʌndəs] , [ɒnt] .
3310318 Pte . Merkley , W . S . Dundas , Ont .
- 私人 . 默克利 , W . S . 邓达斯 , 安大略省 .

3310318 私人有限公司默克利，WS 邓达斯，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537304 Pte .
- 私人 .

2537304 私人

[ˈmɛθjuːən] , [ˈdʌbljuː] . [dʌnˈfɜːmlɪn] , [skɒt] .
Methuen , W . Dunfermline , Scot .
梅休恩 , W . 邓弗姆林 , 苏格兰人 .

苏格兰邓弗姆林西梅休恩

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmɪdltən] , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
678877 Pte . Middleton , W . J . Toronto , Ont .
- 私人 . 米德尔顿 , W . J . 多伦多 , 安大略省 .

678877 Pte. Middleton, WJ Toronto, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
172359 Pte .
- 私人 .

172359 Pte.

[ˈmɪlə(r)] , [ef] . [əʊ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] . [-]
Miller , F . O . Toronto , Ont . [107]
磨坊主 , F . 哦 . 多伦多 , 安大略省 . [-]

Miller，FO 多伦多，安大略省。[107]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank **Name** **Address**
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
249286 **Pte** .
- 私人 .

249286 私人

['mɪlə(r)] , [ef] . [el] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Miller , **F** . **L** . **Toronto** , **Ont** .
磨坊主 , F . L . 多伦多 , 安大略省 .

米勒，佛罗里达州多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
644829 **Pte** .
- 私人 .

644829 私人

[mɒnt'gɒməri] , [dʒeɪ] . [siː] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .
Montgomery , **J** . **C** . **Midland** , **Ont** .
蒙哥马利 , J . C . 米德兰 , 安大略省 .

蒙哥马利，JC Midland，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690229 **Pte** .
- 私人 .

690229 私人

[mɒnt'gɒməri] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Montgomery , **W** . **J** . **A** . **Hamilton** , **Ont** .
蒙哥马利 , W . J . 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

蒙哥马利, WJA 汉密尔顿, 安省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
679133 **Pte** .
- 私人 .

679133 私人

[mɒnt'gɒməri] , [iː] . [dʒeɪ] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Montgomery , **E** . **J** . **Toronto** , **Ont** .
蒙哥马利 , E . J . 多伦多 , 安大略省 .

Montgomery，EJ Toronto，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3106407 **Pte** .
- 私人 .

3106407 私人

['mɒrɪs(ə)n] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Morrison , **J** . **J** . **Hamilton** , **Ont** .
莫里森 , J . J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Morrison，JJ Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
857010 Pte .
- 私人 .

857010 私人

[mɔːr] , [ˈdʌbljuː] . [ˈlʌndən] , [ˌiː en ˈdʒiː] .
Moore , W . London , Eng .
摩尔 , W . 伦敦 , 英文 .

Moore, W. 伦敦，英国

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
746465 Pte .
- 私人 .

746465 私人

[mɔːr] , [dʒiː] . [iː] . - , [ɒnt] .
Moore , G . E . Burketon , Ont .
摩尔 , G . E . - , 安大略省 .

Moore，GE Burketon，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
681188 Pte .
- 私人 .

681188 私人

[ˈmɔːgən] , [siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈwɔːlsɔːl] , [stæfs] . , [ˌiː en ˈdʒiː] .
Morgan , C . W . Walsall , Staffs . , Eng .
摩根 , C . W . 沃尔索尔 , 员工 . , 英文 .

Morgan, CW Walsall, Staffs., Eng.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663751 Pte .
- 私人 .

663751 私人

[mɑːtɑːrt] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [wɔːlˈdɛmɑːr] , [ɒnt] .
Mottart , H . A . Waldemar , Ont .
莫塔尔 , H . 一个 . 瓦尔德马尔 , 安大略省 .

Mottart，HA Waldemar，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈmɔːgən] , [dʒeɪ] . [ˈbelˌvjuː] , [pɑː] .
3030309 Pte . Morgan , J . Bellevue , Pa .
- 私人 . 摩根 , J . 贝尔维尤 , 宾夕法尼亚州 .

3030309 Pte. Morgan, J. Bellevue, Pa.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
448714 Pte .
- 私人 .

448714 私人

[mɔːr] , [ə; eɪ] . [ˌmɒntriˈɔːl] , [ˌkjuː juː ˈiː] .
Moore , A . Montreal , Que .
摩尔 , 一个 . 蒙特利尔 , 奎 .

Moore, A. 蒙特利尔，魁北克省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3030279 Pte .
- 私人 .

3030279 私人

[ˈmʌlɪgən] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . - , [ˈaɪə(r)] .
Mulligan , J . J . Ballagfraderrin , Ire .
穆里根 , J . J . - , 愤怒 .

Mulligan，JJ Ballagfraderrin，爱尔兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690734 Pte .
- 私人 .

690734 私人

[mʌlˈduːn] , [piː] . [ˈlɪnˌwʊd] , [skɒt] .
Muldoon , P . Linwood , Scot .
穆尔顿 , P . 林伍德 , 苏格兰人 .

Muldoon，P. Linwood，苏格兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537499 Pte .
- 私人 .

2537499 私人

[ˈmɜːfi] , [ə; eɪ] . [el] . [ˌes ˈtiː] . [dʒɒnz] , [ˌɛnˈɛfˈɛld] .
Murphy , A . L . St . John's , Nfld .
墨菲 , 一个 . L . 英石 . 约翰的 , 纽芬兰 .

阿拉巴马州墨菲，纽芬兰省圣约翰斯。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105661 Pte .
- 私人 .

3105661 私人

[ˈnuːnən] , [tiː] . [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
Noonan , T . Chicago , Ill .
努南 , T . 芝加哥 , 患病的 .

Noonan，T. 伊利诺伊州芝加哥市

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105019 Pte .
- 私人 .

3105019 私人

- , [diː] . [es] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
O'Donnelly , D . S . Hamilton , Ont .
- , D . S . 汉密尔顿 , 安大略省 .

O'Donnelly，DS Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
529289 Pte .
- 私人 .

529289 私人

[oʊˈlɪri] , [dʒeɪ] . [piː] . [dɪˈtrɔɪt] , [mɪʃ] .
O'Leary , J . P . Detroit , Mich .
奥利里 , J . P . 底特律 , 密歇根州 .

奥利里，JP 底特律，密歇根州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1003244 Pte .
- 私人 .

1003244 私人

[ˈɒlɪvə] , [ˈdʌbljuː] . [ef] . [ˈθɛsəˌlɑːn] , [ɒnt] .
Oliver , W . F . Thessalon , Ont .
奥利弗 , W . F . 帖撒罗尼迦 , 安大略省 .

Oliver，WF Thessalon，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
273632 Pte .
- 私人 .

273632 私人

[əʊˈniːl] , [dʒeɪ] . [ˈlɪvəpuːl] , [ˌiː en ˈdʒiː] .
O'Neill , J . Liverpool , Eng .
奥尼尔 , J . 利物浦 , 英文 .

奥尼尔，J. 利物浦，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537416 Pte .
- 私人 .

2537416 私人

[ɔːr] , [ˈdʌbljuː] . [ˈstɒkˌpɔːt] , [ˈɪŋglənd]
Orr , W . Stockport , England
奥尔 , W . 斯托克波特 , 英格兰

奥尔，W.斯托克波特，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679152 Pte .
- 私人 .

679152 私人

[ˈɑːzbɔːrn] , [es] . [ˈbrɪstl] , [ˈɪŋglənd]
Osborne , S . Bristol , England
奥斯本 , S . 布里斯托尔 , 英格兰

奥斯本，南布里斯托尔，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
746072 Pte .
- 私人 .

746072 私人

[ˈəʊɪn] , [dʒeɪ] . [ˈbiːtən] , [ɒnt] .
Owen , J . Beeton , Ont .
欧文 , J . 比顿 , 安大略省 .

欧文，J. 比顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːk] , [el] . [siː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
678203 Pte . Park , L . C . Toronto , Ont .
- 私人 . 公园 , L . C . 多伦多 , 安大略省 .

678203 Pte. Park, LC Toronto, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [pɑːk] , [ɑː(r)] . [ˈglɑːzgəʊ] , [ˈskɒtlənd]
690798 Pte . Park , R . Glasgow , Scotland
- 私人 . 公园 , 拉 . 格拉斯哥 , 苏格兰

苏格兰格拉斯哥 R. 私人公园 690798 号

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757924 Pte .
- 私人 .

757924 私人

[ˈpærɪʃ] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Parish , H . J . Hamilton , Ont .
教区 , H . J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

教区，HJ Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678651 Pte .
- 私人 .

678651 私人

[ˈpɑːkə(r)] , [ef] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Parker , F . Toronto , Ont .
帕克 , F . 多伦多 , 安大略省 .

Parker，F. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679283 Pte .
- 私人 .

679283 私人

['pætərsən] , [em] . - , ['aɪələnd]
Patterson , M . Kilmacnenan , Ireland
帕特森 , M . - , 爱尔兰

Patterson，M. Kilmacnenan，爱尔兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678088 Pte .
- 私人 .

678088 私人

['peɪntə(r)] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Painter , W . J . Toronto , Ont .
画家 , W . J . 多伦多 , 安大略省 .

画家，WJ 多伦多，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644519 Pte .
- 私人 .

644519 私人

[pɔːl] , [eɪtʃ] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] . [-]
Paul , H . Midland , Ont . [108]
保罗 , H . 米德兰 , 安大略省 . [-]

Paul, H. Midland, Ont.[108]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678894 Pte .
- 私人 .

678894 私人

[peɪn] , [ə; eɪ] . [iː] . [es] . ['brædfəd] , [jɔːrks] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Payne , A . E . S . Bradford , Yorks , Eng .
佩恩 , 一个 . E . S . 布拉德福德 , 约克郡 , 英文 .

Payne，AES Bradford，约克郡，英格兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105507 Pte .
- 私人 .

3105507 私人

['peɪlər] , [dʒiː] . [ef] . [lɪn] , [mæs] .
Paylor , G . F . Lynn , Mass .
佩勒 , G . F . 林恩 , 大量的 .

Paylor，GF Lynn，马萨诸塞州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
733605 Pte .
- 私人 .

733605 私人

[pɜːl] , [ə; eɪ] . [em] . ['berik] , [en] . [es] .
Pearl , A . M . Berwick , N . S .
珍珠 , 一个 . M . 贝里克 , N . S .

Pearl，AM Berwick，NS

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['pɜːrkɪnz] , [siː] . - , ['ɪŋgləɳd]
775906 Pte . Perkins , C . Clawton , England
- 私人 . 珀金斯 , C . - , 英格兰

775906 列兵珀金斯，C.克劳顿，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106172 Pte .
- 私人 .

3106172 私人

[pɜːks] , [iː] . [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , [ˌɛnˈɛfˈɛld] .
Perks , E . St . John's , Nfld .
福利 , E . 英石 . 约翰的 , 纽芬兰 .

Perks，东圣约翰斯，纽芬兰省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644094 Pte .
- 私人 .

644094 私人

['fɪlɪps] , [viː] . [ɑː(r)] . [ɔːˈrɪliə] , [ɒnt] .
Phillips , V . R . Orillia , Ont .
菲利普斯 , V . 拉 . 奥里利亚 , 安大略省 .

Phillips，VR Orillia，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
678898 Pte .
- 私人 .

678898 私人

['fɪlɪp] , [ɑː(r)] . [em] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Philip , R . M . Toronto , Ont .
菲利普 , 拉 . M . 多伦多 , 安大略省 .

Philip，RM 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
2537366 Pte .
- 私人 .

2537366 私人

[pɪŋk] , [es] . ['fɑːnəm] , ['ɪŋgləɳd]
Pink , S . Farnham , England
粉色的 , S . 法纳姆 , 英格兰

粉红，S. Farnham，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
171997 Pte .
- 私人 .

171997 私人

['pɪmˌlɑt] , [eɪtʃ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Pimlott , H . Toronto , Ont .
皮姆洛特 , H . 多伦多 , 安大略省 .

Pimlott，H. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106293 Pte .
- 私人 .

3106293 私人

- , [tiː] . [ə; eɪ] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Plooard , T . A . Hamilton , Ont .
- , T . 一个 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Plooard，TA Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663668 Pte .
- 私人 .

663668 私人

[ˈpɒtə(r)] , [en] . [siː] . [wɔːlˈdɛmɑːr] , [ɒnt] .
Potter , N . C . Waldemar , Ont .
波特 , N . C . 瓦尔德马尔 , 安大略省 .

Potter，NC Waldemar，Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ˈpaʊəl] , [ef] . [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
3105758 Pte . Powell , F . Chicago , Ill .
- 私人 . 鲍威尔 , F . 芝加哥 , 患病的 .

3105758 列兵 Powell，F. 伊利诺伊州芝加哥市

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868420 Pte .
- 私人 .

868420 私人

[ˈprɪtʃərd] , [el] . [eɪtʃ] . [ˈræmz,gɪt] , [ˈɪŋgləɳd]
Pritchard , L . H . Ramsgate , England
普里查德 , L . H . 拉姆斯盖特 , 英格兰

Pritchard, LH Ramsgate, England

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644518 Pte .
- 私人 .

644518 私人

- , [ˈdʌbljuː] . [dʒeɪ] . [ˈmɪdləɳd] , [ɒnt] .
Puddicomb , W . J . Midland , Ont .
- , W . J . 米德兰 , 安大略省 .

安大略省米德兰市普迪科姆 WJ

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690246 Pte .
- 私人 .

690246 私人

[ˈpʌlsfərd] , [ef] . [dʒeɪ] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Pulsford , F . J . Hamilton , Ont .
普尔斯福德 , F . J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Pulsford，FJ Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643948 Pte .
- 私人 .

643948 私人

[rɑːflaʊb] , [ɑː(r)] . [əʊ] . [ˈdʒærɪt] , [ɒnt] .
Raaflaub , R . O . Jarrett , Ont .
拉夫劳布 , 拉 . 哦 . 贾勒特 , 安大略省 .

Raaflaub，RO Jarrett，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105793 Pte .
- 私人 .

3105793 私人

['ræmzi] , [dʒeɪ] . ['hɪlˌhɛd] ['fɛərəuz] , [skɒt] .
Ramsey , J . Hillhead Faroes , Scot .
拉姆齐 , J . 希尔黑德 法罗群岛 , 苏格兰人 .

Ramsey, J. Hillhead 法罗群岛，苏格兰。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663514 Pte .
- 私人 .

663514 私人

[ˈreɪni] , [ef] . ['dʌbljuː] . [grænd] ['væli] , [ɒnt] .
Rainey , F . W . Grand Valley , Ont .
雷尼 , F . W . 盛大 谷 , 安大略省 .

Rainey，FW Grand Valley，安大略省。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3314394 Pte .
- 私人 .

3314394 私人

['rændəl] , ['dʌbljuː] . , [ɒnt] .
Randle , W . Bridgeburg , Ont .
兰德尔 , W . 布里奇堡 , 安大略省 .

兰德尔，W.布里奇堡，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
745612 Pte .
- 私人 .

745612 私人

['riːsər] , [ai] . [əʊ] . ['siːdə(r)] [grəʊv] , [ɒnt] .
Reesor , I . O . Cedar Grove , Ont .
瑞索尔 , 我 . 哦 . 雪松 树林 , 安大略省 .

Reesor，IO Cedar Grove，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679161 Pte .
- 私人 .

679161 私人

[riːd] , [ə; eɪ] . [iː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Reid , A . E . Toronto , Ont .
里德 , 一个 . E . 多伦多 , 安大略省 .

Reid，AE 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
679164 Pte .
- 私人 .

679164 私人

[riːd] , [el] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Reid , L . Toronto , Ont .
里德 , L . 多伦多 , 安大略省 .

Reid, L. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['ɹɪbəl] , [dʒiː] . [ə; eɪ] . [wɔːlsɪŋəm] [siː] . , [ɒnt] .
3310211 Pte . Ribble , G . A . Walsingham C . , Ont .
- 私人 . 里布尔 , G . 一个 . 沃尔辛厄姆 C . , 安大略省 .

3310211 Pte. Ribble, GA Walsingham C., Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690645 Pte .
- 私人 .

690645 私人

['rɒdʒəz] , ['dʌbljuː] . [siː] . [ˌes 'tiː] . [ænz] , [ɒnt] .
Rogers , W . C . St . Ann's , Ont .
罗杰斯 , W . C . 英石 . 安妮的 , 安大略省 .

Rogers，WC St. Ann's，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
240616 Pte .
- 私人 .

240616 私人

['rɒbətsən] , [diː] . [iː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Robertson , D . E . Hamilton , Ont .
罗伯逊 , D . E . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Robertson，DE Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690621 Pte .
- 私人 .

690621 私人

['rɔri] , [tiː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Rorie , T . Hamilton , Ont .
罗里 , T . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Rorie，T. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690158 Pte .
- 私人 .

690158 私人

['rɒdʒəz] , [dʒeɪ] . [tiː] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Rogers , J . T . Hamilton , Ont .
罗杰斯 , J . T . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Rogers，JT Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
746118 Pte .
- 私人 .

746118 私人

['seɪəz] , [dʒeɪ] . - , [ɒnt] .
Sayers , J . Cedardale , Ont .
塞耶斯 , J . - , 安大略省 .

Sayers, J. Cedardale, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
457964 Pte .
- 私人 .

457964 私人

[soʊv] , ['dʌbljuː] . [ˌmɒntriˈɔːl] , [ˌkjuː juː 'iː] . [-]
Sauve , W . Montreal , Que . [109]
索维 , W . 蒙特利尔 , 奎 . [-]

Sauve，W.蒙特利尔，魁北克省。[109]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank **Name** **Address**
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No **.**
不 .

不。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3031164 **Pte** **.**
- 私人 .

3031164 私人

['sæθər] , [əʊ] . ['denvə(r)] , [kɒl] .
Sather **,** **O** **.** **Denver** **,** **Col** **.**
萨瑟 , 哦 . 丹佛 , 上校 .

Sather，O. 丹佛，科罗拉多州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3030180 **Pte** **.**
- 私人 .

3030180 私人

[sæn'dɛl] , ['dʌbljuː] . [ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] .
Sandell **,** **W** **.** **Philadelphia** **,** **Pa** **.**
桑德尔 , W . 费城 , 宾夕法尼亚州 .

Sandell，W.费城，宾夕法尼亚州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3030837 **Pte** **.**
- 私人 .

3030837 私人

['sɑːn.də.sən] , [ɑː(r)] . [ef] . [oʊ'kɑːnəˌmoʊˌwɑːk] , [wɪs] .
Sanderson **,** **R** **.** **F** **.** **Oconomowoc** **,** **Wis** **.**
桑德森 , 拉 . F . 奥科诺莫沃克 , 威斯 .

Sanderson，RF Oconomowoc，威斯康星州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
1004236 **Pte** **.**
- 私人 .

1004236 私人

['sændi] , [iː] . [siː] . ['θɛsəˌlɑːn] , [ɒnt] .
Sandie **,** **E** **.** **C** **.** **Thessalon** **,** **Ont** **.**
桑迪 , E . C . 帖撒罗尼迦 , 安大略省 .

Sandie，EC Thessalon，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
642072 **Pte** **.**
- 私人 .

642072 私人

[skɒt] , [piː] . [eɪtʃ] . [ɔː'rɪliə] , [ɒnt] .
Scott **,** **P** **.** **H** **.** **Orillia** **,** **Ont** **.**
斯科特 , P . H . 奥里利亚 , 安大略省 .

Scott，PH Orillia，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3106266 **Pte** **.**
- 私人 .

3106266 私人

['ʃuːmən] , [əʊ] . [dʒiː] . [eldə'rɑːdəʊ] , [ɪl] .
Shuman , O . G . Eldorado , Ill .
舒曼 , 哦 . G . 埃尔多拉多 , 患病的 .

舒曼，OG 埃尔多拉多，伊利诺伊州。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
2393428 Pte .
- 私人 .

2393428 私人

['sekər] , [ə; eɪ] . [iː] . ['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Secker , A . E . London , Eng .
塞克 , 一个 . E . 伦敦 , 英文 .

Secker，AE 伦敦，英格兰

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3314848 Pte .
- 私人 .

3314848 私人

['ʃænən] , [ef] . [ɑː(r)] . ['kɒlɪŋˌwʊd] , [ɒnt] .
Shannon , F . R . Collingwood , Ont .
香农 , F . 拉 . 科林伍德 , 安大略省 .

Shannon，FR Collingwood，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
745472 Pte .
- 私人 .

745472 私人

['ʃefiːld] , [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . - , [ɒnt] .
Sheffield , J . H . Udora , Ont .
谢菲尔德 , J . H . - , 安大略省 .

谢菲尔德，JH Udora，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
643407 Pte .
- 私人 .

643407 私人

[ʃɑːp] , [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['tɑːtnəm] , [ɒnt] .
Sharp , J . J . Tottenham , Ont .
锋利的 , J . J . 托特纳姆热刺 , 安大略省 .

Sharp，JJ Tottenham，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] . [ʃɔː] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [tə'ɒntəʊ] , [ɒnt] .
868119 Pte . Shaw , A . H . Toronto , Ont .
- 私人 . 肖 , 一个 . H . 多伦多 , 安大略省 .

868119 Pte. Shaw, AH Toronto, Ont.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
763406 Pte .
- 私人 .

763406 私人

[ʃɔːrt] , [iː] . [es] . [mʌs'koʊkə] , [ɒnt] .
Shortt , E . S . Muskoka , Ont .
肖特 , E . S . 马斯科卡 , 安大略省 .

Shortt，ES Muskoka，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
249661 Pte .
- 私人 .

249661 私人

['ʃaɪə(r)] , [eɪtʃ] . [iː] . - , [ɒnt] .
Shier , H . E . Pefferlaw , Ont .
十二 , H . E . - , 安大略省 .

Shier，HE Pefferlaw，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106366 Pte .
- 私人 .

3106366 私人

- , [dʒiː] . [eɪtʃ] . ['keɪnzˌvɪl] , [ɒnt] .
Sholters , G . H . Cainsville , Ont .
- , G . H . 凯恩斯维尔 , 安大略省 .

Sholters，GH Cainsville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
663515 Pte .
- 私人 .

663515 私人

['sɪmənz] , [ə; eɪ] . [ɑː(r)] . [dʌn'dɔːk] , [ɒnt] .
Simmons , A . R . Dundalk , Ont .
西蒙斯 , 一个 . 拉 . 邓多克 , 安大略省 .

Simmons，AR Dundalk，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
754471 Pte .
- 私人 .

754471 私人

[smɪθ] , [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Smith , H . A . Toronto , Ont .
史密斯 , H . 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

Smith，HA 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [spraʊl] , [eɪtʃ] . [tiː] . - , [ɒnt] .
644710 Pte . Sproule , H . T . Penetang , Ont .
- 私人 . 斯普劳尔 , H . T . - , 安大略省 .

644710 私人有限公司Sproule, HT Penetang, 安省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644867 Pte .
- 私人 .

644867 私人

['stɛrɪt] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['lʌndən] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Sterrett , A . W . London , Eng .
斯特雷特 , 一个 . W . 伦敦 , 英文 .

Sterrett，AW 伦敦，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
775564 Pte .
- 私人 .

775564 私人

[strɔːŋ] , [ə; eɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Stronge , A . Toronto , Ont .
强壮 , 一个 . 多伦多 , 安大略省 .

Stronge，A. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
249634 Pte .
- 私人 .

249634 私人

['stiːvnsən] , [dʒeɪ] . [biː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Stephenson , J . B . Toronto , Ont .
斯蒂芬森 , J . B . 多伦多 , 安大略省 .

Stephenson, JB 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
681865 Pte .
- 私人 .

681865 私人

[stɒt] , [tiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Stott , T . Toronto , Ont .
斯托特 , T . 多伦多 , 安大略省 .

Stott，T. 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
868113 Pte .
- 私人 .

868113 私人

[stəʊn] , [ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['griːnˌbæŋk] , [ɒnt] .
Stone , A . W . Greenbank , Ont .
石头 , 一个 . W . 格林班克 , 安大略省 .

Stone，AW Greenbank，安大略省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
797616 Pte .
- 私人 .

797616 私人

[staɪp] , [siː] . [el] . ['deli] , [ɒnt] .
Stipe , C . L . Delhi , Ont .
柄 , C . L . 德里 , 安大略省 .

Stipe，CL Delhi，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
250141 Pte .
- 私人 .

250141 私人

[staʊt] , [dʒeɪ] . [piː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Stout , J . P . Toronto , Ont .
肥硕 , J . P . 多伦多 , 安大略省 .

Stout，JP 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
679188 Pte .
- 私人 .

679188 私人

['swɪtsər] , [ɑː(r)] . [dʒiː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Switzer , R . G . Toronto , Ont .
斯威策 , 拉 . G . 多伦多 , 安大略省 .

Switzer，RG 多伦多，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
802471 Pte .
- 私人 .

802471 私人

[swɒn] , [dʒeɪ] . ['lʌndən] , [ɒnt] .
Swan , J . London , Ont .
天鹅 , J . 伦敦 , 安大略省 .

Swan, J. 伦敦，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644533 Pte .
- 私人 .

644533 私人

['saɪmənz] , [ef] . [ə; eɪ] . ['mɪdlənd] , [ɒnt] .
Symons , F . A . Midland , Ont .
西蒙斯 , F . 一个 . 米德兰 , 安大略省 .

Symons，FA Midland，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
868019 Pte .
- 私人 .

868019 私人

['teɪlə(r)] , [ə; eɪ] . [el] . [ˌes 'tiː] . ['kæθərin] , [ɒnt] .
Taylor , A . L . St . Catharines , Ont .
泰勒 , 一个 . L . 英石 . 凯瑟琳 , 安大略省 .

泰勒，AL 圣凯瑟琳斯，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3317099 Pte .
- 私人 .

3317099 私人

['tɛnɪsən] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [sɪ'braɪt] , [ɒnt] . [-]
Tennison , J . W . Sebright , Ont . [110]
坦尼森 , J . W . 塞布赖特 , 安大略省 . [-]

Tennison, JW Sebright，安大略省[110]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [ə'dres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

驻法美军第116营(The 116th Battalion in France)
第6/6页

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːtiːˈiː] . [ˈtɒmsən] , [ə; eɪ] . [dʒəˈnet] , [pɑː] .
3105825 **Pte** . **Thomson** , **A** . **Jeanette** , **Pa** .
- 私人 . 汤姆逊 , 一个 . 珍妮特 , 宾夕法尼亚州 .

3105825 Pte. Thomson, A. Jeanette, Pa.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3105824 **Pte** .
- 私人 .

3105824 私人

[tuːn] , [dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [ʃɪˈkɑːgəʊ] , [ɪl] .
Toon , **G** . **W** . **Chicago** , **Ill** .
卡通 , G . W . 芝加哥 , 患病的 .

Toon，GW Chicago，伊利诺伊州。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690974 **Pte** .
- 私人 .

690974 私人

[ˈtəʊnə(r)] , [iː] . [kɑːˈlaɪl] , [ˈɪŋgləɳd]
Toner , **E** . **Carlisle** , **England**
爽肤水 , E . 卡莱尔 , 英格兰

托纳，E. 卡莱尔，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [trɪk] , [aɪ] . [dʒeɪ] . [ˈɒʃəˌwɑː] , [ɒnt] .
868053 **Pte** . **Trick** , **I** . **J** . **Oshawa** , **Ont** .
- 私人 . 诡计 , 我 . J . 奥沙瓦 , 安大略省 .

868053 Pte. Trick, IJ Oshawa, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690643 **Pte** .
- 私人 .

690643 私人

[ˈtɜːrnˌbʊl] , [tiː] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
Turnbull , **T** . **Hamilton** , **Ont** .
特恩布尔 , T . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Turnbull，T. Hamilton，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [ʌnˈwɜːrθ] , [ɑː(r)] . [ˈhæmɪltən] , [ɒnt] .
757649 **Pte** . **Unsworth** , **R** . **Hamilton** , **Ont** .
- 私人 . 安斯沃斯 , 拉 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

757649 Pte. Unsworth, R. Hamilton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
644628 **Pte** .
- 私人 .

644628 私人

- , [dʒeɪ] . [ˌpɛnɪ'tæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
Vailliancourt , J . Penetanguishene , Ont .
- , J . 潘坦吉申 , 安大略省 .

Vailliancourt, J. Penetanguishene, 安省

- [ˌpiː'tiː'iː] . ['vælis] , [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [en] . ['devn] . , [bə'mjuːdə]
2562460 Pte . Vallis , A . H . N . Devon . , Bermuda
- 私人 . 瓦利斯 , 一个 . H . N . 德文郡 . , 百慕大

2562460 私人有限公司Vallis, AHN 德文郡, 百慕大

- [ˌpiː'tiː'iː] .
757472 Pte .
- 私人 .

757472 私人

[-] , [em] . [naɪˌægrə] [fɔːls] , [ɒnt] .
Vanevery , M . Niagara Falls , Ont .
凡妮弗里 , M . 尼亚加拉 瀑布 , 安大略省 .

Vanevery，M. 安大略省尼亚加拉瀑布市

- [ˌpiː'tiː'iː] .
644630 Pte .
- 私人 .

644630 私人

[væ'sɜːr] , [ə; eɪ] . [piː] . [ˌpɛnɪ'tæŋgwɪʃiːn] , [ɒnt] .
Vasseur , A . P . Penetanguishene , Ont .
瓦瑟 , 一个 . P . 潘坦吉申 , 安大略省 .

瓦瑟 (Vasseur)，AP Penetanguiishene，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
746446 Pte .
- 私人 .

746446 私人

[weɪn] , [el] . [ə; eɪ] . ['ʌksbɹɪd͡ʒ] , [ɒnt] .
Wain , L . A . Uxbridge , Ont .
韦恩 , L . 一个 . 阿克斯布里奇 , 安大略省 .

Wain，LA Uxbridge，安大略省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
457552 Pte .
- 私人 .

457552 私人

[wɔːlʃ] , [es] . [ˌmɒntri'ɔːl] , [ˌkjuː juː 'iː] .
Walsh , S . Montreal , Que .
沃尔什 , S . 蒙特利尔 , 奎 .

Walsh，S.蒙特利尔，魁北克省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690625 Pte .
- 私人 .

690625 私人

['wɔːtəz] , [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Waters , H . J . Hamilton , Ont .
沃特斯 , H . J . 汉密尔顿 , 安大略省 .

Waters，HJ Hamilton，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
775592 Pte .
- 私人 .

775592 私人

['wɔːkə(r)] , [ə; eɪ] . ['pɔːlgreiv] , [ɒnt] .
Walker , A . Palgrave , Ont .
沃克 , 一个 . 帕尔格雷夫 , 安大略省 .

Walker，A. Palgrave，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
803030 Pte .
- 私人 .

803030 私人

[wɔːltərz] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['θɔːrnˌdeɪl] , [ɒnt] .
Walters , J . W . Thorndale , Ont .
沃尔特斯 , J . W . 索恩代尔 , 安大略省 .

Walters, JW Thorndale, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
157527 Pte .
- 私人 .

157527 Pte.

['wɔlə] , [dʒeɪ] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Waller , J . Toronto , Ont .
沃勒 , J . 多伦多 , 安大略省 .

Waller, J. 多伦多，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
225715 Pte .
- 私人 .

225715 私人

['vɑːlis] , [ai] . [en] . ['griːnzˌvɪl] , [ɒnt] .
Wallis , I . N . Greensville , Ont .
沃利斯 , 我 . N . 格林斯维尔 , 安大略省 .

印第安纳州沃利斯，安大略省格林斯维尔

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1090125 Pte .
- 私人 .

1090125 私人

['wiːvə(r)] , [iː] . ['pɪktən] , [ɒnt] .
Weaver , E . Picton , Ont .
织工 , E . 皮克顿 , 安大略省 .

Weaver，E. 皮克顿，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
690599 Pte .
- 私人 .

690599 私人

[welz] , [ə; eɪ] . [iː] . ['jɑːməθ] , [ˌiː en 'dʒiː] .
Wells , A . E . Yarmouth , Eng .
威尔斯 , 一个 . E . 雅茅斯 , 英文 .

威尔斯，AE 雅茅斯，英格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [web] , [dʒiː] . ['ɑːlɪŋtən] , [en] . [dʒeɪ] .
1090410 Pte . Webb , G . Arlington , N . J .
- 私人 . 韦伯 , G . 阿灵顿 , N . J .

1090410 列兵韦伯，G. 阿灵顿，新泽西州

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
757935 Pte .
- 私人 .

757935 私人

[wɪə(r)] , [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['bɜːrfərd] , [ɒnt] .
Weir , A . G . Burford , Ont .
堰 , 一个 . G . 伯福德 , 安大略省 .

Weir，AG Burford，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
775589 Pte .
- 私人 .

775589 私人

[west] , [dʒeɪ] . [tiː] . ['bræmptən] , [ɒnt] .
West , J . T . Brampton , Ont .
西方 , J . T . 布兰普顿 , 安大略省 .

西，JT 布兰普顿，安大略省

- [ˌpiː'tiː'iː] .
690841 Pte .
- 私人 .

690841 私人

[welʃ] , [bɜːt] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
Welsh , Bert . Hamilton , Ont .
威尔士语 , 伯特 . 汉密尔顿 , 安大略省 .

威尔士，伯特。汉密尔顿，安大略省。

- [ˌpiː'tiː'iː] .
3034652 Pte .
- 私人 .

3034652 私人

['wɛstərˌmæn] , [iː] . ['dʌbljuː] . ['bʌfələʊ] , [en] . [waɪ] .
Westerman , E . W . Buffalo , N . Y .
韦斯特曼 , E . W . 水牛 , N . 是 .

韦斯特曼，EW 布法罗，纽约州

- [ˌpiː'tiː'iː] .
681513 Pte .
- 私人 .

681513 私人

[waɪt] , [dʒeɪ] . [biː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
White , J . B . Toronto , Ont .
白色的 , J . B . 多伦多 , 安大略省 .

White, JB Toronto, Ont.

- [ˌpiː'tiː'iː] .
757658 Pte .
- 私人 .

757658 私人

[waɪt] , [dʒeɪ] . ['lʌndən] , ['ɪŋgləɪnd]
White , J . London , England
白色的 , J . 伦敦 , 英格兰

怀特，J. 伦敦，英国

- [ˌpiː'tiː'iː] .
745500 Pte .
- 私人 .

745500 私人

['hwetə] , [ef] . ['wʊdˌvɪl] , [ɒnt] .
Whetter , F . Woodville , Ont .
惠特 , F . 伍德维尔 , 安大略省 .

Whetter，F. Woodville，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [ɑː(r)] . [ˌɛmˌsiːˈkeɪ] . ['pærɪs] , [ɒnt] .
2529450 Pte . Wilson , R . McK . Paris , Ont .
- 私人 . 威尔逊 , 拉 . 麦克 . 巴黎 , 安大略省 .

2529450 Pte. Wilson, R. McK. Paris, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlkɪnz] , [iː] . ['pɪktən] , [ɒnt] . [-]
1090151 Pte . Wilkins , E . Picton , Ont . [111]
- 私人 . 威尔金斯 , E . 皮克顿 , 安大略省 . [-]

1090151 Pte. Wilkins, E. Picton, Ont.[111]

[rɛgt] .
Regt .
军团 .

军团

[ræŋk] [neɪm] [əˈdres]
Rank Name Address
秩 姓名 地址

等级 姓名 地址

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
850618 Pte .
- 私人 .

850618 私人

['wɪljəmsən] , [dʒeɪ] . [siː] . ['θɔːrəʊld] , [ɒnt] .
Williamson , J . C . Thorold , Ont .
威廉姆森 , J . C . 索罗德 , 安大略省 .

Williamson，JC Thorold，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ] . [es] . ['hæmɪltən] , [ɒnt] .
690204 Pte . Wilson , A . S . Hamilton , Ont .
- 私人 . 威尔逊 , 一个 . S . 汉密尔顿 , 安大略省 .

690204 Pte. Wilson, AS Hamilton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . ['wɪlsn] , [eɪtʃ] . [tiː] . ['pɑːkəz,bəːg] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ] .
264615 Pte . Wilson , H . T . Parkersburg , W . Va .
- 私人 . 威尔逊 , H . T . 帕克斯堡 , W . 瓦 .

264615 Pte. Wilson, HT Parkersburg, W. Va.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
643981 Pte .
- 私人 .

643981 私人

['wɪljəmz] , ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['lɒŋfəd] , [ɒnt] .
Williams , W . J . Longford , Ont .
威廉姆斯 , W . J . 朗福德 , 安大略省 .

威廉姆斯，WJ 安大略省朗福德

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
237243 Pte .
- 私人 .

237243 私人

['wɪljəmz] , [dʒiː] . [iː] . [təˈrɒntəʊ] , [ɒnt] .
Williams , G . E . Toronto , Ont .
威廉姆斯 , G . E . 多伦多 , 安大略省 .

Williams，GE Toronto，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , [tiː] . ['skɒtlənd]
285570 Pte . Wood , T . Scotland
- 私人 . 木头 , T . 苏格兰

285570 Pte. Wood，T. 苏格兰

- [ˌpiːˈtiːˈiː] . [wʊd] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['bəʊltən] , [ɒnt] .
775584 Pte . Wood , W . H . Bolton , Ont .
- 私人 . 木头 , W . H . 博尔顿 , 安大略省 .

775584 Pte. Wood, WH Bolton, Ont.

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
3106755 Pte .
- 私人 .

3106755 私人

['wʊdkɒk] , [dʒeɪ] . [əʊ] . [dwaɪt] , [ɒnt] .
Woodcock , J . O . Dwight , Ont .
鹬 , J . 哦 . 德怀特 , 安大略省 .

伍德科克，JO 德怀特，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
1090068 Pte .
- 私人 .

1090068 私人

['waɪli] , [biː] . ['brɪnstən] , [ɒnt] .
Wylie , B . Brinston , Ont .
威利 , B . 布林斯顿 , 安大略省 .

Wylie，B. Brinston，安大略省

- [ˌpiːˈtiːˈiː] .
225462 Pte .
- 私人 .

225462 私人

[jæfoʊ] , [en] . ['dʌbljuː] . [tə'rɒntəʊ] , [ɒnt] .
Yaffo , N . W . Toronto , Ont .
雅法 , N . W . 多伦多 , 安大略省 .

安大略省多伦多西北部雅福

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðə; ði][træns'kraɪbə(r)][hæz; həz] [kə'rektɪd] [æn; ən]['erə(r)][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] .
The transcriber has corrected an error in the table of contents .
这 转录员 有 已更正 一个 错误 在 这 桌子 的 内容 .

转录员已更正目录中的一个错误。

['tʃæptə(r)][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][mɒnz][wɒz; wəz] ['lɪstɪd] [æz; əz][ɒn][peɪdʒ] - [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Chapter XI Mons was listed as on page 88 in the book .
章 十一 蒙斯 曾是 列出 作为 在 页 - 在 这 书 .

第十一章“山”在书中列于第 88 页。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [riːd] - .
It should have read 87 .
它 应该 有 读 - .

应该是 87。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神